BionicBack BB-CP

176128.0926/-

de	Exo-Stabilisator BionicBack BB-CP mit Auffanggurt	Originalbetriebsanleitung	3
en	Exo Stabiliser BionicBack BB-CP with safety harness	Translation of the original operating manual	28
fr	Stabilisateur Exo BionicBack BB-CP avec harnais antichute	Traduction de la notice d'emploi originale	53
it	Exo-stabilizzante BionicBack BB-CP con imbracatura di sicurezza	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	78
nl	Exo-stabilisator BionicBack BB-CP met veiligheidsharnas	Originele gebruiksaanwijzing	103
es	Exo-Estabilizador BionicBack BB-CP con arnés de seguridad	Manual de instrucciones original	128
fi	Exo-stabilaattori BionicBack BB-CP turvavaljailla	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	153
sv	Exo-stabilisator BionicBack BB-CP med fallskyddssele	Originalbruksanvisning	178
da	Exo-stabilisator BionicBack BB-CP med fangsele	Original driftsvejledning	203
ru	Exo-стабилизатор BionicBack BB-CP с поддерживающей системой ремней	Оригинальное руководство по эксплуатации	228
pl	Stabilizator Exo BionicBack BB-CP z pasem bezpieczeństwa	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	253
cs	Exo-stabilizátor BionicBack BB-CP se záchytným pásem	Původní provozní návod	278
sl	Eksostabilizator BionicBack BB-CP s prestreznim pasom	Izvirna navodila za uporabo	303
sk	Exo stabilizátor BionicBack BB-CP s bezpečnostným pásom	Originálny návod na používanie	328

mafell
creating excellence

WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING
Please read all safety information and instructions. Failure to observe the safety information and instructions can cause serious injuries. **Retain all safety information and instructions for future reference.**

AVERTISSEMENT
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité ainsi que les instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut être à l'origine de graves blessures. **Conservez précieusement toutes les consignes de sécurité et instructions pour pouvoir les compulser à tout moment.**

AVVERTENZA
Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Niet-naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.**

ADVERTENCIA
Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden provocar lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS
Lue kaikki turvallisuusohjeet ja toimintaohjeet. Laiminlyönnit turvaohjeiden ja toimintaohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaopasteet ja toimintaohjeet tulevaisuuden varalle.**

VARNING
Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan detta leda till att allvarliga personskador orsakas. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida användning.**

ADVARSEL
Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner. Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og instruktionerne kan føre til alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner til fremtidig brug.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для будущего использования.**

OSTRZEŻENIE
Należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki. Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

VAROVÁNÍ
Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedostatečné dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit těžká poranění. **Uschovejte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

OPOZORILO
Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe. **Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

VÝSTRAHA
Prečítajte si bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalé dodržiavanie bezpečnostných pokynov a upozornení môže viesť k vzniku ťažkých zranení. **Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre možné budúce použitie.**

Inhaltsverzeichnis

1 Zeichenerklärung 4
2 Erzeugnisangaben 4
2.1 Angaben zum Hersteller 4
2.2 Vertriebspartner 4
2.3 Technische Daten 4
2.4 Lieferumfang 5
3 Gefährdungshinweise durch Fehlanwendung 5
4 Restrisiko durch Benutzung im Einsatzbereich 6
5 Bestimmungsgemäße Verwendung des BionicBack 6
6 Produktbeschreibung 7
7 Anlegen des BionicBack mit integriertem Auffanggurt 8
8 Anbringen eines Auffanggurts in BionicBack 15
9 Auffanggurt entnehmen 20
10 Anbringen des Rückenteils (Kombi Skin) 22
11 Im Betrieb 25
12 Außerbetriebnahme 25
13 Wartung 26
14 Wartungscheckliste für die halbjährliche Überprüfung 26
15 Verschleißteile 26
16 Reinigung/Hygiene 26
17 Wechseln der Hygienepads 27
18 Lagerung 27
19 Reparatur/ Service/ Entsorgung 27
20 Sonderzubehör 27
21 Haftung 27

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol steht an allen Stellen, an denen Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertipps und andere nützliche Informationen.

2 Erzeugnisangaben

zu Exo-Stabilisator BionicBack BB-CP mit Art.-Nr. 095299

2.1 Angaben zum Hersteller

Hersteller des Exo-Stabilisators BionicBack BB-CP ist die hTRIUS GmbH.

Der im Lieferumfang enthaltene Auffanggurt zur Absturzsicherung ist bereits im Exo-Stabilisator BionicBack integriert. Vertriebspartner für den Auffanggurt PS-Comfort der ABS Safety GmbH ist die hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, Telefon +49 (0) 7451/5391551, E-Mail info@htrius.com, Homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Tel. +49 (0)2832-97281-0, E-Mail: info@absturzsicherung.de, Homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Vertriebspartner

Die Mafell AG ist Vertriebspartner des Exo-Stabilisators BionicBack mit integriertem Auffanggurt PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Technische Daten

Gewicht	2820 g
	unisex
Maße	53 x 37 x 33 cm
Verwendete Materialien	Kunststoffe: PP, PE, PES, PA Metall: Edelstahl, Rostfreier Stahl Textile Bestandteile: PES, Naturkautschuk, PA 6.6, Baumwolle

Die technischen Daten des Auffanggurts sind der Bedienungsanleitung des Herstellers zu entnehmen.

2.4 Lieferumfang

1 Exo-Stabilisator BionicBack BB-CP
1 Auffanggurt PS-Comfort (integriert in BB-CP)
1 Werkzeugtasche TZ-WT30
1 Verlängerungsset
1 Bedienungsanleitung BB-CP mit Auffanggurt
1 Bedienungsanleitung PS-Comfort

3 Gefährdungshinweise durch Fehlanwendung

	Das BionicBack darf nicht dazu verwendet werden, Lasten zu heben, die ohne BionicBack nicht gehoben werden können.
	Das Besteigen von Leitern und Gerüsttreppen o.Ä. mit dem BionicBack ist nur dann erlaubt, wenn keine Unterstützung aktiviert ist. Vor dem Besteigen ist die dynamische Unterstützung zu deaktivieren. Es besteht sonst ein erhöhtes Fallrisiko durch Einschränkungen des Gleichgewichts.
	Die Nutzung des BionicBack in der Umgebung von frei zugänglichen rotierenden oder beweglichen Maschinenkomponenten ist nur erlaubt, wenn alle überstehenden Gurtenden in den davor vorgesehenen elastischen Schlaufen verstaut sind (siehe Kapitel 7, Schritt 11 und 12). Abstehende Gurte und Teile können sonst eingezogen oder mitgerissen werden.
	Das BionicBack ist keine Absturzsicherung! Das BionicBack darf nicht als Klettergurt benutzt werden und der Träger darf nicht durch Einhängen in Gurte oder Bänder angehoben oder gesichert werden. Das BionicBack darf demnach nicht als Absturzsicherung verwendet werden.
	Zur Absturzsicherung in Kombination mit dem BionicBack ist der im Lieferumfang enthaltene Auffanggurt PS-Comfort zu verwenden. Weitere zur Absturzsicherung freigegebene Auffanggurte sind dem Sicherheitshinweisblatt zu entnehmen.
	Vor jeder Benutzung ist die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz durch Sichtprüfung auf ihren ordnungsgemäßen Zustand und einwandfreie Funktion zu prüfen. Werden Mängel festgestellt, sind diese dem Verantwortlichen zu melden. Arbeiten mit mangelhafter persönlicher Schutzausrüstung sind in absturzgefährdeten Arbeitsbereichen einzustellen!
	Der Brustgurt darf nicht geschlossen werden, wenn Sie einen Auffanggurt zur Absturzsicherung verwenden.

4 Restrisiko durch Benutzung im Einsatzbereich

	Legen Sie das BionicBack ab, wenn muskuläre oder Gelenkschmerzen auftreten.
	Nutzen Sie das BionicBack bei Vorerkrankungen des Bewegungsapparats nicht ohne Rücksprache mit einem Arzt oder Ärztin.
	Achten Sie beim An- und Ablegen auf einen sicheren Stand. Achten Sie - nach dem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben - auf Gleichgewichts- und Bewegungseinschränkungen. Erst danach nehmen Sie Ihre Tätigkeiten auf.
	In abstehende Elemente des BionicBack können freistehende Strukturen oder Personen einhaken bzw. eingreifen. Achtung, Sturzgefahr und Klemmgefahr.
	In halboffene Elemente des BionicBack können bei Bewegungen Haare eingezogen werden. Lange Haare müssen entsprechend zusammengebunden werden.
	Das Tragen des BionicBack kann in Verbindung mit hohen Temperaturen erhöhte Schweißbildung verursachen. Unter diesen Umständen werden eine regelmäßige Reinigung und regelmäßige Erholungspausen empfohlen.

Sonstige Hinweise:

- Das BionicBack darf nur in Umgebungstemperaturen von 0 °C bis +40 °C eingesetzt werden.
- Die Standardgröße des BionicBack deckt folgende Körpermaße ab:
  - Taillenumfang bis zu 120 cm
  - Oberschenkelumfang bis zu 67 cm
  - Körpergröße von 150 cm bis 200 cm

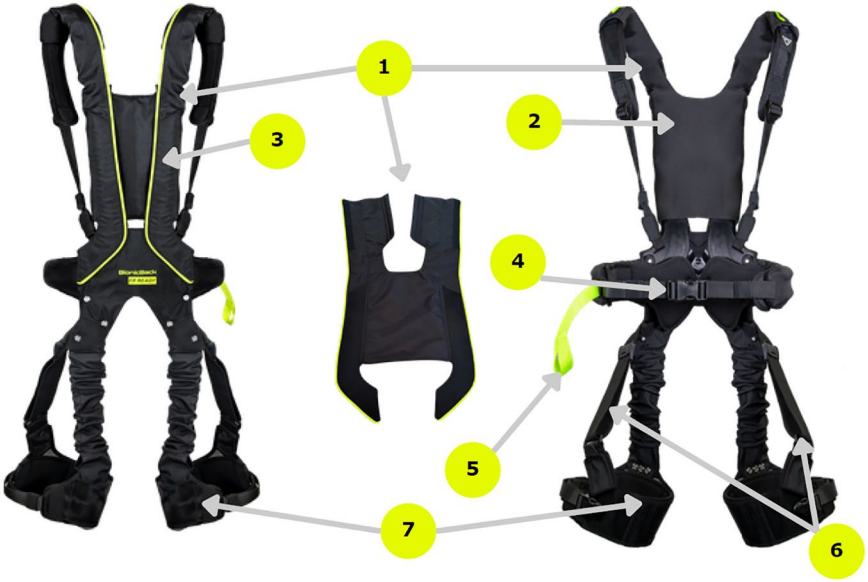
  Falls erforderlich ist ein Verlängerungsset im Lieferumfang enthalten.
- Das BionicBack kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich genutzt werden. Das BionicBack muss vor starkem Niederschlag und dauerhafter direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

5 Bestimmungsgemäße Verwendung des BionicBack

Das BionicBack wird wie ein Rucksack auf dem Rücken getragen und muss vor Benutzung auf die Körpermaße des Trägers eingestellt werden. Richtig genutzt, unterstützt das BionicBack den Träger beim Aufrichten des Oberkörpers und verstärkt Beugebewegungen. Dadurch können schädliche Belastungen durch sich wiederholende und langanhaltende Tätigkeiten reduziert werden.

Das BionicBack alleine ist keine Absturzsicherung. Zur Absturzsicherung ist der im Lieferumfang enthaltene Auffanggurt PS-Comfort integriert. Weitere freigegebene Auffanggurte entnehmen Sie dem beigefügten Sicherheitshinweisblatt.

6 Produktbeschreibung



1. BionicBack BB-CP mit Kombi Skin
2. Schulterträger mit Polster
3. Bionisches Rückenteil
4. Bauchgurt mit Klickverschluss
5. Verstellgurt dynamische Unterstützung, rechts
6. Verstellbares Halteband mit Klettverbindung zur Beinschale
7. Beinschale mit Polster sowie Klickverschluss

Die Abbildung kann je nach Produktversion in Farbe oder Beschaffenheit vom physischen Produkt abweichen.

7 Anlegen des BionicBack mit integriertem Auffanggurt

Gefahr

Schließen Sie nicht den Brustgurt des BionicBack, wenn Sie eine Absturzsicherung verwenden. Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Auffanggurt PS-Comfort oder nur die im beigefügten Sicherheitshinweisblatt aufgeführten Auffanggurte.

Vorbereitung



1. Öffnen Sie die Verstellschnalle an dem Hüftelement rechts.
2. Stellen Sie die Schultergurte auf volle Länge.
3. Lösen Sie den Klett des Haltebands von der Beinschale.
4. Öffnen Sie die Klickschnallen der Beinschalen.
5. Öffnen Sie die Klickschnallen an Bauch- und Brustgurt.

Schritt 1: Anziehen

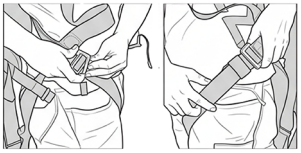
- Legen Sie das BionicBack einfach wie einen Rucksack an.
- Alle Schnallen und Verschlüsse sind geöffnet.
- Schlüpfen Sie mit beiden Armen in die Schulterträger.



Schritt 2: Gurte der Absturzsicherung schließen

- Benutzen Sie für diesen Schritt die Bedienungsanleitung des verwendeten Auffanggurtes.
- Verschließen Sie alle Gurte der Absturzsicherung nach ihrer Bedienungsanleitung.
- Prüfen Sie vom Oberkörper nach unten, ob alle Gurte der Absturzsicherung korrekt verschlossen sind. Tragen Sie die Absturzsicherung körpernah unter dem BionicBack.





Die Einstellungen am Auffanggurt sind nun abgeschlossen. Ab Schritt 3 werden die Einstellungen am BionicBack beschrieben.

Schritt 3: Bauchgurt schließen

- Verschließen Sie die Klickschnalle des Bauchgurts auf Höhe des Bauchnabels.



Schritt 4: Bauchgurt einstellen

- Ziehen Sie den Bauchgurt abwechselnd rechts und links zur Seite, um ihn enger zu machen.
- Achten Sie auf einen mittigen Sitz - der Bauchgurt kann angenehm locker sitzen.



Schritt 5: Schultergurt einstellen

- Ziehen Sie am oberen Gurt, um den Schulterträger zu verkürzen.
- Achten Sie darauf, die Schultergurte nicht zu eng einzustellen. Die Bewegungsfreiheit der Arme sollte nicht eingeschränkt sein.



Achten Sie auf die richtige Positionierung des Systems.

Die Formung des Rückenteils schmiegt sich an die natürliche Form des Rückens an.

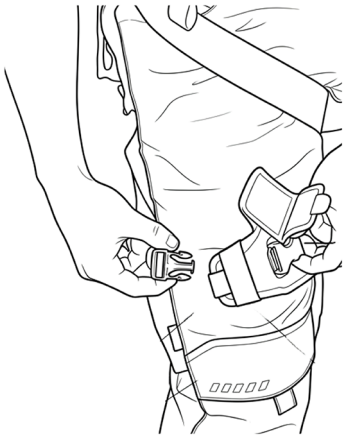
Damit werden Druckkräfte an den richtigen Stellen eingeleitet und die Haltung unterstützt.

Der Bauchgurt sitzt ungefähr auf Höhe des Bauchnabels.



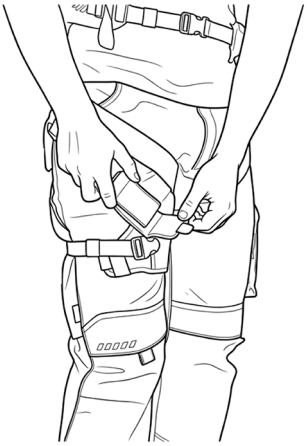
Schritt 6: Beinschale schließen

- Schließen Sie den Klickverschluss der Beinschale.
- Die Beinschale sollte mittig des Oberschenkels - zwischen Hüfte und Knie - positioniert sein.
- Ziehen Sie am Gurtbandende, um die Beinschale enger zu stellen.
- Achten Sie auf einen angenehmen Sitz.



Schritt 7: Halteband einkletten

- Legen Sie das Halteband um den Oberschenkel herum.
- Öffnen Sie die Klettklemme an der Beinschale und legen Sie das Ende des Haltebands ein.
- Das Halteband kann in der Länge variabel eingestellt werden.



Schritt 8: Zweites Bein

- Wiederholen Sie Schritt 6 und 7 für das andere Bein.



Schritt 9: Dynamische Unterstützung einstellen

- Mit dem roten Verstellgurt auf der rechten Seite wird die dynamische Unterstützung stufenlos eingestellt.
- Ziehen Sie dafür den roten Verstellgurt aus der Hüftschale heraus und verschließen Sie die Verstellschnalle.
- Der Textilmantel am Gesäß zieht sich zusammen und schmiegt sich an.
- Die Einstellung lässt sich durch das Öffnen der Verstellschnalle jederzeit ändern.



Schritt 10: Dynamische Unterstützung testen

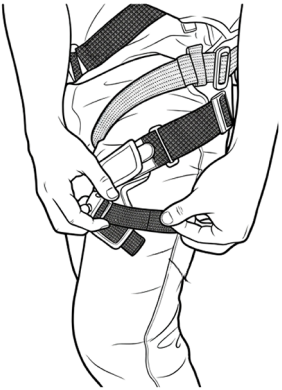
- Die dynamische Einstellung ist perfekt für flexibles und tiefes Heben.
- Testen Sie die Unterstützung, indem Sie viele verschiedene Hebebewegungen durchführen.
- Um die Einstellung zu ändern, öffnen Sie die Verstellschnalle, indem Sie den Verstellgurt zur Seite ziehen. Dadurch ist die Unterstützung wieder deaktiviert und kann neu eingestellt werden.



Mit der dynamischen Einstellung auf der rechten Seite ist im System bereits Unterstützung aktiviert und es ist voll funktionsfähig.

Schritt 11: Gurtbandenden verstauen

- Sobald die Einstellungen der Gurtbänder passen, können Sie die Gurtbandenden in den elastischen Schlaufen verstauen.
- Dies gilt für die überstehenden Gurte an Brust-, Bauch- und Beingurten.



Schritt 12: Verstellgurte verstauen

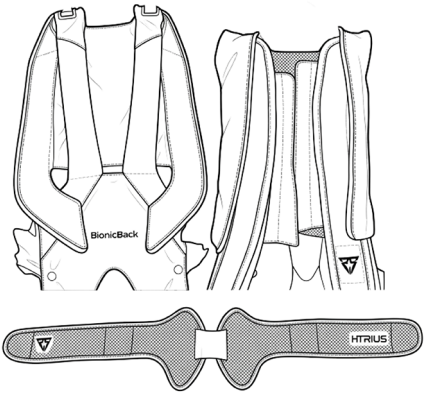
- Nach der Einstellung der Unterstützung kann der hervorstehende rote Verstellgurt ebenfalls in den elastischen Schlaufen des Bauchgurts verstaut werden.



8 Anbringen eines Auffanggurts in BionicBack

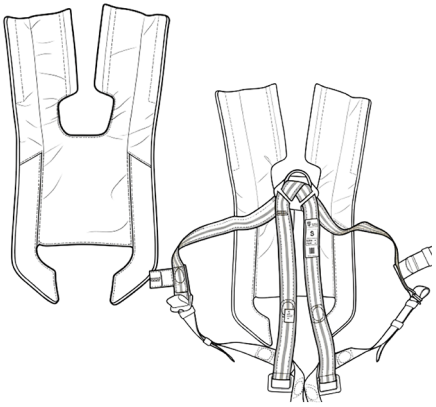
Schritt 1:

- Nehmen Sie das Rückenteil vom BionicBack ab.
- Öffnen Sie den Bauchgurt.
- Entfernen Sie das Hüftpolster.



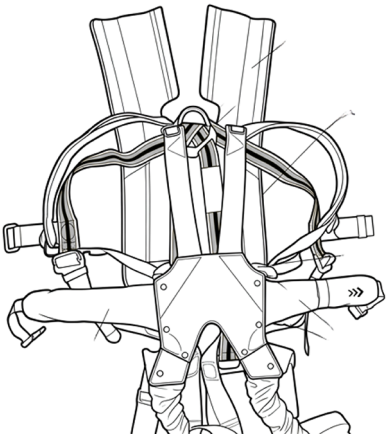
Schritt 2:

- Legen Sie das Rückenteil auf eine ebene Fläche (z. B. Tisch). Achten Sie darauf, dass der Klettverschluss nach oben zeigt.
- Legen Sie nun den Auffanggurt auf das Rückenteil.



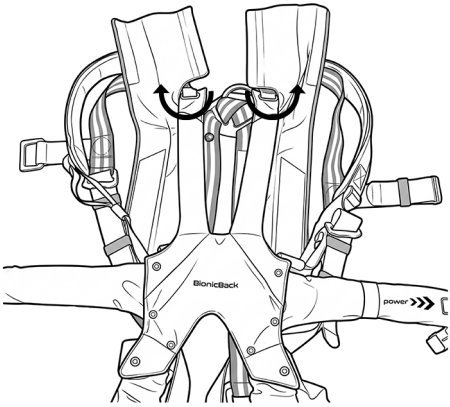
Schritt 3:

- Legen Sie das BionicBack über den Auffanggurt.
- Richten Sie das BionicBack so aus, dass der farbige Schriftzug und die vorhandenen Schrauben nach oben zeigen.
- Achten Sie darauf, dass das Rückenteil am oberen Ende des Rückenhakens liegt.
- Legen Sie die Schulterträger des BionicBack zu den Schultergurten des Auffanggurtes.



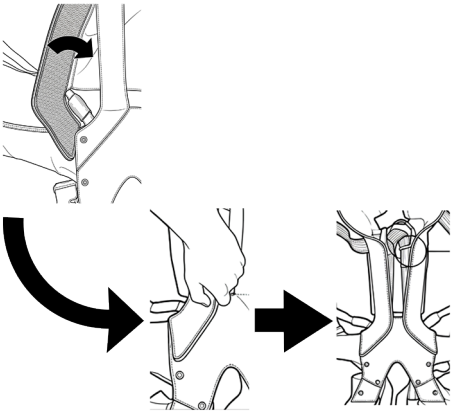
Schritt 4:

- Greifen Sie unter dem Schultergurt des Auffanggurtes und dem Schulterträger des BionicBack nach dem Polster.
- Ziehen Sie das Polster auf der einen Seite hervor und legen es über das Rückenteil.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite.



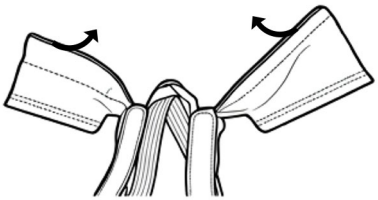
Schritt 5:

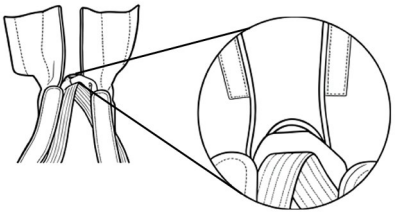
- Bringen Sie den Klettverschluss am Rückenteil auf Höhe des farbigen Schriftzuges an.
- Wiederholen Sie dies für auch für die andere Seite. Achten Sie darauf, dass die Anbindung des Schultergurts nicht zwischen die Klettverbindung kommt.



Schritt 6:

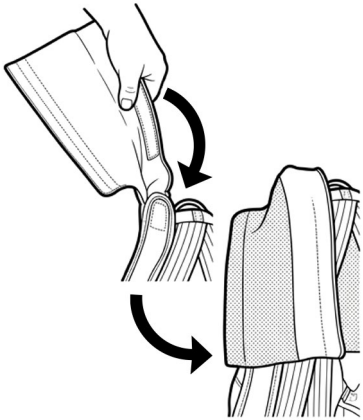
- Wenden Sie das komplette System und achten Sie darauf, dass keine Gurte verdreht sind.
- Ziehen Sie oberhalb des BionicBack die farbige Linie des Rückenteils zur Mitte hin.
- Wiederholen Sie dies für die andere Seite.





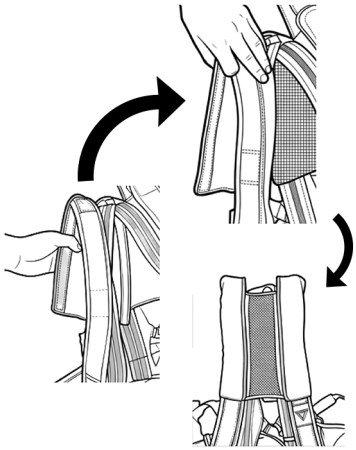
Schritt 7:

- Klappen Sie den oberen Bereich des Rückenteils um.
- Legen Sie den gepolsterten Teil des Überzugs unter den Schultergurt und die Schulterträger.



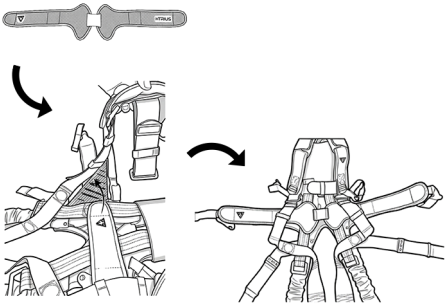
Schritt 8:

- Verschließen Sie die Schulterelemente des BionicBack.
  Achten Sie darauf, dass der Schultergurt des Auffanggurtes unter dem Schulterträger des BionicBack liegt.



Schritt 9:

- Halten Sie das Schulterband des Auffanggurtes nach oben.
- Führen Sie das Hüftpolster durch den in der Abbildung markierten Bereich.
- Wiederholen Sie dies für die andere Seite.
- Prüfen Sie alle Bänder auf Verdrehungen.

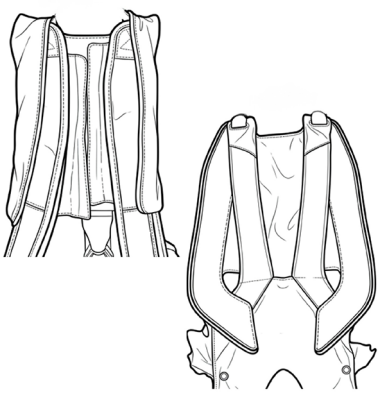


Das Hüftpolster liegt über den Rückengurten des Auffanggurts. Schultergurt und Schulterträger werden nicht unter dem Hüftpolster angebracht.

9 Auffanggurt entnehmen

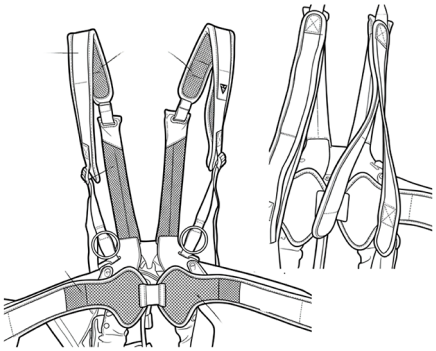
Schritt 1: Vorbereitung

- Entfernen Sie das Rückenteil und das Hüftpolster.
- Lösen Sie die Verschlüsse des Auffanggurtes und entnehmen Sie diesen.
- Montieren Sie anschließend das Hüftpolster wieder.



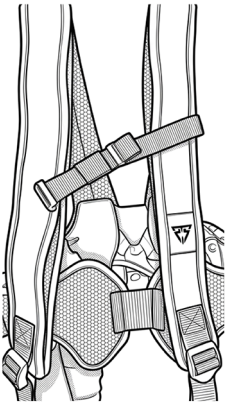
Schritt 2: Schulterbereich öffnen

- Ziehen Sie die Textilüberzüge ab.
- Öffnen Sie die Gurtschlösser.
- Lösen Sie die mittlere und untere Klettverbindung zwischen Schulterpolster und Schulterschale



Schritt 3: Brustgurt einsetzen

- Führen Sie den Brustgurt durch das geöffnete Gurtschloss. Achten Sie dabei darauf, dass der Brustgurt je nach Körperproportionen oberhalb oder unterhalb der mittleren Klettverbindung geführt wird.
- Schließen Sie die mittlere und untere Klettverbindung wieder.

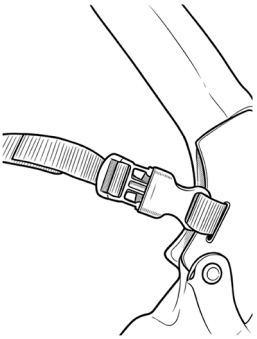


Gefahr

Der Brustgurt darf nur geschlossen werden, wenn kein Auffanggurt verwendet wird. Verletzungsgefahr!

Schritt 4: Schulterbereich wieder schließen

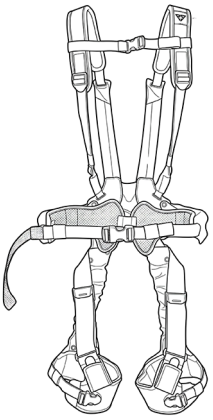
- Montieren Sie das Gurtschloss wieder.
- Stülpen Sie den Textilüberzug über das Gurtschloss.



Schritt 5: Vor Nutzung prüfen

Prüfen Sie vor der Nutzung des BionicBack:

- ob der Brustgurt korrekt durch das Gurtschloss geführt ist
- dass die Klettverbindungen vollständig geschlossen sind
- keine Gurte verdreht sind
- der Textilüberzug vollständig geschlossen ist.



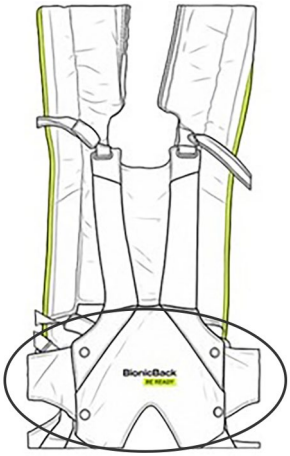
Bringen Sie das Rückenteil an, um den Tragekomfort des BionicBack zu erhöhen (siehe nächstes Kapitel).

10 Anbringen des Rückenteils (Kombi Skin)

Das Anbringen des Rückenteils Kombi Skin sorgt für erhöhten Tragekomfort.

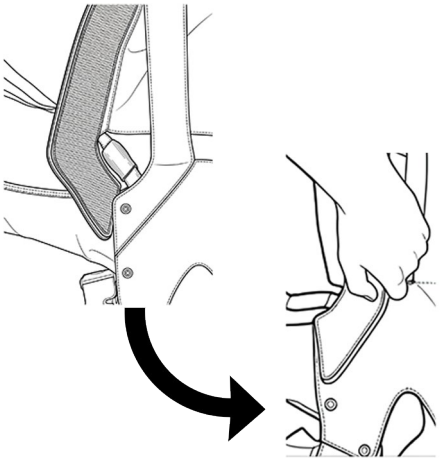
Schritt 1:

- Legen Sie das Rückenteil auf eine ebene Fläche mit dem Klett nach oben gerichtet.
- Legen Sie das BionicBack über das Rückenteil.
- Der farbige Schriftzug und die Schrauben des Rückenteils sollten nach oben zeigen und wie in der Abbildung positioniert sein.
- Legen Sie die Schulterträger des BionicBack zur Seite.



Schritt 2:

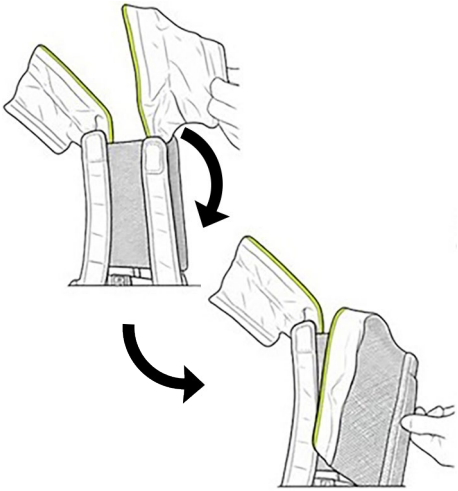
- Holen Sie auf Höhe des Schriftzugs die farbige Seite des Rückenteils Kombi Skin aus dem BionicBack hervor und befestigen Sie das Rückenteil.
- Wiederholen Sie denselben Vorgang für die andere Seite.



Achten Sie darauf, dass die Anbindung des Schultergurts nicht zwischen die Klettflächen gerät.

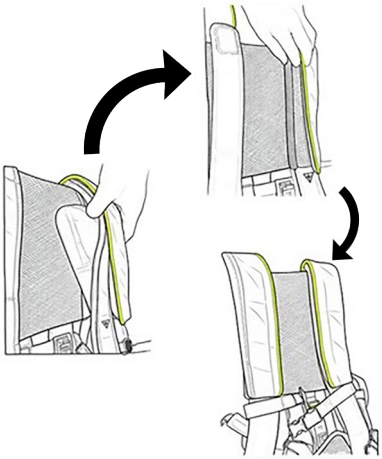
Schritt 3:

- Wenden Sie das BionicBack.
- Klappen Sie den noch nicht angebrachten Teil des Rückenteils Kombi Skin auf die Schulterträger um.



Schritt 4:

- Verschließen Sie das Schulterelement des Rückenteils Kombi Skin.
- Wiederholen Sie Schritt 3 und 4 für die andere Seite.
- Prüfen Sie das BionicBack vor Nutzung (siehe voriges Kapitel, Schritt 5).



11 Im Betrieb

Um mit dem BionicBack eine optimale Unterstützung zu erfahren, gibt es für jede Anwendung und jeden Körper eine individuelle Einstellungskombination. Der beste Weg diese für sich herauszufinden ist, zu Beginn viele unterschiedliche Einstellungen auszuprobieren.

Dafür können Sie zu jeder Zeit auch die Position der Schulter-, Bauch- und Beingurte verstellen.

Für die passende Einstellung hier ein paar mögliche Szenarien und dafür passende Tipps:

Szenario	Tipp
Das BionicBack hindert Sie daran, sich zu beugen.	Das BionicBack stützt leicht gegen einen Rundrücken, aber sollte keineswegs die Beuge blockieren. Testen Sie das System nochmals ohne Unterstützung (öffnen Sie die Verstellschnallen an der rechten Hüftschale und stellen Sie dann Stück für Stück die rechte Einstellung ein). Finden Sie so eine passende Einstellung für Ihre Beugebewegung.
Die Beinschalen rutschen an Ihren Oberschenkeln nach oben oder unten.	Haben Sie das verstellbare Halteband auf die richtige Länge eingestellt? Haben Sie das Halteband an der Beinschale fixiert? Das hält die Beinschale in Position. Falls Sie das schon gemacht haben, kann es helfen, die Beinschalen ein wenig enger zu ziehen.
Die Unterstützung ist ziemlich schwach, obwohl beide Einstellungen voll zugeschaltet sind.	Bei kleineren und/oder schmaleren Personen bietet es sich an, die Beinschalen etwas weiter über die Oberschenkel Richtung Knie zu ziehen und dort enger zu stellen. Dadurch werden die Unterstützungsmodule vorgespannt und können früher wirken.

12 Außerbetriebnahme

Zum Ablegen des BionicBack deaktivieren Sie zunächst die dynamische Unterstützung, indem Sie die Verstellschnallen am roten Gurt im rechten Hüftelement öffnen. Wenn Sie sich danach leicht nach vorne beugen, verlängert sich das System von selbst. Weiten Sie nacheinander alle Gurte, lösen Sie die Haltebänder und öffnen Sie die Verschlüsse. Nun können Sie aus den Schultergurten schlüpfen.



Wenn Sie vor dem Öffnen der Verschlüsse Hüft- und Schultergurte weiten, ist das nächste Anlegen einfacher.



Das BionicBack ist unverzüglich außer Betrieb zu nehmen, wenn ein Sturzereignis, eine Überlastung, eine Beschädigung oder eine Funktionsstörung festgestellt wurde.

Bitte kontaktieren Sie im Schadensfall Ihren Mafell-Fachhändler oder unseren Service unter service@mafell.de, Tel. Nr. +49 (0)7423/812-260.

13 Wartung

Wartungsintervall	Tätigkeit
Vor Benutzung	Optische Überprüfung der Komponenten auf Schäden.
Wöchentlich/Nach Bedarf	Reinigung des Systems. (siehe Reinigung/Hygiene)
Halbjährlich	Wartung nach Wartungscheckliste.
Jährlich	Prüfen des Auffanggurtes als Teil der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) durch eine sachkundige Person. Schriftliche Dokumentation der Prüfung ist erforderlich.

14 Wartungscheckliste für die halbjährliche Überprüfung

Komponenten	✓
Alle mechanischen Bauteile sind intakt. Die Textilien weisen keine offenen Stellen oder Löcher auf.	
Die elastischen Komponenten bringen weiterhin ausreichend Rückstellkraft auf.	
Die Verschlussschnallen an Bauch und Beinen schließen fest und sicher.	

15 Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und sollten regelmäßig überprüft werden:

Elastische Kraftelemente:

Nach ca. 1 Mio. Lastzyklen können die elastischen Komponenten ihre Elastizität verlieren. Außerdem wirken sich Umgebungseinflüsse wie UV-Strahlung, hohe Einsatztemperaturen oder Ozonbelüftung negativ auf die Lebenszeit aus. Bitte überprüfen Sie die Rückstellkraft der Komponenten im halbjährlichen Inspektionsintervall.

Bitte kontaktieren Sie im Schadensfall Ihren Mafell-Fachhändler oder unseren Service unter service@mafell.de, Tel. Nr. +49 (0)7423/812-260.

16 Reinigung/Hygiene

Zur regelmäßigen Reinigung oder bei der Nutzung eines BionicBack durch mehrere Personen können die Hygienepads – insgesamt 5 Stück – abgenommen und gereinigt bzw. getauscht werden.

Reinigungshinweise für die Hygienepads:



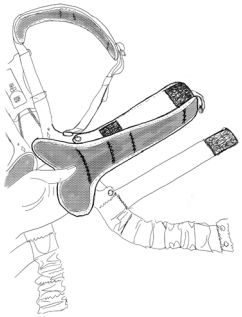
Kein Weichspüler, nach Reinigung liegend trocknen.

Hinweis zu Reinigungsmitteln

Die folgenden Stoffe sollten nicht über die angegebenen praxisrelevanten Maximalwerte hinaus verwendet werden:

Stoff	Maximalwert
Isopropanol (2-Propanol)	70 %
Wasserstoffperoxid	5 %, wässrig
Essigsäure	5 %
Stoff	**Maximalwert**
Ameisensäure	10 %
Salzsäure	5 %, wässrig
Benzylalkohol	10 %
Kaliumpermanganat	≤0,1 %
Schwefelsäure	10 %
Methanol (Dampfkontakt)	≤ 1 %

17 Wechseln der Hygienepads



- Lösen Sie die Klettverbindung der einzelnen Hygienepads von Schulterschale, Hüftschale und Beinschale.
- Befestigen Sie ein gereinigtes Set an diesen Stellen. (Achtung: Hüftpolster rechts/links nach Abbildung)

Nach dem Entfernen der Hygienepads kann das BionicBack mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

18 Lagerung

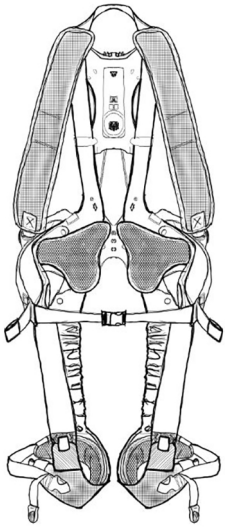
Das BionicBack und die Komponenten sind hängend in trockener Umgebung und nur in trockenem Zustand zu lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

19 Reparatur/ Service/ Entsorgung

Bei Beschädigungen, Fragen zu Wartungsbedarf oder Entsorgung kontaktieren Sie bitte Ihren Mafell-Fachhändler oder unseren Service unter service@mafell.de, Telefon +49 (0)7423/812-260.

20 Sonderzubehör

- Polster-Wechselset BB-PWS (Hygienepads, 5 Stück) - Best.-Nr. 095269



21 Haftung

Bei Beachtung der Sicherheitshinweise zu Benutzung und Wartung ist ein sicherer Betrieb des BionicBack gewährleistet.

Die MAFELL AG kann für Folgendes nicht haftbar gemacht werden:

- Personen- oder Sachschäden durch Nichtbeachtung der Hinweise und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung.
- Personen- oder Sachschäden durch Änderungen am Produkt oder unsachgemäßen Gebrauch, sowie Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.

Table of Contents

1	Signs and symbols	29
2	Product information	29
2.1	Manufacturer´s data	29
2.2	Distributor	29
2.3	Technical data	29
2.4	Scope of supply	30
3	Notes regarding hazards resulting from misuse	30
4	Residual risk arising from use in the area of application	31
5	Intended use of the BionicBack	31
6	Product description	32
7	Donning the BionicBack with integral safety harness	33
8	Fitting a safety harness to the BionicBack	40
9	Removing the safety harness	45
10	Attaching the back part (Kombi Skin)	47
11	During operation	50
12	Taking out of operation	50
13	Maintenance	51
14	Maintenance checklist for the semi-annual inspection	51
15	Wear parts	51
16	Cleaning/hygiene	51
17	Replacing the hygiene pads	52
18	Storage	52
19	Repair / Service/ Disposal	52
20	Optional accessories	52
21	Liability	52

1 Signs and symbols



This symbol is found in all places where you will find information for your safety.

Non-compliance with these instructions may result in very serious injuries.



This symbol indicates tips for the user and other useful information.

2 Product information

for Exo Stabiliser BionicBack BB-CP with product no. 095299

2.1 Manufacturer´s data

The manufacturer of the Exo Stabiliser BionicBack BB-CP is hTRIUS GmbH.

The safety harness for fall protection included in the scope of supply is already integrated into the Exo Stabiliser BionicBack. The sales partner for the PS-Comfort safety harness from ABS Safety GmbH is hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb/Neckar, Germany, Tel. +49 (0) 7451/5391551, e-mail info@htrius.com, internet www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Germany, tel. +49 (0)2832-97281-0, e-mail: info@absturzsicherung.de, internet: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Distributor

Mafell AG is the sales partner for the Exo Stabiliser BionicBack with integral PS-Comfort safety harness.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Technical data

Weight	2820 g
	unisex
Dimensions	53 x 37 x 33 cm
Materials used	Synthetic materials: PP, PE, PES, PA Metal: High-grade steel, stainless steel Textile fabric constituents: PES, natural rubber, PA 6.6, cotton

The technical data for the safety harness can be found in the manufacturer's instruction manual.

2.4 Scope of supply

1 Exo Stabiliser BionicBack BB-CP
1 PS-Comfort safety harness (integrated into the BB-CP)
1 Tool bag TZ-WT30
1 Extension kit
1 Instruction manual for BB-CP with safety harness
1 Instruction manual for PS-Comfort

3 Notes regarding hazards resulting from misuse

	You must not use the BionicBack to lift loads that you could not lift without it.
	Do not ascend ladders, scaffolding stairs or similar while wearing the BionicBack with support activated. Dynamic support must be deactivated before ascending. Failure to do this will increase the risk of falling because your ability to keep your balance will be restricted.
	Do not use the BionicBack in the vicinity of freely accessible rotating or moving machine components unless all protruding strap ends have been tucked into the elastic loops provided for this purpose (see Chapter 7, steps 11 and 12). Failure to do this could result in protruding straps and parts being pulled in or entrained.
	The BionicBack is not a fall protection device. The BionicBack must not be used as a climbing harness and the wearer must not be lifted or secured by hooking the BionicBack into belts or straps. The BionicBack must not be used as a fall protection device.
	The PS-Comfort safety harness included in the scope of supply is to be used for fall protection in combination with the BionicBack. Details of other safety harnesses approved for fall protection can be found on the safety information sheet.
	The personal protective equipment for fall protection must always be inspected visually before use to ensure that it is in good condition and working properly. Any deficiencies identified must be reported to the person in charge. Do not continue to work in areas subject to a risk of falling with personal protective equipment that is deficient.
	Leave the chest strap unfastened when using a safety harness for fall protection.

4 Residual risk arising from use in the area of application

	Take off the BionicBack if you experience any muscle or joint pain.
	In the event of a pre-existing medical condition of your musculoskeletal system, do not use the BionicBack without consulting a doctor beforehand.
	Pay attention to a secure footing when you don or take off the BionicBack. Once you have made all the adjustments, pay attention if there are any restrictions to your balance or range of motion. Start your activities only after you have done this.
	Free-standing structures can hook into or persons can reach into protruding elements of the BionicBack. Caution, risk of falling and risk of entrapment.
	Movements can cause hair to get pulled into half-open elements of the BionicBack. Long hair must be tied up accordingly.
	Wearing the BionicBack in settings involving high temperatures can cause increased sweating. Regular cleaning and regular rest periods are recommended under these circumstances.

Other information:

- The BionicBack must only be used in ambient temperatures between 0 °C...+40 °C.
- The standard size of the BionicBack is suitable for the following body dimensions:
  - Waist circumference up to 120 cm
  - Thigh circumference up to 67 cm
  - Body height from 150 cm to 200 cm

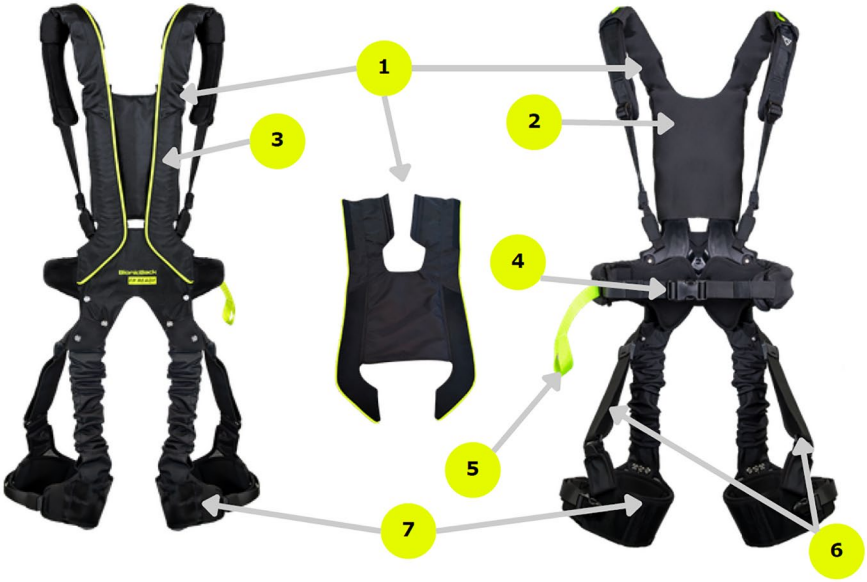
  If required, an extension kit is included in the scope of supply.
- The BionicBack can be used both indoors and outdoors. The BionicBack must be protected from heavy rainfall and permanent direct solar radiation.

5 Intended use of the BionicBack

The BionicBack is worn on the back like a backpack and must be adjusted to the body dimensions of the wearer before use. Used correctly, the BionicBack assists the wearer to straighten the upper body and provides support with bending movements. This can reduce harmful stresses caused by repetitive and prolonged activities.

The BionicBack on its own does not provide fall protection. The PS-Comfort safety harness included in the scope of supply is integrated for fall protection. Details of other approved safety harnesses can be found on the enclosed safety information sheet.

6 Product description



1. BionicBack BB-CP with Kombi Skin
2. Shoulder straps with pad
3. Bionic back part
4. Waist strap with click fastener
5. Dynamic support adjustment strap, right
6. Adjustable retaining strap with hook-and-loop fastener connection to the leg shell
7. Leg shell with pad and click fastener

The colour and appearance of the actual physical product may vary from the illustration depending on product version.

7 Donning the BionicBack with integral safety harness

Danger

Do not fasten the BionicBack chest strap if you are using a fall protection device. Risk of injury!

Use only the PS-Comfort safety harness supplied or one of the safety harnesses listed on the enclosed safety information sheet.

Preparation



1. Open the adjustment buckle on the right-hand hip element.
2. Extend the shoulder straps to their full length.
3. Release the retaining strap hook-and-loop fastener from the leg shell.
4. Open the click buckles of the leg shells.
5. Open the click buckles at the waist and chest strap.

Step 1: Donning

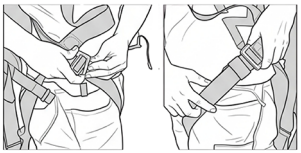
- Simply don the BionicBack like you would a backpack.
- All buckles and fasteners are open.
- Slip both arms into the shoulder straps.



Step 2: Fastening the fall protection device straps

- Complete this step as described in the instruction manual for the safety harness used.
- Fasten all the straps on the fall protection device as described in the applicable instruction manual.
- Starting with the upper body and working down, check that all the straps on the fall protection device are fastened correctly. Wear the fall protection device close to your body under the BionicBack.





The safety harness is now set up correctly. Step 3 and subsequent steps describe how to set up the BionicBack.

Step 3: Closing the waist strap

- Close the click buckle of the waist strap at the level of the navel.



Step 4: Adjusting the waist strap

- Alternately pull the waist strap sideways to the left and right to pull it tighter.
- Pay attention to a centred fit - the waist strap can have a comfortably loose fit.



Step 5: Adjusting the shoulder strap

- Pull at the top belt to shorten the shoulder strap.
- Pay attention that you do not adjust the shoulder straps too tightly. The mobility of your arms should not be restricted.



Pay attention that you have positioned the system correctly.

The shaping of the back part snugly moulds to the natural shape of your back.

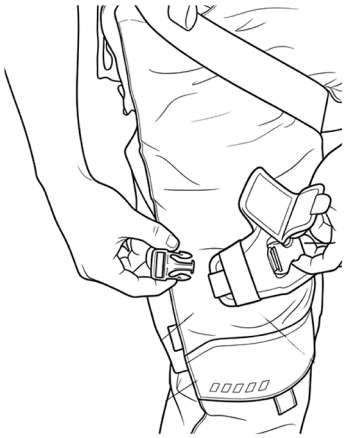
Thus, compressive forces are introduced at the correct points and your posture is supported.

The waist strap is approximately located at the level of the navel.



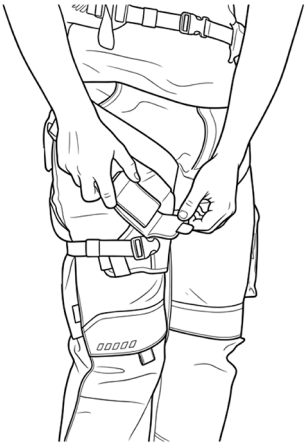
Step 6: Closing the leg shell

- Close the click fastener of the leg shell.
- The leg shell should be positioned in the middle of the thigh - between hip and knee.
- Pull the end of the belt strap to pull the leg shell tighter.
- Pay attention to a comfortable fit.



Step 7: Closing the Velcro of the retaining strap

- Place the retaining strap around your thigh.
- Open the Velcro clamp at the leg shell and insert the end of the retaining strap.
- The length of the retaining strap can be variably adjusted.



Step 8: Second leg

- Repeat step 6 and 7 for your other leg.



Step 9: Adjusting the dynamic support

- Use the red adjustment strap on the right hand side to adjust the infinitely variable dynamic support.
- To do so, pull the red adjustment strap out of the hip shell and close the adjustment buckle.
- The textile shell at your buttocks contracts and adapts to your body.
- You can change the setting at any time by opening the adjustment buckle.



Step 10: Testing the dynamic support

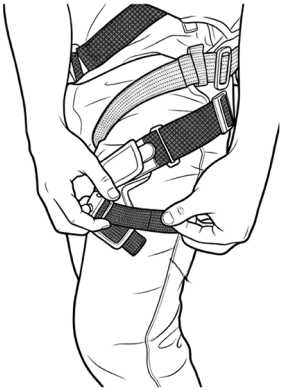
- The dynamic setting is perfectly suited to flexible and deep lifting.
- Test the support by performing many different lifting operations.
- To change the setting, open the adjustment buckle by pulling the adjustment strap to the side. This deactivates the support so it can be readjusted.



With the dynamic adjustment on the right hand side, support is already activated in the system and it is fully operational.

Step 11: Stowing away the ends of the belt strap

- As soon as the settings of the belt straps are suitable, you can stow away the ends of the belt strap in the elastic loops.
- This applies to the protruding strap ends at the chest, waist and leg straps.



Step 12: Stowing away the adjustment straps

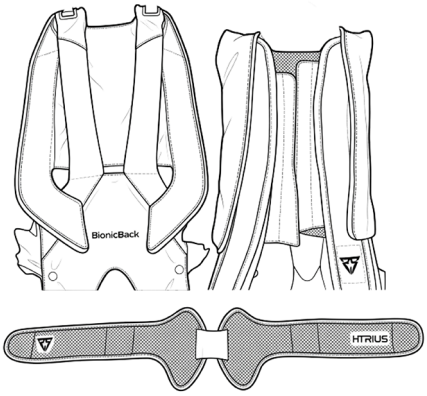
- After adjusting the support, you can now also stow away the protruding red adjustment strap in the elastic loops of the waist strap.



8 Fitting a safety harness to the BionicBack

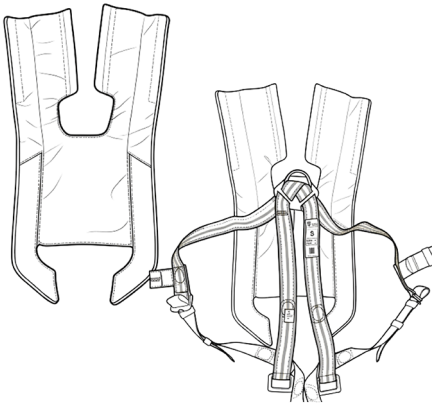
Step 1:

- Remove the back part from the BionicBack.
- Open the waist strap.
- Remove the hip pad.



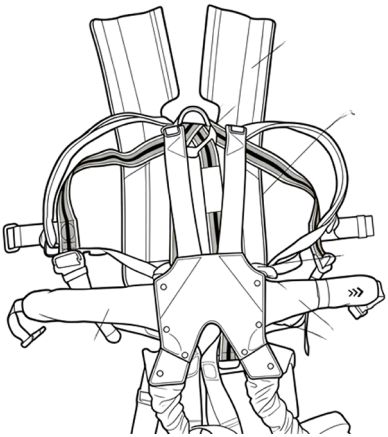
Step 2:

- Place the back part on a flat surface (for example a table). Ensure that the hook-and-loop fastener is facing upwards.
- Now place the safety harness on the back part.



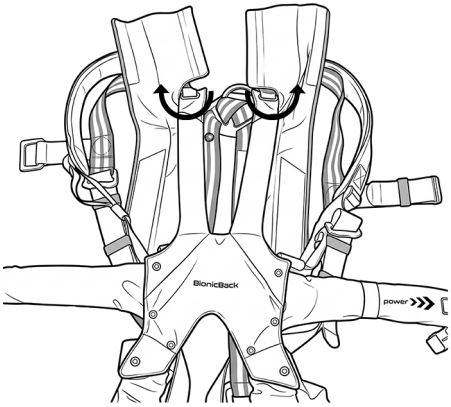
Step 3:

- Place the BionicBack on top of the safety harness.
- Position the BionicBack so that the screw heads and the coloured lettering are facing upwards.
- Ensure the back part is at the top end of the back yoke.
- Place the BionicBack shoulder straps on the safety harness shoulder straps.



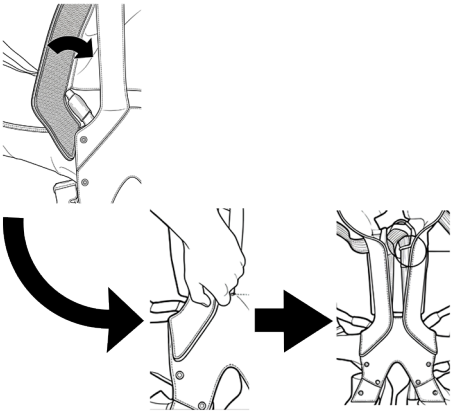
Step 4:

- Reach under the safety harness shoulder strap and the BionicBack shoulder strap to the pad.
- Pull the pad forwards on this side and place it over the back part.
- Repeat the same process on the other side.



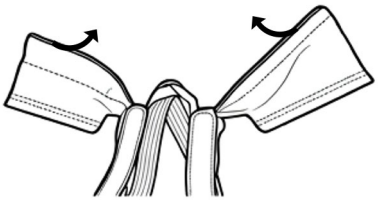
Step 5:

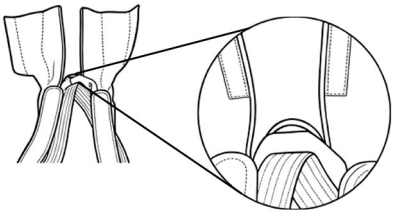
- Attach the hook-and-loop fastener on the back part at the height of the coloured lettering.
- Repeat the same process on the other side. Take care not to trap the safety harness shoulder strap between the two parts of the hook-and-loop fastener.



Step 6:

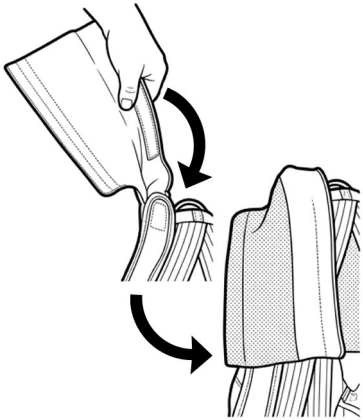
- Turn the whole system over and ensure that none of the straps or belts is twisted.
- Pull the coloured line on the back part towards the middle above the BionicBack.
- Repeat the same process on the other side.





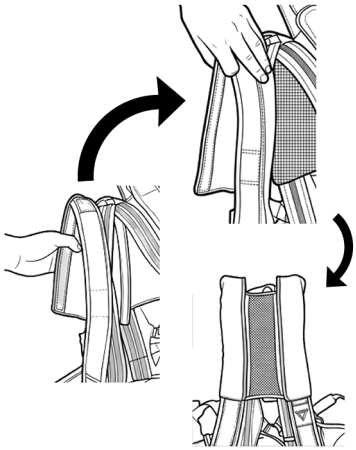
Step 7:

- Fold the upper section of the back part over.
- Position the padded part of the cover under the harness shoulder strap and the shoulder straps.



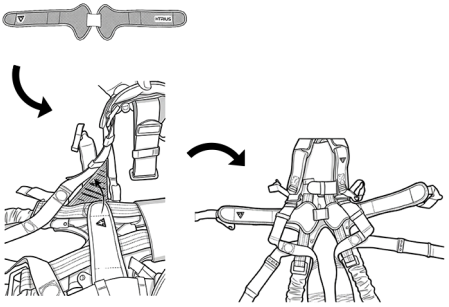
Step 8:

- Fasten the shoulder elements of the BionicBack. Ensure that the safety harness shoulder strap is under the BionicBack shoulder strap.



Step 9:

- Hold the safety harness shoulder strap up.
- Feed the hip pad through the area marked in the figure.
- Repeat the same process on the other side.
- Check all belts for twists.

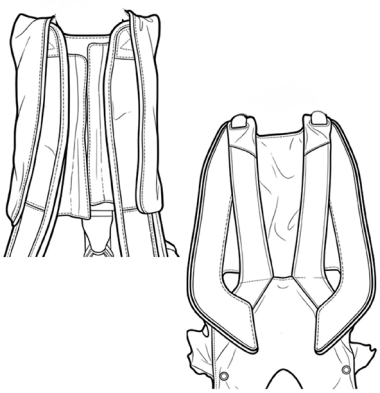


The hip pad is over the back strap of the safety harness. The safety harness shoulder strap and the BionicBack shoulder strap are not arranged under the hip pad.

9 Removing the safety harness

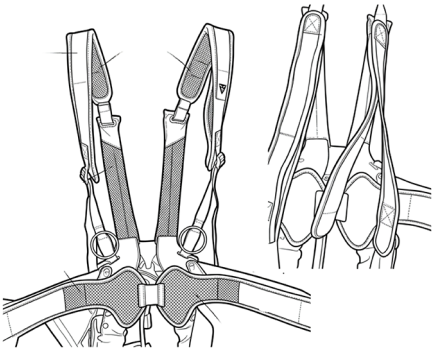
Step 1: Preparation

- Remove the back part and the hip pad.
- Undo the safety harness fasteners and remove them.
- Then fit the hip pad again.



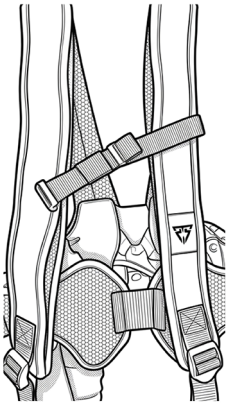
Step 2: Open the shoulder area

- Remove the textile cover.
- Open the strap buckles.
- Undo the middle and lower hook-and-loop fasteners between the shoulder pad and the shoulder shell.



Step 3: Attaching the chest strap

- Feed the chest strap through the open strap buckle. Ensure that the chest strap is positioned above or below the middle hook-and-loop fastener as appropriate for the user's body proportions.
- Do the middle and lower hook-and-loop fasteners up again.

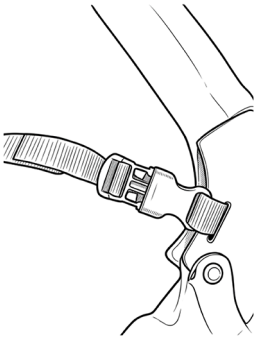


Danger

Never fasten the chest strap when using a safety harness. Risk of injury!

Step 4: Closing the shoulder area again

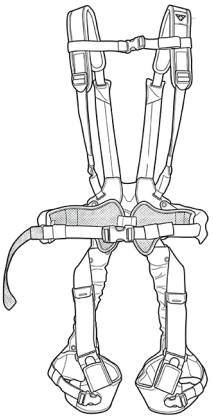
- Fit the strap buckle again.
- Arrange the textile cover over the strap buckle.



Step 5: Checking before use

Check the following before using the BionicBack:

- Is the chest strap led correctly through the strap buckle?
- Are the hook-and-loop fasteners done up completely?
- Are all straps free of twists?
- Is the textile cover closed completely?



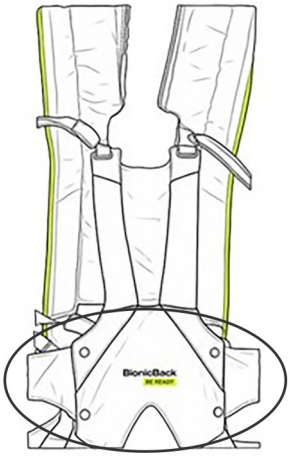
Attach the back part to make the BionicBack more comfortable to wear (see next chapter).

10 Attaching the back part (Kombi Skin)

Attaching the Kombi Skin back part makes the device more comfortable to wear.

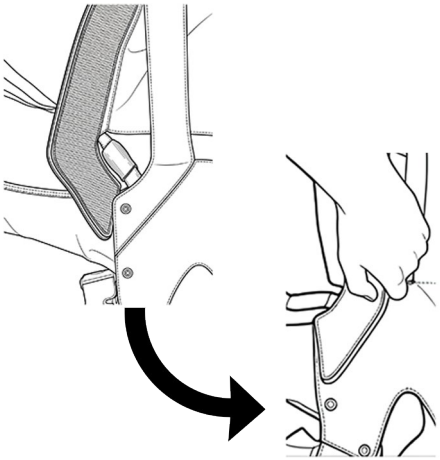
Step 1:

- Place the back part on a flat surface with the hook and loop facing upwards.
- Place the BionicBack over the back part.
- The coloured lettering and the screw heads on the back part should be facing upwards in the position indicated in the figure.
- Position the BionicBack shoulder straps to the side.



Step 2:

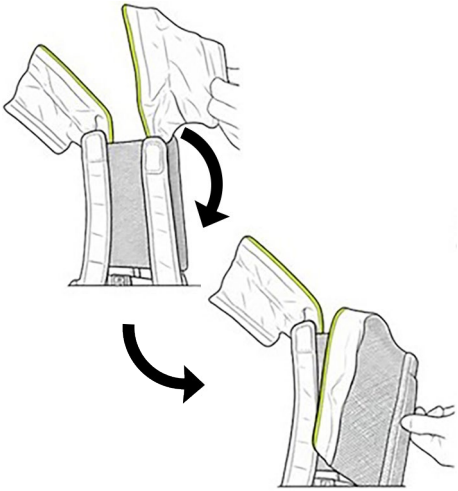
- Bring the coloured side of the Kombi Skin back part out of the BionicBack at the height of the lettering and attach the back part.
- Repeat the same process on the other side.



Take care not to trap the safety harness shoulder strap between the two faces of the hook-and-loop fastener.

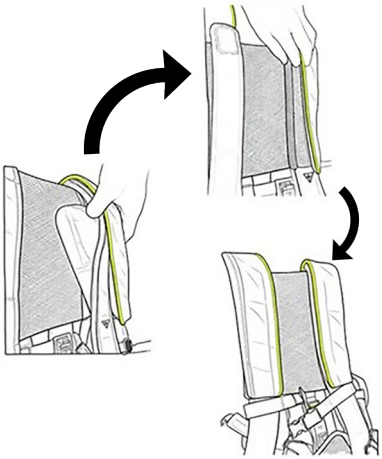
Step 3:

- Turn the BionicBack over.
- Take the part of the Kombi Skin back part that is not yet attached and fold it down onto the shoulder straps.



Step 4:

- Fasten the shoulder element of the Kombi Skin back part.
- Repeat steps 3 and 4 for the other side.
- Check the BionicBack before use (see previous chapter, step 5).



11 During operation

To experience ideal support from the BionicBack, there is an individual combination of settings for every application and every body. The best way to find this individual combination is to initially test many different settings.

For this purpose, you can at any time also adjust the position of your shoulder, waist and leg straps.

Below you will find a few potential scenarios and hints to find the suitable setting:

Scenario	Note
The BionicBack prevents you from bending forward.	The BionicBack offers light support against a hunched back but should by no means block your bending movement. Test the system again without support (open the adjustment buckles on the right hip shell and then gradually adjust the right hand side). Determine a suitable setting for your bending movement in this manner.
The leg shells slide up and down your thighs.	Have you set the adjustable retaining strap to the correct length? Have you secured the retaining strap on the leg shell? This will keep the leg shell in position. If you have already done this, it may be helpful to pull the leg shells somewhat tighter.
The support is rather weak although both setting ranges have been fully exhausted.	For shorter and/or more slimmer persons it is recommended to pull the leg shells somewhat further down the thigh in direction of the knee and to adjust them more tightly there. This pre-tensions the support modules so they can take effect sooner.

12 Taking out of operation

To take off the BionicBack, first deactivate the dynamic support by opening the adjustment buckles on the red belt in the right hand hip element. If you then bend slightly forward, the system will automatically extend. Expand all straps one after the other, release the retaining straps and open the fasteners. Now you can slip out of the shoulder straps.



Expanding the hip and shoulder straps before opening the fasteners will make it easier to don the BionicBack next time.



The BionicBack must be taken out of service immediately if it is involved in a fall, is overloaded or damaged, or develops a fault.

In case of damage, please contact your Mafell specialist dealer or our service at service@mafell.de, phone +49 (0)7423/812-260.

13 Maintenance

Maintenance interval	Activity
Before use	Visual inspection of the components for damage.
Weekly/as required	Cleaning the system. (see Cleaning/Hygiene)
Semi-annually	Maintenance according to maintenance checklist.
Annually	Safety harness to be inspected by a specialist operative as part of the personal protective equipment for fall protection (PSAgA). The inspection must be documented.

14 Maintenance checklist for the semi-annual inspection

Components	✓
All mechanical components are in good order. The textile fabrics exhibit no open gaps or holes.	
The elastic components continue to offer adequate elastic recoil force.	
The fastening buckles at the waist and legs close tightly and securely.	

15 Wear parts

The following components are wear parts and should be regularly checked:

Elastic force elements

After approximately 1 million load cycles, the elastic components can lose their elasticity. In addition, environmental influences such as UV radiation, high operating temperatures or ozone ventilation can negatively influence the service life. Please check the elastic recoil force of the components during the semi-annual inspection interval.

In case of damage, please contact your Mafell specialist dealer or our service at service@mafell.de, phone +49 (0)7423/812-260.

16 Cleaning/hygiene

For regular cleaning or for cleaning when a BionicBack is used by several persons, the hygiene pads – 5 in total – can be removed and cleaned or replaced.

Cleaning instructions for the hygiene pads:



Do not use fabric softener. Dry flat after cleaning.

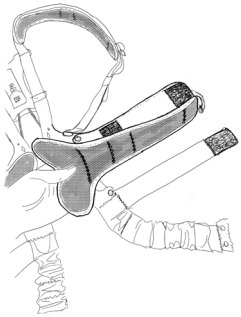
Advisory regarding cleaning agents

The following substances should not be used in quantities exceeding the specified maximum values for the application:

Substance	Maximum value
Isopropanol (2-Propanol)	70%
Hydrogen peroxide	5%, aqueous
Acetic acid	5%

Substance	Maximum value
Formic acid	10%
Hydrochloric acid	5%, aqueous
Benzyl alcohol	10%
Potassium permanganate	≤0.1%
Sulphuric acid	10%
Methanol (vapour contact)	≤1%

17 Replacing the hygiene pads



- Release the Velcro connection of the individual hygiene pads from shoulder shell, hip shell and leg shell.
- Secure a cleaned set of pads in these positions. (Caution: Hip pad left/right according to illustration)

After removing the hygiene pads, you can wipe the BionicBack with a damp cloth.

18 Storage

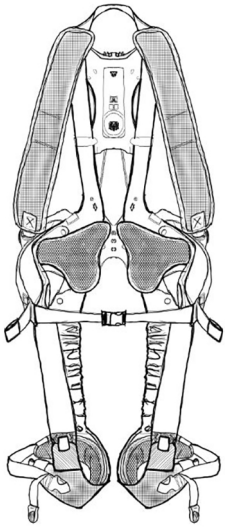
For storage, the BionicBack and its components must be hung up in a dry environment and only in dry condition. Avoid direct solar radiation.

19 Repair / Service/ Disposal

In case of damage or queries regarding the need for maintenance or disposal, please contact your Mafell specialist dealer or our service at service@mafell.de, phone +49 (0)7423/812-260.

20 Optional accessories

- Pad replacement kit BB-PWS (hygiene pads, 5 pieces) - Order No. 095269



21 Liability

A safe operation of the BionicBack is guaranteed if you observe the safety instructions regarding its use and maintenance.

MAFELL AG cannot be held liable for the following:

- Personal injuries or damage to property due to non-observance of the information and recommendations in the instruction manual.
- Personal injuries or damage to property due to changes to the product or inappropriate use as well as use of non-original spare parts.

Sommaire

1	Explication des pictogrammes	54
2	Données caractéristiques	54
2.1	Identification du constructeur	54
2.2	Partenaire commercial	54
2.3	Caractéristiques techniques	54
2.4	Équipement standard	55
3	Indications de danger en cas de mauvaise utilisation	55
4	Risque résiduel lié à l'utilisation dans le domaine d'application	56
5	Utilisation conforme du BionicBack	56
6	Description du produit	57
7	Enfilage du BionicBack avec harnais intégré	58
8	Mise en place d'un harnais dans BionicBack	65
9	Retirer le harnais	70
10	Mise en place du dosseret (Kombi Skin)	72
11	Pendant l'utilisation	75
12	Mise hors service	75
13	Maintenance	76
14	Liste de contrôle de maintenance pour la vérification semestrielle.	76
15	Pièces d'usure	76
16	Nettoyage/hygiène	76
17	Remplacement des coussinets hygiéniques	77
18	Stockage	77
19	Réparation/ service/ élimination	77
20	Accessoires supplémentaires	77
21	Responsabilité	77

1 Explication des pictogrammes



Ce pictogramme figure à chaque endroit indiquant des consignes relatives à votre sécurité.

Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.



Ce symbole signale la présence de suggestions pour l'utilisation et autres informations utiles.

2 Données caractéristiques

pour les Stabilisateur Exo BionicBack BB-CP portant le n° d'art. 095299

2.1 Identification du constructeur

Le fabricant de l'exo-stabilisateur BionicBack BB-CP est l'entreprise hTRIUS GmbH.

Le harnais de protection antichute compris dans la livraison est déjà intégré à l'exo-stabilisateur BionicBack. Le distributeur de ce harnais PS-Comfort signé ABS Safety GmbH est l'entreprise hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP :

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, téléphone +49 (0) 7451/5391551, Email info@htrius.com, Page d'accueil www.htrius.com

PS-Comfort :

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Tél. +49 (0)2832-97281-0, E-Mail : info@absturzsicherung.de, Page d'accueil : www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Partenaire commercial

L'entreprise Mafell AG est le distributeur de l'exo-stabilisateur BionicBack à harnais PS-Comfort intégré.

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de, homepage www.mafell.com

2.3 Caractéristiques techniques

Poids	2820 g
	unisexe
Dimensions	53 x 37 x 33 cm
Matériaux utilisés	Matières plastiques : PP, PE, PES, PA Métal : acier inoxydable Éléments textiles : PES, caoutchouc naturel, PA 6.6, coton

Les caractéristiques techniques du harnais figurent dans le mode d'emploi du fabricant.

2.4 Équipement standard

1 exo-stabilisateur BionicBack BB-CP
1 harnais PS-Comfort (intégré au BB-CP)
1 trousse à outils TZ-WT30
1 kit de rallonges
1 mode d'emploi BB-CP avec harnais
1 mode d'emploi PS-Comfort

3 Indications de danger en cas de mauvaise utilisation

	Il est interdit d'utiliser le BionicBack pour soulever des charges qui ne peuvent pas l'être sans BionicBack.
	Il n'est permis de monter sur des échelles et des escaliers d'échafaudages ou autres avec le BionicBack que si aucun soutien n'est activé. Avant de grimper, désactiver le soutien dynamique. Sinon, le risque de chute est plus élevé à cause de restrictions du point de vue de l'équilibre.
	L'utilisation du BionicBack à proximité de composants de machine en rotation ou en mouvement librement accessibles n'est autorisée que si toutes les extrémités des sangles qui dépassent sont fixées dans les boucles élastiques prévues à cet effet (voir chapitre 7, étapes 11 et 12). Sinon, les sangles et pièces qui dépassent risquent d'être tirées ou entraînées.
	Le BionicBack n'est pas une protection antichute ! Le BionicBack ne doit pas servir de baudrier et la personne qui le porte ne doit ni être soulevée, ni sécurisée en s'accrochant à des sangles ou des bandes. Le BionicBack ne doit donc pas être utilisé en tant que protection antichute.
	Pour assurer la protection antichute en combinaison avec le BionicBack, il faut utiliser le harnais PS-Comfort intégré, compris dans la livraison. La fiche de données de sécurité recense les autres harnais autorisés pour la protection antichute.
	Avant chaque utilisation, il convient de contrôler visuellement que l'équipement de protection individuelle contre les chutes est en bon état et fonctionne correctement. Si des défauts sont constatés, ils doivent être signalés au responsable. Les travaux avec des équipements de protection individuelle défectueux sont à proscrire dans les zones de travail à risque de chute !
	La sangle pectorale ne doit pas être fermée lorsqu'un harnais sert de protection antichute.

4 Risque résiduel lié à l'utilisation dans le domaine d'application

	Retirer le BionicBack si des douleurs musculaires ou articulaires se produisent.
	En cas de maladies antérieures de l'appareil locomoteur, ne pas utiliser le BionicBack avant d'avoir consulté un médecin.
	Veiller à un appui sûr au sol, en enfilant et en retirant le harnais. Une fois tous les réglages effectués, s'assurer de n'avoir aucune restriction au niveau de l'équilibre ou de la mobilité. Ce n'est qu'ensuite qu'il est possible d'entamer des activités.
	Des structures isolées ou des personnes risquent de s'accrocher ou s'engager dans les éléments saillants du BionicBack. Attention au risque de chute et de coincement.
	Les éléments à moitié ouverts du BionicBack risquent de happer des cheveux pendant des mouvements. Des cheveux longs doivent être par conséquent attachés.
	Le port du BionicBack, associé à des températures élevées, peut entraîner une augmentation de la transpiration. Dans ces conditions, un nettoyage régulier et des pauses de récupération régulières sont recommandés.

Autres consignes :

- Le BionicBack ne doit être utilisé qu'à des températures ambiantes de 0 °C à +40 °C.
- La version standard du BionicBack couvre les mensurations corporelles suivantes :
  - Tour de taille jusqu'à 120 cm
  - Tour de cuisse jusqu'à 67 cm
  - Taille du corps de 150 cm à 200 cm

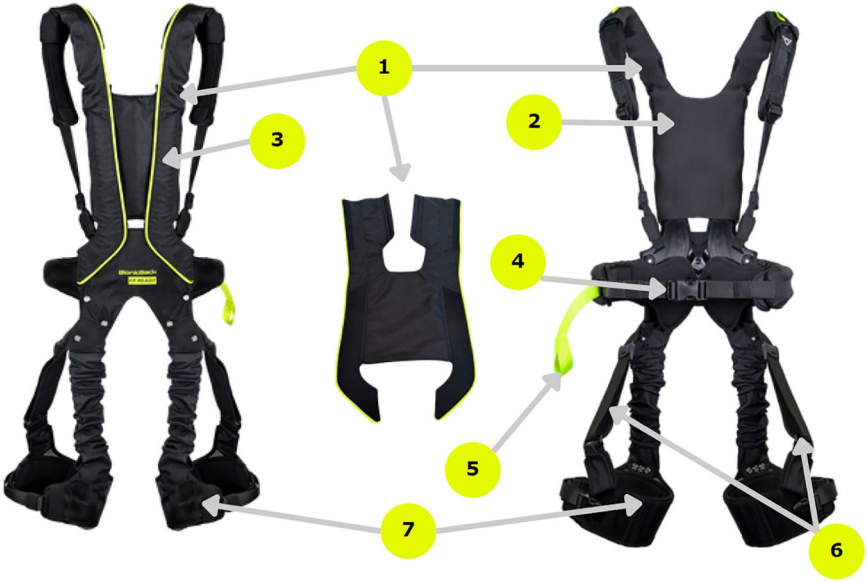
  Un kit de rallonges fait partie de la fourniture, au cas où ceci s'avérerait nécessaire.
- Le BionicBack peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Le BionicBack doit être protégé des fortes précipitations et d'une exposition directe et permanente aux rayons du soleil.

5 Utilisation conforme du BionicBack

Le BionicBack se porte sur le dos comme un sac à dos et doit être réglé avant son utilisation sur la morphologie de celui qui le porte. S'il est bien utilisé, le BionicBack aide l'utilisateur à redresser le haut du corps et renforce les mouvements de flexion. Cela permet de réduire les contraintes néfastes liées aux activités répétitives et de longue durée.

Le BionicBack seul n'est pas une protection antichute. La protection antichute est assurée par le harnais PS-Comfort intégré, compris dans la livraison. Les autres harnais autorisés figurent dans la fiche de données de sécurité ci-jointe.

6 Description du produit



1. BionicBack BB-CP avec Kombi Skin
2. Bretelles rembourrées
3. Dosseret bionique
4. Sangle abdominale avec fermeture à clic
5. Sangle de réglage soutien dynamique, à droite
6. Sangle de maintien réglable avec fixation velcro au cuissard
7. Cuissard rembourré avec fermeture à clic

En fonction de la version du produit, la couleur ou la texture du produit physique peut différer celle de l'illustration.

7 Enfilage du BionicBack avec harnais intégré

Danger

Ne pas fermer la sangle pectorale du BionicBack lorsqu'une protection antichute est utilisée. Risque de blessures !

Utiliser uniquement le harnais PS-Comfort fourni ou les harnais mentionnés dans la fiche de données de sécurité ci-jointe.

Préparation



1. Ouvrir la boucle de réglage sur l'élément de hanche à droite.
2. Régler les bretelles sur leur longueur totale.
3. Détacher le velcro de la sangle de maintien du cuissard.
4. Ouvrir les boucles à clic des cuissards.
5. Ouvrir les boucles à clic des sangles abdominale et pectorale.

Étape 1 : enfiler le harnais

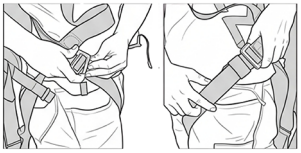
- Porter le BionicBack tout simplement comme un sac à dos.
- Toutes les boucles et fermetures sont ouvertes.
- Enfiler les deux bras dans les bretelles.



Étape 2 : Fermer les sangles de protection antichute

- Pour cette étape, utiliser le mode d'emploi du harnais utilisé.
- Fermer toutes les sangles de protection antichute conformément au mode d'emploi.
- Vérifier de haut en bas du corps que toutes les sangles de la protection antichute sont bien fermées. Porter la protection antichute près du corps sous le BionicBack.





Les réglages du harnais sont désormais terminés. Les réglages du BionicBack sont décrits à partir de l'étape 3.

Étape 3 : bouclage de la sangle abdominale

- Fermez la boucle à clic de la sangle abdominale à la hauteur du nombril.



Étape 4 : réglage de la sangle abdominale

- Tirer la sangle abdominale alternativement à droite et à gauche sur le côté pour la resserrer.
- Veiller à ce qu'elle soit bien centrée - la ceinture abdominale peut être portée de manière légèrement lâche.



Étape 5 : réglage de la bretelle

- Tirer sur la sangle supérieure pour raccourcir la bretelle.
- Veiller à ne pas trop serrer les bretelles. La liberté de mouvement des bras ne devrait pas être entravée.



Veiller au positionnement correct du système.

La forme du dosseret épouse la morphologie naturelle du dos.

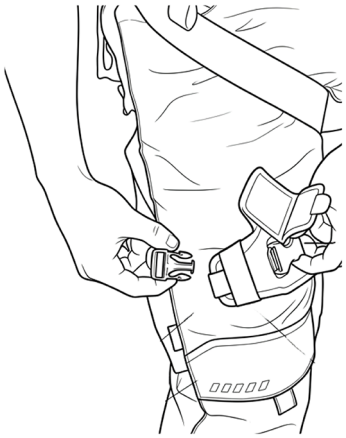
Les pressions exercées sont ainsi dirigées aux bons endroits et la posture est soutenue.

La sangle abdominale se trouve à peu près à la hauteur du nombril.



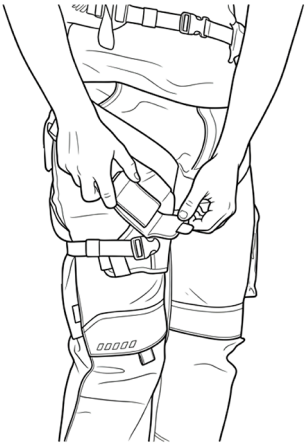
Étape 6 : bouclage du cuissard

- boucler la fermeture à clic du cuissard.
- Le cuissard devrait être positionné au milieu de la cuisse - entre la hanche et le genou.
- Tirer sur l'extrémité de la sangle pour serrer davantage le cuissard.
- Veiller à un port confortable.



Étape 7 : attacher la sangle de maintien

- Fixer la sangle de maintien velcro autour de la cuisse.
- Ouvrir la fixation velcro du cuissard et insérer l'extrémité de la sangle de maintien.
- La longueur de la sangle de maintien peut être réglée de manière variable.



Étape 8 : deuxième jambe

- Répéter les étapes 6 et 7 pour l'autre jambe.



Étape 9 : réglage du soutien dynamique

- La sangle de réglage rouge sur le côté droit permet de régler le soutien dynamique en continu.
- Pour cela, retirez la sangle de réglage rouge de la fixation de hanche et fermer la boucle de réglage.
- La gaine textile au niveau du fessier se contracte et s'adapte.
- Le réglage peut être modifié à tout moment par l'ouverture de la boucle de réglage.



Étape 10 : test du soutien dynamique

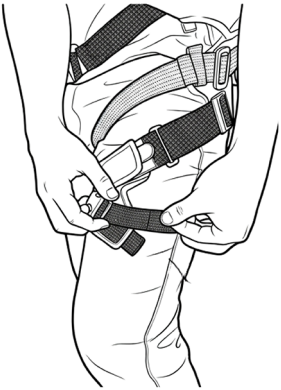
- Le réglage dynamique est tout à fait prédestiné au levage flexible et en position accroupie.
- Tester le soutien en effectuant de nombreux mouvements de levage différents.
- Pour modifier le réglage, ouvrir la boucle de réglage en tirant la sangle de réglage sur le côté. Le soutien est ainsi de nouveau désactivé et peut être reréglé.



Avec le réglage dynamique sur le côté droit, le soutien est déjà activé dans le système et il est entièrement fonctionnel.

Étape 11 : rangement des extrémités de sangles

- Une fois les réglages des sangles achevés, leurs extrémités peuvent être enfilées dans les boucles élastiques.
- Ceci est valable pour les sangles qui dépassent au niveau de la poitrine, du ventre et des jambes.



Étape 12 : rangement des sangles de réglage

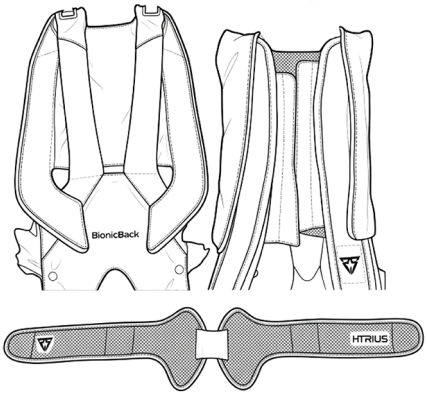
- Une fois le soutien réglé, la sangle de réglage rouge qui dépasse peut être également être enfilée dans les boucles élastiques de la sangle abdominale.



8 Mise en place d'un harnais dans BionicBack

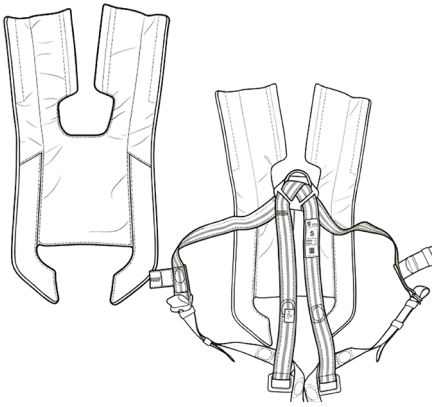
Étape 1 :

- Retirer le dosseret du BionicBack.
- Ouvrir la sangle abdominale.
- Retirer le coussinet de hanche.



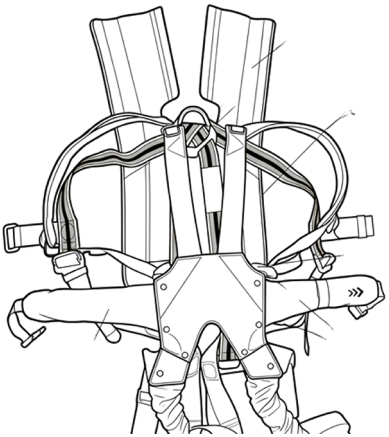
Étape 2 :

- Poser le dosseret sur une surface plane (p. ex. table). Veiller à ce que la fermeture velcro soit tournée vers le haut.
- Mettre alors le harnais sur le dosseret.



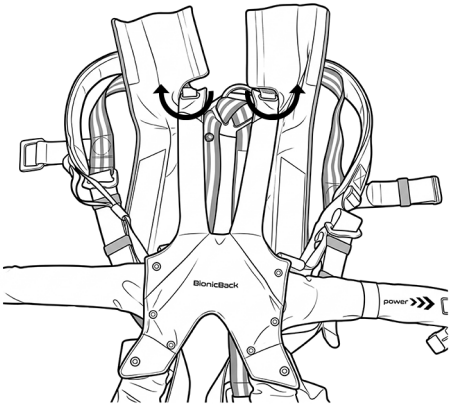
Étape 3 :

- Mettre le BionicBack au-dessus du harnais.
- Orienter le BionicBack de sorte que le logo coloré et les vis présentes soient tournés vers le haut.
- Veiller à ce que le dosseret se trouve à l'extrémité supérieure du crochet dorsal.
- Faire correspondre les bretelles du BionicBack avec celles du harnais.



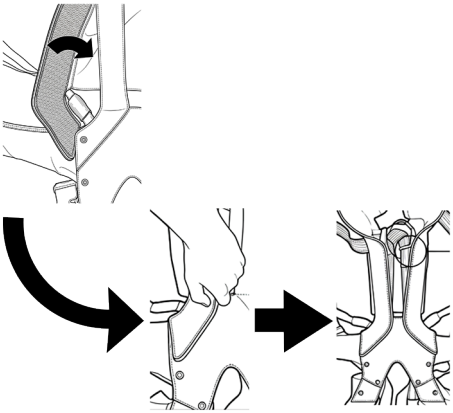
Étape 4 :

- Saisir le coussinet situé sous la bretelle du harnais et la bretelle du BionicBack.
- Tirer le coussinet d'un côté et le mettre sur le dosseret.
- Répéter cette opération pour l'autre côté.



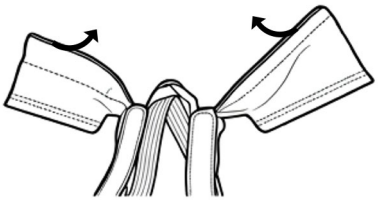
Étape 5 :

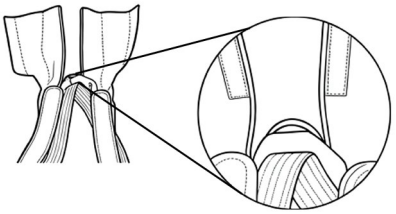
- Fixer la fixation velcro sur le dosseret, à hauteur du logo coloré.
- Répéter cela aussi pour l'autre côté. Veiller à ce que la fixation de la bretelle ne se retrouve pas entre la fixation velcro.



Étape 6 :

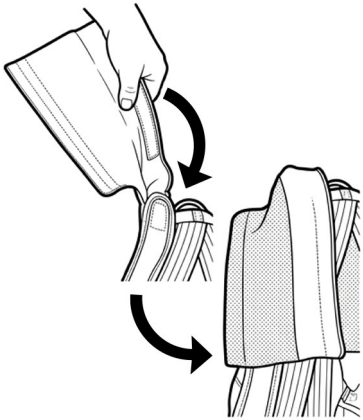
- Retourner tout le système et veiller à ce qu'aucune sangle ne soit tordue.
- Au-dessus du BionicBack, tirer la ligne colorée du dosseret vers le milieu.
- Répéter cela pour l'autre côté.





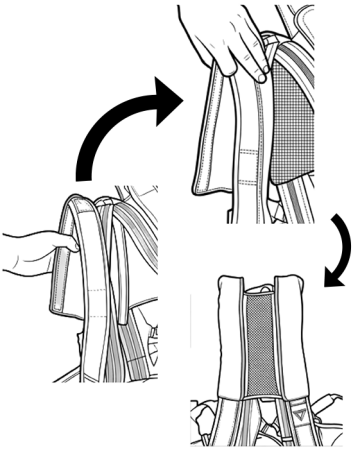
Étape 7 :

- Replier la partie supérieure du dosseret.
- Placer la partie rembourrée du revêtement sous les bretelles.



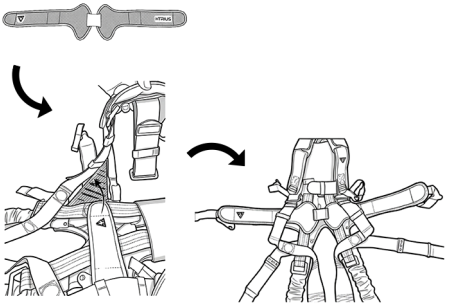
Étape 8 :

- Fermer les éléments d'épaule du BionicBack. Veiller à ce que la bretelle du harnais se trouve sous celle du BionicBack.



Étape 9 :

- Maintenir la sangle d'épaule du harnais vers le haut.
- Faire passer le coussinet de hanche par la zone marquée dans l'illustration.
- Répéter cela pour l'autre côté.
- S'assurer de l'absence de torsion pour toutes les bandes.

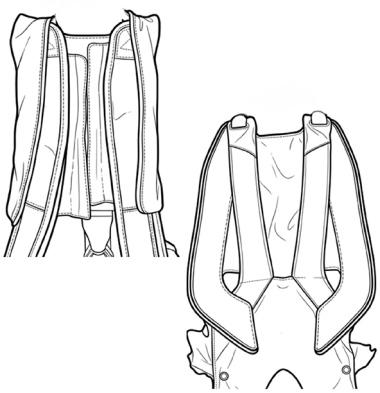


Le coussinet de hanche se trouve au-dessus de la sangle dorsale du harnais. Les bretelles ne sont pas placées sous le coussinet de hanche.

9 Retirer le harnais

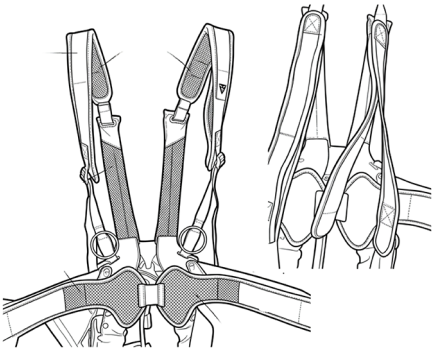
Étape 1 : Préparation

- Retirer le dosseret et le coussinet de hanche.
- Desserrer et enlever les fermetures du harnais.
- Remonter ensuite le coussinet de hanche.



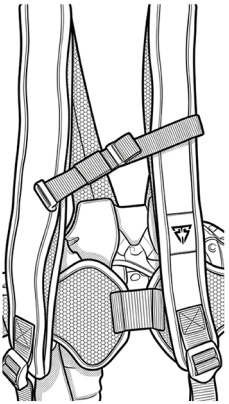
Étape 2 : Ouvrir la zone des épaules.

- Enlever les revêtements textiles.
- Ouvrir la sangle avec les boucles.
- Desserrer la fixation velcro centrale et du bas entre le coussinet d'épaule et la coque d'épaule.



Étape 3 : Insérer la sangle pectorale

- Faire passer la sangle pectorale par la boucle de sangle ouverte. Veiller à ce que la sangle pectorale soit placée au-dessus ou en dessous de la fixation velcro centrale, en fonction des proportions corporelles.
- Fermer la fixation velcro centrale et du bas.

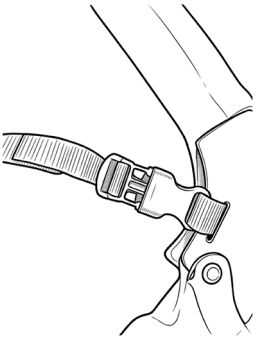


Danger

La sangle pectorale ne peut être fermée que si aucun harnais n'est utilisé. Risque de blessures !

Étape 4 : Refermer la zone des épaules.

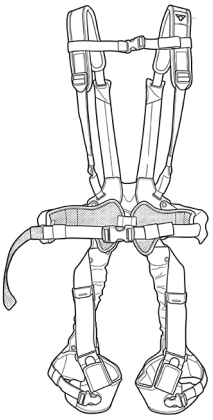
- Remonter la boucle de la sangle.
- Faire passer le revêtement textile par la boucle de la sangle.



Étape 5 : Vérifier avant utilisation

À vérifier avant d'utiliser le BionicBack :

- si la sangle pectorale passe bien par la boucle de la sangle
- que les fixations velcro sont complètement fermées
- aucune sangle n'est tordue
- le revêtement textile est complètement fermé.



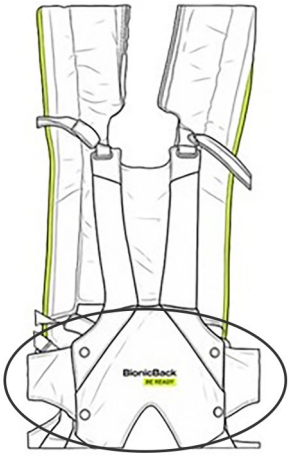
Mettre le dosseret en place pour rendre le port du BionicBack plus confortable (voir le chapitre suivant).

10 Mise en place du dosseret (Kombi Skin)

La mise en place du dosseret Kombi Skin rend le port plus confortable.

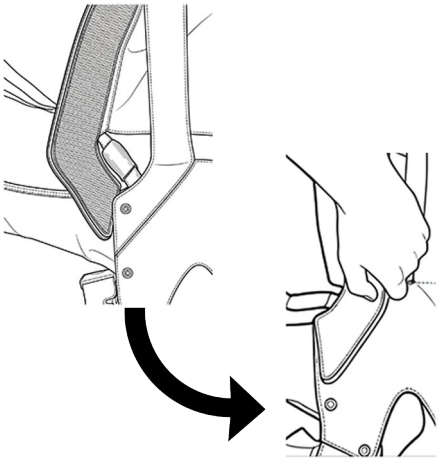
Étape 1 :

- Mettre le dosseret sur une surface plane avec le velcro dirigé vers le haut.
- Mettre le BionicBack au-dessus du dosseret.
- Le logo coloré et les vis du dosseret doivent être tournés vers le haut et positionnés comme indiqué sur l'illustration.
- Mettre la bretelle du BionicBack sur le côté.



Étape 2 :

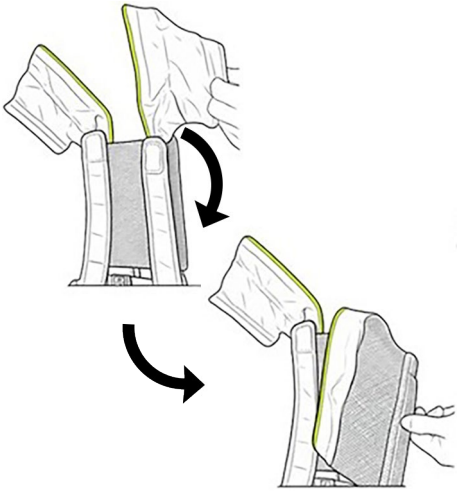
- Au niveau du logo, sortir la face colorée du dosseret Kombi Skin du BionicBack et la fixer.
- Répéter la même opération pour l'autre côté.



Veiller à ce que la fixation de la bretelle ne se retrouve pas entre les surfaces velcro.

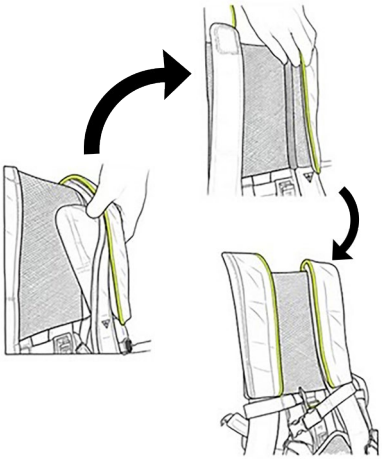
Étape 3 :

- Retourner le BionicBack.
- Replier la partie pas encore fixée du dosseret Kombi Skin sur les bretelles.



Étape 4 :

- Fermer l'élément d'épaule du dosseret Kombi Skin.
- Répéter les étapes 3 et 4 pour l'autre côté.
- Vérifier le BionicBack avant utilisation (voir le chapitre précédent, étape 5).



11 Pendant l'utilisation

Pour profiter d'un soutien optimal avec le BionicBack, il existe une combinaison de réglage individuelle pour chaque utilisation et chaque morphologie. Le meilleur moyen de le découvrir est d'essayer au début de nombreux réglages différents.

Il suffit pour cela d'ajuster à tout moment la position des bretelles, sangles abdominales et cuissards.

Pour trouver le bon réglage, voici quelques scénarios possibles et des conseils adaptés :

Scénario	Conseil
Le BionicBack empêche de se pencher.	Le BionicBack prévient légèrement un dos rond, mais ne doit en aucun cas bloquer la flexion. Tester de nouveau le système sans soutien (en ouvrant les boucles de réglage sur la fixations de hanche à droite, puis ajuster petit à petit le réglage de droite). Trouver ainsi le réglage convenant au mouvement de flexion.
Les cuissards glissent vers le haut ou le bas le long des cuisses.	La bande de maintien réglable a-t-elle été réglée sur la bonne longueur ? La sangle de maintien est-elle fixée sur le cuissard ? Ceci retient le cuissard en position. Si cela a déjà été fait, il peut être utile de resserrer légèrement les cuissards.
Le soutien est relativement faible, bien que les deux réglages soient complètement activés.	Pour les personnes plus petites et/ou plus minces, il est conseillé de tirer les cuissards un peu plus loin sur les cuisses en direction des genoux et de les resserrer à cet endroit. Les modules de soutien sont ainsi précontraints et peuvent agir plus tôt.

12 Mise hors service

Pour enlever le BionicBack, désactiver d'abord le soutien dynamique, en ouvrant les boucles de réglage sur la sangle rouge de l'élément de hanche de droite. Le système s'allonge automatiquement lorsque l'on se penche légèrement en avant. Élargir toutes les sangles l'une après l'autre, détacher les sangles de maintien et ouvrir les bouclages. Ceci permet de se dégager des bretelles.



Le fait d'élargir les sangles au niveau des hanches et des épaules, avant d'ouvrir les fermetures, facilite l'enfilage suivant.



Le BionicBack doit être immédiatement mis hors service si une chute, une surcharge, un endommagement ou un dysfonctionnement a été constaté.

En cas de dommage, contacter le commerce spécialisé Mafell ou notre service à l'adresse service@mafell.de, tél. +49 (0)7423/812-260.

13 Maintenance

Périodicité de maintenance	Activité
Avant l'utilisation	Contrôle visuel du bon état des composants.
Une fois par semaine/selon les besoins	Nettoyage du système. (voir nettoyage/hygiène)
Tous les six mois	Maintenance selon la liste de contrôle de maintenance.
Tous les ans	Essai du harnais, en tant qu'élément de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, à confier à une personne qualifiée. Le contrôle doit être étayé par une documentation écrite.

14 Liste de contrôle de maintenance pour la vérification semestrielle.

Composants	✓
Tous les composants mécaniques sont intacts. Les textiles ne présentent ni points ouverts, ni trous.	
Les composants élastiques continuent de disposer d'une force de rappel suffisante.	
Les attaches au niveau du ventre et des jambes se ferment fermement et de manière sécurisée.	

15 Pièces d'usure

Les composants suivants sont des pièces d'usure devant être contrôlés régulièrement :

Éléments de force élastiques :

Au bout d'1 million de cycles de charge environ, les composants élastiques peuvent perdre de leur élasticité. En outre, les influences environnementales telles que les rayons UV, les températures d'utilisation élevées ou la ventilation à l'ozone ont une répercussion négative sur la durée de vie. Vérifier la force de rappel des composants au cours de l'intervalle d'inspection semestriel.

En cas de dommage, contacter le commerce spécialisé Mafell ou notre service à l'adresse service@mafell.de, tél. +49 (0)7423/812-260.

16 Nettoyage/hygiène

Pour un nettoyage régulier ou lorsqu'un BionicBack est utilisé par plusieurs personnes, il est possible de retirer et de nettoyer ou remplacer les coussinets hygiéniques (5 en tout).

Consignes de nettoyage pour les coussinets hygiéniques :



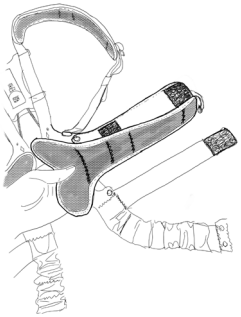
Pas d'adoucissant, sécher à plat après le nettoyage.

Instructions pour les détergents

Les substances suivantes ne doivent pas être utilisées au-delà des valeurs maximales indiquées en pratique :

Substance	Valeur maximale
Isopropanol (2-Propanol)	70 %
Peroxyde d'hydrogène	5 %, aqueux
Acide acétique	5 %
Substance	**Valeur maximale**
Acide formique	10 %
Acide chlorhydrique	5 %, aqueux
Alcool benzylique	10 %
Permanganate de potassium	≤ 0,1 %
Acide sulfurique	10 %
Méthanol (contact avec la vapeur)	≤ 1 %

17 Remplacement des coussinets hygiéniques



- Détacher la fixation velcro de chaque coussinet hygiénique au niveau des épaules, de la hanche et du cuissard.
- Fixer un kit nettoyé à ces endroits. (Attention : coussinets de hanche à droite/à gauche selon l'illustration)

Une fois les coussinets hygiéniques retirés, le BionicBack peut être essuyé avec un chiffon humide.

18 Stockage

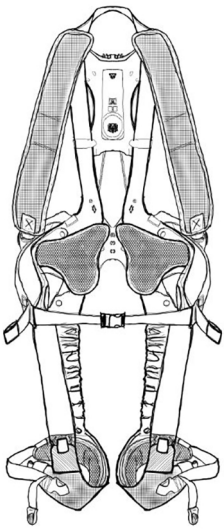
Le BionicBack et les composants doivent être stockés suspendus dans un environnement sec et uniquement dans un état sec. Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil.

19 Réparation/ service/ élimination

En cas de dommages, de questions portant sur les besoins en maintenance ou l'élimination, contacter le commerce spécialisé Mafell ou notre service à l'adresse service@mafell.de, téléphone +49 (0)7423/812-260.

20 Accessoires supplémentaires

- Kit de coussinets interchangeables BB-PWS (coussinets hygiéniques, 5 pièces) - Réf. 095269



21 Responsabilité

Le fonctionnement sécurisé du BionicBack est garanti si les consignes de sécurité relatives à l'utilisation et à la maintenance sont respectées.

MAFELL AG ne peut pas être tenu responsable de ce qui suit :

- Dommages corporels ou matériels dus au non-respect des consignes et recommandations du mode d'emploi.
- Dommages corporels ou matériels dus à des modifications du produit ou à une utilisation non conforme, ainsi qu'à l'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	79
2	Informazioni sul prodotto	79
2.1	Informazioni sul fabbricante	79
2.2	Partner distributore	79
2.3	Dati tecnici	79
2.4	Dotazione	80
3	Indicazioni di pericolo dovute all'uso sbagliato	80
4	Rischio residuo dovuto all'uso nel campo di applicazione	81
5	Utilizzo conforme alla destinazione del BionicBack	81
6	Descrizione del prodotto	82
7	Indossare il BionicBack con imbracatura di sicurezza integrata	83
8	Sistemazione di un'imbracatura di sicurezza nel BionicBack	90
9	Rimozione dell'imbracatura di sicurezza	95
10	Sistemazione della sezione posteriore (Kombi Skin)	97
11	Utilizzo	100
12	Messa fuori servizio	100
13	Manutenzione	101
14	Lista di controllo manutenzione per il controllo semestrale	101
15	Parti soggette a usura	101
16	Pulizia/igiene	101
17	Sostituzione dei pad igienici	102
18	Tenuta a magazzino	102
19	Riparazione/ Servizio/ Smaltimento	102
20	Accessori speciali	102
21	Responsabilità	102

1 Spiegazione dei simboli



Questo simbolo si trova ovunque siano riportate avvertenze riguardo alla vostra sicurezza.

In caso di mancata osservanza possono conseguire seri infortuni.



Questo simbolo contrassegna suggerimenti e altre utili informazioni per gli utilizzatori.

2 Informazioni sul prodotto

per Exo-stabilizzante BionicBack BB-CP con n. articolo 095299

2.1 Informazioni sul fabbricante

Il produttore di Exo-Stabilizzatore BionicBack BB-CP è la hTRIUS GmbH.

L'imbracatura di sicurezza come sistema di protezione anticaduta inclusa nella dotazione di serie è già integrata nello Exo-Stabilizzatore BionicBack. Il partner distributore per l'imbracatura di sicurezza PS-Comfort della ABS Safety GmbH è la hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, telefono +49 (0) 7451/5391551, e-mail info@htrius.com, Homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, tel. +49 (0)2832-97281-0, e-mail: info@absturzsicherung.de, Homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Partner distributore

La Mafell AG è partner distributore di Exo-Stabilizzatore BionicBack con imbracatura di sicurezza PS-Comfort integrata.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Dati tecnici

Peso	2820 g
	unisex
Dimensioni	53 x 37 x 33 cm
Materiali utilizzati	Materiali di plastica: PP, PE, PES, PA Metallo: acciaio inox Componenti tessili: PES, gomma naturale, PA 6.6, cotone

I dati tecnici dell'imbracatura di sicurezza sono riportati nelle istruzioni per l'uso del produttore.

2.4 Dotazione

1 Exo-Stabilizzatore BionicBack BB-CP

1 imbracatura di sicurezza PS-Comfort (integrata nel BB-CP)

1 borsa portautensili TZ-WT30

1 kit di estensione

1 manuale di istruzioni per l'uso BB-CP con imbracatura di sicurezza

1 manuale di istruzioni per l'uso PS-Comfort

3 Indicazioni di pericolo dovute all'uso sbagliato

	Il BionicBack non deve essere utilizzato per sollevare carichi che non possono essere sollevati senza il BionicBack.
	La salita di scale e ponteggi o simili con il BionicBack è consentita solo se non è attivato alcun supporto. Prima di salire, disattivare il supporto dinamico. Altrimenti sussiste un maggiore rischio di caduta a causa degli squilibri.
	L'utilizzo del BionicBack in prossimità di componenti macchina rotanti o mobili liberamente accessibili è consentito solo se tutte le estremità sporgenti delle cinghie sono messe nei passanti elastici previsti (vedi capitolo 7, passo 11 e 12). Altrimenti, le cinghie e le parti sporgenti possono essere ritratte o tirate a strappo.
	BionicBack non è un dispositivo di protezione anticaduta! Il BionicBack non deve essere utilizzato come imbracatura per arrampicarsi e chi lo indossa non deve essere sollevato o fissato agganciandolo alle imbracature o alle cinghie. Il BionicBack non deve quindi essere utilizzato come dispositivo di protezione anticaduta.
	Come protezione anticaduta in combinazione con il BionicBack, è necessario utilizzare l'imbracatura di sicurezza PS-Comfort inclusa nella dotazione di serie. Ulteriori imbracature di sicurezza omologate per la protezione anticaduta sono riportate nella scheda delle avvertenze di sicurezza.
	Prima di ogni utilizzo, è necessario verificare, tramite un controllo visivo, che i dispositivi di protezione individuale contro le cadute siano in buone condizioni e funzionino correttamente. Qualora vengano riscontrati dei difetti, questi devono essere segnalati al responsabile. È vietato lavorare con dispositivi di protezione individuale difettosi in aree di lavoro a rischio di caduta!
	La fascia toracica non deve essere chiusa se si utilizza un'imbracatura di sicurezza come protezione anticaduta.

4 Rischio residuo dovuto all'uso nel campo di applicazione

	Togliere il BionicBack in caso di dolori muscolari o articolari.
	Non utilizzare BionicBack in caso di malattie dell'apparato motorio preesistenti senza consultare un medico.
	Cercare di tenere una posizione stabile quando lo si indossa e lo si toglie. Dopo aver effettuato tutte le regolazioni, prestare attenzione alle limitazioni di equilibrio e movimento. Solo allora iniziare le attività da svolgere.
	Sussiste il pericolo che eventuali strutture libere o persone possono venire agganciate o afferrate dagli elementi sporgenti del BionicBack. Attenzione, pericolo di caduta e pericolo di schiacciamento.
	Mentre ci si muove, i capelli possono essere tirati negli elementi semi-aperti del BionicBack. I capelli lunghi devono essere quindi corrispondentemente legati all'indietro.
	Indossando il BionicBack in combinazione con temperature elevate può causare l'aumento di sudore. In queste circostanze, si consiglia di eseguire periodicamente una pulizia e pause di riposo.

Altre informazioni:

- Il BionicBack deve essere utilizzato solo a temperature ambiente comprese tra 0 °C e +40 °C.
- La grandezza standard del BionicBack copre le seguenti misure del corpo:
  - Circonferenza addominale (girovita) fino a 120 cm
  - Circonferenza della coscia fino a 67 cm
  - Statura da 150 cm a 200 cm

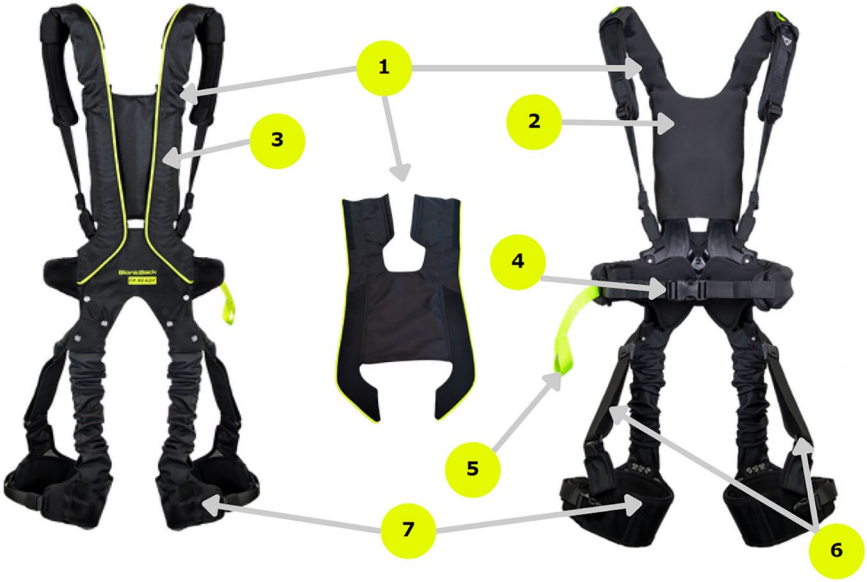
  Nella dotazione è incluso un kit di prolunga (se necessario).
- Il BionicBack può essere utilizzato sia in ambienti interni che all'aria aperta. Il BionicBack deve essere protetto da pioggia intensa e dalla luce solare diretta permanente.

5 Utilizzo conforme alla destinazione del BionicBack

Il BionicBack viene indossato sulla schiena come uno zaino e, prima di utilizzarlo, deve essere regolato in base alla statura di chi lo indossa. Se utilizzato correttamente, il BionicBack supporta chi lo indossa a raddrizzare la parte superiore del busto e potenzia i movimenti di flessione. Ciò può ridurre gli sforzi nocivi dovuti da attività ripetitive e di lunga durata.

Il BionicBack da solo non costituisce un sistema di protezione anticaduta. Come protezione anticaduta, nella dotazione di serie è inclusa l'imbracatura di sicurezza PS-Comfort. Ulteriori imbracature di sicurezza omologate per la protezione anticaduta sono riportate nella scheda delle avvertenze di sicurezza.

6 Descrizione del prodotto



1. BionicBack BB-CP con Kombi Skin
2. Tracolle con imbottitura
3. Sezione posteriore bionica
4. Fascia addominale con chiusura a scatto
5. Cinturino di regolazione per il supporto dinamico (lato destro)
6. Nastro regolabile con attacco in velcro al gambale
7. Gambale con imbottitura e chiusura a scatto

A seconda della versione del prodotto, la figura può differire per colore o conformazione.

7 Indossare il BionicBack con imbracatura di sicurezza integrata

Pericolo

Non chiudere la fascia toracica del BionicBack se si utilizza una protezione anticaduta. Pericolo di lesioni!

Utilizzare solo l'imbracatura di sicurezza PS-Comfort in dotazione oppure solo le imbracature di sicurezza riportate nella scheda delle avvertenze di sicurezza allegata.

Preparativi



1. Aprire la fibbia regolabile sull'elemento dell'anca destra.
2. Regolare le tracolle sull'intera lunghezza.
3. Staccare l'attacco in velcro del nastro dal gambale.
4. Aprire le fibbie a scatto dei gambali.
5. Aprire le fibbie a scatto sulla fascia addominale e toracica.

Passo 1: Indossare

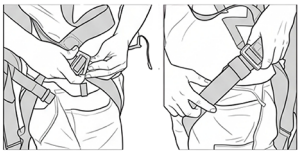
- Indossare il BionicBack semplicemente come uno zaino.
- Tutte le fibbie e le chiusure sono aperte.
- Condurre entrambe le braccia attraverso le tracolle e posizionare le tracolle sulle spalle.



Passo 2: Chiusura delle cinture della protezione anticaduta

- Per questo passo, consultare le istruzioni per l'uso dell'imbracatura di sicurezza utilizzata.
- Allacciare (chiudere) tutte le cinture della protezione anticaduta in base a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Verificare, partendo dalla parte superiore del corpo e procedendo verso il basso, che tutte le cinture del sistema di protezione anticaduta siano allacciate (chiuse) correttamente. Indossare la protezione anticaduta aderente al corpo, sotto il BionicBack.





La regolazione dell'imbracatura di sicurezza è ora completata. A partire dal passo 3 vengono descritte le operazioni di regolazione da effettuare sul BionicBack.

Passo 3: Chiusura della fascia addominale

- Chiudere la fibbia della fascia addominale all'altezza dell'ombelico.



Passo 4: Adattamento della fascia addominale

- Tirare la fascia addominale, alternativamente a destra e a sinistra, per stringerla.
- Assicurarsi di posizionarla al centro – la fascia addominale può essere posizionata comodamente allentata.



Passo 5: Adattamento della tracolla

- Tirare la cinghia superiore per accorciare la tracolla.
- Fare attenzione a non regolare troppo strette le tracolle. La libertà di movimento delle braccia non deve essere limitata.



Assicurarsi che il sistema sia posizionato correttamente.

La forma della sezione posteriore si adatta alla forma naturale della schiena.

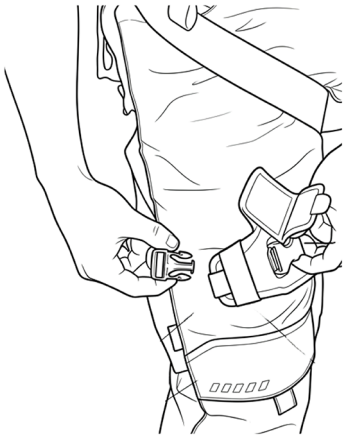
Questo consente di applicare forze di compressione nei punti giusti e di sostenere la postura.

La fascia addominale si trova approssimativamente all'altezza dell'ombelico.



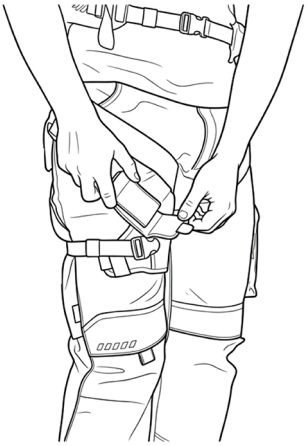
Passo 6: Chiusura del gambale

- Chiudere la chiusura a scatto del gambale.
- Il gambale deve essere posizionato al centro della coscia, tra l'anca e il ginocchio.
- Tirare l'estremità della cintura per stringere il gambale.
- Assicurarsi di metterlo comodamente in posizione.



Passo 7: Fissaggio della cinghia con l'attacco a velcro

- Avvolgere la cinghia intorno alla coscia.
- Aprire la clip in velcro sul gambale e inserire l'estremità della cinghia di fissaggio.
- La lunghezza della cinghia può essere regolata in modo variabile.



Passo 8: Seconda gamba

- Ripetere i passi 6 e 7 per l'altra gamba.



Passo 9: Regolazione del supporto dinamico

- Il cinturino di regolazione rosso sul lato destro consente la regolazione continua del supporto dinamico.
- A tale scopo, estrarre il cinturino di regolazione rosso dalla custodia dell'anca e chiudere la fibbia regolabile.
- Il mantello tessile sulle natiche viene contratto e si adegua al corpo.
- La regolazione può essere modificata in qualsiasi momento aprendo la fibbia regolabile.



Passo 10: Prova del supporto dinamico

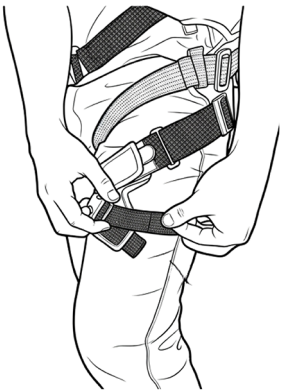
- La regolazione dinamica è perfetta per il sollevamento flessibile e basso.
- Testare il supporto eseguendo diversi movimenti di sollevamento.
- Per modificare la regolazione, aprire la fibbia regolabile tirando lateralmente il cinturino di regolazione. In questo modo il supporto è di nuovo disattivato e può essere adattato nuovo.



Con la regolazione dinamica sul lato destro, il supporto è già attivato nel sistema ed è completamente funzionante.

Passo 11: Sistemazione delle estremità della cintura

- Dal momento in cui le regolazioni delle cinture sono corrette, è possibile riporre/sistemare le estremità cintura nei passanti elastici.
- Ciò vale per le cinture sporgenti delle fasce toracica, addominale e gambe.



Passo 12: Sistemazione dei cinturini di regolazione

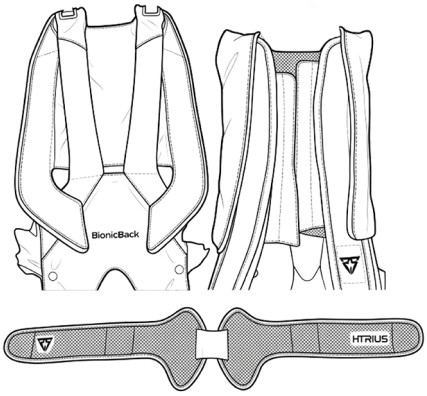
- Dopo aver adattato il supporto, il cinturino di regolazione rosso sporgente può essere sistemato/riposto anche nei passanti elastici della fascia addominale.



8 Sistemazione di un'imbracatura di sicurezza nel BionicBack

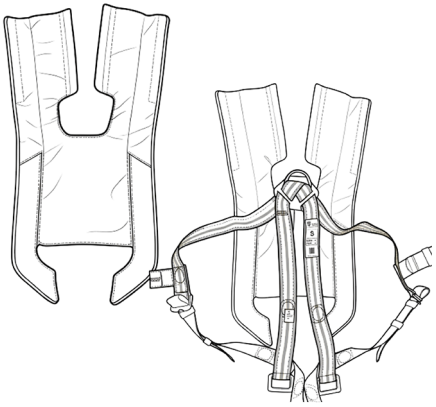
Passo 1:

- Rimuovere la sezione posteriore(schiena) dal BionicBack.
- Aprire la fascia addominale.
- Rimuovere l'imbottitura (cuscino) per fianchi.



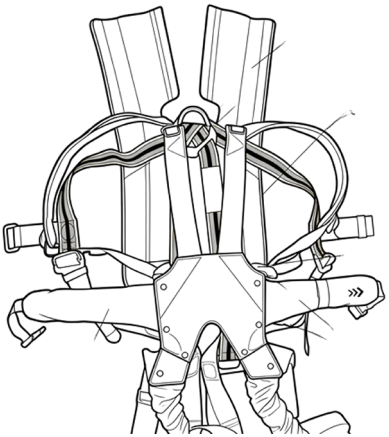
Passo 2:

- Appoggiare la sezione posteriore su una superficie piana (p.e. su un tavolo). Assicurarsi che la chiusura a velcro sia rivolta verso l'alto.
- Mettere quindi l'imbracatura di sicurezza sulla sezione posteriore.



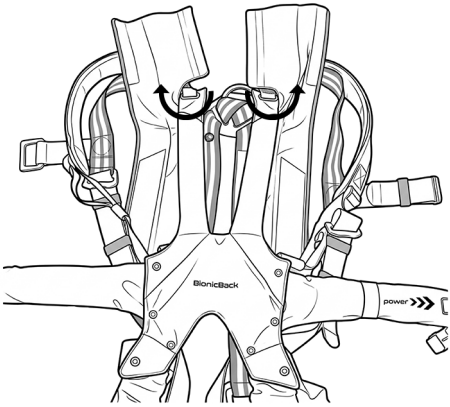
Passo 3:

- Mettere il BionicBack sopra l'imbracatura di sicurezza.
- Posizionare il BionicBack in modo che la dicitura colorata e le viti presenti siano rivolte verso l'alto.
- Assicurarsi che la sezione posteriore si trovi all'estremità superiore del gancio posteriore.
- Unire le spalline del BionicBack alle tracolle dell'imbracatura di sicurezza.



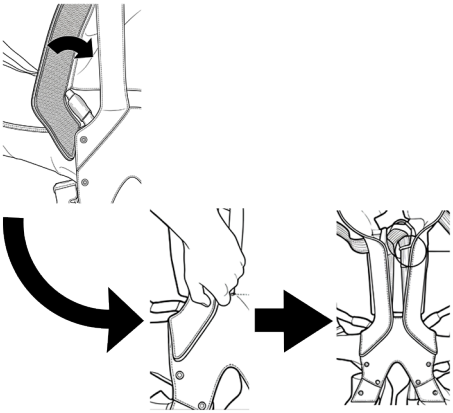
Passo 4:

- Afferrare l'imbottitura situata sotto la tracolla dell'imbracatura di sicurezza e la spallina del BionicBack.
- Tirare fuori l'imbottitura da un lato e posizionarla sopra la sezione posteriore.
- Ripetere questa operazione per l'altro lato.



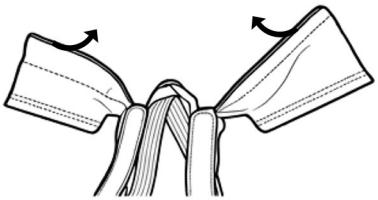
Passo 5:

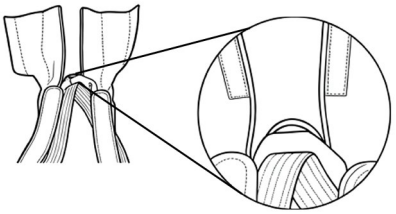
- Fissare la chiusura in velcro della sezione posteriore all'altezza della dicitura colorata.
- Ripetere questo passo anche per l'altro lato. Assicurarsi che l'attacco della tracolla non finisca tra le chiusure in velcro.



Passo 6:

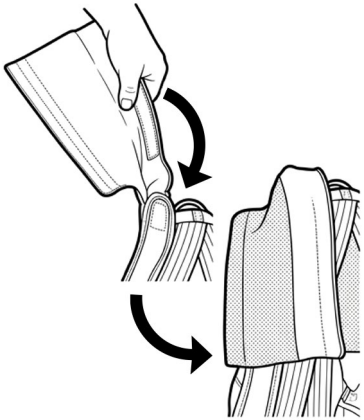
- Capovolgete l'intero sistema e assicurarsi che nessuna cintura sia attorcigliata.
- Tirare la striscia colorata della sezione posteriore, sopra al BionicBack, verso il centro.
- Ripetere questo passo per l'altro lato.





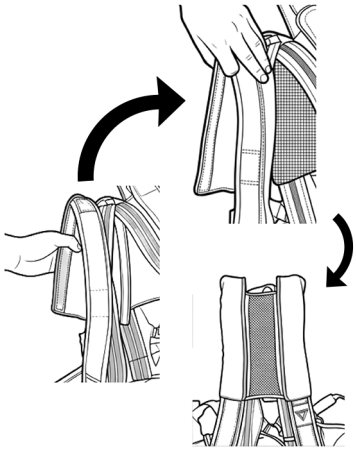
Passo 7:

- Ripiegare la parte superiore della sezione posteriore.
- Posizionare la parte imbottita della fodera sotto la tracolla e le spalline.



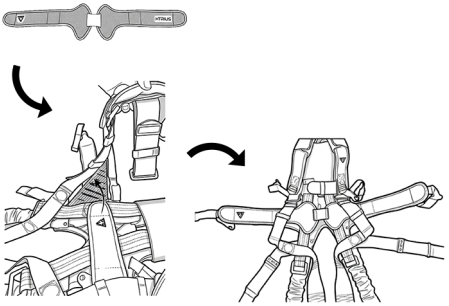
Passo 8:

- Chiudere gli elementi delle spalline del BionicBack.
  Fare attenzione che la tracolla dell'imbracatura di sicurezza si trovi sotto la spallina del BionicBack.



Passo 9:

- Tenere il nastro di spalla dell'imbracatura di sicurezza rivolta verso l'alto.
- Far passare l'imbottitura (cuscino) per fianchi attraverso la parte evidenziata nella figura.
- Ripetere questo passo per l'altro lato.
- Verificare che tutti i nastrini non siano attorcigliati.

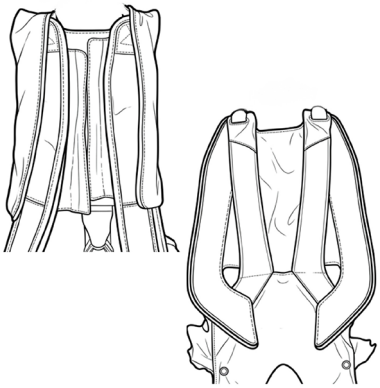


L'imbottitura (cuscino) per fianchi appoggia sopra le cinture dorsali dell'imbracatura di sicurezza. La tracolla e le spalline non vanno fissate sotto l'imbottitura per fianchi.

9 Rimozione dell’imbracatura di sicurezza

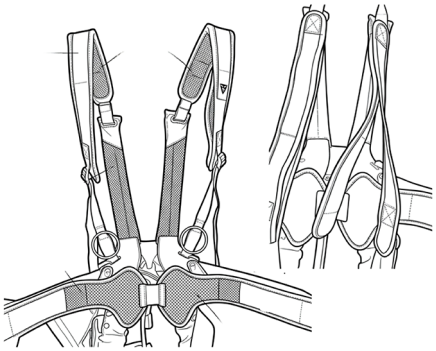
Passo 1: Preparativi

- Rimuovere la sezione posteriore e l’imbottitura (cuscino) per fianchi.
- Sganciare le chiusure dell’imbracatura di sicurezza e rimuoverla.
- Successivamente, rimontare l'imbottitura per fianchi.



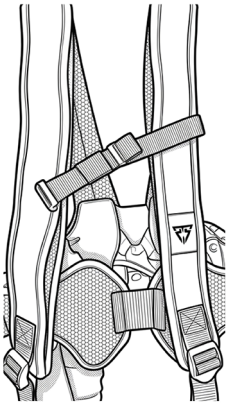
Passo 2: Apertura della zona spalle

- Estrarre le fodere di tessuto.
- Aprire le fibbie delle cinture.
- Sganciare l’attacco in velcro centrale e quello inferiore tra l'imbottitura (cuscino) della spalla e la custodia delle tracolle



Passo 3: Sistemazione della fascia toracica

- Far passare la fascia toracica attraverso la fibbia aperta. Durante ciò, fare attenzione che la fascia toracica sia posizionata, a seconda delle proporzioni del corpo, sopra o sotto l'attacco in velcro centrale.
- Richiudere gli attacchi in velcro centrale e inferiore.

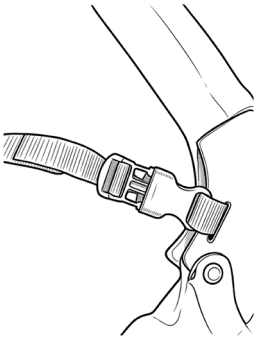


Pericolo

La fascia toracica deve essere allacciata (chiusa) solo se non si utilizza un'imbracatura di sicurezza. Pericolo di lesioni!

Passo 4: Chiusura della zona spalle

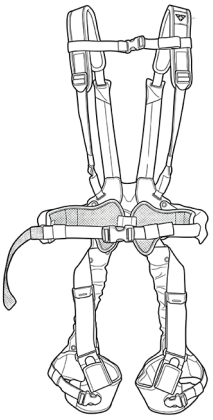
- Rimontare la fibbia della cintura.
- Ripiegare la fodera di tessuto sopra la fibbia della cintura.



Passo 5: Verifica prima dell'uso

Prima di utilizzare il BionicBack, verificare

- se la fascia toracica sia stata passata correttamente attraverso la fibbia
- che le chiusure in velcro siano completamente chiuse
- che le cinture non siano attorcigliate
- che la fodera di tessuto sia completamente chiusa.



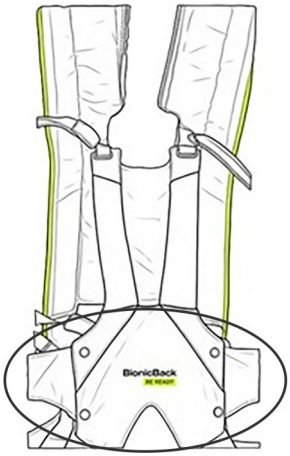
Collocare la sezione posteriore per migliorare il comfort nell'indossare il BionicBack (vedi il capitolo successivo).

10 Sistemazione della sezione posteriore (Kombi Skin)

L'applicazione della sezione posteriore (Kombi Skin) garantisce un maggiore comfort.

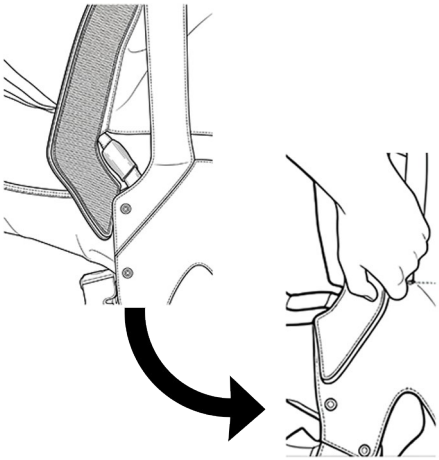
Passo 1:

- Appoggiare la sezione posteriore su una superficie piana con il velcro rivolto verso l'alto.
- Mettere il BionicBack sopra la sezione posteriore.
- Il tratto (dicitura) colorato e le viti della sezione posteriore devono essere rivolti verso l'alto ed essere posizionati come mostrato nella figura.
- Mettete da parte le spalline del BionicBack.



Passo 2:

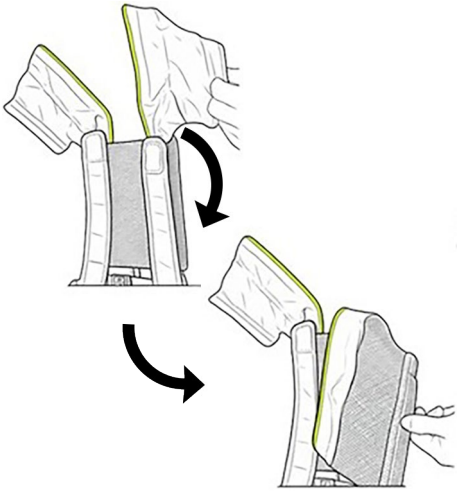
- All'altezza della dicitura, estrarre dal BionicBack il lato colorato della sezione posteriore (Kombi Skin) e fissare la sezione posteriore.
- Ripetere la stessa operazione per l'altro lato.



Assicurarsi che l'attacco della tracolla non finisca tra le superfici di velcro.

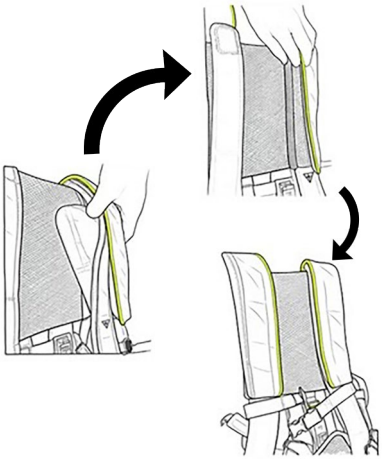
Passo 3:

- Voltare il BionicBack.
- Ripiegare la parte della sezione posteriore (Kombi Skin) non ancora fissata sulle spalline.



Passo 4:

- Chiudere l'elemento della spallina della sezione posteriore (Kombi Skin).
- Ripetere i passi 3 e 4 per l'altro lato.
- Controllare il BionicBack prima di utilizzarlo (vedi il capitolo precedente, passo 5).



11 Utilizzo

Per ottenere un supporto ottimale con BionicBack, esiste una combinazione individuale di adattamento per ogni applicazione e per ogni corpo. Il modo migliore per scoprirlo è provare all'inizio molte posizioni/adattamenti diversi.

È inoltre possibile regolare in qualsiasi momento anche la posizione delle tracolle, della fascia addominale e delle gambe.

Di seguito sono riportati alcuni scenari possibili e suggerimenti adatti per la corretta regolazione:

Scenario	Suggerimento
Il BionicBack ti impedisce di inchinarti.	Il BionicBack agisce leggermente contro la schiena arrotondata, ma non deve bloccare la flessione (piegamento). Testare di nuovo il sistema senza supporto (aprire le fibbie regolabili sulla custodia destra dell'anca), quindi regolare pezzo per pezzo la parte destra. Trova una regolazione adatta al tuo movimento di flessione/piegatura.
I gambali scivolano verso l'alto o verso il basso della coscia.	Hai regolato la cinghia di fissaggio regolabile alla giusta lunghezza? Hai fissato la cinghia al gambale? In questo modo il gambale viene tenuto in posizione. Se l'hai già fatto, può essere d'aiuto se stringi leggermente di più i gambali.
Il supporto è piuttosto debole, nonostante entrambe le regolazioni sono completamente attivate.	Per le persone più piccole e/o più sottili, si consiglia di tirare i gambali più in alto sulla coscia in direzione del ginocchio e lì di stringerli di più. In questo modo, i moduli di supporto vengono precaricati e possono agire prima.

12 Messa fuori servizio

Per togliersi il BionicBack, disattivare prima il supporto dinamico aprendo le fibbie regolabili della cintura rossa nell'elemento dell'anca. Se poi ti pieghi leggermente in avanti, il sistema si estende autonomamente. Allarga una dopo l'altra tutte le cinture, allenta le cinghie e poi apri le chiusure. Adesso puoi sfilarti fuori dalle tracolle.



Se prima di aprire le chiusure allunghi/estendi le tracolle e le cinture dell'anca, la prossima volta che vuoi indossare il BionicBack diventa tutto molto più semplice.



Il BionicBack va immediatamente messo fuori servizio qualora si riscontri una caduta, un sovraccarico, un danneggiamento o un malfunzionamento.

In caso di danni, contatta il tuo rivenditore specializzato Mafell o il nostro servizio di assistenza all'indirizzo service@mafell.de o al numero di telefono +49 (0)7423/812-260.

13 Manutenzione

Intervallo di manutenzione	Attività
prima dell'uso	Controllo visivo dei componenti per verificare se danneggiati.
settimanale/a necessità	Pulizia del sistema. (Vedi Pulizia/Igiene)
semestrale	Eseguire la manutenzione secondo la rispettiva lista di controllo.
annuale	Verifica dell'imbracatura di sicurezza, in quanto parte dei dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto (DPI), da parte di una persona specializzata competente. È necessaria una documentazione scritta della prova.

14 Lista di controllo manutenzione per il controllo semestrale

Componenti	✓
Tutti i componenti meccanici sono intatti. I tessuti non presentano punti aperti o buchi.	
I componenti elastici continuano a fornire una forza di richiamo sufficiente.	
Le fibbie di chiusura sull'addome e alle gambe si chiudono saldamente e in sicurezza.	

15 Parti soggette a usura

I seguenti componenti sono parti soggette a usura e devono essere controllati periodicamente:

Elementi di forza elastica:

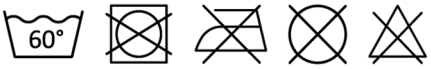
I componenti elastici possono perdere la loro elasticità dopo circa 1 milione di cicli di carico effettuati. Inoltre, gli influssi ambientali come radiazioni UV, temperature d'impiego elevate o ventilazione dell'ozono hanno un effetto negativo sulla durata utile. Controllare la forza di richiamo dei componenti ad intervallo di ispezione semestrale.

In caso di danni, contatta il tuo rivenditore specializzato Mafell o il nostro servizio di assistenza all'indirizzo service@mafell.de o al numero di telefono +49 (0)7423/812-260.

16 Pulizia/igiene

Per la pulizia regolare o quando il BionicBack viene utilizzato da più persone, i pad igienici – 5 in totale – possono essere rimossi e puliti e/o sostituiti.

Istruzioni per la pulizia dei pad igienici:



non usare ammorbidenti, dopo la pulizia asciugarli in piano (adagiati).

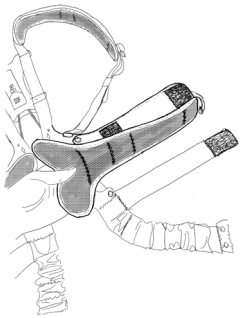
Nota sui prodotti di pulizia

Le seguenti sostanze non devono essere utilizzate in quantità superiori ai valori massimi indicati per l'uso pratico:

Sostanza	Valore massimo
Isopropanolo (2-propanolo)	70 %
Perossido di idrogeno	5%, in soluzione acquosa
Acido acetico	5 %

Sostanza	Valore massimo
Acido formico	10 %
Acido cloridrico	5%, in soluzione acquosa
Alcol benzilico	10 %
Permanganato di potassio	≤ 0,1 %
Acido solforico	10 %
Metanolo (a contatto con il vapore)	≤ 1 %

17 Sostituzione dei pad igienici



- Staccare l'attacco in velcro dei singoli pad igienici dalla custodia delle tracolle, dell'anca e dal gambale.
- Fissare un kit (di pad) pulito in questi punti. (Attenzione: imbottitura per fianchi destra/sinistra come illustrato)

Dopo aver rimosso i pad igienici, il BionicBack può essere pulito con un panno umido.

18 Tenuta a magazzino

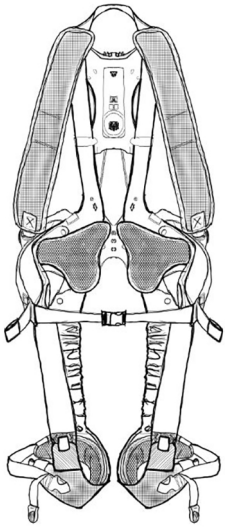
Il BionicBack e i componenti devono essere conservati appesi in ambiente asciutto e solo in condizioni asciutte. Evitare l'irradiamento solare diretto.

19 Riparazione/ Servizio/ Smaltimento

In caso di danneggiamenti, domande sul fabbisogno di manutenzione o sullo smaltimento contatta il proprio rivenditore specializzato Mafell o il nostro servizio di assistenza all'indirizzo service@mafell.de o al numero di telefono +49 (0)7423/812-260.

20 Accessori speciali

- Kit di ricambio imbottitura BB-PWS (pad igienici, 5 pezzi) - codice 095269



21 Responsabilità

Il funzionamento sicuro del BionicBack è garantito se si osservano le avvertenze di sicurezza per l'uso e la manutenzione.

La MAFELL AG non può essere ritenuta responsabile per quanto segue:

- Danni alle persone o danni materiali dovuti dalla mancata osservanza delle avvertenze e delle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Danni alle persone o danni materiali dovuti da modifiche al prodotto o l'impiego non eseguito a regola d'arte, nonché dall'utilizzo di ricambi non originali.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	104
2	Gegevens met betrekking tot het product	104
2.1	Gegevens met betrekking tot de fabrikant	104
2.2	Verkoopspartner	104
2.3	Technische gegevens	104
2.4	Leveromvang	105
3	Instructies voor gevaren door verkeerd gebruik	105
4	Restrisico door gebruik in het toepassingsgebied	106
5	Reglementair gebruik van de BionicBack	106
6	Productbeschrijving	107
7	Het omdoen van de BionicBack met geïntegreerd veiligheidsharnas	108
8	Een veiligheidsharnas in BionicBack omdoen	115
9	Veiligheidsharnas verwijderen	120
10	Rugdeel (Kombi Skin) aanbrengen	122
11	Tijdens het gebruik	125
12	Buitengebruikname	125
13	Onderhoud	126
14	Onderhoudschecklijst voor de halfjaarlijkse controle	126
15	Slijtagedelen	126
16	Reiniging/hygiëne	126
17	Hygiënepads vervangen	127
18	Opslag	127
19	Reparatie/service/afdanking	127
20	Extra toebehoren	127
21	Aansprakelijkheid	127

1 Verklaring van de symbolen



Dat symbool vindt u overal waar instructies betreffende de veiligheid staan.
Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



Dit symbool kenmerkt gebruikerstips en andere nuttige informaties.

2 Gegevens met betrekking tot het product

bij Exo-stabilisator BionicBack BB-CP met art.-nr. 095299

2.1 Gegevens met betrekking tot de fabrikant

De fabrikant van de Exo-stabilisator BionicBack BB-CP is hTRIUS GmbH.

Het meegeleverde veiligheidsharnas voor valbeveiliging is al geïntegreerd in de Exo-stabilisator BionicBack. De distributiepartner voor het veiligheidsharnas PS-Comfort van ABS Safety GmbH is hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, Telefoonnr. +49 (0) 7451/5391551, e-mail info@htrius.com, homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Tel. +49 (0)2832-97281-0, e-mail: info@absturzsicherung.de, homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Verkoopspartner

Mafell AG is distributiepartner van de Exo-stabilisator BionicBack met geïntegreerd veiligheidsharnas PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Technische gegevens

Gewicht	2820 kg
	unisex
Afmetingen	53 x 37 x 33 cm
Gebruikte materialen	Kunststoffen: PP, PE, PES, PA Metaal: edelstaal, roestvrij staal Textiele bestanddelen: PES, natuurrubber, PA 6.6, katoen

De technische gegevens van het veiligheidsharnas zijn te vinden in de handleiding van de fabrikant.

2.4 Leveromvang

1 Exo-Stabilisator BionicBack BB-CP
1 veiligheidsharnas PS-Comfort (geïntegreerd in BB-CP)
1 gereedschapstas TZ-WT30
1 verlengingsset
1 handleiding BB-CP met veiligheidsharnas
1 handleiding PS-Comfort

3 Instructies voor gevaren door verkeerd gebruik

	De BionicBack mag u niet gebruiken om lasten op te tillen die u zonder de BionicBack niet kan optillen.
	Ladders, stellingen e.d. mag u met de BionicBack alleen betreden als geen ondersteuning geactiveerd is. Vooraleer u ze betreedt, moet u de dynamische ondersteuning deactiveren. Anders bestaat verhoogd valgevaar door beperkingen van het evenwicht.
	Het gebruik van de BionicBack in de buurt van vrij toegankelijke roterende of bewegende machinecomponenten is alleen toegestaan als alle uitstekende riemuiteinden opgeborgen zijn in de daartoe voorziene elastische lussen (zie hfst. 7, stap 11 en 12). Anders kunnen uitstekende riemen en onderdelen ingetrokken of meegesleurd worden.
	De BionicBack is geen valbeveiliging! U mag de BionicBack niet gebruiken als klimgordel en de drager mag niet opgetild of beveiligd worden door in riemen of banden te hangen. U mag de BionicBack dus niet als valbeveiliging gebruiken.
	Voor valbeveiliging in combinatie met de BionicBack moet het meegeleverde veiligheidsharnas PS-Comfort worden gebruikt. Andere voor valbeveiliging goedgekeurde veiligheidsharnassen staan vermeld in het veiligheidsinformatieblad.
	Vóór elk gebruik moeten de persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen door middel van een visuele inspectie worden gecontroleerd op de juiste staat en een onberispelijke werking. Als er gebreken worden vastgesteld, moeten deze aan de verantwoordelijke persoon worden gemeld. Het is verboden om in werkgebieden met valgevaar te werken met gebrekkige persoonlijke beschermingsmiddelen!
	De borstriem mag niet worden gesloten als u een veiligheidsharnas voor valbeveiliging gebruikt.

4 Restrisico door gebruik in het toepassingsgebied

	Doe de BionicBack af als u spier- of gewrichtspijn ervaart.
	Gebruik de BionicBack bij bestaande aandoeningen van het bewegingsapparaat niet zonder overleg met een arts.
	Zorg ervoor dat u stevig staat als u de BionicBack aan- en afdoet. Hou - nadat u alle instellingen heeft uitgevoerd - rekening met beperkingen van het evenwicht en de bewegingsvrijheid. Voer pas dan uw activiteiten uit.
	Vrijstaande structuren of personen kunnen blijven hangen of steken in uitstekende elementen van de BionicBack. Opgelet! Val- en klemgevaar!
	Bij beweging kan haar vast komen te zitten in halfopen elementen van de BionicBack. Lang haar moet overeenkomstig vastgebonden worden.
	In combinatie met hoge temperaturen kan u bij het dragen van de BionicBack extra zweten. In die omstandigheden adviseren we om de BionicBack regelmatig te reinigen en voldoende rustpauzes in te lassen.

Andere instructies:

- De BionicBack mag u alleen gebruiken in omgevingstemperaturen tussen 0 en 40 °C.
- De standaardgrootte van de BionicBack dekt de volgende lichaamsmaten:
  - omtrek taille tot 120 cm
  - omtrek dijbeen tot 67 cm
  - lichaamsgrootte van 150 cm tot 200 cm

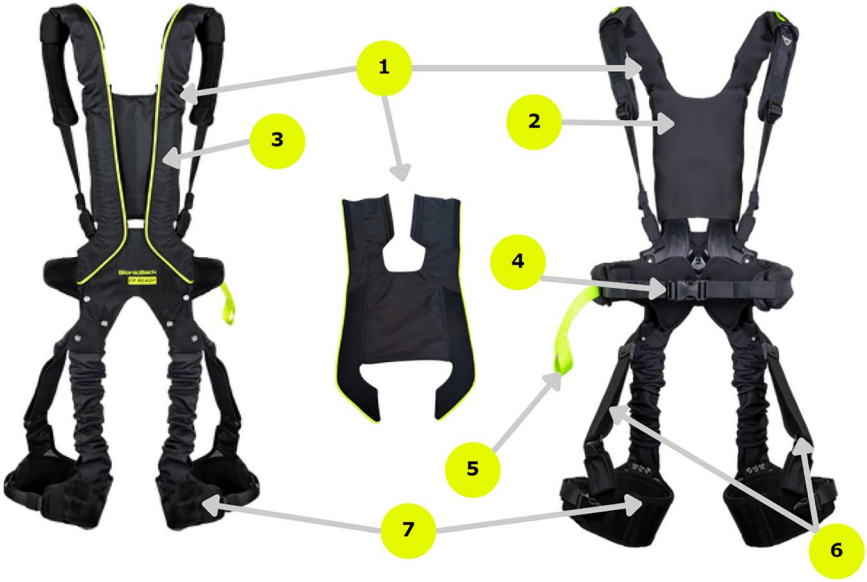
  Indien nodig wordt een verlengingsset meegeleverd.
- De BionicBack is geschikt voor gebruik binnen en buiten. U moet de BionicBack beschermen tegen sterke neerslag en permanente directe zonnestraling.

5 Reglementair gebruik van de BionicBack

U draagt de BionicBack zoals een rugzak op uw rug en stelt hem voor gebruik in op de lichaamsafmetingen van de drager. Als het op de juiste manier wordt gebruikt, helpt de BionicBack de drager bij het rechtop zetten van het bovenlichaam en versterkt het de buigbewegingen. Daardoor kan u schadelijke belasting door herhaalde en langdurige activiteiten beperken.

De BionicBack alleen is geen valbeveiliging. Voor valbeveiliging is het meegeleverde veiligheidsharnas PS-Comfort geïntegreerd. Raadpleeg het bijgevoegde veiligheidsinformatieblad voor meer goedgekeurde veiligheidsharnassen.

6 Productbeschrijving



1. BionicBack BB-CP met Kombi Skin
2. Schouderband met vulling
3. Bionisch ruggedeelte
4. Heupriem met kliksluiting
5. Verstelriem dynamische ondersteuning, rechts
6. Verstelbare veiligheidsriem met klittenband naar de beenbevestiging
7. Beenbevestiging met vulling en kliksluiting

In functie van de productversie kan de afbeelding qua kleur en textuur afwijken van het fysieke product.

7 Het omdoen van de BionicBack met geïntegreerd veiligheidsharnas

Gevaar

Sluit de borstriem van de BionicBack niet als u een valbeveiliging gebruikt. Gevaar voor letsel!

Gebruik uitsluitend het meegeleverde veiligheidsharnas PS-Comfort of uitsluitend de veiligheidsharnassen die in het bijgevoegde veiligheidsinformatieblad worden vermeld.

Voorbereiding



1. Open de verstelbare gesp aan het heupelementen rechts.
2. Stel de schouderriemen in op volledige lengte.
3. Maak de klittenband van de veiligheidsriem los van de beenbevestiging.
4. Open de kliksluitingen van de beenbevestigingen.
5. Open de kliksluitingen aan de heup- en borstriem.

Stap 1: aandoen

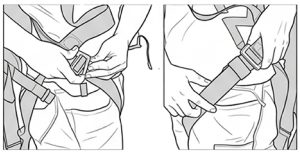
- Doe de BionicBack gewoon aan zoals een rugzak.
- Alle gespen en sluitingen zijn geopend.
- Steek beide armen in de schouderbanden.



Stap 2: Riemen van de valbeveiliging sluiten

- Gebruik voor deze stap de handleiding van het gebruikte veiligheidsharnas.
- Sluit alle riemen van de valbeveiliging in overeenstemming met de handleiding van de valbeveiliging.
- Controleer vanaf het bovenlichaam naar beneden of alle riemen van de valbeveiliging correct gesloten zijn. Draag de valbeveiliging dicht op het lichaam onder de BionicBack.





De instellingen op het veiligheidsharnas zijn nu afgerond. Vanaf stap 3 worden de instellingen op de BionicBack beschreven.

Stap 3: heupriem sluiten

- Sluit de kliksluiting van de heupriem ter hoogte van uw navel.



Stap 4: heupriem instellen

- Trek de heupriem afwisselend rechts en links opzij om hem strakker aan te spannen.
- Let erop dat de heupriem in het midden zit - de heupriem mag aangenaam los zitten.



Stap 5: schouderband instellen

- Trek aan de bovenste riem om de schouderband te verkorten.
- Let erop dat u de schouderbanden niet te strak instelt. De bewegingsvrijheid van uw armen mag niet beperkt zijn.



Let op de correcte positionering van het systeem.

Het ruggedeelte neemt de natuurlijke vorm van uw rug aan.

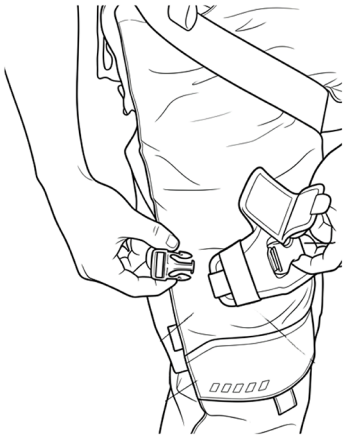
Zo worden drukkrachten op de juiste plaatsen ingeleid en wordt de houding ondersteund.

De heupriem zit ongeveer ter hoogte van uw navel.



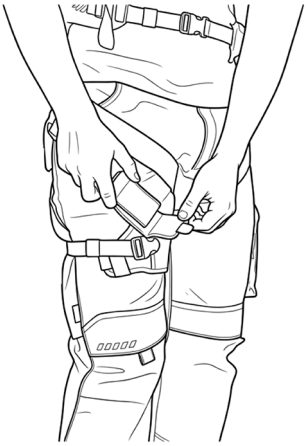
Stap 6: beenbevestiging sluiten

- Sluit de kliksluiting van de beenbevestiging.
- De beenbevestiging moet in het midden van het dijbeen - tussen heup en knie - gepositioneerd zijn.
- Trek aan het riemuiteinde om de beenbevestiging strakker in te stellen.
- Let erop dat de beenbevestiging comfortabel zit.



Stap 7: veiligheidsriem vastzetten

- Leg de veiligheidsriem rond uw dijbeen.
- Open de klittenband van de beenbevestiging en leg het uiteinde van de veiligheidsriem erin.
- U kan de veiligheidsriem variabel in de lengte instellen.



Stap 8: tweede been

- Herhaal stap 6 en 7 voor het andere been.



Stap 9: dynamische ondersteuning instellen

- Met de rode verstelriem aan de rechterkant stelt u de dynamische ondersteuning traploos in.
- Trek daarvoor de rode verstelriem uit de heupbevestiging en sluit de verstelbare gesp.
- De textiellaag op het zitvlak trekt samen en sluit aan.
- U kan de instelling op elk moment aanpassen door de verstelbare gesp te openen.



Stap 10: dynamische ondersteuning testen

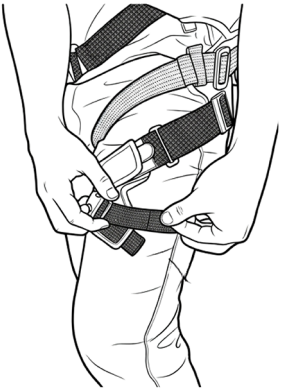
- De dynamische instelling is perfect voor flexibel en diep tillen.
- Test de ondersteuning door veel verschillende hefbewegingen uit te voeren.
- Om de instelling te veranderen, opent u de verstelbare gesp door de verstelriem opzij te trekken. Daardoor is de ondersteuning weer gedeactiveerd en kan u ze opnieuw instellen.



Met de dynamische instelling aan de rechterkant is de ondersteuning in het systeem al geactiveerd en volledig functioneel.

Stap 11: uiteinden van de riemen opbergen

- Zodra de instellingen van de riemen kloppen, kan u de riemuiteinden in de elastische lussen opbergen.
- Dat geldt voor de uitstekende riemen van de borst-, heup- en beenriemen.



Stap 12: verstelriemen opbergen

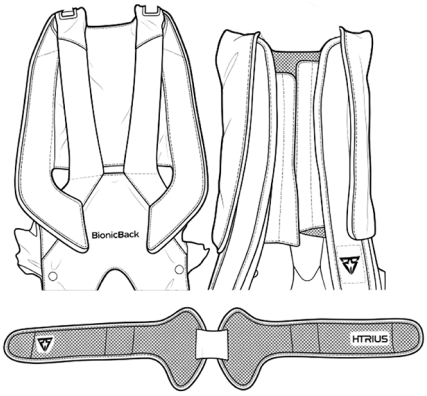
- Nadat u de ondersteuning heeft ingeschakeld, kan u de uitstekende rode verstelriem ook in de elastische lussen van de heupriem opbergen.



8 Een veiligheidsharnas in BionicBack omdoen

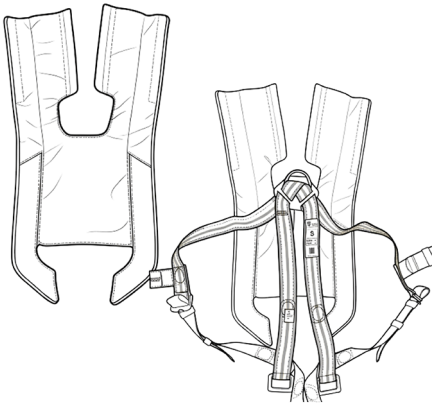
Stap 1:

- Verwijder het rugdeel van de BionicBack.
- Open de buikriem.
- Verwijder het heupkussen.



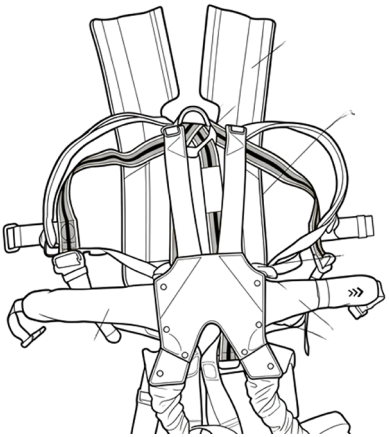
Stap 2:

- Leg het rugdeel op een vlakke ondergrond (bijv. tafel). Let erop, dat de klittenbandsluiting naar boven is gericht.
- Plaats nu het veiligheidsharnas op het rugdeel.



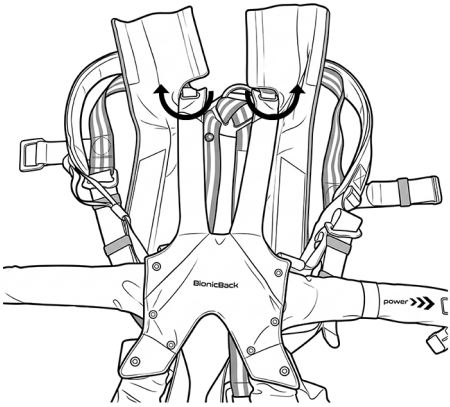
Stap 3:

- Breng de BionicBack aan over het veiligheidsharnas.
- Lijn de BionicBack zo uit, dat de gekleurde tekst en de aanwezige schroeven naar boven gericht zijn.
- Zorg ervoor dat het rugdeel aan de bovenkant van de rughaak ligt.
- Bevestig de schouderbanden van de BionicBack aan de schouderriemen van het veiligheidsharnas.



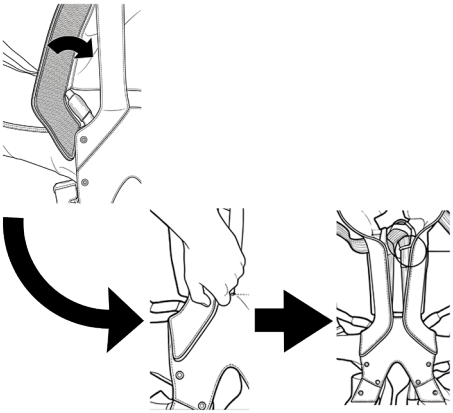
Stap 4:

- Pak het kussen vast onder de schouderriem van het veiligheidsharnas en de schouderband van de BionicBack.
- Trek het kussen aan één kant naar voren en leg het over het rugdeel.
- Herhaal deze procedure voor de andere kant.



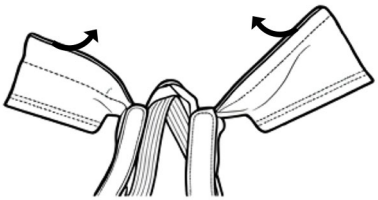
Stap 5:

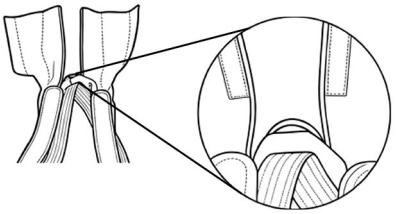
- Bevestig de klittenbandsluiting op het rugdeel ter hoogte van de gekleurde tekst.
- Herhaal dit voor de andere kant. Zorg ervoor dat de bevestiging van de schouderriem niet tussen de klittenbandverbinding terechtkomt.



Stap 6:

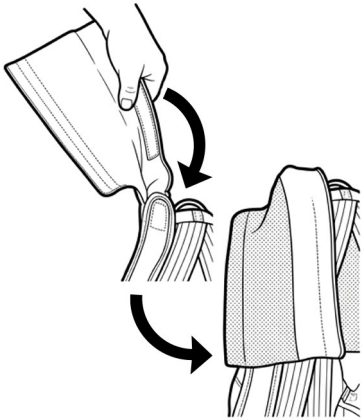
- Draai het complete systeem om en zorg ervoor dat er geen riemen verdraaid zijn.
- Trek de gekleurde lijn van het rugdeel boven de BionicBack naar het midden toe.
- Herhaal dit voor de andere kant.





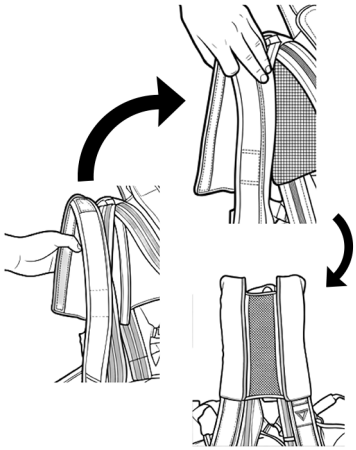
Stap 7:

- Vouw het bovenste deel van het rugdeel om.
- Leg het gewatteerde deel van de hoes onder de schouderriem en de schouderbanden.



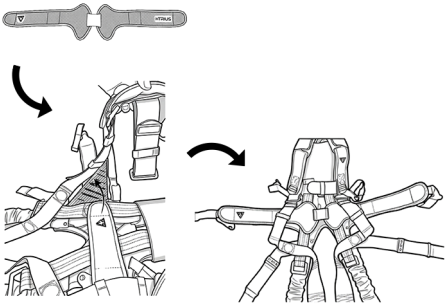
Stap 8:

- Sluit de schouderelementen van de BionicBack. Zorg ervoor dat de schouderriem van het veiligheidsharnas onder de schouderband van de BionicBack ligt.



Stap 9:

- Houd de schouderband van het veiligheidsharnas naar boven.
- Voer het heupkussen door het gebied dat in de afbeelding is gemarkeerd.
- Herhaal dit voor de andere kant.
- Controleer alle banden op verdraaiingen.

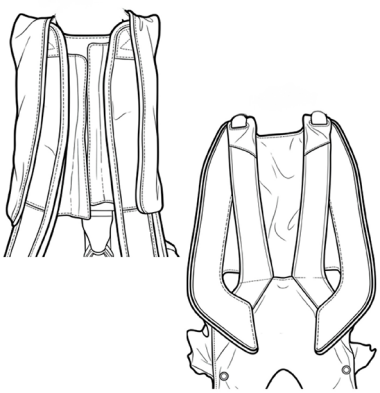


Het heupkussen ligt over de rugriemen van het veiligheidsharnas. De schouderriem en de schouderbanden worden niet onder het heupkussen bevestigd.

9 Veiligheidsharnas verwijderen

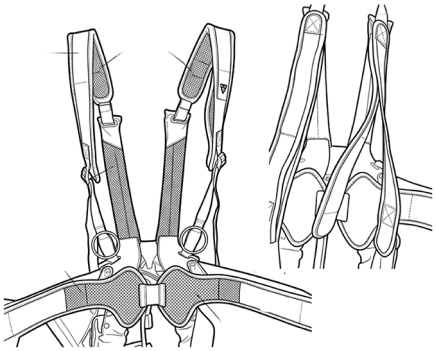
Stap 1: Voorbereiding

- Verwijder het rugdeel en het heupkussen.
- Maak de sluitingen van het veiligheidsharnas los en doe het veiligheidsharnas uit.
- Breng het heupkussen vervolgens weer aan.



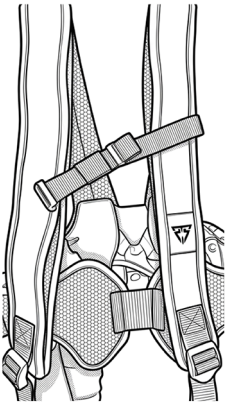
Stap 2: Het schoudergebied openen

- Verwijder de stoffen hoezen.
- Maak de riemsluitingen los.
- Maak de middelste en onderste klittenbandverbinding tussen het schouderkussen en de schouderschaal los



Stap 3: Borstriem plaatsen

- Haal de borstriem door de geopende riemsluiting. Zorg er daarbij voor dat de borstriem, afhankelijk van uw lichaamsbouw, boven of onder de middelste klittenbandverbinding wordt geplaatst.
- Sluit de middelste en onderste klittenbandverbinding weer.

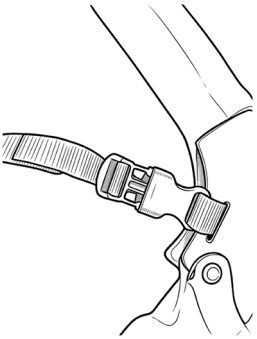


Gevaar

De borstriem mag alleen worden gesloten als er geen veiligheidsharnas wordt gebruikt. Gevaar voor letsel!

Stap 4: Het schoudergebied weer sluiten

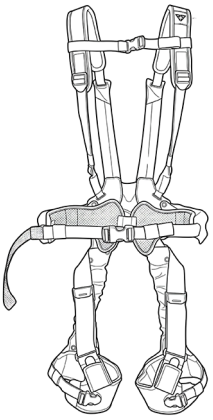
- Breng de riemsluiting weer aan.
- Trek de stoffen hoes over de riemsluiting.



Stap 5: Voor gebruik controleren

Controleer voor het gebruik van de BionicBack:

- of de borstriem correct door de riemsluiting is gebracht
- of de klittenbandverbindingen volledig gesloten zijn
- of er geen riemen verdraaid zijn
- of de stoffen hoes volledig gesloten is.



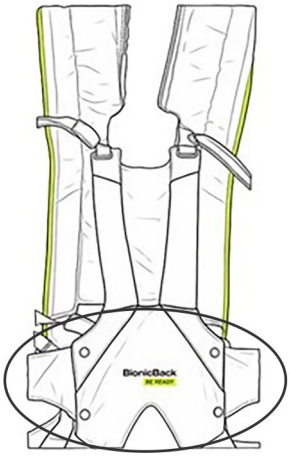
Breng het rugdeel aan, om het draagcomfort van de BionicBack te verhogen (zie volgend hoofdstuk).

10 Rugdeel (Kombi Skin) aanbrengen

Het aanbrengen van het rugdeel Kombi Skin zorgt voor meer draagcomfort.

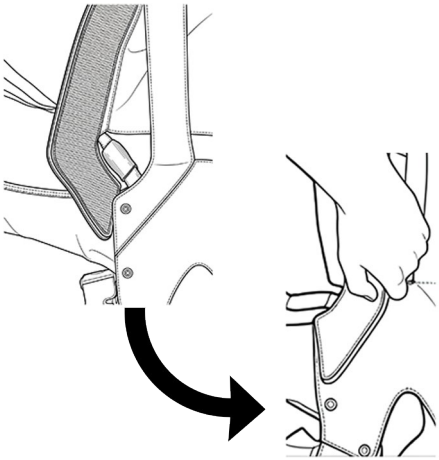
Stap 1:

- Leg het rugdeel op een vlakke ondergrond met de klittenband naar boven gericht.
- Breng de BionicBack aan over het rugdeel.
- De gekleurde tekst en de schroeven van het rugdeel moeten naar boven gericht zijn en zoals in de afbeelding geplaatst zijn.
- Leg de schouderbanden van de BionicBack opzij.



Stap 2:

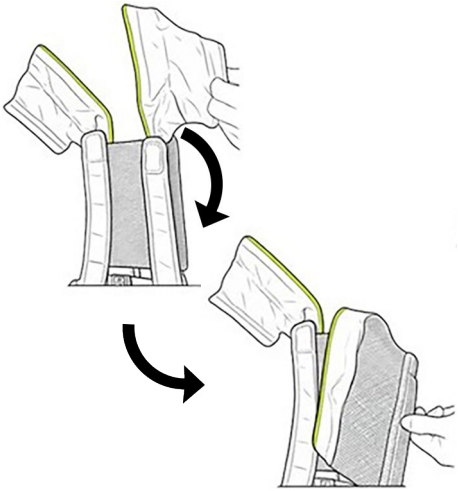
- Haal ter hoogte van de tekst de gekleurde kant van het rugdeel Kombi Skin uit de BionicBack en bevestig het rugdeel.
- Herhaal dezelfde procedure voor de andere kant.



Zorg ervoor dat de bevestiging van de schouderriem niet tussen de klittenbandvlakken terechtkomt.

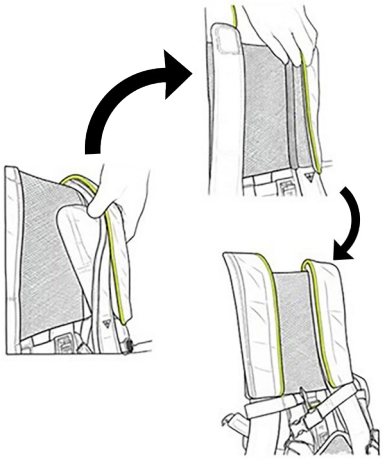
Stap 3:

- Draai de BionicBack om.
- Vouw het nog niet bevestigde deel van het rugdeel Kombi Skin over de schouderbanden heen.



Stap 4:

- Sluit het schouderelement van het rugdeel Kombi Skin.
- Herhaal stap 3 en 4 voor de andere kant.
- Controleer de BionicBack voorafgaand aan het gebruik (zie vorig hoofdstuk, stap 5).



11 Tijdens het gebruik

Om een optimale ondersteuning van de BionicBack te verkrijgen, bestaat er voor elke toepassing en elk lichaam een individuele instelcombinatie. De beste instelling voor uw lichaam bepaalt u het best door aan het begin veel verschillende instellingen te testen.

Daarvoor kan u altijd ook de positie van de schouder-, heup- en beenriemen verstellen.

Hier vindt u enkele mogelijke scenario's en bijpassende tips voor de optimale instelling:

Scenario	Tip
De BionicBack verhindert u om voorover te buigen.	De BionicBack voorkomt zacht een bultrug, maar mag de bocht in geen geval blokkeren. Test het systeem nogmaals zonder ondersteuning (open de verstelbare gespen op de rechter heupschaal en stel dan achtereenvolgens de rechter instelling in). Vind zo een geschikte instelling voor uw buigbeweging.
De beenbevestigingen glijden aan uw dijbenen omhoog en omlaag.	Heeft u de verstelbare veiligheidsriem op de juiste lengte ingesteld? Heeft u de veiligheidsriem aan de beenbevestiging vastgezet? Dat houdt de beenbevestiging in positie. Als u dat heeft gedaan, kan het helpen om de beenbevestigingen wat nauwer aan te spannen.
De ondersteuning is vrij zwak, ook al zijn beide instellingen volledig ingeschakeld.	Bij kleinere en/of slankere personen is het aangewezen om de beenbevestigingen wat verder over het dijbeen naar de knie te trekken en daar strakker aan te spannen. Daardoor worden de ondersteuningsmodules voorgespannen en kunnen ze eerder in werking treden.

12 Buitengebruikname

Om de BionicBack af te doen, deactiveert u eerst de dynamische ondersteuning, door de verstelbare gespen op de rode riem in het rechter heupelement te openen. Als u vervolgens licht vooroverbuigt, wordt het systeem vanzelf langer. Maak achtereenvolgens alle riemen breder, zet de veiligheidsriemen los en open de sluitingen. Nu kan u uit de schouderriemen komen.



Als u de heup- en schouderriemen voor het openen breder maakt, is het de volgende keer gemakkelijker om de BionicBack aan te doen.



De BionicBack moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld wanneer een val, overbelasting, beschadiging of storing wordt geconstateerd.

Neem in geval van schade contact op met uw Mafell-vakhandel of onze service via service@mafell.de of bel naar +49 (0)7423 812 260.

13 Onderhoud

Onderhoudsinterval	Handeling
Voor gebruik	Optische controle van de componenten op schade
Wekelijks/indien nodig	Reiniging van het systeem (zie Reiniging/hygiëne)
Halfjaarlijks	Onderhoud volgens onderhoudschecklijst
Jaarlijks	Controle van het veiligheidsharnas, als onderdeel van de persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen (PSAgA), door een deskundige. Schriftelijke documentatie van de controle is vereist.

14 Onderhoudschecklijst voor de halfjaarlijkse controle

Componenten	✓
Alle mechanische onderdelen zijn intact. Het textiel vertoont geen openingen of gaten.	
De elastische componenten vertonen nog steeds voldoende veerkracht.	
De sluitingen aan buik en benen sluiten stevig en veilig.	

15 Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtagedelen en moeten regelmatig gecontroleerd worden:

Elastische krachtelementen:

na ca. 1 miljoen belastingscycli kunnen de elastische componenten hun elasticiteit verliezen. Bovendien hebben omgevingsfactoren, zoals UV-stralen, hoge gebruikstemperaturen en ozonventilatie een negatief effect op de levensduur. Controleer de veerkracht van de componenten alle zes maanden.

Neem in geval van schade contact op met uw Mafell-vakhandel of onze service via service@mafell.de of bel naar +49 (0)7423 812 260.

16 Reiniging/hygiëne

Voor de regelmatige reiniging of bij gebruik van een BionicBack door verschillende personen kan u de hygiënepads – in totaal 5 stuks – wegnemen en reinigen of vervangen.

Reinigingsinstructies voor de hygiënepads:



geen wasverzachter, na reiniging liggend drogen

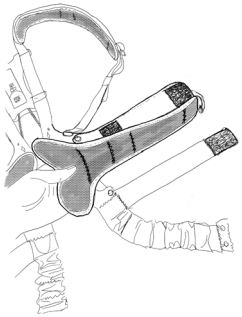
Aanwijzing m.b.t. reinigingsmiddelen

De volgende stoffen mogen niet in hoeveelheden worden gebruikt die de aangegeven praktijkgerichte maximumwaarden overschrijden:

Stof	Maximale waarde
Isopropanol (2-propanol)	70 %
Waterstofperoxide	5 %, waterig
Azijnzuur	5 %

Stof	Maximale waarde
Mierenzuur	10 %
Zoutzuur	5 %, waterig
Benzylalcohol	10 %
Kaliumpermanganaat	≤0,1 %
Zwavelzuur	10 %
Methanol (stoomcontact)	≤ 1 %

17 Hygiënepads vervangen



- Open de klitsluiting van de afzonderlijke hygiënepads van schouder-, heup- en beenbevestiging.
- Breng op die plaatsen een gereinigde set aan. (Let op: heupvulling rechts/links volgens afbeelding)

Nadat u de hygiënepads heeft weggenomen, kan u de BionicBack schoonvegen met een vochtige doek.

18 Opslag

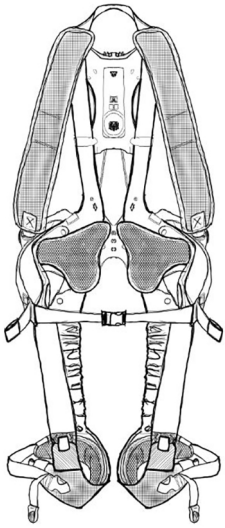
De BionicBack en de componenten bewaart u hangend in een droge omgeving en alleen in een droge toestand. Vermijd directe zonnestralen.

19 Reparatie/service/afdanking

Neem bij beschadigingen, vragen over nodig onderhoud en afdanking contact op met uw Mafell-vakhandel of onze service op +49 (0)7423 812 260 of stuur een mail naar service@mafell.de.

20 Extra toebehoren

- Kussen-vervangingsset BB-PWS (hygiëneset, 5 stuks) – best.-nr. 095269



21 Aansprakelijkheid

Als u de veiligheidsinstructies over gebruik en onderhoud van de BionicBack in acht neemt, is een veilig gebruik gegarandeerd.

MAFELL AG is niet aansprakelijk voor:

- persoonlijke of materiële schade door niet-naleving van de instructies en aanbevelingen in de handleiding;
- persoonlijke of materiële schade door veranderingen aan het product of ondeskundig gebruik en gebruik van niet-originele wisselstukken.

Indice

1	Leyenda	129
2	Datos del producto	129
2.1	Datos del fabricante	129
2.2	Distribuidor	129
2.3	Datos técnicos	129
2.4	Contenido	130
3	Indicaciones de peligro por uso erróneo	130
4	Riesgo residual por uso en la zona de aplicación	131
5	Uso correcto del BionicBack	131
6	Descripción del producto	132
7	Colocar el BionicBack con arnés anticaídas integrado	133
8	Colocar un arnés anticaída en el BionicBack	140
9	Desmontar el arnés anticaídas	145
10	Colocar la pieza de la espalda (Kombi Skin)	147
11	En funcionamiento	150
12	Puesta fuera de servicio	150
13	Mantenimiento	151
14	Lista de comprobación de mantenimiento para la revisión semianual	151
15	Piezas de desgaste	151
16	Limpieza/Higiene	151
17	Cambiar las almohadillas higiénicas	152
18	Almacenaje	152
19	Reparación / Mantenimiento / Eliminación	152
20	Accesorios especiales	152
21	Responsabilidad	152

1 Leyenda



Este símbolo está colocado en las indicaciones para su seguridad.
De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.



Este símbolo identifica consejos para el personal operario u otra información oportuna.

2 Datos del producto

Exo-Estabilizador BionicBack BB-CP con número de referencia 095299

2.1 Datos del fabricante

El fabricante del exoestabilizador BionicBack BB-CP es hTRIUS GmbH.

El arnés de seguridad anticaídas incluido en el suministro ya está integrado en el estabilizador Exo BionicBack. El distribuidor del arnés anticaídas PS-Comfort de ABS Safety GmbH es hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, Teléfono +49 (0) 7451/5391551, E-Mail info@htrius.com, Homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Tel. +49 (0)2832-97281-0, E-Mail: info@absturzsicherung.de, Homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Distribuidor

Mafell AG es distribuidor del exoestabilizador BionicBack con arnés integrado PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Datos técnicos

Peso	2820 g
	unisex
Dimensiones	53 x 37 x 33 cm
Materiales utilizados	Plásticos: PP, PE, PES, PA Metal: Acero inoxidable Componentes textiles: PES, caucho natural, PA 6.6, algodón

Consultar los datos técnicos del arnés en el manual de instrucciones del fabricante.

2.4 Contenido

1 Exoestabilizador BionicBack BB- CP
1 arnés PS-Comfort (integrado en BB-CP)
1 bolsa de herramientas TZ-WT30
1 set de prolongación
1 manual de instrucciones BB-CP con arnés anticaídas
1 manual de instrucciones PS-Comfort

3 Indicaciones de peligro por uso erróneo

	El BioniBack no se debe utilizar para levantar cargas que no se debieran levantar sin el BionicBack.
	Solo se puede subir a las escaleras, andamios o similares con el BionicBack si no se necesita ayuda. Antes de subirse, se debe desactivar el apoyo dinámico. De lo contrario, existe peligro de caída por las limitaciones del equilibrio.
	El uso de la BionicBack en las proximidades de componentes de máquinas en movimiento o en rotación a los que se pueda acceder libremente sólo está permitido si todos los extremos que sobresalen de la correa están guardados en los lazos elásticos situados delante de ellos (véase el capítulo 7, paso 11 y 12). De lo contrario, las correas y piezas que sobresalen pueden ser arrastradas.
	El BionicBack no es una protección contra caídas. El BionicBack no debe utilizarse como arnés de escalada y el usuario no debe ser levantado o asegurado enganchándolo a arneses o correas. Por lo tanto, el BionicBack no se debe usar como protección contra caídas.
	Para la protección contra caídas en combinación con el BionicBack, debe utilizarse el arnés anticaídas PS-Comfort incluido en el suministro. Los demás arneses anticaídas homologados para la protección contra caídas se indican en la hoja de instrucciones de seguridad.
	Antes de cada uso, el equipo de protección individual contra caídas debe someterse a una inspección visual para comprobar que se encuentra en buen estado y funciona correctamente Si se detectan fallos, se debe informar a la persona responsable. ¡Los trabajos en zonas con riesgo de caída deben suspenderse si el equipo de protección individual presenta defectos!
	No se debe cerrar el cinturón abdominal cuando se utilice un arnés anticaídas.

4 Riesgo residual por uso en la zona de aplicación

	Quítese el BionicBack si tiene dolores musculares o articulares.
	No utilice la BionicBack si padece una afección musculoesquelética preexistente sin consultar a un médico.
	Para ello, mantenga una posición estable al colocar y quitar el equipo. Una vez realizados todos los ajustes, comprueba si hay restricciones de equilibrio y movimiento. Sólo entonces podrá iniciar sus actividades.
	Las estructuras independientes o las personas pueden engancharse a los elementos salientes de la BionicBack. Precaución, riesgo de caída y riesgo de atrapamiento.
	El cabello puede quedar atrabapado en los elementos semiabiertos de la BionicBack durante el movimiento. Por lo tanto, se debe atar el pelo largo.
	El uso de la BionicBack en combinación con altas temperaturas puede provocar un aumento de la transpiración. En estas circunstancias, se recomienda una limpieza periódica y pausas regulares de descanso.

Otras indicaciones:

- La BionicBack sólo puede utilizarse a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +40 °C.
- La talla estándar de la BionicBack cubre las siguientes medidas:
  - Circunferencia de la cintura hasta 120 cm
  - Circunferencia del muslo hasta 67 cm
  - Altura de 150 cm a 200 cm

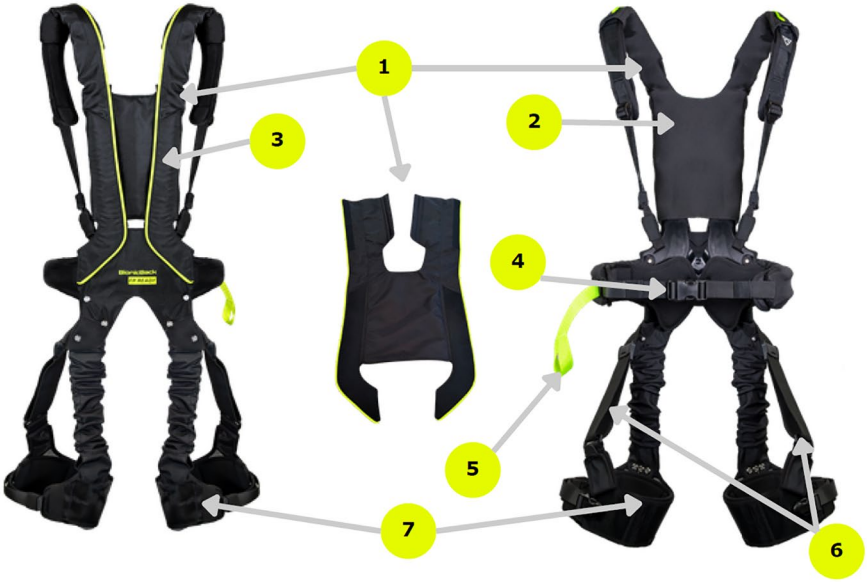
  Si es necesario, viene incluido un set de ampliación.
- El BionicBack se puede utilizar tanto en interiores como en exteriores. Se tiene que proteger el BionicBack de lluvia intensa y rayos del sol directos.

5 Uso correcto del BionicBack

La BionicBack se lleva en la espalda como una mochila y debe ajustarse a las medidas del usuario antes de usarla. Utilizado correctamente, el BionicBack ayuda al usuario a enderezar la parte superior del cuerpo y proporciona asistencia durante los movimientos de flexión. Esto puede reducir la sobrecarga perjudicial causada por actividades repetitivas y prolongadas.

El BionicBack, por sí solo, no es una protección contra caídas. Para la protección contra caídas debe utilizarse el arnés anticaídas PS-Comfort incluido en el suministro. Consulte en la hoja de instrucciones de seguridad adjunta los demás arneses anticaídas homologados.

6 Descripción del producto



1. BionicBack BB-CP con Kombi Skin
2. Soportes para hombro acolchada
3. Pieza de espalda biónica
4. Correa abdominal con cierre de clic
5. Correa de ajuste de sujeción dinámica, derecha
6. Correa de sujeción ajustable con conexión de velcro a la pernera
7. Carcasa de pierna con acolchado y cierre de clic

Dependiendo de la versión del producto, la imagen puede diferir en color o textura del producto físico.

7 Colocar el BionicBack con arnés anticaídas integrado

Peligro

No cierre la correa pectoral del BionicBack cuando utilice un sistema de protección contra caídas. ¡Peligro de lesiones!

Utilice únicamente el arnés anticaídas PS-Comfort suministrado o los arneses anticaídas indicados en la hoja de instrucciones de seguridad adjunta.

Preparación



1. Abra las hebillas de ajuste de los elementos de la cadera derecha.
2. Ajuste las correas del hombro en toda su longitud.
3. Suelte el velcro de la cinta de sujeción de la carcasa de la pierna.
4. Abra las hebillas de clic de las carcasas de la pierna.
5. Abra las hebillas de clic del cinturón abdominal y del pecho.

Paso 1: Apretar

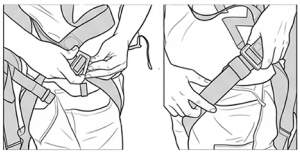
- Coloque el BionicBack como una mochila.
- Todas las hebillas y cierres están abiertos.
- Introduzca ambos brazos por los tirantes.



Paso 2: Cerrar el cinturón de la protección contra caídas

- Para este paso, consulte el manual de instrucciones del arnés anticaídas utilizado.
- Abroche todas las correas del sistema de protección contra caídas siguiendo las instrucciones de su manual de uso.
- Compruebe, desde la parte superior del cuerpo hacia abajo, que todas las correas del sistema de protección contra caídas estén correctamente abrochadas. Lleve el sistema de protección contra caídas ajustado al cuerpo y debajo del BionicBack.





Se han concluido las configuraciones del arnés anticaídas. A partir del paso 3 se describen los ajustes del BionicBack.

Paso 3: Cerrar la correa abdominal

- Cierre la hebilla de la correa abdominal a la altura del ombligo.



Paso 4: Ajustar la correa abdominal

- Apriete la correa abdominal alternativamente hacia la derecha y hacia la izquierda para apretarla.
- Procure que quede centrada. La correa abdominal puede quedar cómodamente suelta.



Paso 5: Ajustar la correa del hombro

- Apriete la correa superior para acortar los tirantes.
- Procure que no quede muy estrecha las correas de los hombros. La libertad de movimiento de los brazos no debería quedar limitada.



Procure que el sistema quede bien colocado.

La forma de la parte trasera se adaptada a la forma natural de la espalda.

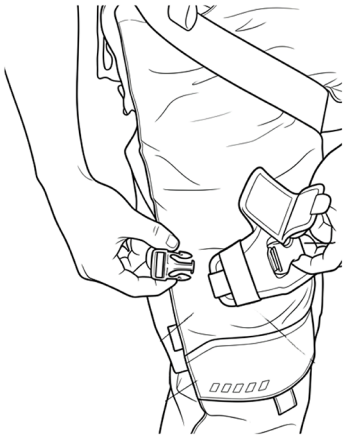
De esta forma se introducirán fuerzas de compresión en los lugares adecuados y favorecerá la postura.

El cinturón se sitúa aproximadamente a la altura del ombligo.



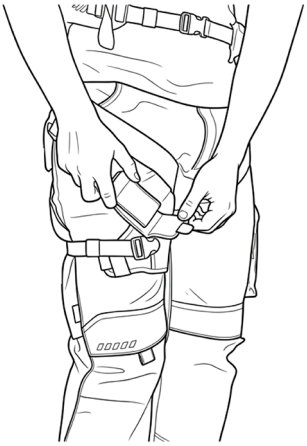
Paso 6: Cerrar la carcasa de la pierna

- Cierre el cierre de clic de la carcasa de la pierna.
- La carcasa debe colocarse en el centro del muslo, entre la cadera y la rodilla.
- Apriete el extremo de la correa para estrechar la carcasa.
- Procure que esté colocada de forma cómoda.



Paso 7: Velcro en la correa de sujeción

- Coloque la correa de sujeción alrededor del muslo.
- Abra el cierre de velcro de la pernera e introduzca el extremo de la correa de sujeción.
- La correa de sujeción se puede ajustar a lo largo de forma variable.



Paso 8: Segunda pierna

- Repita los pasos 6 y 7 para la otra pierna.



Paso 9: Ajustar el apoyo dinámico

- La correa roja de ajuste situada en el lado derecho se utiliza para ajustar paso a paso el soporte dinámico.
- Para ello, tire de la correa roja de ajuste hacia fuera de la carcasa de la cadera y cierre la hebilla de ajuste.
- La chaqueta textil de las nalgas se contrae y se ajusta perfectamente.
- El ajuste puede modificarse en cualquier momento abriendo la hebilla de ajuste.



Paso 10: Probar el apoyo dinámico

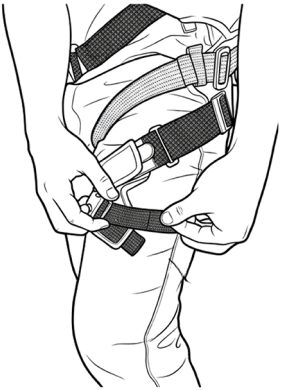
- El ajuste dinámico es perfecto para una elevación flexible y profunda.
- Pruebe el soporte realizando muchos movimientos de elevación diferentes.
- Para cambiar el ajuste, abra la hebilla de ajuste tirando de la correa de ajuste hacia un lado. Esto desactiva el soporte de nuevo y se puede restablecer.



Con el ajuste dinámico hacia la derecha, ya se activa el apoyo en el sistema y es totalmente funcional.

Paso 11: Guardar los extremos de la correa

- En cuanto los ajustes de las correas sean correctos, puede guardar los extremos de las correas en las trabillas elásticas.
- Esto se aplica a las correas que sobresalen del pecho, la cintura y las perneras.



Paso 12: Guardar las correas de ajuste

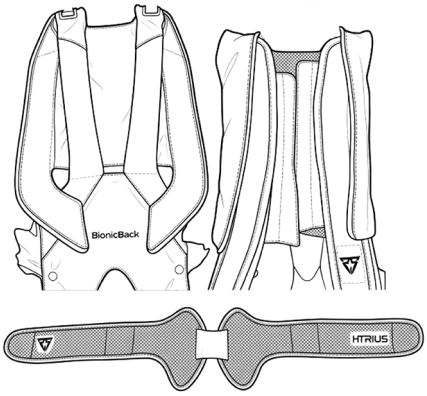
- Una vez ajustada la sujeción, la correa de ajuste roja que sobresale también puede guardarse en las trabillas elásticas del cinturón.



8 Colocar un arnés anticaída en el BionicBack

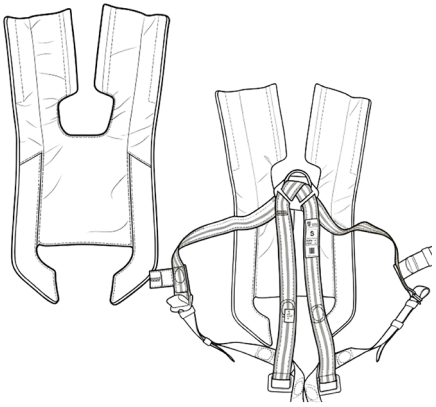
Paso 1:

- Desmonte la parte trasera del BionicBack.
- Abra el cinturón abdominal.
- Desmonte la almohadilla de la cadera.



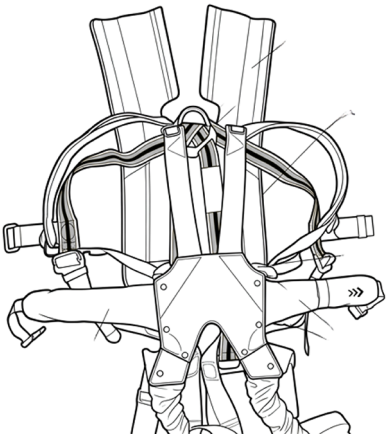
Paso 2:

- Coloque la parte trasera sobre una superficie plana (p.ej. mesa). Procure que el cierre de velcro indique hacia arriba.
- Coloque ahora el arnés anticaídas en la pieza de la espalda.



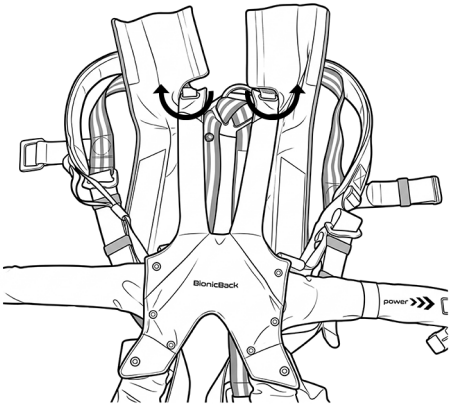
Paso 3:

- Coloque el BioniBack sobre el arnés anticaídas.
- Coloque el BionicBack de manera que el logotipo de color y los tornillos queden orientados hacia arriba.
- Asegúrese de que la pieza de la espalda quede situada en el extremo superior del gancho dorsal.
- Coloque los tirantes del BionicBack junto a las correas de los hombros del arnés anticaídas.



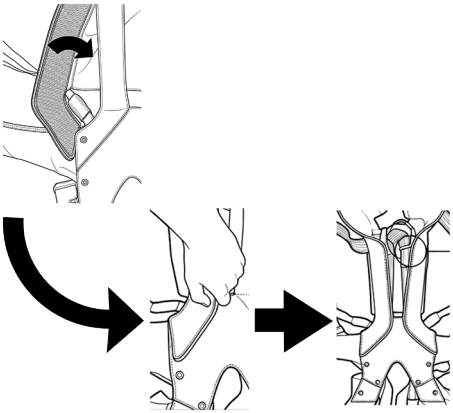
Paso 4:

- Pase la mano por debajo de la correa de hombro del arnés anticaídas y del tirante del BionicBack y sujete la almohadilla.
- Saque la almohadilla por un lado y colóquela sobre la pieza de la espalda.
- Repita este proceso en el otro lado.



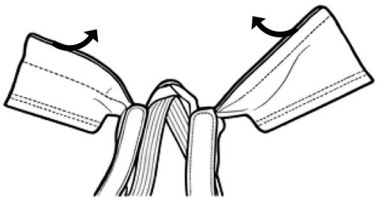
Paso 5:

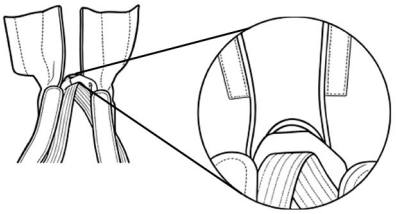
- Fije el cierre de velcro a la pieza de la espalda a la altura del logotipo de color.
- Repita esto en el otro lado. Asegúrese de que la unión de la correa de hombro no quede atrapada entre las superficies del cierre de velcro.



Paso 6:

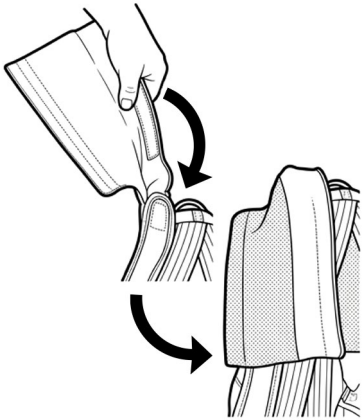
- Dé la vuelta al sistema completo y asegúrese de que ninguna de las correas esté retorcida.
- Por encima del BionicBack, tire de la línea de color de la pieza de la espalda hacia el centro.
- Repita esto en el otro lado.





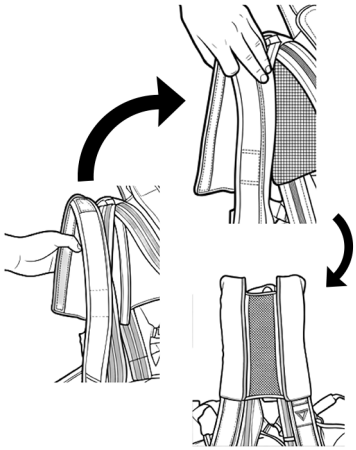
Paso 7:

- Doble hacia abajo la parte superior de la pieza de la espalda.
- Coloque la parte acolchada de la funda debajo de la correa de hombro y de los tirantes.



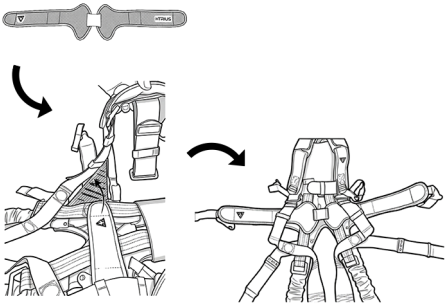
Paso 8:

- Cierre los elementos de los hombros del BionicBack.
  Asegúrese de que la correa de hombro del arnés anticaídas quede debajo del tirante del BionicBack.



Paso 9:

- Mantenga levantada la cinta del hombro del arnés anticaídas.
- Pase la almohadilla de la cadera por la zona indicada en la ilustración.
- Repita esto en el otro lado.
- Compruebe que ninguna de las cintas esté retorcida.

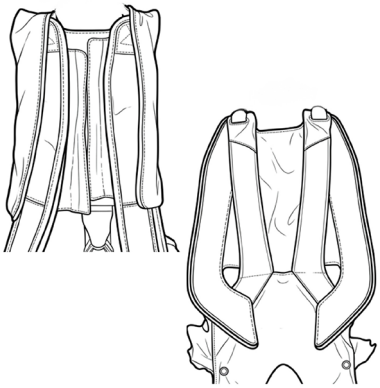


La almohadilla de la cadera queda por encima de las correas dorsales del arnés anticaídas. La correa de hombro y el tirante no deben colocarse debajo de la almohadilla de la cadera.

9 Desmontar el arnés anticaídas

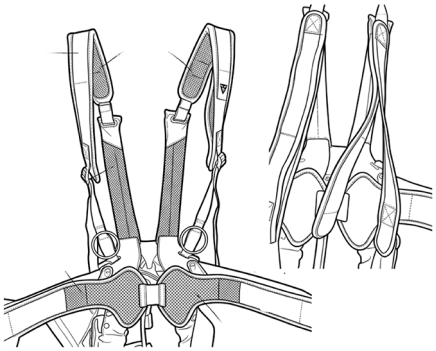
Paso 1: Preparación

- Desmonte la pieza de la espalda y la almohadilla de la cadera.
- Abra los cierres del arnés anticaídas y desmóntelo.
- Monte a continuación la almohadilla de la cadera de nuevo.



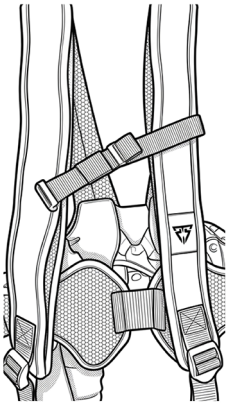
Paso 2: Abrir la zona de los hombros

- Desmonte las fundas de tela.
- Abra las hebillas de las correas.
- Suelte las uniones de velcro central e inferior entre la almohadilla del hombro y la carcasa del hombro.



Paso 3: Coloque el cinturón abdominal

- Introduzca el cinturón abdominal por la hebilla de la correa abierta. Asegúrese de que, en función de las proporciones corporales, la correa abdominal pase por encima o por debajo de la unión de velcro central.
- Cierre de nuevo la unión de velcro central e inferior.

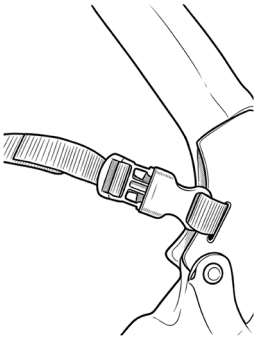


Peligro

Solo se puede cerrar el cinturón abdominal cuando no se utiliza ningún arnés anticaídas. ¡Peligro de lesiones!

Paso 4: Cerrar de nuevo la zona de los hombros

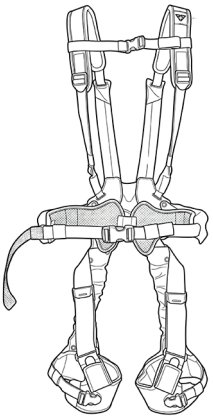
- Monte de nuevo la hebilla de la correa.
- Pase la funda textil por encima de la hebilla de la correa.



Paso 5: Revisar antes de su uso

Revise antes de usar el BionicBack:

- si el cinturón abdominal está introducido correctamente en la hebilla de la correa
- que las uniones de velcro estén cerradas totalmente
- que los cinturones no estén retorcidos
- que la funda de tela esté cerrada totalmente.



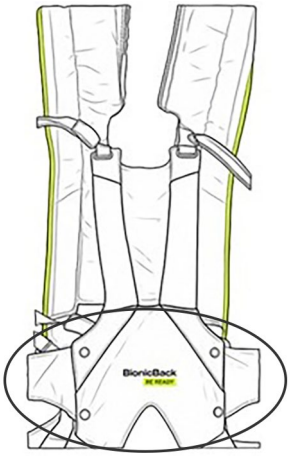
Coloque la pieza de la espalda para aumentar la comodidad de uso del BionicBack (véase el capítulo siguiente).

10 Colocar la pieza de la espalda (Kombi Skin)

La colocación de la pieza de la espalda Kombi Skin aumenta la comodidad de uso.

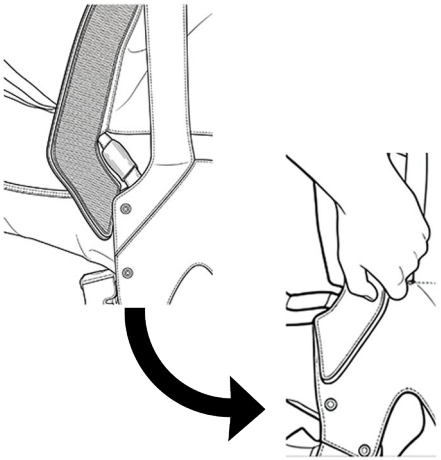
Paso 1:

- Coloque la pieza de la espalda sobre una superficie plana con el velcro hacia arriba.
- Coloque el BioniBack sobre la pieza de la espalda.
- El logotipo de color y los tornillos de la pieza de la espalda deben quedar orientados hacia arriba y colocados como se muestra en la ilustración.
- Coloque los tirantes del BionicBack a un lado.



Paso 2:

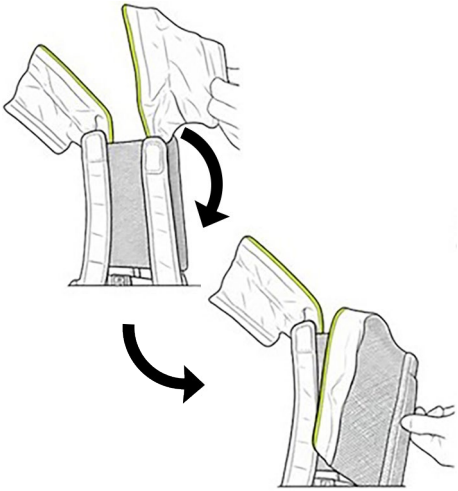
- A la altura del logotipo, saque del BionicBack el lado de color de la pieza de la espalda Kombi Skin y fije dicha pieza.
- Repita el mismo proceso en el otro lado.



Asegúrese de que la unión de la correa de hombro no quede atrapada entre las superficies de velcro.

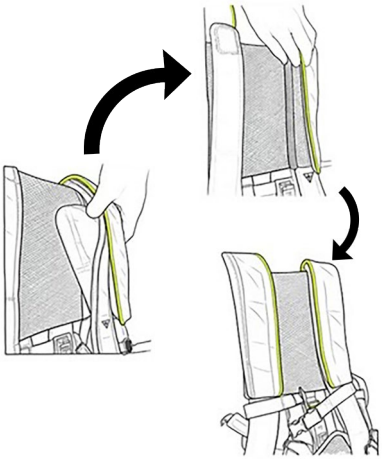
Paso 3:

- Dele la vuelta al BionicBack.
- Doble la parte aún no fijada de la pieza de la espalda Kombi Skin sobre los tirantes.



Paso 4:

- Cierre el elemento de hombro de la pieza de la espalda Kombi Skin.
- Repita el paso 3 y 4 para el otro lado.
- Compruebe el BionicBack antes de utilizarlo (véase el capítulo anterior, paso 5).



11 En funcionamiento

Para lograr un apoyo óptimo con la BionicBack, existe una combinación personalizada de ajustes para cada aplicación y cada cuerpo. La mejor manera de averiguarlo es probar muchas configuraciones diferentes al principio.

También puede ajustar la posición de las correas de los hombros, los abdominales y las piernas en cualquier momento.

He aquí algunos escenarios posibles y consejos adecuados para su correcta configuración:

Caso práctico	Consejo
El BionicBack evita que se incline.	El BionicBack ayuda a evitar a que la espalda se redondee, pero no debería evitar que se incline. Vuelva a probar el sistema sin apoyo (abra las hebillas de ajuste de las carcasas de las caderas derecha e izquierda) y, a continuación, ajuste gradualmente el ajuste derecho). Encuentre el ajuste adecuado para su movimiento de flexión.
Las perneras se deslizan hacia arriba o hacia abajo por los muslos.	¿Ha ajustado la correa de sujeción ajustable a la longitud correcta? ¿Ha fijado la correa de sujeción a la carcasa de la pata? Así se mantiene la carcasa de la pierna en posición. Si ya lo ha hecho, puede ayudar a apretar un poco menos las carcasas de la pierna.
El apoyo es demasiado débil aunque ambos ajustes están totalmente activados.	Para las personas más bajas y/o menudas, se recomienda tirar de las carcasas de las piernas hacia un poco más por encima de los muslos en dirección a la rodilla y apretarlas ahí. Esto pretensa los módulos de apoyo y permite que hagan efecto antes.

12 Puesta fuera de servicio

Para quitar el BionicBack, desactive primero el apoyo dinámico, para ello abra las hebillas de ajuste del cinturón rojo en el elemento de cadera derecho. Si después se inclina ligeramente hacia delante, se prolongará el sistema automáticamente. Afloje todas las correas una a una, suelte las correas de sujeción y abra los cierres. Ahora podrá salir de las correas de los hombros.



Si ensancha las correas de la cadera y los hombros antes de abrir los cierres, será más fácil volver a ponerse el equipo.



El BionicBack debe retirarse inmediatamente de servicio si se detecta una caída, una sobrecarga, algún daño o un fallo de funcionamiento.

En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor Mafell o con nuestro servicio técnico en service@mafell.de, o en el número de teléfono +49 (0)7423/812-26.

13 Mantenimiento

Intervalo de mantenimiento	Tarea
Antes del uso	Comprobación óptica de daños en los componentes.
Semanalmente/Según necesidad	Limpieza del sistema. (véase Limpieza/Higiene)
Semianual	Mantenimiento según lista de comprobación
Anualmente	Inspección del arnés anticaídas, como parte del equipo de protección individual contra caídas (EPI contra caídas), por una persona competente. Es preciso documentar por escrito la revisión.

14 Lista de comprobación de mantenimiento para la revisión semianual

Componentes	✓
Todos los componentes mecánicos están intactos. Los componentes textiles no presentan zonas abiertas ni agujeros.	
Los componentes elásticos siguen proporcionando suficiente fuerza de recuperación.	
Las hebillas del abdomen y de las piernas cierran con firmeza y seguridad.	

15 Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y se deben revisar periódicamente.

Elementos de fuerza elásticos:

Aprox. Tras 1 millón de ciclos de carga, los componentes elásticos pueden perder su elasticidad. Además, las influencias ambientales como la radiación UV, las altas temperaturas de funcionamiento o la ventilación con ozono tienen un efecto negativo en la vida útil. Compruebe la fuerza de reajuste de los componentes siguiendo un intervalo de inspección semianual.

En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor Mafell o con nuestro servicio técnico en service@mafell.de, o en el número de teléfono +49 (0)7423/812-26.

16 Limpieza/Higiene

Para una limpieza regular o cuando la BionicBack sea utilizada por varias personas, las almohadillas higiénicas, 5 en total, pueden extraerse y limpiarse o sustituirse.

Indicaciones de seguridad para las almohadillas higiénicas:



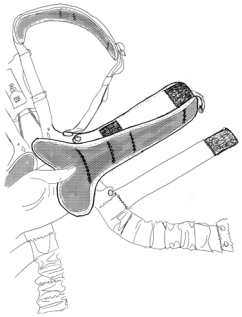
No utilizar suavizante, secar en horizontal tras la limpieza.

Indicaciones sobre los productos de limpieza

Las siguientes sustancias no deben utilizarse en concentraciones superiores a los valores máximos indicados para su uso en la práctica:

Sustancia	Valor máximo
Isopropanol (2-Propanol)	70 %
Peróxido de hidrógeno	5 %, acuoso
Ácido acético	5 %
Sustancia	**Valor máximo**
Ácido fórmico	10 %
Ácido clorhídrico	5 %, acuoso
Alcohol bencílico	10 %
Permanganato de potasio	≤0,1 %
Ácido sulfúrico	10 %
Metanol (contacto con vapor)	≤ 1 %

17 Cambiar las almohadillas higiénicas



- Afloje la conexión de velcro de las almohadillas higiénicas individuales de la carcasa del hombro, la carcasa de la cadera y la carcasa de la pierna.
- Fije el set limpio a los siguientes puntos. (Atención: almohadilla para la cadera derecha/izquierda según ilustración)

Tras quitar las almohadillas higiénicas, se puede limpiar el BionicBack con un paño húmedo.

18 Almacenaje

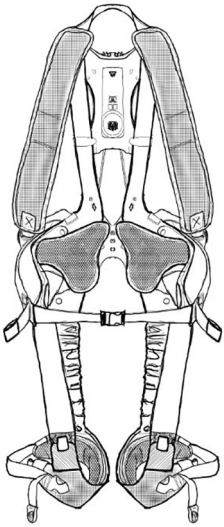
El BionicBack y sus componentes se deben almacenar colgando en un entorno seco y solo cuando estén secos. Evitar los rayos de sol directos.

19 Reparación / Mantenimiento / Eliminación

En caso de daños, consultas sobre la necesidad de mantenimiento o eliminación, póngase en contacto con su distribuidor de Mafell o nuestro servicio postventa en service@mafell.de o en el teléfono +49 (0)7423/812-260.

20 Accesorios especiales

- Kit para cambiar tapicería BB-PWS (almohadillas higiénicas, 5 ud.) - Referencia 095269



21 Responsabilidad

El funcionamiento seguro de la BionicBack está garantizado si se observan las instrucciones de seguridad para el uso y el mantenimiento.

MAFELL AG no se hace responsable de lo siguiente:

- daños personales o materiales por incumplimiento de las instrucciones y recomendaciones del manual de instrucciones.
- Daños personales o materiales debidos a modificaciones del producto o a un uso inadecuado, así como al uso de piezas de recambio no originales.

Sisällysluettelo

1 Merkkien selitykset 154
2 Tuotetiedot 154
2.1 Tiedot valmistajasta 154
2.2 Myyntikumppani 154
2.3 Tekniset tiedot 154
2.4 Toimituslaajuus 155
3 Väärään käyttöön liittyvät vaarat 155
4 Jäljelle jäävä riski käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä 156
5 BionicBackin käyttötarkoitus 156
6 Tuotteen kuvaus 157
7 Integroiduilla turvavaljailla varustetun BionicBackin pukeminen 158
8 Turvavaljaiden kiinnittäminen BionicBackiin 165
9 Turvavaljaiden poistaminen 170
10 Selkäosan (Kombi Skin) kiinnittäminen 172
11 Käytön aikana 175
12 Käytöstä poistaminen 175
13 Huolto 176
14 Huollon tarkistusluettelo puolen vuoden välein tehtävää tarkastusta varten 176
15 Kuluvat osat 176
16 Puhdistus/hygienia 176
17 Hygieniapehmusteiden vaihtaminen 177
18 Säilytys 177
19 Korjaus/huolto/hävittäminen 177
20 Erikoistarvikkeet 177
21 Vastuu 177

1 Merkkien selitykset



Tämä symboli näkyy kaikissa niissä paikoissa, joissa viitataan turvallisuusohjeisiin.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia loukkaantumisia.



Tällä symbolilla on merkitty käyttövinkkejä ja muita hyödyllisiä tietoja .

2 Tuotetiedot

Exo-stabilaattori BionicBack BB-CP, joilla on tuote-nro: 095299

2.1 Tiedot valmistajasta

Exo-stabilisaattorin BionicBack BB-CP valmistaja on hTRIUS GmbH.

Toimitukseen sisältyvät putoamissuojauksen turvavaljaat on integroitu Exo-stabilisaattoriin BionicBack. ABS Safety GmbH:n PS-Comfort-turvavaljaiden myyntikumppani on hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, puhelin +49 (0) 7451/5391551, sähköposti info@htrius.com, homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Tel. +49 (0)2832-97281-0, sähköposti: info@absturzsicherung.de, sähköposti: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Myyntikumppani

Mafell AG on integroiduilla PS-Comfort-turvavaljailla varustetun Exo-stabilisaattorin BionicBack myyntikumppani.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Tekniset tiedot

Paino	2820 kg
	unisex
Mitat	53 x 37 x 33 cm
Käytetyt materiaalit	Muovit: PP, PE, PES, PA Metalli: Ruostumaton teräs Tekstiiliosat: PES, luonnonkumi, PA 6.6, puuvilla

Turvavaljaiden tekniset tiedot on tarkistettava valmistajan käyttöohjeesta.

2.4 Toimituslaajuus

1 Exo-stabilisaattori BionicBack BB-CP
1 turvavaljaat PS-Comfort (integroitu BB-CP:hen)
1 työkalulaukku TZ-WT30
1 pidennyssarja
1 käyttöohje BB-CP ja turvavaljaat
1 käyttöohje PS-Comfort

3 Väärään käyttöön liittyvät vaarat

	BionicBack-stabilisaattoria ei saa käyttää nostamaan kuormia, joiden nostaminen ei ole mahdollista ilman BionicBack-stabilisaattoria.
	BionicBackin käyttö on sallittu tikapuilla tai rakennustelineen tikkailla tms. nousemiseen vain silloin, kun tukitoiminto ei ole aktivoituna. Dynaaminen tukitoiminto on ennen nousemista poistettava toiminnasta. Huonompi tasapaino voi muuten johtaa tavallista suurempaan putoamisen riskiin.
	BionicBackin käyttö ympäristössä, jossa on suojaamattomia pyöriviä tai liikkuvia konekomponentteja, on sallittu vain, kun kaikki hihnojen päät on pujotettu niitä varten oleviin elastisiin lenkkeihin (katso luku 7, vaiheet 11 ja 12). Ulkonevat hinnat ja osat voivat muuten vetäytyä sisään tai repeytyä.
	BionicBack ei ole putoamisenestolaite! BionicBackia ei saa käyttää kiipeilyvaljaina eikä käyttäjää saa nostaa tai varmistaa hihnojen tai vöiden varaan. BionicBackia ei siis saa käyttää putoamissuojaimena.
	Putoamissuojaukseen BionicBackin kanssa on käytettävä toimitukseen sisältyviä PS-Comfort-turvavaljaita. Muut putoamissuojaukseen hyväksytyt turvavaljaat löytyvät turvallisuusohjeista.
	Putoamista vastaan suojaavat henkilönsuojaimet on ennen jokaista käyttöä tarkastettava silmämääräisesti niiden asianmukaisen kunnon ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi. Havaituista puutteista on ilmoitettava vastuuhenkilölle. Työskentely puutteellisilla henkilönsuojaimilla on kielletty paikoissa, joihin liittyy putoamisen vaara!
	Rintahihnaa ei saa sulkea, kun käytetään putoamissuojauksen turvavaljaita.

4 Jäljelle jäävä riski käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä

	Riisu BionicBack, jos havaitset lihas- ja nivelkipua.
	Älä käytä BionicBack-stabilaattoria neuvottelematta siitä ensin lääkärin kanssa, jos sinulla on liikuntaelimistöön liittyviä sairauksia.
	Huolehdi pukemisen ja riisumisen aikana tukevasta asennosta. Huomioi - kun kaikki säädöt on tehty - mahdollisesti tasapainoon ja liikkumiseen aiheutuvat rajoitukset. Aloita työt vasta sen jälkeen.
	Ihmiset tai suojaamattomat rakenteet voivat jäädä kiinni tai tarttua BionicBackin ulkoneviin elementteihin. Huomio, putoamisvaara ja juuttumisvaara.
	Hiukset voivat vetäytyä BionicBackin puoliksi avoimiin elementteihin liikkumisen aikana. Pitkät hiukset on sidottava kiinni.
	BionicBackin käyttö voi korkeissa lämpötiloissa johtaa tavallista suurempaan hikoiluun. Tässä tapauksessa suositellaan säännöllistä puhdistamista ja säännöllisiä lepotaukoja.

Muita huomautuksia:

- BionicBack-stabilaattoria saa käyttää vain 0 °C:n - +40 °C:n lämpötilassa.
- BionicBackin vakiokoko sopii seuraaville mitoille:
  - vyötärönympärys enintään 120 cm
  - reidenympärys enintään 67 cm
  - pituus 150 cm - 200 cm

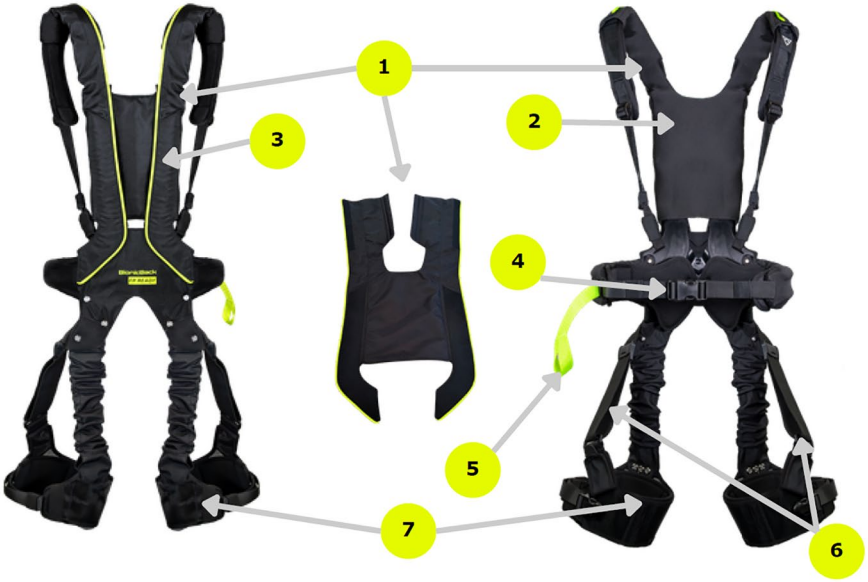
  Toimituksen sisältyy tarvittaessa pidennyssarja.
- BionicBack-stabilaattoria voidaan käyttää sekä sisällä että ulkona. BionicBack on suojattava sateelta ja jatkuvalta suoralta auringonvalolta.

5 BionicBackin käyttötarkoitus

BionicBackia kannetaan selässä repun tavoin. Se on säädettävä ennen käyttöä käyttäjän mittoihin sopivaksi. Oikein käytettynä BionicBack tukee käyttäjää ylävartalon suoristamisessa ja vahvistaa kumarrusliikkeitä. Se voi siten vähentää toistuvista ja pitkäaikaisista toimenpiteistä aiheutuvaa haitallista rasitusta.

BionicBack ei ole putoamisenestolaite. Putoamissuojausta varten tuotteeseen on integroitu toimitukseen sisältyvät PS-Comfort-turvavaljaat. Tarkista muut hyväksytyt turvavaljaat tuotteen mukaan liitetyistä turvallisuusohjeista.

6 Tuotteen kuvaus



1. BionicBack BB-CP ja Kombi Skin
2. Pehmustetut olkaimet
3. Bioninen selkäosa
4. Mahahihna napsautuslukolla
5. Säätöhihna, dynaaminen tuki, oikealla
6. Säädettävä tarrakiinnityksellä varustettu kiinnityshihna jalkalenkkiin
7. Pehmustettu jalkalenkki napsautuslukolla

Kuvassa olevan tuotteen väri tai koostumus voi olla poikkeava todelliseen tuotteeseen verrattuna tuoteversiosta riippuen.

7 Integroiduilla turvavaljailla varustetun BionicBackin pukeminen

Vaara

Älä sulje BionicBackin rintahihnaa, kun käytät putoamissuojainta.
Loukkaantumisvaara!

Käytä vain tuotteen mukana toimitettuja PS-Comfort-turvavaljaita tai vain liitteenä olevissa turvallisuusohjeissa mainittuja turvavaljaita.

Valmistelu



1. Avaa lantioelementin säätösolki oikealla.
2. Säädä olkahihnat koko pituuteen.
3. Irrota kiinnityshihnan tarrakiinnitys jalkalenkistä.
4. Avaa jalkalenkkien napsautussoljet.
5. Avaa napsautussoljet maha- ja rintahihnasta.

Vaihe 1: Pukeminen

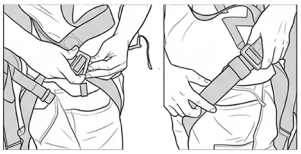
- Aseta BionicBack selkään selkärepun tavoin.
- Kaikki soljet ja lukot on avattu.
- Pujota kumpikin käsivarsi olkaimiin.



Vaihe 2: Sulje putoamissuojaimen vyöt

- Katso tietoja käytössä olevien turvavaljainten käyttöohjeesta.
- Sulje kaikki putoamissuojaimen vyöt ja hihnat käyttöohjeessa esitetyllä tavalla.
- Tarkista yläruumiista alaspäin, onko kaikki putoamissuojaimen hihnat ja vyöt suljettu oikein. Käytä putoamissuojainta vartalonmyötäisesti BionicBackin alla.





Turvavaljaat on nyt säädetty. Vaiheesta 3 alkaen selostetaan BionicBackissä tehtävät säädöt

Vaihe 3: Mahahihnan sulkeminen

- Sulje mahahihnan napsautussolki navan korkeudella.



Vaihe 4: Mahahihnan säätäminen

- Kiristä mahahihnaa vetämällä sitä vuorotellen oikealle ja vasemmalle.
- Huolehdi keskeisestä asennosta - mahahihnaa ei tarvitse vetää kireälle.



Vaihe 5: Olkahihnan säätäminen

- Olkaimia voidaan lyhentää ylempää hihnaa vetämällä.
- Älä säädä olkahihnoja liian tiukalle. Käsivarsien on voitava liikkua rajoituksitta.



Huolehdi järjestelmän oikeasta paikoittamisesta.

Selkäosan muotoilu jäljittelee selän luonnollista muotoa.

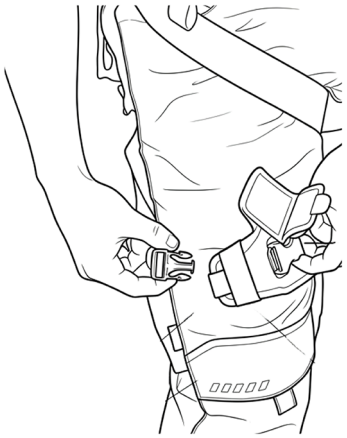
Siten puristusvoimat ohjautuvat oikeisiin kohtiin ja asentoa tuetaan.

Mahahihna asettuu suunnilleen navan korkeudelle.



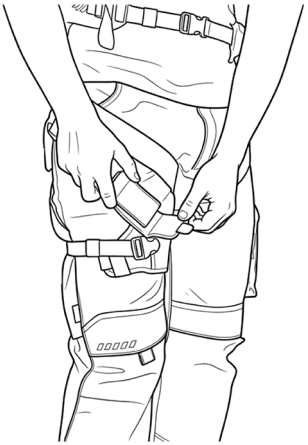
Vaihe 6: Reisilenkin sulkeminen

- Sulje reisilenkin napsautuslukko.
- Reisilenkki tulisi paikoittaa reiden keskikohtaan - lantion ja polven väliin.
- Reisilenkin kireyttä voidaan säätää hihnan päätä vetämällä.
- Varmista mukava istuvuus.



Vaihe 7: Kiinnityshihnan kiinnitys tarranauhalla

- Aseta kiinnityshihna reiden ympärille.
- Avaa reisilenkissä oleva tarrakiinnitys ja aseta se kiinnityshihnan päähän.
- Kiinnityshihna voidaan säätää tarvittavaan pituuteen.



Vaihe 8: Toinen reisi

- Toista vaiheet 6 ja 7 toiselle reidelle.



Vaihe 9: Dynaamisen tukitoiminnon säätäminen

- Dynaaminen tukitoiminto säädetään portaattomasti oikean puolen punaisella säätöhihnalla.
- Vedä sitä varten punainen säätöhihna ulos lantiolenkistä ja sulje säätösolki.
- Takapuolen kohdalla oleva tekstiiliosa vetäytyy kasaan ja mukautuu oikeaan muotoon.
- Säätöä voidaan muuttaa milloin tahansa avaamalla säätösolki.



Vaihe 10: Dynaamisen tukitoiminnon testaaminen

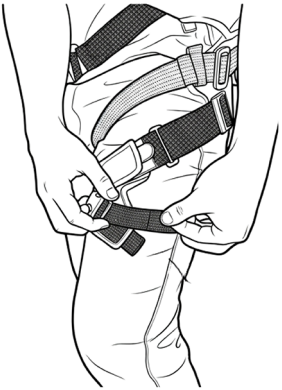
- Dynaaminen säätö sopii täydellisesti joustavaan ja matalalta tapahtuvaan nostamiseen.
- Testaa tukitoiminto suorittamalla useita erilaisia nostoliikkeitä.
- Kun haluat muuttaa säätöä, avaa säätösolki vetämällä säätöhihnaa sivulle. Silloin tukitoiminto ei ole enää toiminnassa ja se voidaan säätää uudelleen.



Oikean puolen dynaamisella asetuksella järjestelmässä on jo aktivoitu tukitoiminto ja se on täysin toimintavalmis.

Vaihe 11: Hihnan päiden asettaminen lenkkeihin

- Kun hihnat on säädetty sopiviksi, niiden päät voidaan pujottaa joustavien lenkkien sisälle.
- Tämä koskee rinta-, maha- ja reisihihnojen päitä.



Vaihe 12: Säätöhihnojen säilytys

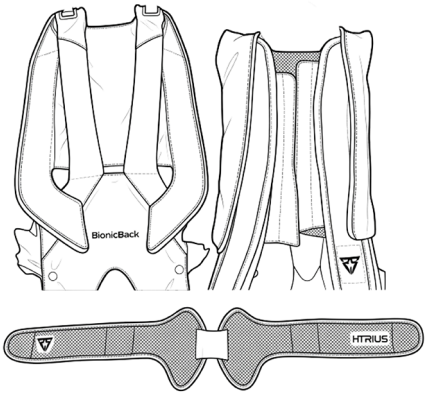
- Kun tukitoiminto on säädetty, myös punaisen säätöhihnan ylimääräistä osuutta voidaan säilyttää mahahihnan joustavissa lenkeissä.



8 Turvavaljaiden kiinnittäminen BionicBackiin

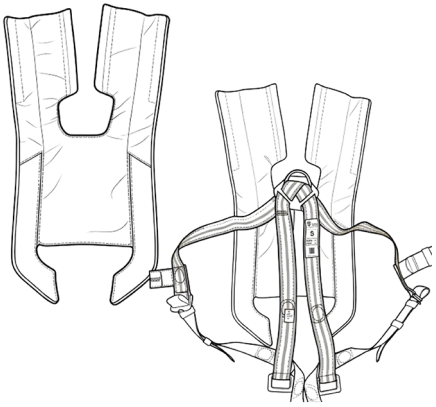
Vaihe 1:

- Irrota selkäosa BionicBackistä.
- Avaa mahahihna.
- Poista lantiopehmuste.



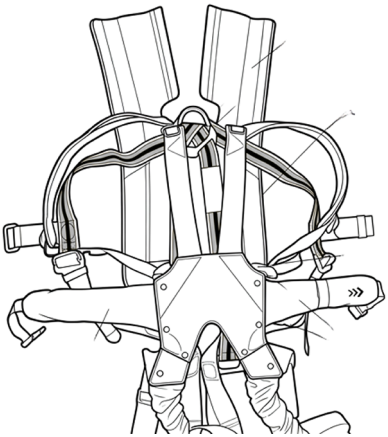
Vaihe 2:

- Aseta selkäosa tasaiselle alustalle (esimerkiksi pöydälle). Varmista, että tarrakiinnitys on ylöspäin.
- Aseta nyt turvavaljaat selkäosan päälle.



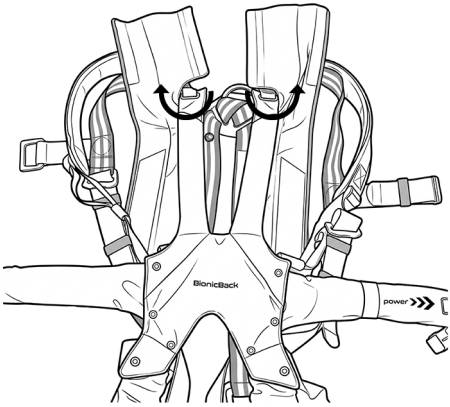
Vaihe 3:

- Aseta BionicBack turvavaljaiden päälle.
- Kohdista BionicBack siten, että värillinen tekstilogo ja ruuvit osoittavat ylöspäin.
- Huolehdi siitä, että selkäosa on selkäosan koukun yläosan kohdalla.
- Aseta BionicBackin olkaimet turvavaljaiden olkahihnoihin.



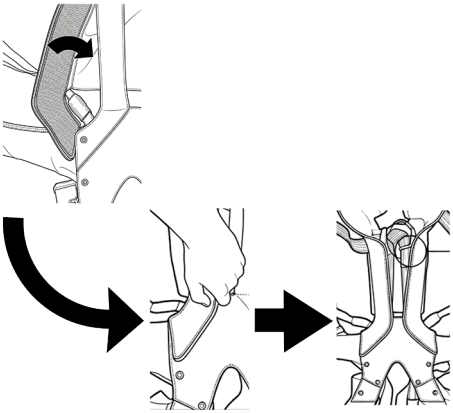
Vaihe 4:

- Tartu pehmustimeen turvavaljaiden olkahihnan ja BionicBackin olkaimien alitse.
- Vedä pehmuste yhdeltä puolelta esille ja aseta se selkäosan päälle.
- Toista vaihe toiselle puolelle.



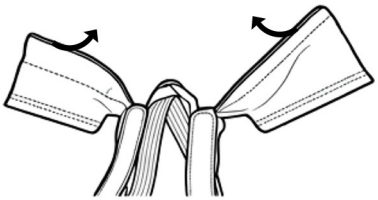
Vaihe 5:

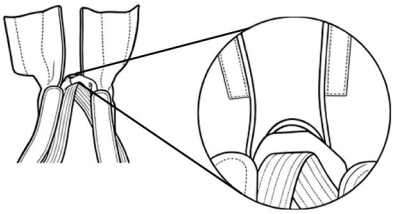
- Kiinnitä tarrakiinnitys selkäosaan värillisen tekstilogon korkeudelle.
- Toista se myös toiselle puolelle. Huolehdi siitä, että olkahihnan liitäntä ei jää tarrakiinnityksen väliin.



Vaihe 6:

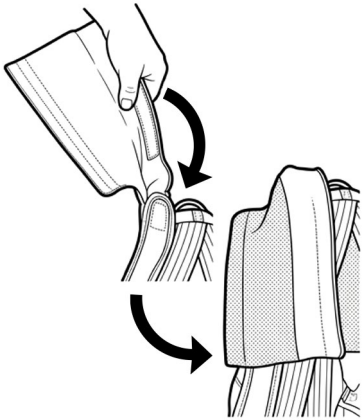
- Käännä koko järjestelmä ja tarkista, että mitkään hihnat eivät ole kiertyneet.
- Vedä BionicBackin yläpuolella selkäosan värillistä linjaa keskikohtaa kohti.
- Toista se toiselle puolelle.





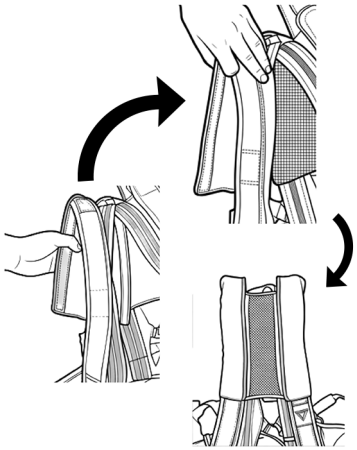
Vaihe 7:

- Taita selkäosan ylempi alue.
- Aseta päällysteen pehmustettu osa olkahihnan ja olkaimien alle.



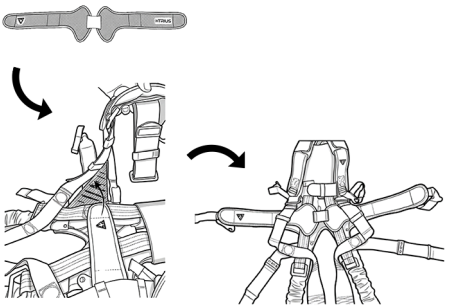
Vaihe 8:

- Sulje BionicBackin olkaelementit. Huolehdi siitä, että turvavaljaiden olkahihna asettuu BionicBackin olkaimen alle.



Vaihe 9:

- Pitele turvavaljainten olkahihnaa ylhäällä.
- Ohjaa lantiopehmuste kuvaan merkityn alueen läpi.
- Toista se toiselle puolelle.
- Tarkista, että mikään hihna ei ole kiertynyt.

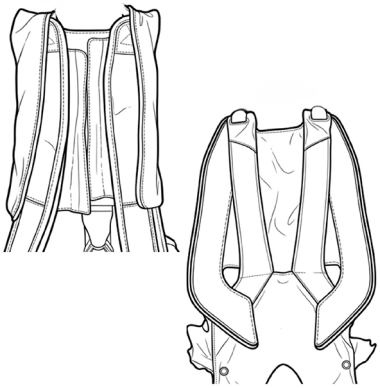


Lantiopehmuste on turvavaljaiden selkähihnojen päällä. Olkahihnaa ja olkainta ei kiinnitetä lantiopehmusteen alle.

9 Turvavaljaiden poistaminen

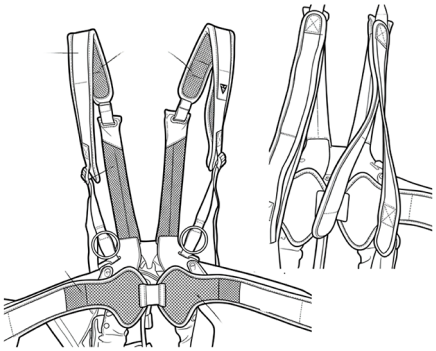
Vaihe 1: Valmistelu

- Poista selkäosa ja lantiopehmuste.
- Löysää turvavaljaiden lukot ja irrota turvavaljaat.
- Asenna sen jälkeen lantiopehmuste takaisin.



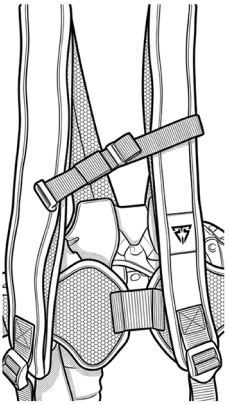
Vaihe 2: Hartian alueen avaaminen

- Vedä tekstiilipehmusteet irti.
- Avaa hihnojen lukot.
- Avaa keskimmäinen ja alin tarrakiinnitys olkapehmusteen ja olkalenkin välissä



Vaihe 3: Rintahihnan asentaminen

- Ohjaa rintahihna hihnan avatun lukon läpi. Varmista, että rintahihna ohjataan ruumiinrakenteesta riippuen keskimmäisen tarrakiinnityksen yläpuolelta tai alapuolelta.
- Sulje keskimmäinen ja alempi tarrakiinnitys jälleen.

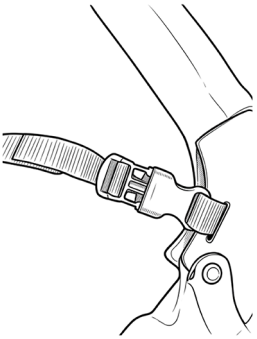


Vaara

Rintahihnan saa sulkea vain, kun ei käytetä turvavaljaita. Loukkaantumisvaara!

Vaihe 4: Hartian alueen sulkeminen jälleen

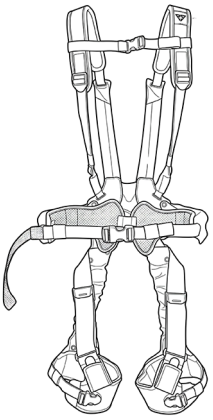
- Asenna hihnan lukko takaisin.
- Aseta tekstiilipäällyste hihnan lukon päälle.



Vaihe 5: Käyttöä edeltävä tarkastus

Tarkista ennen BionicBackin käyttöä:

- onko rintahihna ohjattu hihnalukon läpi oikein
- että tarrakiinnitykset on suljettu kokonaan
- mikään hihna ei ole kiertynyt
- tekstiilipäällyste on suljettu kokonaan.



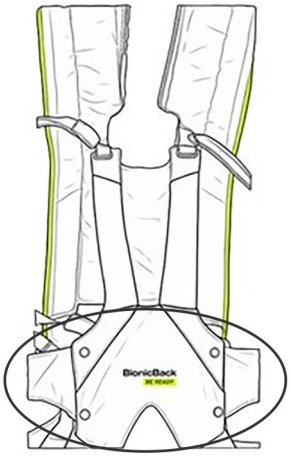
Kiinnitä selkäosa, joka lisää BionicBackin käyttömukavuutta (katso seuraava luku).

10 Selkäosan (Kombi Skin) kiinnittäminen

Kombi Skin -selkäosa lisää käyttömukavuutta.

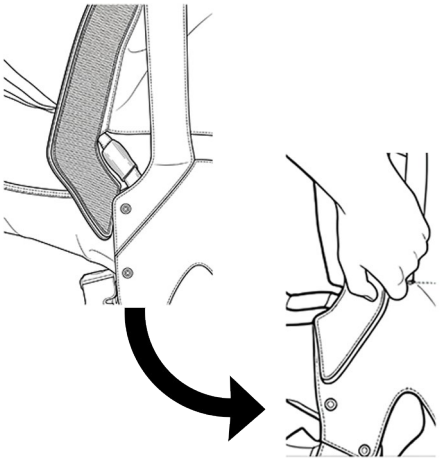
Vaihe 1:

- Aseta selkäosa tasaiselle alustalle tarrakiinnitys ylöspäin kohdistettuna.
- Aseta BionicBack selkäosan päälle.
- Värillisen tekstilogon ja selkäosan ruuvien tulee osoittaa ylöspäin ja niiden paikoituksen on oltava kuvan mukainen.
- Aseta BionicBackin olkaimet sivuun.



Vaihe 2:

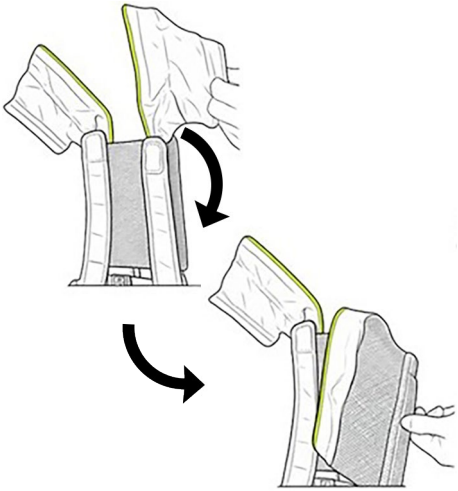
- Ota tekstilogon korkeudella Kombi Skin -selkäosan värillinen puoli esiin BionicBackistä ja kiinnitä selkäosa.
- Toista sama vaihe toiselle puolelle.



Huolehdi siitä, että olkahihnan liitäntä ei jää tarrapintojen väliin.

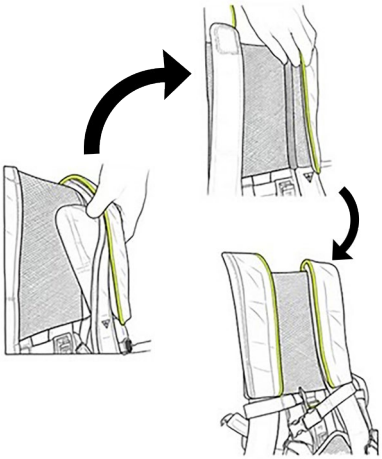
Vaihe 3:

- Käännä BionicBack.
- Taita Kombi Skin -selkäosan kiinnittämätön puoli olkaimien päälle.



Vaihe 4:

- Sulje Kombi Skin -selkäosan olkaelementti.
- Toista vaiheet 3 ja 4 toiselle puolelle.
- Tarkasta BionicBack ennen käyttöä (katso edellinen luku, vaihe 5).



11 Käytön aikana

Jotta BionicBack-stabilaattorin tarjoama tuki olisi optimaalinen, jokaiselle käyttötarkoitukselle ja jokaiselle keholle on käytettävissä yksilöllinen säätöyhdistelmä. Paras tapa sen löytämiseen on kokeilla aluksi useita erilaisia säätöjä.

Voit milloin tahansa muuttaa sitä varten myös olka-, maha- ja säärihihnojen asentoa.

Seuraavassa taulukossa esitetään pari mahdollista skenaariota ja niihin liittyviä vinkkejä:

Skenaario	Vinkki
BionicBack estää kumartumisen.	BionicBack tukee kevyesti köyryselän välttämistä, mutta sen ei missään tapauksessa tulisi estää kumartumista. Testaa järjestelmä uudelleen ilman tukitoimintoa (avaa säätösoljet oikeassa lantiolenkissä ja säädä sitten pikku hiljaa oikea puoli). Selvitä tällä tavalla sopiva säätö kumarrusliikettä varten.
Jalkalenkit luiskahtavat reisissä ylös tai alas.	Oletko säätänyt säädettävän kiinnityshihnan oikeaan pituuteen? Oletko kiinnittänyt kiinnityshihnan jalkalenkkiin? Se pitää jalkalenkin paikoillaan. Jos olet jo tehnyt sen, jalkalenkkien kiristäminen hiukan tiukemmalle voi olla avuksi.
Tukitoiminto on melko heikko, vaikka kumpikin säätö on tehty kokonaan.	Lyhyet ja/tai hoikat ihmiset voivat kokeilla jalkalenkkien vetämistä vähän alemmaksi polven suuntaan ja säätää ne siellä tiukemmalle. Siten tukimoduulit esikuormittuvat ja voivat tehota nopeammin.

12 Käytöstä poistaminen

Kun haluat riisua BionicBackin, poista ensin dynaaminen tuki toiminnasta avaamalla säätösoljet punaisessa hihnassa oikeassa lantioelementissä. Kun kumarrut hieman eteenpäin, järjestelmä pidentyy itsestään. Löysää kaikki hihnat yksi toisensa jälkeen, irrota kiinnityshihnat ja avaa lukot. Nyt voit riisua olkahihnat.



Kun löysäät lantio- ja olkahihnoja lukkojen avaamisen jälkeen, on pukeminen seuraavan kerran helpompaa.



BionicBack on poistettava käytöstä välittömästi, kun on havaittu putoamistapahtuma, ylikuormitus, vaurioituminen tai toimintahäiriö.

Ota vahinkotapauksessa yhteyttä Mafell-jälleenmyyjään tai palveluumme osoitteella service@mafell.de, puhelimitse +49 (0)7423/812-260.

13 Huolto

Huoltoväli	Toimenpide
Ennen käyttöä	Komponenttien silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta.
Joka viikko / tarvittaessa	Järjestelmän puhdistus. (Katso Puhdistus/hygienia)
Puolen vuoden välein	Huolto huollon tarkistusluettelon mukaisesti.
Joka vuosi	Asiantuntijan suorittama turvavaljaiden tarkastus käytettäessä valjaita putoamista vastaan suojaavana henkilönsuojaimena. Tarkastus on dokumentoitava kirjallisesti.

14 Huollon tarkistusluettelo puolen vuoden välein tehtävää tarkastusta varten

Komponentit	✓
Kaikki mekaaniset komponentit ovat ehjiä. Tekstiiliosissa ei ole avoimia kohtia eikä reikiä.	
Elastisten komponenttien palautusvoima on edelleenkin riittävä.	
Mahan ja reisien lukitussoljet sulkeutuvat lujasti ja varmasti.	

15 Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia ja ne tulisi tarkastaa säännöllisesti:

Elastiset voimaelementit:

Elastiset komponentit voivat menettää elastisuutensa noin miljoonan kuormitussyklin jälkeen. Lisäksi myös ympäristöolosuhteilla, kuten esimerkiksi UV-säteilyllä ja korkeilla lämpötiloilla voi olla negatiivinen vaikutus käyttöikään. Tarkista komponenttien palautusvoima puolen vuoden välein.

Ota vahinkotapauksessa yhteyttä Mafell-jälleenmyyjään tai palveluumme osoitteella service@mafell.de, puhelimitse +49 (0)7423/812-260.

16 Puhdistus/hygienia

Säännöllisen puhdistuksen yhteydessä tai kun BionicBackia käyttää useampi henkilö, hygieniapehmusteet – yhteensä viisi kappaletta – voidaan irrottaa ja puhdistaa/vaihtaa.

Hygieniapehmusteiden puhdistusohjeet:



Ei huuhteluainetta, kuivatetaan puhdistuksen jälkeen vaakatasossa.

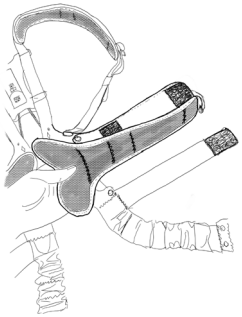
Puhdistusaineita koskeva huomautus

Seuraavia aineita ei tulisi käyttää ilmoitettuja toiminnallisia maksimiarvoja enemmän:

Aine	Maksimiarvo
Isopropanoli (2-propanoli)	70 %
Vetyperoksidi	5 %, vesiliukoinen
Etikkahappo	5 %

Aine	Maksimiarvo
Muurahaishappo	10 %
Suolahappo	5 %, vesiliukoinen
Bentsyylialkoholi	10 %
Kaliumpermanganaatti	≤0,1 %
Rikkihappo	10 %
Metanoli (höyrykosketus)	≤ 1 %

17 Hygieniapehmusteiden vaihtaminen



- Irrota yksittäisten hygieniapehmusteiden tarrakiinnitys olkalenkistä, lantiolenkistä ja reisilenkistä.
- Kiinnitä puhdistettu setti näihin kohtiin. (Huomio: lantiopehmuste oikealla/vasemmalla kuvan mukaisesti)

Hygieniapehmusteiden poistamisen jälkeen BionicBack voidaan pyyhkiä kostealla liinalla.

18 Säilytys

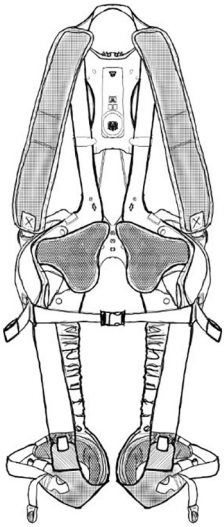
BionicBack ja sen komponentit on säilytettävä ripustettuna kuivassa paikassa ja vain kuivina. Suoraa auringonvaloa on vältettävä.

19 Korjaus/huolto/hävittäminen

Ota vaurioiden, huoltotarvetta tai hävittämistä koskevien kysymysten yhteydessä yhteyttä Mafell-jälleenmyyjään tai palveluumme osoitteella service@mafell.de tai puhelimitse +49 (0)7423/812-260.

20 Erikoistarvikkeet

- Pehmusteiden vaihtosetti BB-PWS (hygieniapehmusteet, 5 kappaletta) - Tilausnro 095269



21 Vastuu

BionicBackin turvallinen käyttö on taattu, kun käyttöä ja huoltoa koskevia turvallisuusohjeita noudatetaan.

MAFELL AG -yhtiöllä ei ole vastuuvelvollisuutta seuraavissa tapauksissa:

- Henkilö- tai esinevahingot, joiden syynä on käyttöohjeen sisältämien ohjeiden ja suositusten laiminlyönti.
- Henkilö- tai esinevahingot, joiden syynä on tuotteen muuttaminen tai epäasianmukainen käyttö sekä muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttäminen.

Innehållsförteckning

1 Teckenförklaring 179
2 Produktdata 179
2.1 Uppgifter om tillverkaren 179
2.2 Försäljningspartner 179
2.3 Tekniska data 179
2.4 Leveransinnehåll 180
3 Risker vid felaktig användning 180
4 Kvarvarande risker vid användning inom användningsområdet 181
5 Avsedd användning av BionicBack 181
6 Produktbeskrivning 182
7 Påtagning av BionicBack med integrerad fallskyddssele 183
8 Montering av en fallskyddssele i BionicBack 190
9 Ta bort fallskyddsselen 195
10 Montering av ryggdelen (Kombi Skin) 197
11 Vid användning 200
12 Ta av BionicBack 200
13 Underhåll 201
14 Underhållschecklista för halvårsinspektionen 201
15 Förslitningsdelar 201
16 Rengöring/Hygien 201
17 Byte av hygienkuddar 202
18 Förvaring 202
19 Reparation/ service/ avfallshantering 202
20 Extra tillbehör 202
21 Ansvar 202

1 Teckenförklaring



Denna symbol återfinns på alla platser där anvisningar beträffande den egna säkerheten finns.

Beaktas inte dessa kan svåra personskador bli följden.



Denna symbol markerar användartips och annan användbar information.

2 Produktdata

för Exo-stabilisator BionicBack BB-CP med artikelnummer 095299

2.1 Uppgifter om tillverkaren

Tillverkare av exo-stabilisatorn BionicBack BB-CP är hTRIUS GmbH.

Den fallskyddssele som ingår i leveransomfattningen är redan integrerad i exo-stabilisatorn BionicBack. Återförsäljare för fallskyddsselen PS-Comfort från ABS Safety GmbH är hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb/Neckar, telefon +49 (0) 7451/5391551, e-post info@htrius.com, hemsida www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, tel. +49 (0)2832-97281-0, E-post: info@absturzsicherung.de, hemsida: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Försäljningspartner

Mafell AG är återförsäljare för exo-stabilisatorn BionicBack med den integrerade fallskyddsselen PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Tekniska data

Vikt	2820 g
	unisex
Mått	53 x 37 x 33 cm
Ingående material	Plaster: PP, PE, PES, PA Metall: ädelstål, rostfritt stål Textila material: PES, naturgummi, PA 6.6, bomull

Tekniska data för fallskyddsselen finns i tillverkarens bruksanvisning.

2.4 Leveransinnehåll

1 exo-stabilisator BionicBack BB-CP
1 fallskyddssele PS-Comfort (integrerad i BB-CP)
1 verktygsväska TZ-WT30
1 förlängningskit
1 bruksanvisning BB-CP med fallskyddssele
1 bruksanvisning PS-Comfort

3 Risker vid felaktig användning

	BionicBack får inte användas för att lyfta laster som inte skulle kunna lyftas utan BionicBack.
	Att klättra upp på stegar och ställningstrappor eller liknande med BionicBack är endast tillåtet om ingen stödfunktion är aktiverad. Den dynamiska och statiska stödfunktionen måste avaktiveras innan du klättrar upp. Annars finns ökad fallrisk på grund av begränsningar av jämvikten.
	I närheten av fritt åtkomliga roterande eller rörliga maskinkomponenter får BionicBack endast användas om alla utskjutande ändar av remmarna har skjutits in i de avsedda elastiska öglorna (se kapitel 7, steg 11 och 12). Utstickande remmar och delar kan annars dras in eller dras med.
	BionicBack är inget fallskydd! BionicBack får inte användas som klättersele och användaren får inte lyftas upp eller säkras genom att repet fästs i remmar eller band. BionicBack får alltså inte användas som fallskydd.
	För fallskydd i kombination med BionicBack ska fallskyddsselen PS-Comfort som ingår i leveransomfattningen användas. Fler fallskyddsselar som är godkända för användning finns på säkerhetsinformationsbladet.
	Före varje användning ska den personliga fallskyddsutrustningen kontrolleras genom en okulärbesiktning för att säkerställa att den är i korrekt skick och fungerar felfritt. Om brister upptäcks ska dessa rapporteras till ansvarig person. Arbete med felaktig personlig fallskyddsutrustning ska omedelbart avbrytas i arbetsområden med fallrisk.
	Bröstremmen får inte stängas när du använder en fallskyddssele.

4 Kvarvarande risker vid användning inom användningsområdet

	Ta av BionicBack om det börjar värka i muskler eller leder.
	Använd inte BionicBack utan föregående samråd med en läkare i fall av sjukdomar i rörelseapparaten.
	Var noga med stabiliteten när du tar på och av BionicBack. Ge akt på inskränkningar avseende jämvikt och rörelser efter att alla inställningar har gjorts. Först då bör du påbörja ditt arbete.
	Fristående strukturer eller personer kan gripa in i utstickande element på BionicBack. OBS! Det finns fallrisk eller risk att komma i kläm.
	Vid rörelser kan hår dras in i halvöppna element på BionicBack. Långt hår ska sättas upp på ett lämpligt sätt.
	Om BionicBack används vid höga temperaturer kan ökad svettning förekomma. I denna situation rekommenderas regelbunden rengöring och regelbundna pauser.

Ytterligare anvisningar:

- BionicBack får endast användas i en omgivande temperatur på 0 °C till +40 °C.
- Standardstorleken på BionicBack täcker följande kroppsmått:
  - Midjeomkrets upp till 120 cm
  - Låromkrets upp till 67 cm
  - Kroppslängd 150 cm till 200 cm

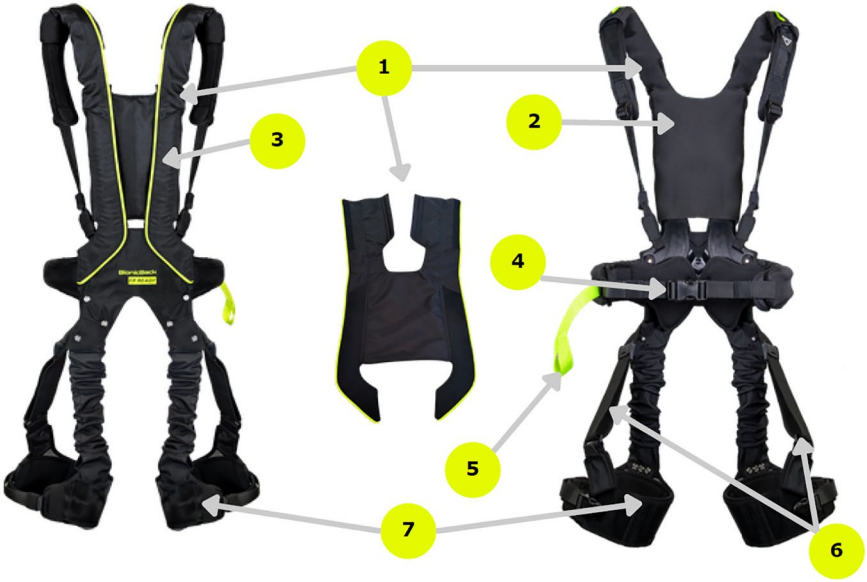
  Ett förlängningskit ingår i leveransen om det skulle vara nödvändigt.
- BionicBack kan användas både inom- och utomhus. BionicBack ska skyddas mot kraftig nederbörd och långvarig direkt solinstrålning.

5 Avsedd användning av BionicBack

BionicBack bärs på ryggen på samma sätt som en ryggsäck och måste ställas in efter användarens kroppsmått innan den får användas. Vid korrekt användning hjälper BionicBack användaren att räta upp överkroppen och förstärker böjrörelser. Genom detta kan ohälsosamma belastningar på grund av upprepade eller långvariga arbeten reduceras.

Enbart BionicBack är inget fallskydd. För fallskydd är fallskyddsselen PS-Comfort som ingår i leveransomfattningen integrerad. Fler godkända fallskyddsselar finns på det bifogade säkerhetsinformationsbladet.

6 Produktbeskrivning



1. BionicBack BB-CP med Kombi Skin
2. Axelrem med vaddering
3. Bionisk ryggdel
4. Midjebälte med snäppspänne
5. Justeringsband dynamiskt stöd, höger
6. Justerbart hållarband med kardborranslutning till benskålen
7. Benskål med vaddering samt snäppspänne

Bilden kan avvika från den fysiska produkten avseende färg och beskaffenhat beroende på produktens version.

7 Påtagning av BionicBack med integrerad fallskyddssele

Fara

Stäng inte BionicBacks bröstrem när du använder fallskydd. Risk för personskador!

Använd endast den medföljande fallskyddsselen PS-Comfort eller endast de fallskyddsselar som anges på det bifogade säkerhetsinformationsbladet.

Förberedelse



1. Öppna justeringsspännena på höftelementet till höger.
2. Ställ in axelremmarna på maximal längd.
3. Lossa hållarbandets kardborre från benskålen.
4. Öppna snäppspännena på benskålarna.
5. Öppna snäppspännena på midjebälte och bröstrem.

Steg 1: Ta på

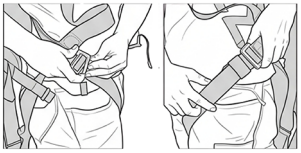
- Ta på BionicBack precis som en ryggsäck.
- Alla spännen och lås är öppna.
- För in armarna genom axelremmarna.



Steg 2: Stäng fallskyddsselarna.

- Använd bruksanvisningen för den fallskyddssele som används för detta steg.
- Stäng alla remmar i fallskyddet enligt bruksanvisningen.
- Kontrollera uppifrån och ned att alla remmar i fallskyddet är korrekt stängda. Bär fallskyddet nära kroppen under BionicBack.





Inställningarna på fallskyddsselen är nu slutförda. Från och med steg 3 beskrivs inställningarna på BionicBack.

Steg 3: Stänga midjebälte

- Stäng midjebältets snäppspänne i höjd med naveln.



Steg 4: Ställa in midjebälte

- Dra midjebältet omväxlande åt höger och vänster för att dra åt det.
- Se till att spännet är centrerat - midjebältet kan sitta bekvämt löst.



Steg 5: Ställa in axelrem

- Dra åt den övre remmen för att förkorta axelremmen.
- Se till att axelremmarna inte är för hårt åtdragna. Armarnas rörelsefrihet bör inte begränsas.



Kontrollera att systemet är korrekt positionerat.

Ryggsektionens form anpassar sig till ryggens naturliga form.

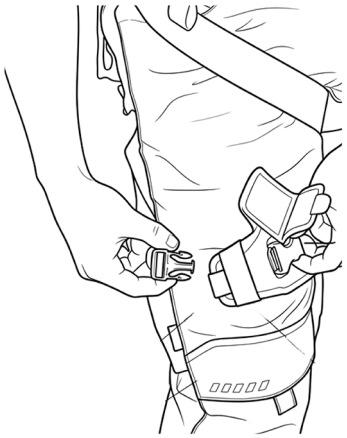
Detta ger tryckkrafter på rätt ställen och stödjer kroppshållningen.

Midjebältet sitter ungefär i höjd med naveln.



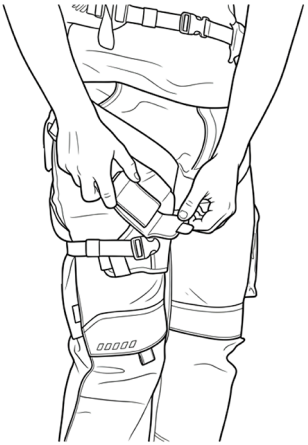
Steg 6: Stänga benskål

- Stäng benskålens snäppfäste.
- Benskålen ska positioneras mitt på låret - mellan höft och knä.
- Dra i remmens ände för att dra åt benskålen.
- Säkerställ att benskålen sitter bekvämt.



Steg 7: Fästa hållarbandet med kardborreförslutningen

- Placera hållarbandet runt benet.
- Öppna kardborreknäppningen på benskålen och lägg i änden på hållarbandet.
- Hållarbandets längd kan justeras steglöst.



Steg 8: Andra benet

- Upprepa steg 6 och 7 för det andra benet.



Steg 9: Ställa in dynamiskt stöd

- Det röda justeringsbandet på höger sida används för att steglöst justera det dynamiska stödet.
- För att göra detta drar du ut det röda justeringsbandet ur höftskålen och sluter justeringsspännet.
- Textilmanteln på skinkorna drar ihop sig och sitter tätt.
- Inställningen kan ändras när som helst genom att öppna justeringsspännet.



Steg 10: Testa dynamiskt stöd

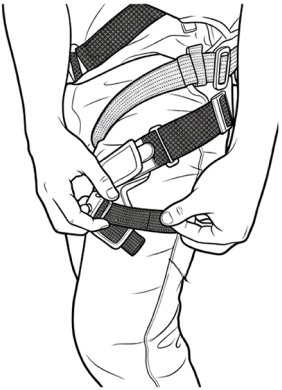
- Den dynamiska inställningen är perfekt för flexibla och djupa lyft.
- Testa stödet genom att utföra många olika lyftrörelser.
- För att ändra inställningen, öppna justeringsspännet genom att dra justeringsbandet åt sidan. Detta avaktiverar stödet igen och stödet kan ställas in på nytt.



Med den dynamiska inställningen på höger sida är stödet redan aktiverat i systemet och fullt funktionsdugligt.

Steg 11: Stuva undan bandändar

- När remmarna är korrekt inställda kan du stuva undan bandens ändar i de elastiska öglorna.
- Detta gäller för de utstickande banden på bröst-, midje- och benremmarna.



Steg 12: Stuva undan justeringsband

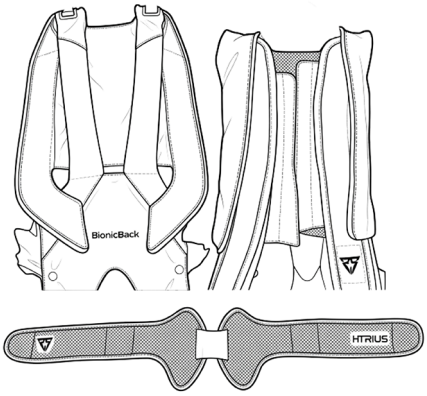
- När stödet har ställts in kan det utstickande röda justeringsbandet också stuvas undan i midjebältets elastiska öglor.



8 Montering av en fallskyddssele i BionicBack

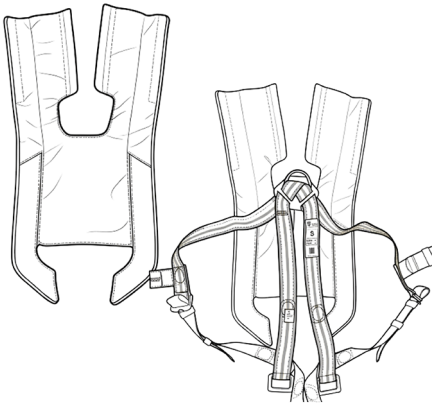
Steg 1:

- Ta av ryggdelen från BionicBack.
- Öppna midjebältet.
- Ta bort axelvadderingen.



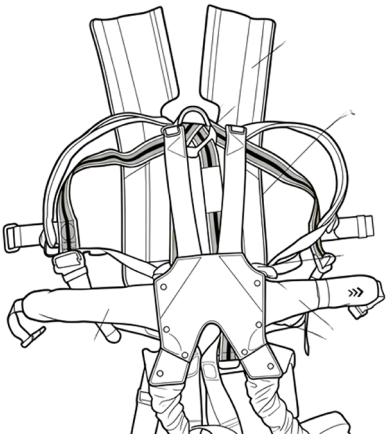
Steg 2:

- Lägg ryggdelen på en plan yta (t.ex. ett bord). Se till att kardborrbandet är vänt uppåt.
- Lägg fallskyddsselen på ryggdelen nu.



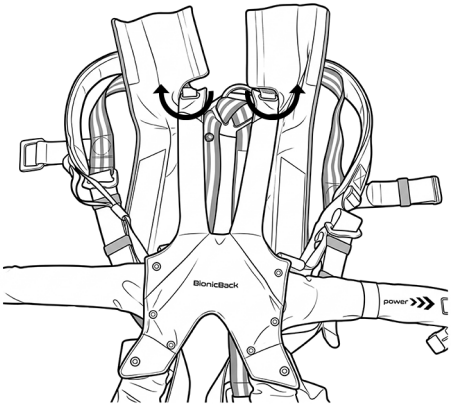
Steg 3:

- Placera BionicBack över fallskyddsselen.
- Justera BionicBack så att den färgade logotypen och de befintliga skruvarna är vända uppåt.
- Se till att ryggdelen ligger vid ryggkrokens övre ände.
- Lägg BionicBacks axelremmar mot fallskyddsselens axelremmar.



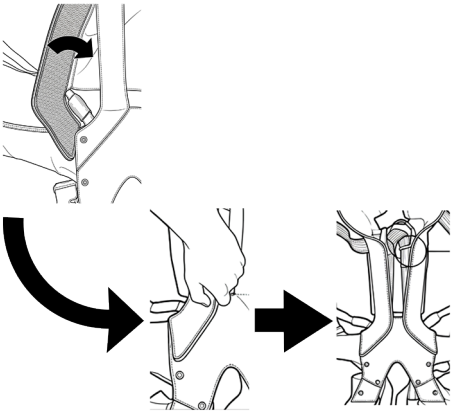
Steg 4:

- För in handen under fallskyddsselens axelrem och BionicBacks axelrem och greppa dynan.
- Dra fram dynan på ena sidan och lägg den över ryggdelen.
- Upprepa detta moment på den andra sidan.



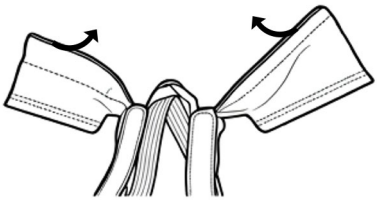
Steg 5:

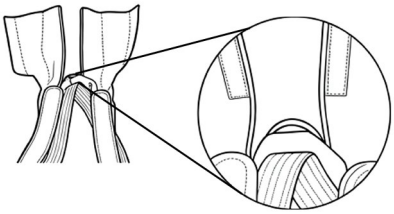
- Fäst kardborrbandet på ryggdelen i höjd med den färgade logotypen.
- Upprepa detta även på den andra sidan. Se till att axelremmens infästning inte hamnar mellan kardborranslutningen.



Steg 6:

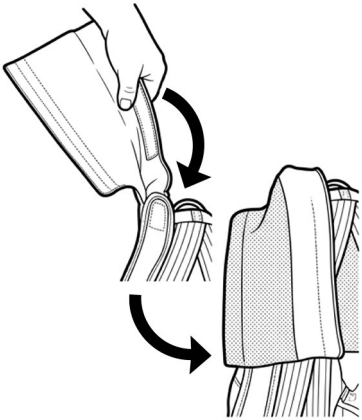
- Vänd hela systemet och se till att inga remmar är vridna.
- Dra den färgade linjen på ryggdelen ovanför BionicBack in mot mitten.
- Upprepa detta på den andra sidan.





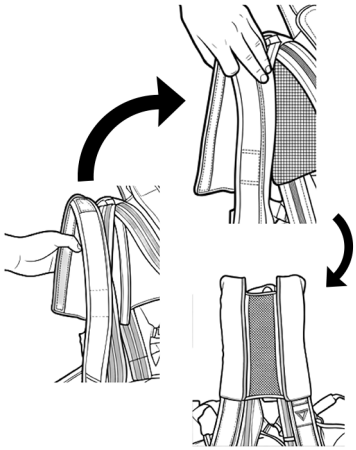
Steg 7:

- Vik den övre delen av ryggdelen.
- Lägg den vadderade delen av överdraget under axelremmarna.



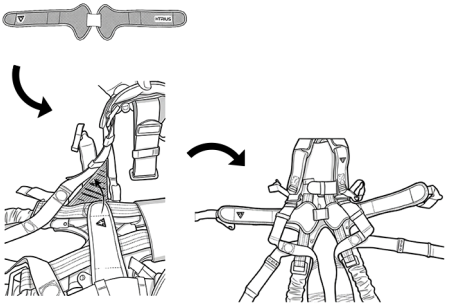
Steg 8:

- Stäng BionicBacks axelelement. Se till att fallskyddsselens axelrem ligger under BionicBacks axelrem.



Steg 9:

- Håll fallskyddsselens axelband uppåt.
- För in axelvadderingen genom det område som är markerat i illustrationen.
- Upprepa detta på den andra sidan.
- Kontrollera alla band så att de inte är vridna.

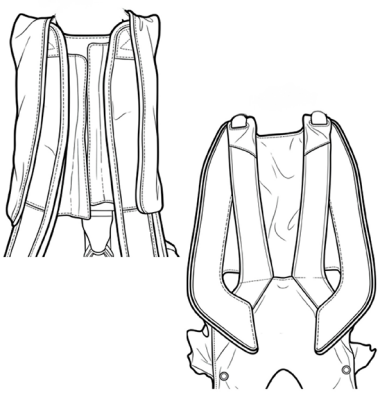


Axelvadderingen ligger ovanpå fallskyddsselens ryggremmar. Axelrem och axelband ska inte placeras under axelvadderingen.

9 Ta bort fallskyddsselen

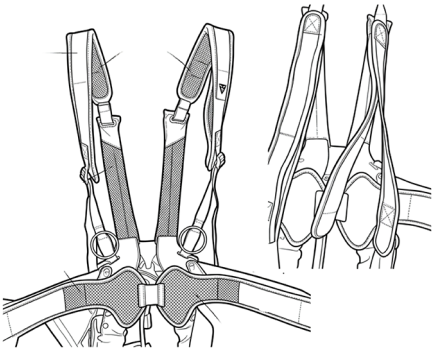
Steg 1: Förberedelse

- Ta bort ryggdelen och axelvadderingen.
- Lossa fallskyddsselens spännen och ta av selen.
- Montera sedan tillbaka axelvadderingen.



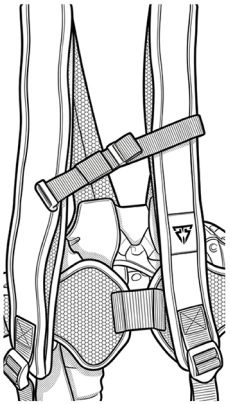
Steg 2: Öppna axelområdet

- Dra av textilöverdragen.
- Öppna remspännena.
- Lossa den mellersta och den nedre kardborranslutningen mellan axelvadderingen och axelskålen.



Steg 3: Sätt in bröstremmen

- För bröstremmen genom det öppnade spännet. Se till att bröstremmen, beroende på kroppens proportioner, förs antingen ovanför eller nedanför den mellersta kardborranslutningen.
- Stäng den mellersta och den nedre kardborranslutningen igen.

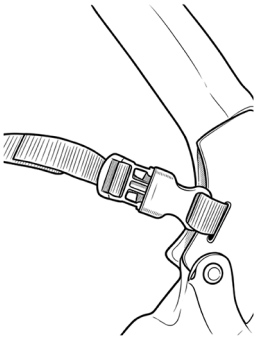


Fara

Bröstremmen får endast stängas när ingen fallskyddssele används. Risk för personskador!

Steg 4: Stäng axelområdet igen.

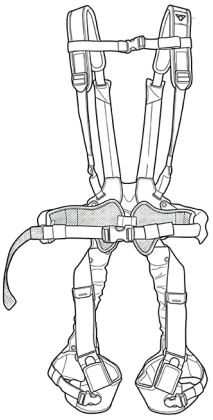
- Montera tillbaka remspännet.
- Sätt på textilöverdraget över spännet.



Steg 5: Kontrollera före användningen

Kontrollera före användningen av BionicBack

- om bröstremmen har förts genom remspännet.
- att kardborranslutningen är helt stängd.
- att inga remmar är vridna.
- att textilöverdraget är helt stängt.



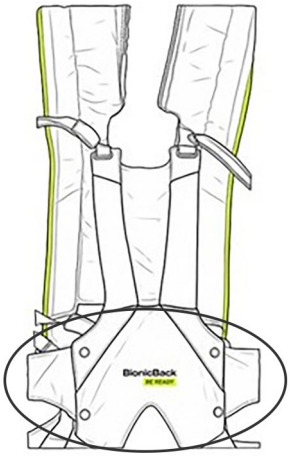
Fäst ryggdelen för att öka användningskomforten för BionicBack (se nästa kapitel).

10 Montering av ryggdelen (Kombi Skin)

Montering av ryggdelen Kombi Skin ger ökad bärkomfort.

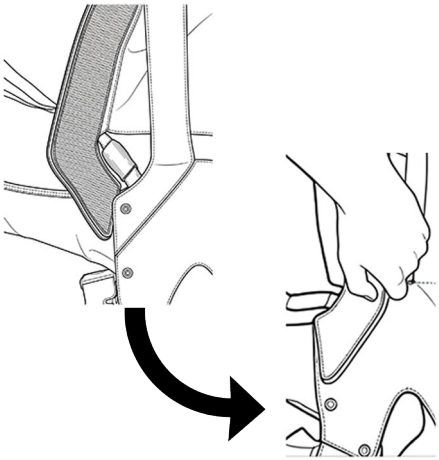
Steg 1:

- Placera ryggdelen på en plan yta med kardborren vänd uppåt.
- Placera BionicBack över ryggdelen.
- Den färgade logotypen och skruvarna på ryggdelen ska vara vända uppåt och placerade enligt illustrationen.
- Lägg BionicBacks axelband åt sidan.



Steg 2:

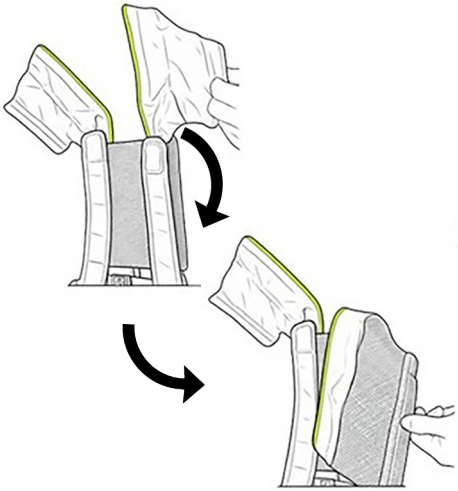
- Dra fram den färgade sidan av ryggdelen Kombi Skin ur BionicBack i höjd med logotypen och fäst ryggdelen.
- Upprepa samma moment på den andra sidan.



Se till att axelremmens infästning inte hamnar mellan kardborrytorna.

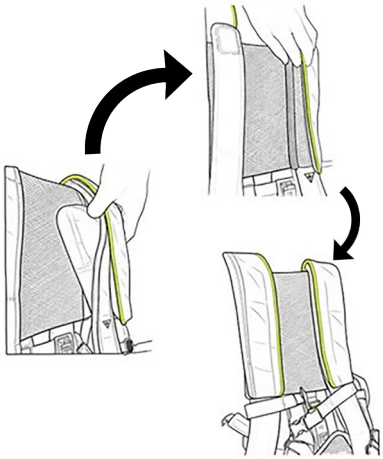
Steg 3:

- Vänd BionicBack.
- Vik den del av ryggdelen Kombi Skin som ännu inte har fästs över axelbanden.



Steg 4:

- Stäng axelelementet på ryggdelen Kombi Skin.
- Upprepa steg 3 och 4 på den andra sidan.
- Kontrollera BionicBack före användning (se föregående kapitel, steg 5).



11 Vid användning

För att uppnå optimalt stöd med BionicBack finns det en individuell kombination av inställningar för varje användningsområde och varje kropp. Det bästa sättet att hitta den är att prova många olika inställningar i början.

Då kan du också när som helst justera positionen för axelremmar, midjebälte och benremmar.

Här beskrivs några möjliga scenarier och lämpliga tips för rätt inställning:

Scenario	Tips
BionicBack förhindrar att du böjer dig framåt.	BionicBack ska ge ett lätt stöd mot en rundad rygg, men bör inte blockera böjningen. Testa systemet igen utan stöd (öppna justeringsspännena på höger höftskål och justera sedan stegvis höger inställning. Hitta på så vis rätt inställning för din böjrörelse.
Benskålarna glider upp eller ner på dina lår.	Har du ställt in rätt längd på det justerbara spännbandet? Har du fäst hållarbandet på benskålen? Detta håller benskålen på plats. Om du redan har gjort detta kan det hjälpa att dra åt benskålarna lite hårdare.
Stödet är ganska svagt, trots att båda inställningarna är fullt aktiverade.	För kortare och/eller smalare personer kan det vara lämpligt att dra benskålarna lite längre ner över låren mot knäna och dra åt dem där. Genom detta förspänns stödmodulerna vilket gör att de kan börja verka tidigare.

12 Ta av BionicBack

Om du vill ta av BionicBack ska du först avaktivera det dynamiska stödet genom att öppna justeringsspännena på den röda remmen i höger höftelement. Om du sedan böjer dig något framåt förlängs systemet automatiskt. Förläng alla spännband i tur och ordning, lossa hållarbanden och öppna spännena. Du kan nu ta av dig axelremmarna.



Om du förlänger höft- och axelremmarna innan du öppnar spännena blir det lättare att sätta på selen igen nästa gång.



BionicBack måste omedelbart tas ur drift om ett fall, en överbelastning, en skada eller en funktionsstörning har konstaterats.

Vid skada, kontakta din Mafell-återförsäljare eller vår serviceavdelning på service@mafell.de, telefon +49 (0)7423/812-260.

13 Underhåll

Underhållsintervall	Arbete
Före användning	Visuell kontroll av komponenterna med avseende på skador.
Varje vecka/vid behov	Rengöring av systemet. (se Rengöring/Hygien)
En gång per halvår	Underhåll enligt underhållschecklista.
Varje år	Kontroll av fallskyddsselen som en del av den personliga fallskyddsutrustningen (PSAgA) av en sakkunnig person. Skriftlig dokumentation av kontrollen krävs.

14 Underhållschecklista för halvårsinspektionen

Komponenter	✓
Alla mekaniska komponenter är intakta. Det finns inga öppna ytor eller hål i textilierna.	
De elastiska komponenterna fortsätter att ge tillräcklig återställningskraft.	
Spännena på magen och benen stängs ordentligt och säkert.	

15 Förslitningsdelar

Följande komponenter är förslitningsdelar och bör kontrolleras regelbundet:

Elastiska kraftelement:

De elastiska komponenterna kan förlora sin elasticitet efter ca 1 miljon belastningscykler. Dessutom har miljöpåverkan som UV-strålning, höga användningstemperaturer eller ozon i luften en negativ effekt på livslängden. Kontrollera komponenternas återställningskraft vid halvårsinspektionen.

Vid skada, kontakta din Mafell-återförsäljare eller vår serviceavdelning på service@mafell.de, telefon +49 (0)7423/812-260.

16 Rengöring/Hygien

För regelbunden rengöring eller om en BionicBack används av flera personer kan hygienkuddarna - 5 stycken totalt - tas bort och rengöras eller bytas ut.

Rengöringsanvisningar för hygienkuddarna:



Använd inget sköljmedel, torkas liggande efter rengöring.

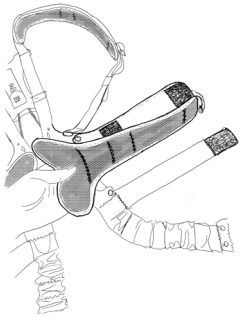
Anmärkning om rengöringsmedel

Följande ämnen bör inte användas utöver de angivna, praktiskt relevanta maximivärdena:

Ämne	Maximivärde
Isopropanol (2-propanol)	70 %
Väteperoxid	5 %, vattenlöslig
Ättiksyra	5 %

Ämne	Maximivärde
Myrsyra	10 %
Saltsyra	5 %, vattenlöslig
Bensylalkohol	10 %
Kaliumpermanganat	≤0,1 %
Svavelsyra	10 %
Metanol (ångkontakt)	≤ 1 %

17 Byte av hygienkuddar



- Lossa kardborrarna på hygienskuddarna på axel-, höft- och benskål.
- Fäst en rengjord uppsättning på dessa punkter. (Observera: Höftkudde höger/vänster enligt bilden)

Efter att hygienkuddarna har tagits bort kan BionicBack torkas av med en fuktig trasa.

18 Förvaring

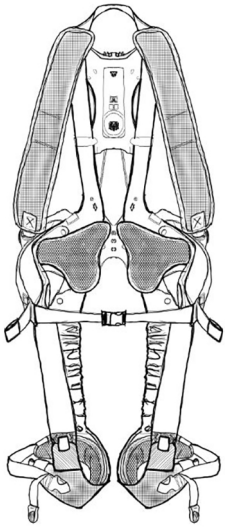
BionicBack och komponenterna ska förvaras hängande i en torr miljö och endast om de är torra. Undvik direkt solljus.

19 Reparation/ service/ avfallshantering

Vid skada, frågor avseende underhållsbehov eller avfallshantering, kontakta din Mafell-återförsäljare eller vår serviceavdelning på service@mafell.de, telefon +49 (0)7423/812-260.

20 Extra tillbehör

- Kuddbytessats BB-PWS (hygienkuddar, 5 st) - Best.nr. 095269



21 Ansvar

Säker drift av BionicBack garanteras om säkerhetsanvisningarna för användning och underhåll följs.

MAFELL AG kan inte hållas ansvarigt för följande:

- Personskada eller materiell skada på egendom på grund av att anvisningarna och råden i bruksanvisningen inte har följts.
- Personskada eller materiell skada på grund av ändringar på produkten eller felaktig användning, samt användning av icke-originalreservdelar.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn	204
2	Produktinformationer	204
2.1	Producentinformationer	204
2.2	Salgspartner	204
2.3	Tekniske data	204
2.4	Indeholder	205
3	Advarsler om farer på grund af forkert brug	205
4	Restrisiko ved brug i anvendelsesområdet	206
5	Tilsigtet brug af BionicBack	206
6	Produktbeskrivelse	207
7	Påsætning af BionicBack med integreret fangsele	208
8	Montering af en fangsele i BionicBack	215
9	Fjern fangselen	220
10	Montering af rygstykket (Kombi Skin)	222
11	I drift	225
12	Ud-af-brug-tagning	225
13	Vedligeholdelse	226
14	Tjekliste til den halvårlige vedligeholdelseskontrol	226
15	Sliddele	226
16	Rengøring/hygiejne	226
17	Skift af hygiejnepuder	227
18	Lagring	227
19	Reparation/Service/Bortskaffelse	227
20	Specialudstyr	227
21	Ansvar	227

1 Forklaring af tegn



Dette symbol findes de steder, hvor der findes sikkerhedshenvisninger.
Fare for alvorlige kvæstelser ved tilsidesættelse af henvisningerne.



Dette symbol kendetegner brugertips og andre nyttige informationer.

2 Produktinformationer

vedr. Exo-stabilisator BionicBack BB-CP med art.-nr. 095299

2.1 Producentinformationer

Producenten af Exo-stabilisatoren BionicBack BB-CP er hTRIUS GmbH.

Den medfølgende fangsele til faldsikringsudstyret er allerede integreret i Exo-stabilisatoren BionicBack. Forhandleren for fangselen PS-Comfort fra ABS Safety GmbH er hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, tlf. +49 (0) 7451/5391551, E-mail info@htrius.com, homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, tlf. +49 (0)2832-97281-0, E-mail: info@absturzsicherung.de, homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Salgspartner

Mafell AG er forhandler af Exo-stabilisatoren BionicBack med integreret fangsele PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Tekniske data

Vægt	2820 kg
	unisex
Mål	53 x 37 x 33 cm
Anvendte materialer	Kunststoffer: PP, PE, PES, PA Metal: Rustfrit stål Tekstilkomponenter: PES, naturgummi, PA 6.6, bomuld

De tekniske data for fangselen fremgår af producentens betjeningsvejledning.

2.4 Indeholder

1 Exo-stabilisator BionicBack BB-CP
1 fangsele PS-Comfort (integreret i BB-CP)
1 værktøjstaske TZ-WT30
1 forlængersæt
1 betjeningsvejledning BB-CP med fangsele
1 betjeningsvejledning PS-Comfort

3 Advarsler om farer på grund af forkert brug

	BionicBack må ikke bruges til at løfte byrder, der ikke kan løftes uden BionicBack.
	Det er kun tilladt at klatre op ad stiger og stilladstrapper osv. med BionicBack, hvis ingen støtte er aktiveret. Deaktiver den dynamiske støtte, før du klatrer op. Ellers er der en øget risiko for at falde på grund af nedsat balance.
	Brug af BionicBack i nærheden af frit tilgængelige roterende eller bevægelige maskindele er kun tilladt, hvis alle fremspringende remender er anbragt i de elastiske løkker foran (se kapitel 7, trin 11 og 12). Fremspringende remme og dele kan ellers blive trukket ind eller slæbt med.
	BionicBack er ikke et faldsikringsudstyr! BionicBack må ikke bruges som klatresele, og brugeren må ikke løftes eller sikres ved at fastgøre den til remme eller bånd. Derfor må BionicBack ikke anvendes som faldsikringsudstyr.
	Til faldsikringsudstyret i kombination med BionicBack skal den medfølgende fangsele PS-Comfort anvendes. Yderligere sikkerhedsseler, der er godkendt som faldsikringsudstyr, fremgår af sikkerhedsdatabladet.
	Før hver brug skal det personlige faldsikringsudstyr kontrolleres ved en visuel kontrol for at sikre, at det er i korrekt stand og fungerer fejlfrit. Hvis der konstateres mangler, skal disse indberettes til den ansvarlige person. Arbejde med mangelfuldt personligt beskyttelsesudstyr skal standses i arbejdsområder, hvor der er risiko for at falde ned!
	Brystremmen må ikke lukkes, hvis du bruger en fangsele som faldsikringsudstyr.

4 Restrisiko ved brug i anvendelsesområdet

	Fjern BionicBack, hvis du oplever muskel- eller ledsmerter.
	Brug ikke BionicBack, hvis du har forudgående sygdomme i bevægeapparatet uden at konsultere en læge.
	Sørg for at stå sikkert, når du tager den af og på. Når du har foretaget alle indstillingerne, skal du være opmærksom på balance- og bevægelsesbegrænsninger. Først derefter begynder du dine aktiviteter.
	Fritstående strukturer eller personer kan hægte sig fast i eller gribe ind i BionicBack's fremspringende elementer. Forsigtig, risiko for fald og risiko for at blive fanget.
	Håret kan trækkes ind i de halvåbne elementer i BionicBack under bevægelse. Derfor skal langt hår altid sættes op.
	Brug af BionicBack i kombination med høje temperaturer kan medføre øget svedtendens. Under disse omstændigheder anbefales regelmæssig rengøring og regelmæssige hvilepauser.

Yderligere anvisninger:

- BionicBack må kun bruges ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +40 °C.
- Standardstørrelsen på BionicBack dækker følgende kropsmål:
  - Taljeomkreds op til 120 cm
  - Låromkreds op til 67 cm
  - Højde fra 150 cm til 200 cm

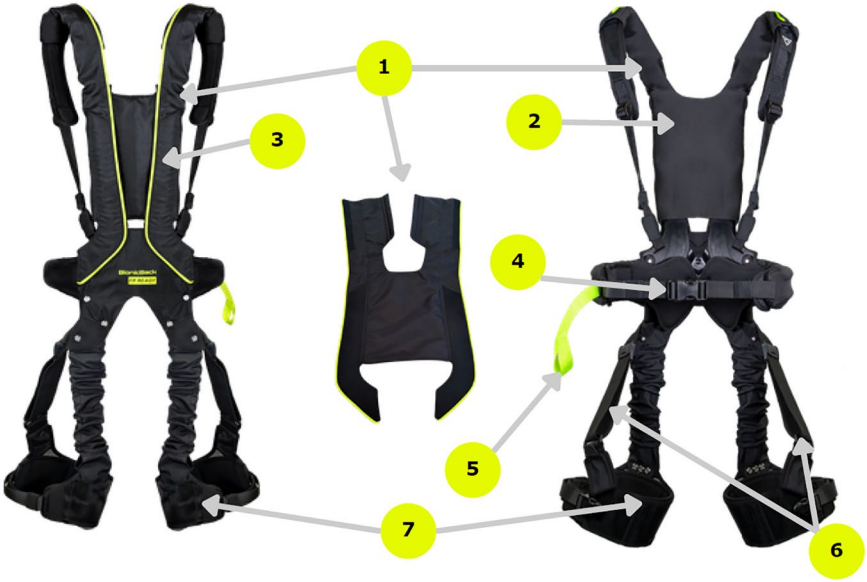
  Hvis det er nødvendigt, medfølger der et forlængersæt.
- BionicBack kan bruges både indendørs og udendørs. BionicBack skal beskyttes mod kraftig nedbør og længerevarende udsættelse for direkte sollys.

5 Tilsigtet brug af BionicBack

BionicBack bæres på ryggen som en rygsæk og skal justeres til brugerens kropsmål før brug. Når BionicBack bruges korrekt, hjælper det brugeren med at rette overkroppen op og forstærker bøjningsbevægelserne. Det kan reducere belastninger af kroppen forårsaget af gentagne og langvarige aktiviteter.

BionicBack er i sig selv ikke et faldsikringsudstyr. Til faldsikringsudstyret er den medfølgende fangsele PS-Comfort integreret. Yderligere godkendte fangseler fremgår af det vedlagte sikkerhedsdatablad.

6 Produktbeskrivelse



1. BionicBack BB-CP med Kombi Skin
2. Skulderstropper med polstring
3. Bionisk bagparti
4. Taljerem med klikspænde
5. Justeringsrem til dynamisk støtte, højre
6. Justerbar holdestrop med velcrolukning til benelementet
7. Benelementer med polstring og klikspænde

Afhængigt af produktversionen kan billedet afvige i farve eller struktur fra det fysiske produkt.

7 Påsætning af BionicBack med integreret fangsele

Fare

Luk ikke BionicBack-brystremmen, hvis du bruger et faldsikringsudstyr. Risiko for personskade!

Brug udelukkende den medfølgende fangsele PS-Comfort eller de fangseler, der er anført i det vedlagte sikkerhedsblad.

Forberedelse



1. Åbn justeringsspændet på højre hofteelement.
2. Juster skulderremmene til fuld længde.
3. Løsn velcroen på holdestroppen fra benelementet.
4. Åbn klikspænderne på benelementerne.
5. Åbn klikspænderne på talje- og brystremmene.

Trin 1: Den tages på

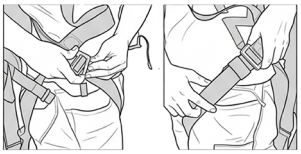
- Tag BionicBack på som en rygsæk.
- Alle spænder og lukninger er åbne.
- Før begge arme ind i skulderstropperne.



Trin 2: Luk faldsikringsudstyrets remme

- Følg betjeningsvejledningen til den anvendte fangsele i dette trin.
- Spænd alle remme på faldsikringsudstyret fast i henhold til betjeningsvejledningen.
- Kontrollér fra overkroppen og nedad, om alle seler i faldsikringsudstyret er korrekt fastgjort. Bær faldsikringsudstyret tæt på kroppen under BionicBack.





Indstillingerne på fangselen er nu færdige. Fra trin 3 beskrives indstillingerne på BionicBack.

Trin 3: Taljeremmen lukkes

- Luk taljeremmens klikspænde på højde med navlen.



Trin 4: Taljeremmen indstilles

- Træk taljeremmen skiftevis til højre og venstre for at stramme den.
- Sørg for, at remmen sidder i midten - taljeremmen kan sidde behageligt løst.



Trin 5: Skulderremmen indstilles

- Træk i den øverste rem for at forkorte skulderstroppen.
- Sørg for, at skulderremmene ikke sidder for stramt. Armenes bevægelsesfrihed bør ikke begrænses.



Sørg for, at systemet er placeret korrekt.

Rygsektionens form tilpasser sig ryggens naturlige form.

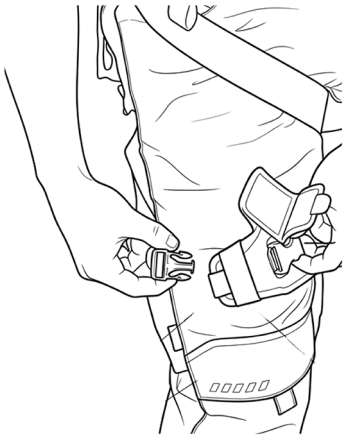
Det giver kompressionskræfter på de rigtige steder og dermed understøttes kropsholdningen.

Taljeremmen sidder ca. på højde med navlen.



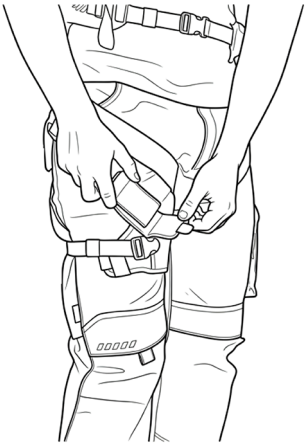
Trin 6: Benelementet lukkes

- Luk klikspændet på benelementet.
- Benelementet skal placeres midt på låret - mellem hofte og knæ.
- Træk i enden af stroppen for at stramme benelementet.
- Sørg for en behagelig pasform.



Trin 7: Holdestroppen lægges ind i velcroen

- Læg holdestroppen rundt om låret.
- Åbn velcrobåndet på benelementet, og sæt enden af holdestroppen i.
- Holdestroppens længde kan indstilles variabelt.



Trin 8: Det andet ben

- Gentag trin 6 og 7 for det andet ben.



Trin 9: Den dynamiske støtte indstilles

- Den røde justeringsrem i højre side bruges til løbende at justere den dynamiske støtte.
- Det gør du ved at trække den røde justeringsrem ud af hofteelementet og lukke justeringsspændet.
- Tekstilbeklædningen på bagdelen trækker sig sammen og sidder tæt.
- Indstillingen kan til enhver tid ændres ved at åbne justeringsspændet.



Trin 10: Den dynamiske støtte testes

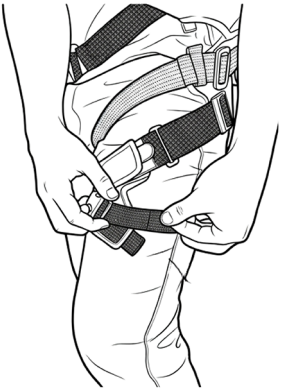
- Den dynamiske indstilling er perfekt til fleksible og dybe løft.
- Test støtten ved at udføre mange forskellige løftebevægelser.
- For at ændre indstillingen skal du åbne justeringsspændet ved at trække justeringsremmen til siden. Dette løsner støtten igen, som nu kan genindstilles.



Med den dynamiske indstilling i højre side er støtten allerede aktiveret i systemet, og den er fuldt funktionsdygtig.

Trin 11: Gem stroppernes ender væk

- Så snart stropperne er indstillet korrekt, kan du gemme enderne væk i de elastiske løkker.
- Det gælder de fremspringende remme på bryst-, talje- og benremmene.



Trin 12: Gem justeringsremmene væk

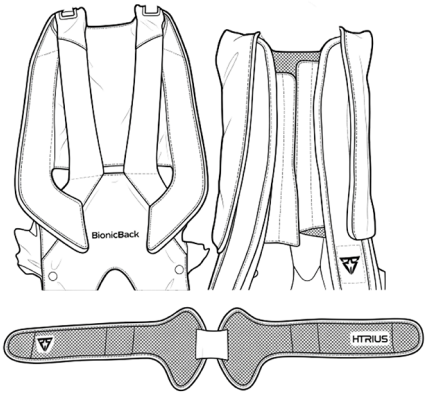
- Når støtten er justeret, kan den fremspringende røde justeringsrem også gemmes væk i de elastiske løkker på taljeremmen.



8 Montering af en fangsele i BionicBack

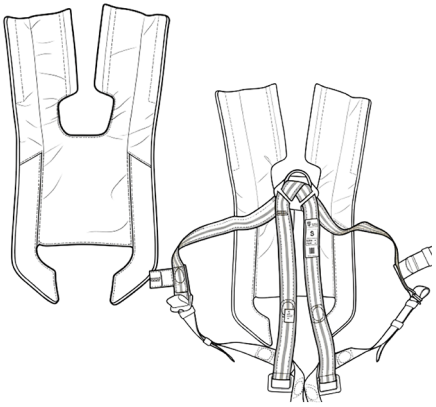
Trin 1:

- Fjern rygstykket fra BionicBack.
- Åbn taljeremmen.
- Fjern hoftepuden.



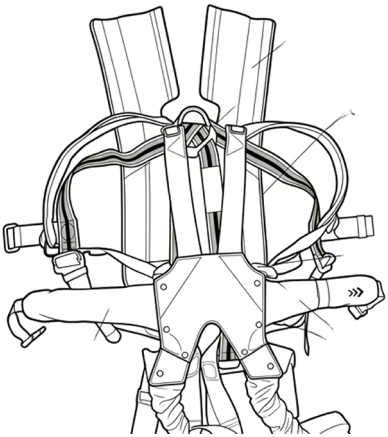
Trin 2:

- Læg rygstykket på en plan overflade (f.eks. et bord). Sørg for, at velcrolukningen vender opad.
- Læg nu fangselen på rygstykket.



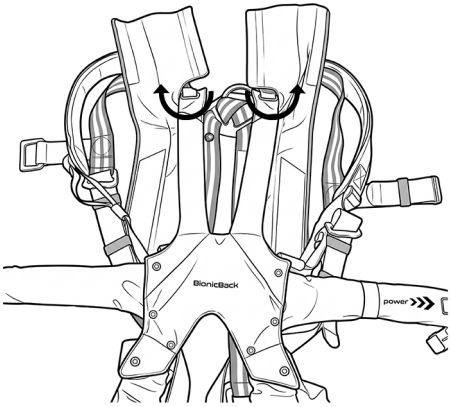
Trin 3:

- Læg BionicBack over fangselen.
- Placer BionicBack, så den farvede tekst og de eksisterende skruer vender opad.
- Sørg for, at rygstykket ligger ved den øverste ende af rygkrogen.
- Sæt BionicBack's skulderstropper sammen med fangselens skulderremme.



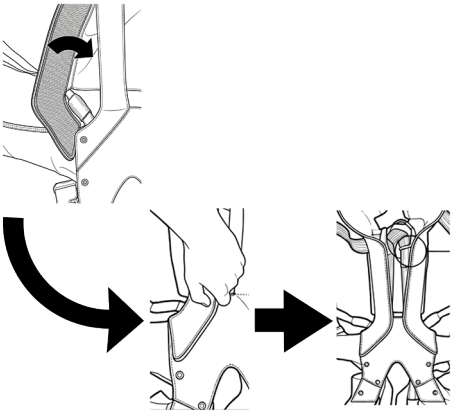
Trin 4:

- Tag fat i polstringen under fangselens skulderrem og BionicBack-rygstøttens skulderstrop.
- Træk polstringen frem på den ene side, og læg den over rygstykket.
- Gentag denne fremgangsmåde for den anden side.



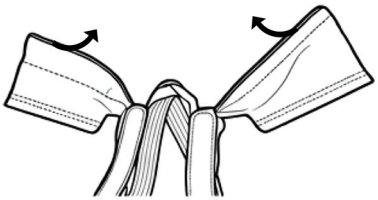
Trin 5:

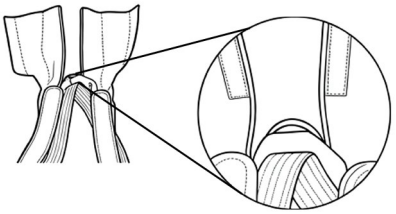
- Fastgør velcrolukningen på rygstykket i højde med den farvede skrift.
- Gentag også dette for den anden side. Sørg for, at skulderremmens fastgørelse ikke kommer til at sidde fast mellem velcrobåndene.



Trin 6:

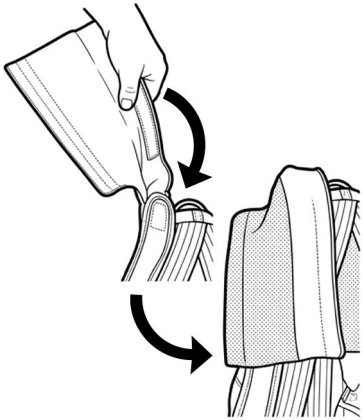
- Vend hele systemet, og sørg for, at ingen seler er snoet.
- Træk den farvede linje på rygstykket oven over BionicBack ind mod midten.
- Gentag dette for den anden side.





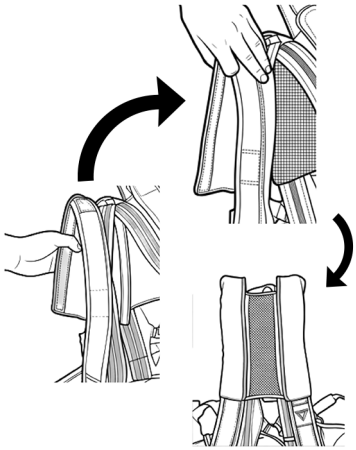
Trin 7:

- Bøj den øverste del af rygstykket nedad.
- Placer den polstrede del af betrækket under skulderremmen og skulderstropperne.



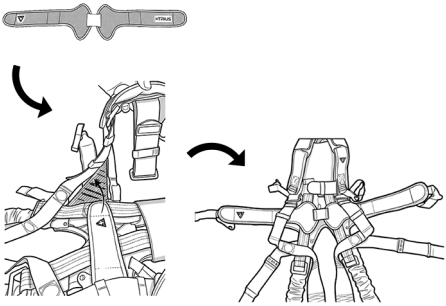
Trin 8:

- Luk skulderelementerne på BionicBack. Sørg for, at fangselens skulderrem ligger under skulderstroppen på BionicBack.



Trin 9:

- Hold fangselens skulderbånd vendt opad.
- Før hoftepuden gennem det område, der er markeret på illustrationen.
- Gentag dette for den anden side.
- Kontrollér, om båndene er snoet.

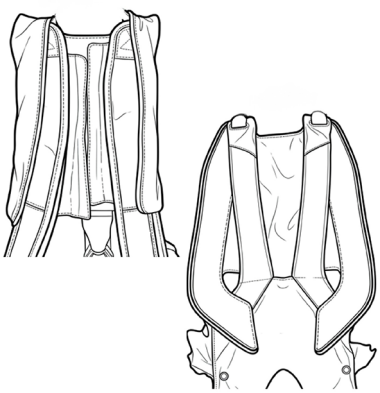


Hoftepuden ligger over rygremmene på fangselen. Skulderremmen og skulderstropperne må ikke fastgøres under hoftepuden.

9 Fjern fangselen

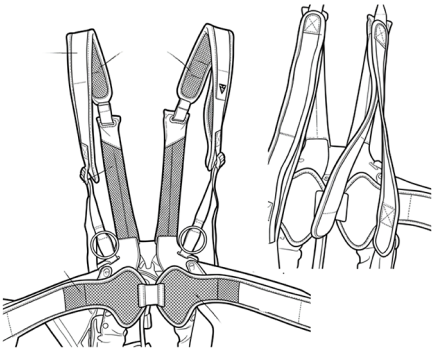
Trin 1: Forberedelse

- Fjern rygstykket og hoftepuden.
- Løsn spænderne på fangselen, og tag dem af.
- Monter derefter hoftepuden igen.



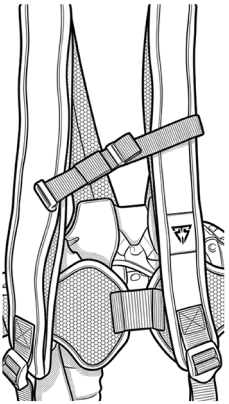
Trin 2: Åbn skulderområdet

- Træk tekstilbetrækket af.
- Åbn spænderne.
- Løsn den midterste og nederste velcrofastgørelse mellem skulderpuden og skulderkappen



Trin 3: Sæt brystremmen i

- Før brystremmen gennem det åbne spænde. Sørg for, at brystremmen føres over eller under den midterste velcrofastgørelse, afhængigt af dine kropsproportioner.
- Luk den midterste og nederste velcrofastgørelse igen.

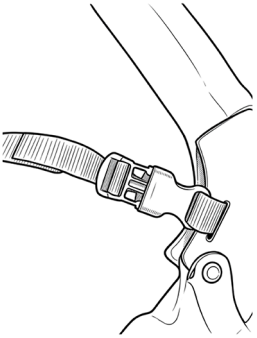


Fare

Brystremmen må kun lukkes, hvis der ikke anvendes en fangsele. Risiko for personskade!

Trin 4: Luk skulderområdet igen

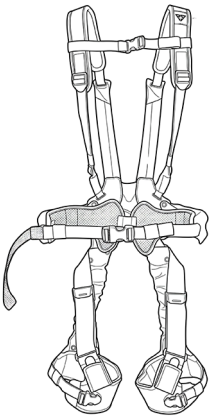
- Monter spændet igen.
- Træk tekstilbetrækket over spændet.



Trin 5: Kontrollér inden brug

Før du tager BionicBack i brug, skal følgende kontrolleres:

- om brystremmen er ført korrekt gennem spændet
- at velcrobåndene er helt lukket
- at ingen seler er snoet
- at tekstilbetrækket er helt lukket.



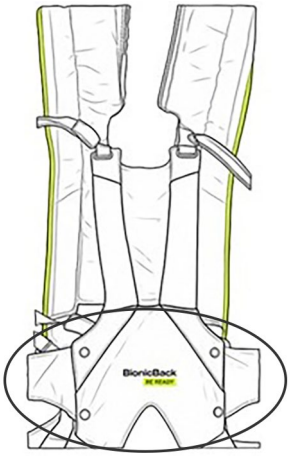
Monter rygstykket for at øge BionicBack's bærekomfort (se næste kapitel).

10 Montering af rygstykket (Kombi Skin)

Det øger bærekomforten at bruge rygstykket Kombi Skin.

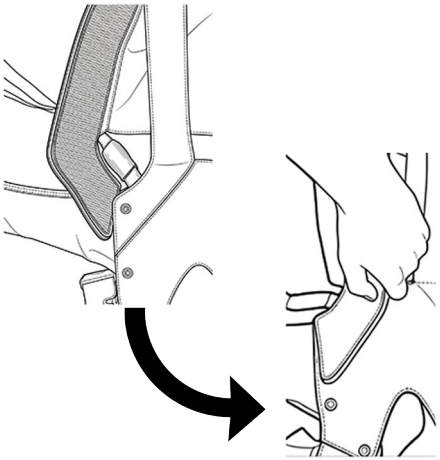
Trin 1:

- Læg rygstykket på en plan flade med velcrobåndet opad.
- Læg BionicBack over rygstykket.
- Den farvede skrift og skruerne på rygstykket skal pege opad og være placeret som vist på billedet.
- Læg skulderstropperne på BionicBack ud til siden.



Trin 2:

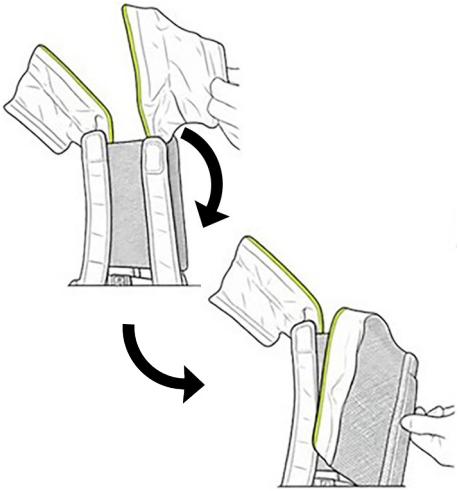
- Træk den farvede side af Kombi Skin-rygstykket ud af BionicBack i højde med skriften, og fastgør rygstykket.
- Gentag samme fremgangsmåde for den anden side.



Sørg for, at skulderremmens fastgørelse ikke kommer til at sidde fast mellem velcrobåndene.

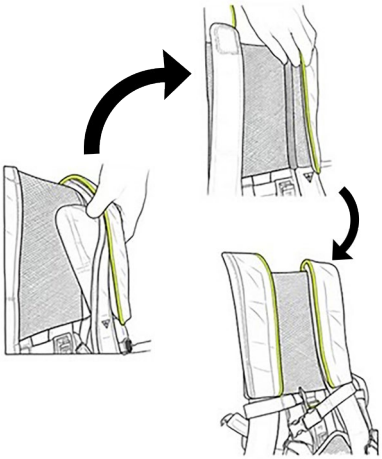
Trin 3:

- Vend BionicBack om.
- Fold den del af Kombi Skin-rygstykket, der endnu ikke er fastgjort, ned over skulderstropperne.



Trin 4:

- Luk skulderdelen på rygstykket Kombi Skin.
- Gentag trin 3 og 4 for den anden side.
- Kontrollér BionicBack inden brug (se forrige kapitel, trin 5).



11 I drift

For at opnå optimal støtte med BionicBack er der en skræddersyet kombination af indstillinger til hver anvendelse og hver krop. Den bedste måde at finde ud af det på er ved at prøve en masse forskellige indstillinger i starten.

Du kan også til enhver tid justere placeringen af skulder-, talje- og benremmene.

Her er et par mulige scenarier og passende tips til den rigtige indstilling:

Scenario	Tip
BionicBack forhindrer dig i at du kan bukke dig.	BionicBack giver en let støtte mod en rund ryg, men bør ikke blokere bukningen. Test systemet igen uden støtte (åbn justeringsspænderne på højre hofteelement, og juster derefter gradvist den højre indstilling). Find den rigtige indstilling til din bukkebevægelse.
Benelementerne glider op eller ned ad dine lår.	Har du indstillet den justerbare holdestrop til den rigtige længde? Har du fastgjort holdestroppen til benelementet? Det holder benelementet i position. Hvis du allerede har gjort det, kan det hjælpe at trække benelementerne lidt strammere.
Understøttelsen er ret svag, selvom begge indstillinger er fuldt aktiveret.	For kortere og/eller smallere personer er det tilrådeligt at trække benelementerne lidt længere over lårene mod knæet og stramme dem der. Det forspænder støttemodulerne, så de kan træde i kraft tidligere.

12 Ud-af-brug-tagning

For at tage BionicBack af skal du først deaktivere den dynamiske understøttelse ved at åbne justeringsspænderne på den røde rem i højre hofteelement. Hvis du derefter bøjer dig lidt forover, forlænger systemet sig automatisk. Løsn alle remme en efter en, løsn holdestropperne, og åbn lukningerne. Nu kan du smutte ud af skulderremmene.



Hvis du løsner hofte- og skulderremmene, inden du åbner lukningerne, er den nemmere at tage på næste gang.



BionicBack skal straks tages ud af drift, hvis der konstateres et fald, en overbelastning, en beskadigelse eller en funktionsfejl.

I tilfælde af skader bedes du kontakte din Mafell-forhandler eller vores serviceafdeling på service@mafell.de, tlf. nr. +49 (0)7423/812-260.

13 Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesinterval	Arbejde
Inden brug	Visuel kontrol af komponenterne for skader.
Ugentligt/efter behov	Rengøring af systemet. (Se Rengøring/hygiejne)
Hvert halve år	Vedligeholdelse efter tjekliste.
Årligt	Kontrol af fangselen som en del af det personlige faldsikringsudstyr (PSAgA) foretaget af en kompetent person. Der skal foreligge skriftlig dokumentation for kontrollen.

14 Tjekliste til den halvårlige vedligeholdelseskontrol

Komponenter	✓
Alle mekaniske komponenter er intakte. Der er ingen åbne områder eller huller i tekstilerne.	
De elastiske komponenter giver fortsat tilstrækkelig genopretningskraft.	
Spændet på maven og benene går fast og sikkert i hak.	

15 Sliddele

Følgende komponenter er sliddele, som jævnligt skal kontrolleres:

Elastiske kraftelementer:

De elastiske komponenter kan miste deres elasticitet efter ca. 1 million belastningscyklusser. Desuden har miljøpåvirkninger som UV-stråling, høje driftstemperaturer eller ozonventilation en negativ effekt på levetiden. Kontrollér komponenternes genopretningskraft ved det halvårlige eftersynsinterval.

I tilfælde af skader bedes du kontakte din Mafell-forhandler eller vores serviceafdeling på service@mafell.de, tlf. nr. +49 (0)7423/812-260.

16 Rengøring/hygiejne

Ved regelmæssig rengøring, eller når en BionicBack bruges af flere personer, kan hygiejnepuderne - 5 i alt - tages af og rengøres eller udskiftes.

Rengøringsvejledning til hygiejnepuderne:



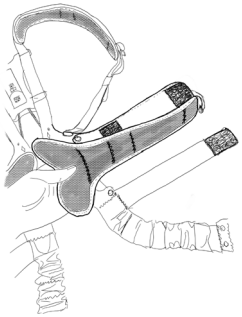
Brug ikke skyllemiddel. Skal tørres liggende efter rengøring.

Bemærkning vedrørende rengøringsmidler

Følgende stoffer bør ikke anvendes i mængder, der overstiger de angivne praksisrelevante grænseværdier:

Stof	Maksimal værdi
Isopropanol (2-Propanol)	70 %
Hydrogenperoxid	5 %, vandig
Eddikesyre	5 %
Stof	**Maksimal værdi**
Myresyre	10 %
Saltsyre	5 %, vandig
Benzylalkohol	10 %
Kaliumpermanganat	≤0,1 %
Svovlsyre	10 %
Methanol (dampkontakt)	≤ 1 %

17 Skift af hygiejnepuder



- Løsn velcrobåndet til de enkelte hygiejnepuder fra skulderelement, hofteelement og benelement.
- Fastgør et rengjort sæt på disse steder. (Pas på: Hoftepuder højre/venstre ifølge illustration)

Når du har fjernet hygiejnepuderne, kan BionicBack tørres af med en fugtig klud.

18 Lagring

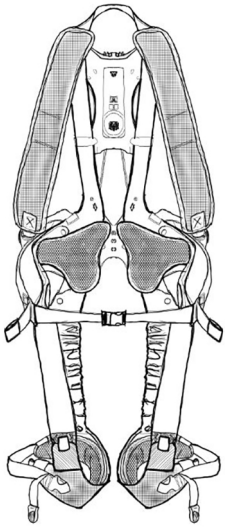
BionicBack og komponenterne skal opbevares hængende i et tørt miljø, og kun når de er tørre. Undgå direkte sol.

19 Reparation/Service/Bortskaffelse

I tilfælde af skader, spørgsmål om vedligeholdelse eller bortskaffelse bedes du kontakte din Mafell-forhandler eller vores serviceafdeling på service@mafell.de, tlf. +49 (0)7423/812-260.

20 Specialudstyr

- Polsterudskiftningssæt BB-PWS (hygiejnepads, 5 stk.) - Best.nr. 095269



21 Ansvar

Sikker drift af BionicBack er garanteret, hvis sikkerhedsinstruktionerne for brug og vedligeholdelse overholdes.

MAFELL AG kan ikke holdes ansvarlig for følgende:

- Personskade eller materiel skade på grund af manglende overholdelse af instruktionerne og anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Personskade eller materiel skade som følge af ændringer på produktet eller forkert brug samt brug af uoriginale reservedele.

Содержание

1	Объяснение условных знаков	229
2	Данные изделия	229
2.1	Сведения о производителе	229
2.2	Дистрибьютор	229
2.3	Технические характеристики	229
2.4	Комплект поставки	230
3	Предупреждения об опасности из-за неправильного использования	230
4	Иные риски, связанные с использованием в рабочей зоне	231
5	Использование BionicBack по назначению	231
6	Описание продукта	232
7	Надевание BionicBack со встроенной страховочной привязью	233
8	Установка страховочной привязи в BionicBack	240
9	Снятие страховочной привязи	245
10	Установка спинной части (Kombi Skin)	247
11	Эксплуатация	250
12	Вывод из эксплуатации	250
13	Техническое обслуживание	251
14	Контрольный список технического обслуживания для каждого полугодия	251
15	Расходные части	251
16	Очистка/гигиена	251
17	Замена гигиенических прокладок	252
18	Хранение	252
19	Ремонт / обслуживание / утилизация	252
20	Специальные принадлежности	252
21	Ответственность	252

1 Объяснение условных знаков



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.

В случае их невыполнения возможны тягчайшие травмы.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

2 Данные изделия

для Exo-стабилизатор BionicBack BB-CP с № арт. 095299

2.1 Сведения о производителе

Exo-стабилизатор BionicBack BB-CP производится компанией hTRIUS GmbH.

Страховочная привязь, входящая в комплект поставки и предназначенная для защиты от падения с высоты, уже встроена в exo-стабилизатор BionicBack. Компания hTRIUS GmbH является дистрибьютором страховочной привязи PS-Comfort производства ABS Safety GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, тел.: +49 (0) 7451/5391551, эл. почта: info@htrius.com, веб-сайт: www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, тел.: +49 (0)2832-97281-0, эл. почта: info@absturzsicherung.de, веб-сайт: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Дистрибьютор

Mafell AG является дистрибьютором exo-стабилизатора BionicBack со встроенной страховочной привязью PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de, домашняя страница www.mafell.com

2.3 Технические характеристики

Вес	2820 г
	унисекс
Размер	53 x 37 x 33 см
Используемые материалы	Пластмасса: PP, PE, PES, PA Металл: благородная сталь, нержавеющая сталь Текстильные компоненты: PES, натуральный каучук, PA 6,6, хлопок

Технические характеристики страховочной привязи приведены в руководстве по эксплуатации производителя.

2.4 Комплект поставки

1 exo-стабилизатор BionicBack BB- CP

1 страховочная привязь PS-Comfort (встроена в BB-CP)

1 сумка для инструментов TZ-WT30

1 комплект удлинителей

1 руководство по эксплуатации exo-стабилизатора BB-CP со страховочной привязью

1 руководство по эксплуатации страховочной привязи PS-Comfort

3 Предупреждения об опасности из-за неправильного использования

	Запрещается использовать BionicBack для подъема грузов, которые пользователь не способен поднять без BionicBack.
	Подъем по лестницам, стремянкам и т. п. с помощью BionicBack разрешен только при отключенной поддержке. Перед подъемом следует отключить динамическую поддержку. В противном случае повышается риск падения из-за нарушения равновесия.
	Использование BionicBack вблизи вращающихся или подвижных компонентов допускается только в том случае, если все выступающие концы ремней убраны в предназначенные для этого эластичные петли (см. главу 7, шаги 11 и 12). В противном случае выступающие ремни и детали могут быть втянуты или захвачены движущимися частями.
	BionicBack не является средством защиты от падения! BionicBack нельзя использовать как страховочную привязь для скалолазания; запрещается также поднимать или закреплять пользователя путем присоединения к ремням или лентам. Поэтому BionicBack не предназначен для использования в качестве средства защиты от падения.
	Для защиты от падения при работе с BionicBack следует использовать входящую в комплект поставки страховочную привязь PS-Comfort. Перечень других страховочных привязей, разрешенных для использования в целях защиты от падения, см. в информационном листке по безопасности.
	Перед каждым использованием необходимо визуально проверять средства индивидуальной защиты от падения с высоты на исправность и надлежащее состояние. При обнаружении неисправностей необходимо сообщить об этом ответственному лицу. Работа с неисправными средствами индивидуальной защиты в зонах, где существует опасность падения с высоты, запрещена!
	При использовании страховочной привязи для защиты от падения запрещается застегивать нагрудный ремень.

4 Иные риски, связанные с использованием в рабочей зоне

	Снимите BionicBack, если почувствуете боль в мышцах или суставах.
	Запрещается использовать BionicBack при заболеваниях опорно-двигательного аппарата без консультации с врачом.
	Надевая и снимая Exo-стабилизатор, убедитесь в надежном креплении. После всех настроек, обратите внимание на ограничения по равновесию и движению. Только после этого приступайте к использованию.
	Отдельно стоящие конструкции или люди могут зацепляться или вклиниваться в выступающие элементы задней панели BionicBack. Учитывайте опасность падения и защемления.
	Полуоткрытые элементы BionicBack могут втянуть волосы во время движения. Длинные волосы необходимо соответствующим образом завязать.
	Использование BionicBack при высоких температурах может вызвать повышенное потоотделение. В таких случаях рекомендуется регулярная очистка Exo-стабилизатора и периодические перерывы на восстановление.

Другие указания

- BionicBack можно использовать только при температуре окружающей среды от 0 °C до +40 °C.
- Стандартный размер BionicBack подходит для следующих размеров тела:
  - окружность талии до 120 см;
  - окружность бедер до 67 см;
  - рост от 150 до 200 см.

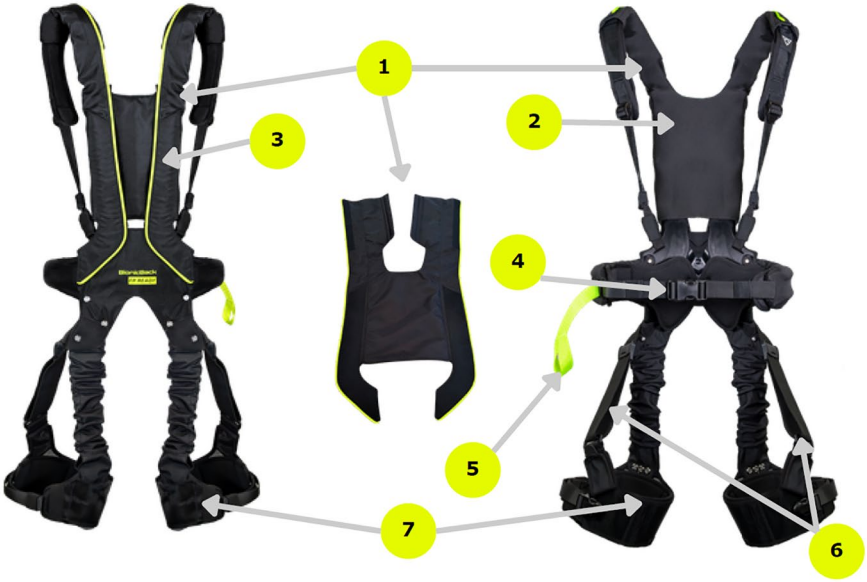
  При необходимости в комплект входит дополнительный комплект.
- BionicBack можно использовать как в помещении, так и на открытом воздухе. BionicBack должен быть защищен от сильных осадков и постоянного воздействия прямых солнечных лучей.

5 Использование BionicBack по назначению

BionicBack надевается на спину как рюкзак, и перед использованием его необходимо отрегулировать в соответствии с размерами тела пользователя. При правильном использовании BionicBack помогает выпрямлять корпус и усиливает движения при сгибании. Это позволяет снизить вредные нагрузки, возникающие при повторяющихся и продолжительных работах.

Сам по себе BionicBack не является средством защиты от падения. Для защиты от падения в BionicBack встроена входящая в комплект поставки страховочная привязь PS-Comfort. Перечень других разрешенных к использованию страховочных привязей указан в прилагаемом информационном листке по безопасности.

6 Описание продукта



1. BionicBack BB-CP с Kombi Skin
2. Плечевая лямка с накладкой
3. Бионическая спинная часть
4. Брюшной ремень с застежкой
5. Регулируемый ремень динамической поддержки, справа
6. Регулируемый фиксирующий ремешок на липучке, соединяющийся с чашкой для ног
7. Чашка для ног с накладкой и застежкой

Изображение может отличаться от физического продукта по цвету или текстуре в зависимости от версии продукта.

7 Надевание BionicBack со встроенной страховочной привязью

Опасно

Не застегивайте нагрудный ремень BionicBack при использовании страховочной привязи для защиты от падения. Опасность травмирования!

Используйте только входящую в комплект поставки страховочную привязь PS-Comfort или одну из страховочных привязей, указанных в прилагаемом информационном листке по безопасности.

Подготовка



1. Расстегните регулировочную пряжку на правом тазобедренном элементе.
2. Отрегулируйте плечевые ремни на всю длину.
3. Снимите липучку фиксирующего ремешка с чашки для ног.
4. Откройте защелки чашек для ног.
5. Откройте защелки на брюшном и нагрудном ремнях.

Шаг 1: надевание

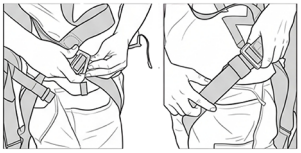
- Просто наденьте BionicBack как рюкзак.
- Все пряжки и застежки расстегнуты.
- Вставьте обе руки в наплечники.



Шаг 2: застегивание ремней страховочной привязи

- Для выполнения этого шага используйте руководство по эксплуатации используемой страховочной привязи.
- Застегните все ремни страховочной привязи в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Начиная с верхней части тела и двигаясь вниз, убедитесь, что все ремни страховочной привязи правильно застегнуты. Надевайте страховочную систему под BionicBack таким образом, чтобы она плотно прилегала к телу.





Настройка страховочной привязи завершена. Начиная с шага 3 описывается настройка BionicBack.

Шаг 3: застегивание брюшного ремня

- Застегните защелку брюшного ремня на уровне пупка.



Шаг 4: регулировка брюшного ремня

- Потяните брюшной ремень в стороны, чередуя правую и левую стороны, чтобы он плотно прилегал.
- Следите за тем, чтобы средняя часть располагалась по центру, а брюшной ремень сидел свободно.



Шаг 5: регулировка плечевого ремня

- Потяните за верхний ремешок, чтобы укоротить плечевой ремень.
- Будьте осторожны, чтобы не отрегулировать плечевые ремни слишком туго. Диапазон движений рук не должен быть ограничен.



Обратите внимание на правильное расположение системы.

Форма задней части прилегает к естественной форме спины.

Таким образом, оказывается поддержка необходимых мест и осанки.

Брюшной ремень находится примерно на уровне пупка.



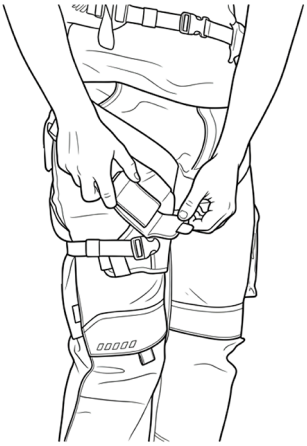
Шаг 6: застегивание чашки для ног.

- Закройте защелку на чашке для ног.
- Чашка для ног должна располагаться по центру бедра — между бедром и коленом.
- Потяните за конец лямки, чтобы чаша для ног села плотнее.
- Позаботьтесь о том, чтобы посадка была удобной.



Шаг 7: закрепление фиксирующего ремешка

- Оберните фиксирующий ремешок вокруг бедра.
- Откройте зажим на липучке на чашке для ног и вставьте конец фиксирующего ремешка.
- Фиксирующий ремешок можно отрегулировать по длине.



Шаг 8: вторая нога

- Повторите шаги 6 и 7 для другой ноги.



Шаг 9: настройка динамической поддержки

- Благодаря красному регулируемому ремню с правой стороны динамическая поддержка регулируется плавно.
- Для этого вытяните красный регулируемый ремень из набедренной повязки и застегните регулируемую пряжку.
- Текстильная оплетка на ягодицах сжимается и облегает.
- Регулировку можно изменить в любое время, открыв регулируемую пряжку.



Шаг 10: проверка динамической поддержки

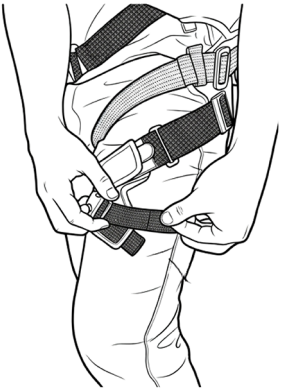
- Динамическая регулировка идеально подходит для гибкого и глубокого подъема.
- Проверьте функцию поддержки, выполнив множество различных подъемных движений.
- Чтобы изменить настройку, расстегните регулируемую пряжку, потянув регулируемый ремень в сторону. В результате поддержка снова будет отключена, и ее можно перенастроить.



С помощью динамической настройки справа в системе уже включена поддержка, и она полностью функциональна.

Шаг 11: затягивание лямок

- Как только регулировка лямок станет подходящей, вы можете заправить концы лямок в эластичные петли.
- Это касается выступающих ремней на грудных, брюшных и ножных ремнях.



Шаг 12: складывание регулируемых ремней

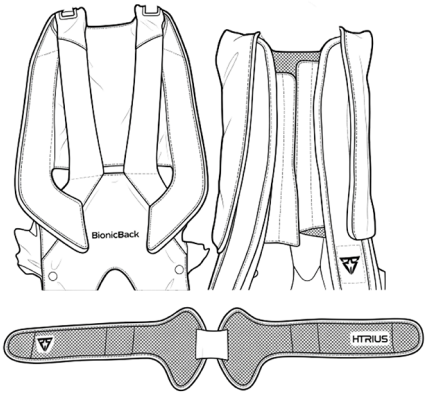
- После настройки поддержки выступающий красный регулируемый ремень также можно заправить в эластичные петли брюшного ремня.



8 Установка страховочной привязи в BionicBack

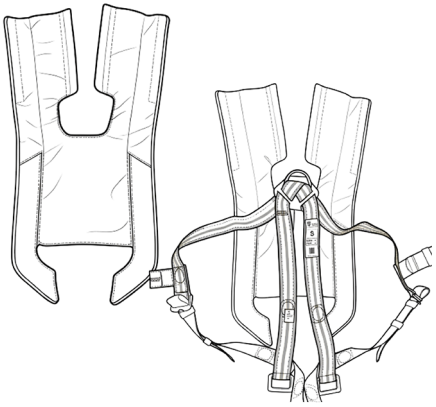
Шаг 1:

- Снимите спинную часть с BionicBack.
- Расстегните брюшной ремень.
- Снимите набедренную накладку.



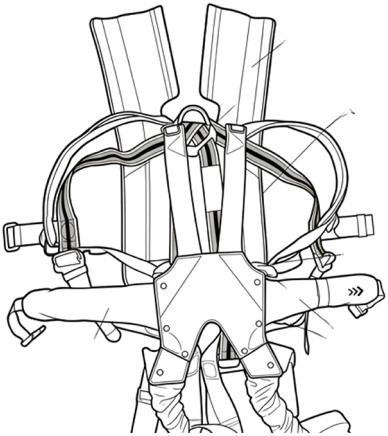
Шаг 2:

- Положите спинную часть на ровную поверхность (например, на стол). Убедитесь, что застежка-липучка направлена вверх.
- Теперь положите страховочную привязь на спинную часть.



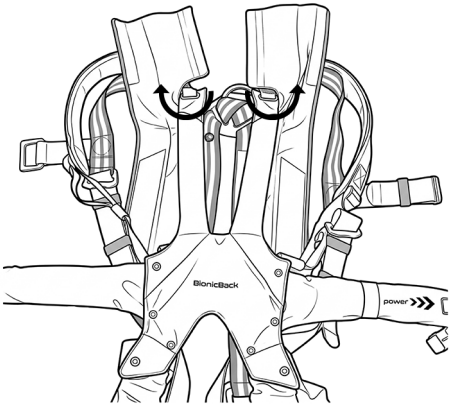
Шаг 3:

- Разместите BionicBack поверх страховочной привязи.
- Расположите BionicBack таким образом, чтобы цветная надпись и винты были направлены вверх.
- Убедитесь, что спинная часть находится у верхнего края спинного крюка.
- Расположите плечевые лямки BionicBack рядом с плечевыми ремнями страховочной привязи.



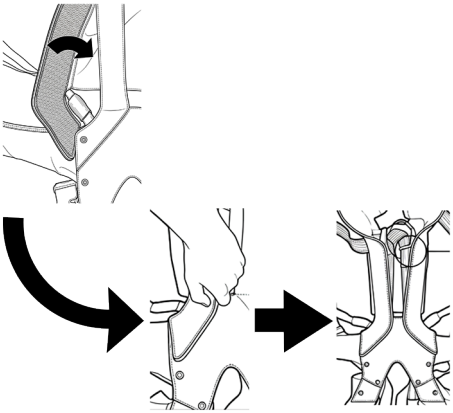
Шаг 4:

- Просуньте руку под плечевой ремень страховочной привязи и плечевую лямку BionicBack, чтобы захватить накладку.
- Вытяните накладку с одной стороны и уложите ее поверх спинной части.
- Повторите процедуру с другой стороны.



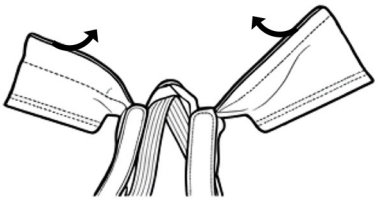
Шаг 5:

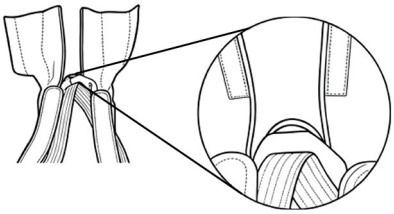
- Закрепите застежку-липучку на спинной части на уровне цветной надписи.
- Повторите то же самое с другой стороны. Следите за тем, чтобы крепление плечевого ремня не оказалось между соединяемыми частями застежки-липучки.



Шаг 6:

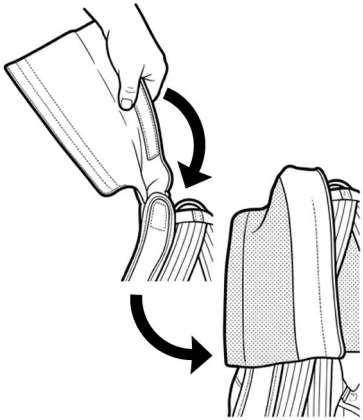
- Переверните всю систему и убедитесь, что ни один из ремней не перекручен.
- В верхней части BionicBack потяните цветную полосу спинной части к центру.
- Повторите то же самое с другой стороны.





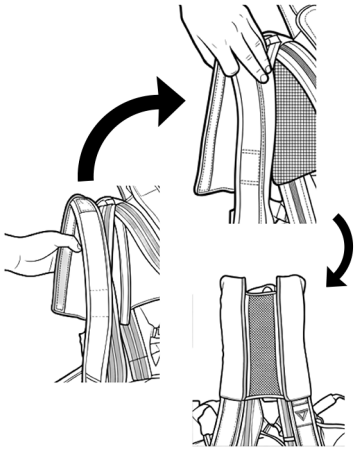
Шаг 7:

- Отогните верхний участок спинной части.
- Заведите мягкую часть чехла под плечевой ремень и плечевые лямки.



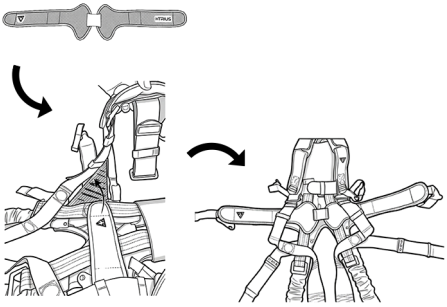
Шаг 8:

- Застегните плечевые элементы BionicBack. Убедитесь, что плечевой ремень страховочной привязи находится под плечевой лямкой BionicBack.



Шаг 9:

- Удерживайте плечевой ремень страховочной привязи в верхнем положении.
- Проденьте набедренную накладку через отмеченную на рисунке область.
- Повторите то же самое с другой стороны.
- Проверьте все ремни на наличие перекручиваний.

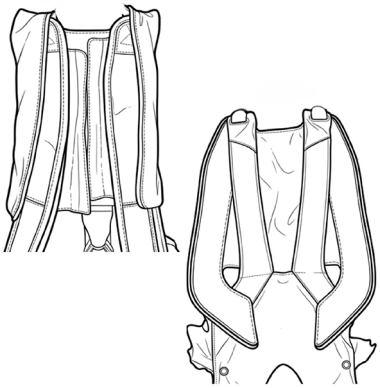


Набедренная накладка должна располагаться поверх спинных ремней страховочной привязи. Плечевой ремень и плечевая лямка не должны находиться под набедренной накладкой.

9 Снятие страховочной привязи

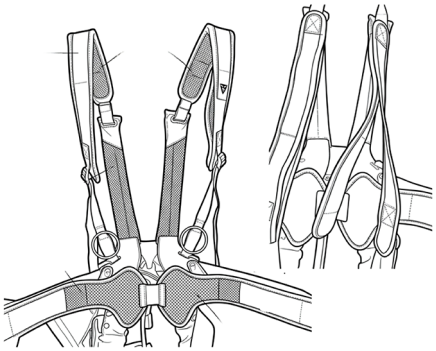
Шаг 1: Подготовка

- Снимите спинную часть и набедренную накладку.
- Расстегните застежки страховочной привязи и извлеките ее.
- Затем снова установите набедренную накладку.



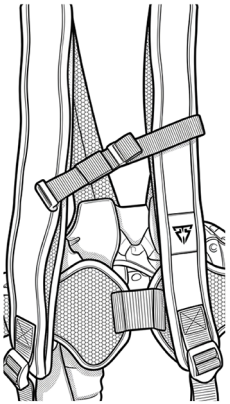
Шаг 2: Открытие плечевой области

- Снимите текстильные чехлы.
- Расстегните замки ремней.
- Расстегните среднее и нижнее соединения на липучке между плечевой накладкой и плечевой чашкой.



Шаг 3: Установка нагрудного ремня

- Проденьте нагрудный ремень через открытый замок ремня. В зависимости от пропорций тела нагрудный ремень должен проходить выше или ниже среднего соединения на липучке.
- Снова застегните среднее и нижнее соединения на липучке.

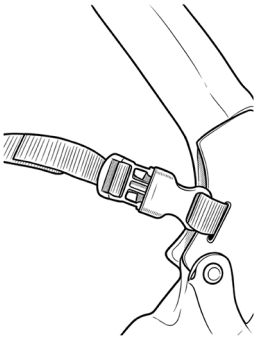


Опасно

Нагрудный ремень разрешается застегивать только при отсутствии страховочной привязи. Опасность травмирования!

Шаг 4: Закрытие плечевой области

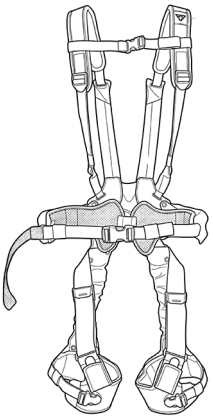
- Снова установите замок ремня.
- Наденьте текстильный чехол на замок ремня.



Шаг 5: Проверка перед использованием

Перед использованием BionicBack проверьте:

- правильно ли нагрудный ремень продет через замок ремня;
- полностью ли закрыты соединения на липучке;
- не перекручены ли ремни;
- полностью ли закрыт текстильный чехол.



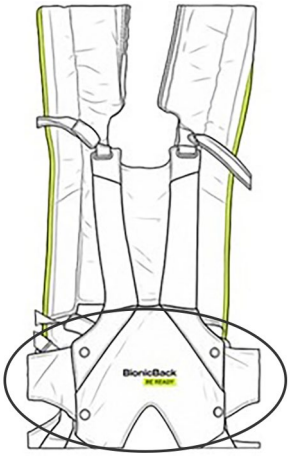
Установите спинную часть для повышения комфорта при ношении BionicBack (см. следующую главу).

10 Установка спинной части (Kombi Skin)

Установка спинной части Kombi Skin повышает комфорт при ношении.

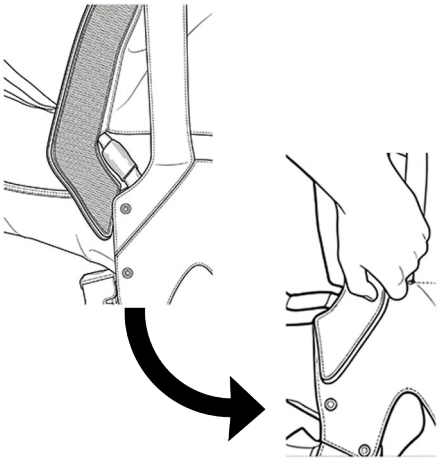
Шаг 1:

- Положите спинную часть на ровную поверхность так, чтобы застежка-липучка была направлена вверх.
- Разместите BionicBack поверх спинной части.
- Цветная надпись и винты спинной части должны быть направлены вверх и располагаться, как показано на рисунке.
- Отложите плечевые лямки BionicBack в сторону.



Шаг 2:

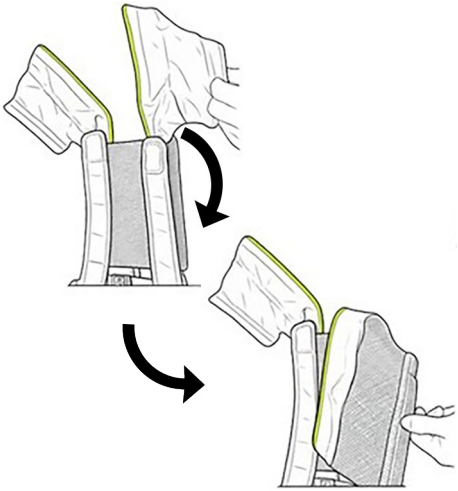
- На уровне надписи вытяните цветную сторону спинной части Kombi Skin из BionicBack и закрепите спинную часть.
- Повторите эту процедуру с другой стороны.



Следите за тем, чтобы крепление плечевого ремня не оказалось между соединяемыми поверхностями застежки-липучки.

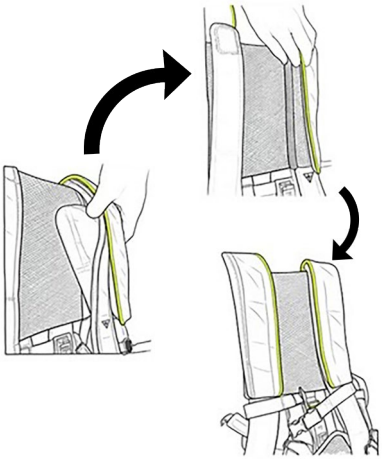
Шаг 3:

- Переверните BionicBack.
- Отогните еще не закрепленную часть спинной части Kombi Skin на плечевые лямки.



Шаг 4:

- Застегните плечевой элемент спинной части Kombi Skin.
- Повторите шаги 3 и 4 с другой стороны.
- Проверьте BionicBack перед использованием (см. предыдущую главу, шаг 5).



11 Эксплуатация

Чтобы получить оптимальную поддержку BionicBack, существует индивидуальная комбинация настроек для каждого применения и телосложения. Лучший способ — попробовать много разных настроек для начала.

Для этого вы также можете в любое время отрегулировать положение плечевых, брюшных и ножных ремней.

Для правильной настройки вот несколько возможных сценариев и подходящих советов.

Сценарий	Совет
BionicBack препятствует сгибанию.	BionicBack слегка противодействует сутулости, но ни в коем случае не должен блокировать сгибание. Еще раз проверьте систему без поддержки (расстегните регулировочные пряжки на правом тазобедренном элементе, а затем постепенно отрегулируйте правую сторону). Найдите подходящую настройку для ваших сгибательных движений.
Чашки для ног скользят вверх или вниз по бедрам.	Вы отрегулировали фиксирующий ремешок на нужную длину? Вы закрепили фиксирующий ремешок на чашке для ног? Он удерживает чашу для ног на месте. Если вы уже это сделали, можно немного затянуть чашки для ног.
Поддержка довольно слабая, хотя обе регулировки установлены на максимальное значение.	Для людей невысокого роста и/или худощавого телосложения рекомендуется немного сместить чашки для ног вниз, к коленям, и сильнее затянуть их. Благодаря этому модули поддержки предварительно натягиваются и могут начать действовать раньше.

12 Вывод из эксплуатации

Чтобы снять BionicBack, сначала отключите динамическую поддержку, расстегнув регулировочные пряжки на красном ремне правого тазобедренного элемента. Если после этого вы слегка наклонитесь вперед, система удлинится сама по себе. Последовательно ослабьте все ремни, отстегните фиксирующие ремешки и расстегните застежки. Теперь можно снять плечевые ремни.



Если перед расстегиванием застежек ослабить поясные и плечевые ремни, последующее надевание BionicBack станет проще.



После падения, перегрузки, а также при обнаружении повреждения или нарушения работоспособности BionicBack необходимо незамедлительно прекратить его эксплуатацию.

В случае повреждения обратитесь к официальному дилеру Mafell или в нашу сервисную службу по адресу электронной почты service@mafell.de или по телефону +49 (0)7423/812-260.

13 Техническое обслуживание

Периодичность технического обслуживания	Операция
Перед использованием	Визуальный осмотр компонентов на предмет повреждений.
Еженедельно / по мере необходимости	Очистка системы. (См. раздел «Очистка/гигиена»)
Каждые полгода	Техническое обслуживание в соответствии с контрольным списком.
Ежегодно	Проверка страховочной привязи, являющейся частью средств индивидуальной защиты от падения с высоты (СИЗ от падения с высоты), квалифицированным специалистом. Результаты проверки необходимо документировать в письменной форме.

14 Контрольный список технического обслуживания для каждого полугодия

Компоненты	✓
Все механические компоненты находятся в исправном состоянии. На текстильных элементах отсутствуют разрывы и отверстия.	
Эластичные компоненты по-прежнему обладают достаточным усилием.	
Пряжки-молнии на животе и ногах плотно и надежно закрываются.	

15 Расходные части

Следующие компоненты относятся к расходным, их необходимо регулярно проверять.

Эластичные силовые элементы

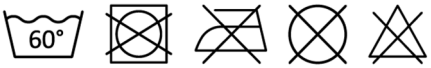
После прим. 1 миллиона циклов нагрузки эластичные компоненты могут потерять свою эластичность. Кроме того, воздействие окружающей среды, такое как ультрафиолетовое излучение, высокие эксплуатационные температуры или озоновая аэрация, отрицательно сказывается на сроке службы. Проверяйте упругость компонентов с интервалом в полгода.

Пожалуйста, свяжитесь с дилером Mafell или нашим сервисным центром в случае возникновения каких-либо претензий по адресу service@mafell.de, тел. +49 (0)7423/812-260.

16 Очистка/гигиена

Для регулярной очистки и в случае использования BionicBack несколькими людьми можно снять все 5 гигиенических накладок, очистить их или заменить.

Указания по очистке гигиенических накладок:



Не использовать кондиционер для белья. После очистки сушить в горизонтальном положении.

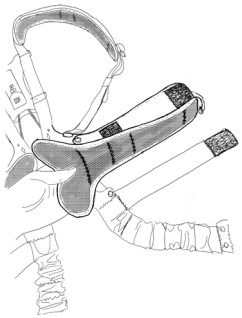
Указания по моющим средствам

Не следует использовать следующие вещества в концентрациях, превышающих указанные максимальные значения, применимые на практике:

Вещество	Максимальное значение
Изопропанол (2-пропанол)	70 %
Перекись водорода	5 %, водный раствор
Уксусная кислота	5 %

Вещество	Максимальное значение
Муравьиная кислота	10 %
Соляная кислота	5 %, водный раствор
Бензиловый спирт	10 %
Перманганат калия	≤ 0,1 %
Серная кислота	10 %
Метанол (контакт с парами)	≤ 1 %

17 Замена гигиенических прокладок



- Снимите липучку с каждой гигиенической прокладки на плечевой, тазобедренной чашке и чашке для ног.
- Прикрепите к этим местам чистый набор. (Внимание! Набедренная повязка справа/слева, как показано на рисунке)

После снятия гигиенических прокладок BionicBack можно протереть влажной тканью.

18 Хранение

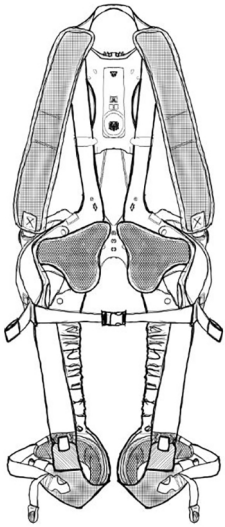
BionicBack и компоненты следует хранить в подвешенном состоянии в сухом месте и только в сухом состоянии. Избегайте попадания прямых солнечных лучей.

19 Ремонт / обслуживание / утилизация

В случае повреждений, вопросов, связанных с необходимостью технического обслуживания или утилизации, свяжитесь с дилером Mafell или с нашей службой поддержки по адресу service@mafell.de, телефон: +49 (0)7423/812-260.

20 Специальные принадлежности

- Комплект сменных накладок BB-PWS (гигиенические накладки, 5 шт.) - заказ № 095269



21 Ответственность

При соблюдении правил техники безопасности, касающихся использования и обслуживания, безопасная эксплуатация BionicBack гарантирована.

MAFELL AG не может нести ответственность за следующее:

- причинение вреда здоровью или имуществу в результате несоблюдения указаний и рекомендаций, содержащихся в руководстве пользователя;
- причинение вреда здоровью или имуществу в результате внесения изменений в изделие или неправильного использования, а также использования неоригинальных запасных частей.

Spis treści

1	Objaśnienie znaków	254
2	Informacje dot. produktu	254
2.1	Dane dot. producenta	254
2.2	Partner handlowy	254
2.3	Dane techniczne	254
2.4	Zakres dostawy	255
3	Ostrzeżenia o zagrożeniach wynikających z niewłaściwego użytkowania	255
4	Ryzyko szczątkowe związane z użyciem w obszarze zastosowania	256
5	Zastosowanie BionicBack zgodne z przeznaczeniem	256
6	Opis produktu	257
7	Zakładanie uprzęży BionicBack z wbudowaną uprzężą zabezpieczającą	258
8	Zakładanie uprzęży zabezpieczającej w BionicBack	265
9	Wyjmowanie pasa bezpieczeństwa	270
10	Mocowanie części tylnej (Kombi Skin)	272
11	W trakcie pracy	275
12	Wyłączenie z użycia	275
13	Konserwacja	276
14	Lista kontrolna konserwacji na potrzeby przeglądu półrocznego	276
15	Części zużywalne	276
16	Czyszczenie/higiena	276
17	Wymiana wkładek higienicznych	277
18	Przechowywanie	277
19	Naprawa/ serwis/ utylizacja	277
20	Wyposażenie specjalne	277
21	Odpowiedzialność	277

1 Objaśnienie znaków



Niniejszy symbol znajduje się we wszystkich miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



Niniejszy symbol oznacza wskazówki dla użytkowników i inne użyteczne informacje.

2 Informacje dot. produktu

do Stabilizator Exo BionicBack BB-CP o nr art. 095299

2.1 Dane dot. producenta

Producentem stabilizatora Exo BionicBack BB-CP jest firma hTRIUS GmbH.

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości, dołączona do zestawu, jest już zintegrowana ze stabilizatorem Exo BionicBack. Partnerem handlowym firmy ABS Safety GmbH w zakresie uprzęży bezpieczeństwa PS-Comfort jest firma hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, telefon +49 (0) 7451/5391551, e-mail info@htrius.com, homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, tel. +49 (0)2832-97281-0, e-mail: info@absturzsicherung.de, homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Partner handlowy

Firma Mafell AG jest partnerem handlowym producenta stabilizatora Exo BionicBack z wbudowaną uprzężą zabezpieczającą PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Dane techniczne

Ciężar	2820 kg
	unisex
Wymiary	53 x 37 x 33 cm
Zastosowane materiały	Tworzywa sztuczne: PP, PE, PES, PA Metal: Stal szlachetna, stal nierdzewna Składniki tekstylne: PES, kauczuk naturalny, PA 6.6, bawełna

Dane techniczne uprzęży zabezpieczającej można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

2.4 Zakres dostawy

1 stabilizator Exo BionicBack BB-CP

1 uprząż bezpieczeństwa PS-Comfort (wbudowana w BB-CP)

1 torba narzędziowa TZ-WT30

1 zestaw przedłużający

1 instrukcja obsługi BB-CP z pasem zabezpieczającym

1 instrukcja obsługi PS-Comfort

3 Ostrzeżenia o zagrożeniach wynikających z niewłaściwego użytkowania

	BionicBack nie może być używane do podnoszenia ładunków, których nie można by podnieść bez BionicBack.
	Wspinanie się po drabinach, schodach rusztowań itp. z BionicBack jest dozwolone tylko wtedy, gdy nie jest aktywowane żadne wsparcie. Należy dezaktywować wsparcie dynamiczne przed wejściem na wysokość. W przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko upadku z powodu ograniczeń równowagi.
	Korzystanie z BionicBack w pobliżu swobodnie dostępnych obracających się lub ruchomych elementów maszyny jest dozwolone tylko wtedy, gdy wszystkie wystające końce paska są schowane z przodu w elastycznych pętlach (patrz rozdział 7, kroki 11 i 12). W przeciwnym wypadku wystające paski i elementy mogą zostać wciągnięte lub zerwane.
	BionicBack nie jest zabezpieczeniem przed upadkiem! BionicBack nie może być używany jako uprząż wspinaczkowa, a użytkownik nie może być podnoszony ani zabezpieczany przez przymocowanie go do uprzęży lub pasów. Z tego powodu BionicBack nie może być używany jako zabezpieczenie przed upadkiem.
	W celu zapewnienia ochrony przed upadkiem w połączeniu z BionicBack należy używać zawartej w zestawie uprzęży bezpieczeństwa PS-Comfort. Inne pasy bezpieczeństwa zatwierdzone do stosowania w systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości wymieniono w karcie instrukcji bezpieczeństwa.
	Przed każdym użyciem należy sprawdzić wzrokowo, czy środki ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości są w dobrym stanie i działają prawidłowo. W przypadku stwierdzenia wad należy je zgłosić osobie odpowiedzialnej. Należy zaprzestać pracy z nieodpowiednim wyposażeniem ochrony osobistej w miejscach pracy, w których istnieje ryzyko upadku z wysokości!
	Nie wolno zapinać paska piersiowego, jeśli używa się uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości.

4 Ryzyko szczątkowe związane z użyciem w obszarze zastosowania

	Usunąć BionicBack, jeśli wystąpi ból mięśni lub stawów.
	Nie należy korzystać z urządzenia BionicBack w przypadku wcześniejszego schorzenia układu mięśniowo-szkieletowego bez konsultacji z lekarzem.
	Upewnić się, że podczas zakładania i zdejmowania sprzętu użytkownik stoi w bezpiecznej pozycji. Po wprowadzeniu wszystkich ustawień należy zwrócić uwagę na równowagę i ograniczenia ruchu. Dopiero wtedy można rozpocząć wykonywanie czynności.
	Wolno stojące struktury lub osoby mogą zaczepić się o wystające elementy BionicBack. Uwaga, ryzyko upadku i uwięzienia.
	Włosy mogą zostać wciągnięte do półotwartych elementów BionicBack podczas ruchu. Długie włosy należy odpowiednio związać.
	Noszenie BionicBack w połączeniu z wysokimi temperaturami może powodować zwiększone pocenie się. W takich okolicznościach zaleca się regularne czyszczenie i przerwy na odpoczynek.

Inne wskazówki:

- BionicBack można używać wyłącznie w temperaturach otoczenia od 0°C do +40°C.
- Standardowy rozmiar BionicBack obejmuje następujące wymiary ciała:
  - Obwód talii do 120 cm
  - Obwód uda do 67 cm
  - Wysokość ciała od 150 cm do 200 cm

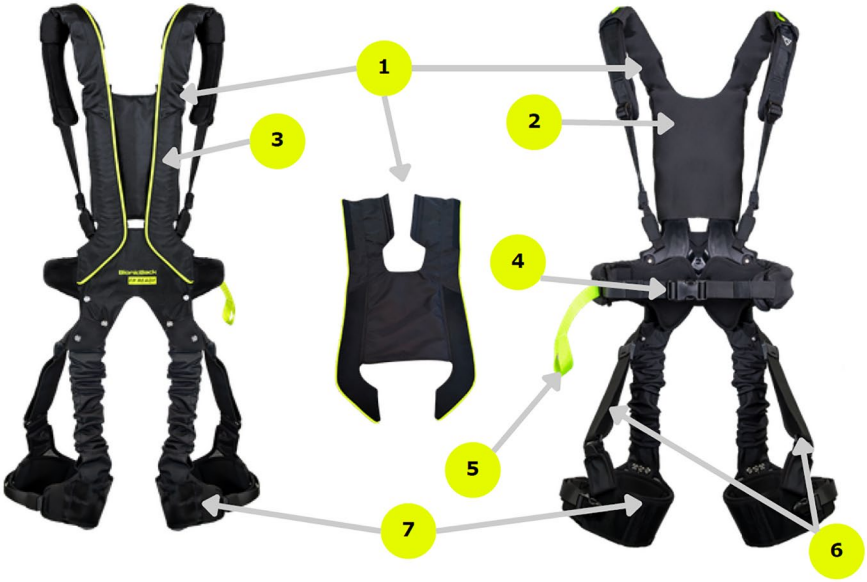
  W razie potrzeby w zakres dostawy może wchodzić zestaw przedłużający.
- BionicBack może być używany zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz. Urządzenie BionicBack należy chronić przed silnymi opadami i długotrwałym wystawieniem na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

5 Zastosowanie BionicBack zgodne z przeznaczeniem

BionicBack jest noszony na plecach jak plecak i musi być dopasowany do wymiarów ciała użytkownika przed użyciem. Przy prawidłowym stosowaniu BionicBack wspomaga użytkownika w prostowaniu górnej części tułowia i wzmacnia ruchy zginania. Może to zmniejszyć szkodliwe obciążenie spowodowane powtarzającymi się i długotrwałymi czynnościami.

Sam BionicBack nie stanowi zabezpieczenia przed upadkiem. W celu zapewnienia ochrony przed upadkiem z wysokości w zestawie znajduje się zintegrowana uprząż bezpieczeństwa PS-Comfort. Informacje na temat innych zatwierdzonych pasów bezpieczeństwa można znaleźć w załączonej ulotce z instrukcjami bezpieczeństwa.

6 Opis produktu



1. BionicBack BB-CP z pokrowcem Kombi Skin
2. Naramienniki z wyściółką
3. Bioniczna część tylna
4. Pas biodrowy z zapięciem na zatrzask
5. Pas regulacyjny zapewniający dynamiczne wsparcie, prawy
6. Regulowany pasek mocujący z rzepem do osłon na nogi
7. Łuska nogi z wyściółką i zapięciem na zatrzask

W zależności od wersji produktu, ilustracja może różnić się kolorem lub teksturą od fizycznego produktu.

7 Zakładanie uprzęży BionicBack z wbudowaną uprzężą zabezpieczającą

Niebezpieczeństwo

Nie zapinać paska piersiowego BionicBack, jeśli korzysta się z zabezpieczenia przed upadkiem. Niebezpieczeństwo zranienia!

Należy używać wyłącznie dostarczonej uprzęży zabezpieczającej PS-Comfort lub wyłącznie uprzęży zabezpieczających wymienionych w załączonej ulotce z instrukcjami bezpieczeństwa.

Przygotowanie



1. Rozpiąć klamrę regulacyjną na prawym elemencie biodrowym.
2. Wyregulować ramiączka do pełnej długości.
3. Poluzować rzepy paska mocującego łuskę.
4. Otworzyć zatrzaski na łuskach.
5. Otworzyć zatrzaski na pasie biodrowym i piersiowym.

Krok 1: Założyć

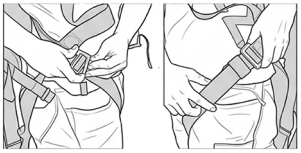
- Po prostu założyć BionicBack jak plecak.
- Wszystkie klamry i zatrzaski są otwarte.
- Wsunąć oba ramiona w naramienniki.



Krok 2: Zapiąć pasy zabezpieczające przed upadkiem

- W tym kroku należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi używanej uprzęży zabezpieczającej.
- Zapiąć wszystkie pasy systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości zgodnie z instrukcją obsługi.
- Sprawdzić, zaczynając od górnej części ciała i kierując się w dół, czy wszystkie pasy zabezpieczające przed upadkiem z wysokości są prawidłowo zapięte. Zabezpieczenie przed upadkiem należy nosić blisko ciała, pod pasem BionicBack.





Regulacja uprzęży zabezpieczającej została zakończona. Od kroku 3 opisano ustawienia BionicBack.

Krok 3: Zamknąć pas biodrowy

- Zapiąć klamrę zatrzaskową pasa biodrowego na wysokości pępka.



Krok 4: Ustawić pas biodrowy

- Pociągnąć pas biodrowy na zmianę w prawo i w lewo, aby go zacieśnić.
- Upewnić się, że znajdzie się na środku - pas biodrowy można wygodnie poluzować.



Krok 5: Wyregulować ramiączka

- Pociągnąć górny pasek, aby skrócić naramiennik.
- Upewnić się, że ramiączka nie są zbyt ciasne. Swoboda ruchu ramion nie powinna być ograniczana.



Upewnić się, że układ jest prawidłowo ustawiony.

Kształt tylnej części dopasowuje się do naturalnego kształtu pleców.

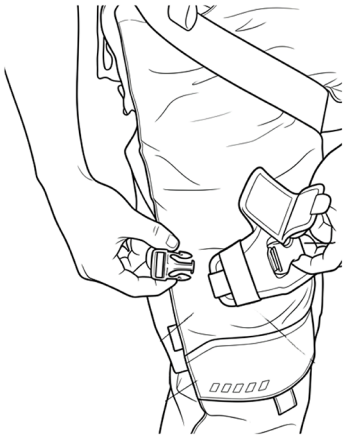
Dzięki temu siły ściskające znajdą się w odpowiednich miejscach i nastąpi wsparcie właściwej postawy.

Pas biodrowy znajduje się mniej więcej na wysokości pępka.



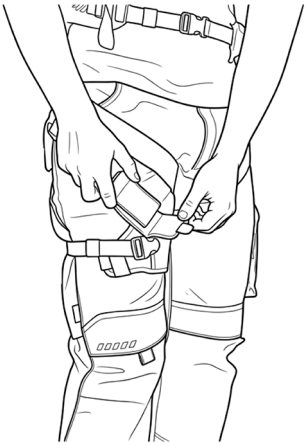
Krok 6: Zamknąć łuskę

- Zamknąć zapięcie zatrzaskowe łuski.
- Łuska na nogę powinna być umieszczona na środku uda - między biodrem a kolanem.
- Pociągnąć koniec paska, aby zacisnąć łuskę na nogę.
- Zapewnić wygodne dopasowanie.



Krok 7: Zapiąć rzep w pasku mocującym

- Umieścić pasek mocujący wokół uda.
- Otworzyć zapięcie na rzep na łusce i włożyć koniec paska mocującego.
- Długość paska mocującego może być regulowana.



Krok 8: Druga noga

- Powtórzyć kroki 6 i 7 dla drugiej nogi.



Krok 9: Ustawić wsparcie dynamiczne

- Czerwony pasek regulacyjny po prawej stronie służy do płynnego regulowania wsparcia dynamicznego.
- W tym celu należy wyciągnąć czerwony pasek regulacyjny z łuski biodrowej i zapiąć klamrę regulacyjną.
- Tekstylna kurtka na pośladkach kurczy się i ściśle przylega.
- Ustawienie można zmienić w dowolnym momencie, otwierając klamrę regulacyjną.



Krok 10: Przetestować wsparcie dynamiczne

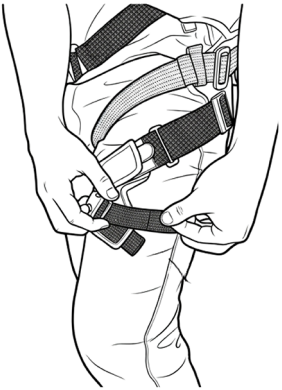
- Ustawienie dynamiczne jest idealne do elastycznego i głębokiego podnoszenia.
- Przetestować wsparcie, wykonując wiele różnych ruchów podnoszenia.
- Aby zmienić ustawienie, otworzyć klamrę regulacyjną, pociągając pasek regulacyjny w bok. Powoduje to ponowną dezaktywację wsparcia i może ono zostać zresetowane.



Przy dynamicznym ustawieniu po prawej stronie, wsparcie jest już aktywowane w systemie i w pełni gotowe do działania.

Krok 11: Schować końcówki paska

- Gdy tylko ustawienia pasków są prawidłowe, można schować końce pasków w elastycznych pętlach.
- Dotyczy to wystających pasków na klatce piersiowej, talii i na nogach.



Krok 12: Schować paski regulacyjne

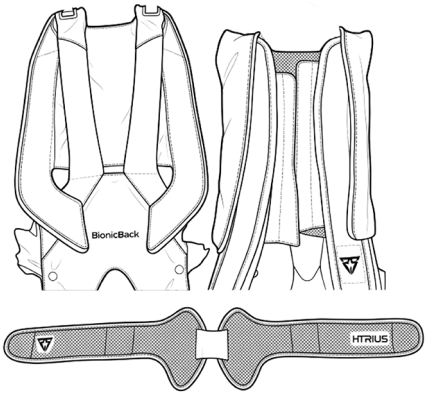
- Po wyregulowaniu wsparcia, wystający czerwony pasek regulacyjny można również schować w elastycznych pętlach pasa biodrowego.



8 Zakładanie uprzęży zabezpieczającej w BionicBack

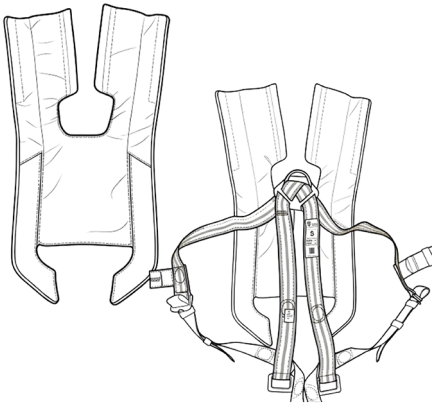
Krok 1:

- Zdjąć część tylną z BionicBack.
- Rozpiąć pas brzuszny.
- Wyjąć wyściółkę biodrową.



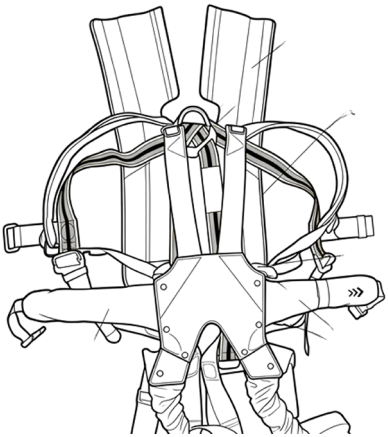
Krok 2:

- Położyć część tylną na płaskiej powierzchni (np. na stole). Należy upewnić się, że zapięcie na rzep jest skierowane do góry.
- Teraz nałożyć uprząż zabezpieczającą na część pleców.



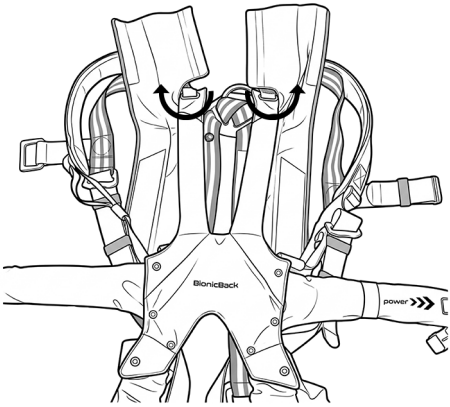
Krok 3:

- Założyć BionicBack na uprząż zabezpieczającą.
- Ustawić BionicBack tak, aby kolorowy napis i śruby były skierowane do góry.
- Należy upewnić się, że część tylna znajduje się na górnym końcu haczyka plecowego.
- Połączyć pasy naramienne uprzęży BionicBack z pasami naramiennymi uprzęży zabezpieczającej.



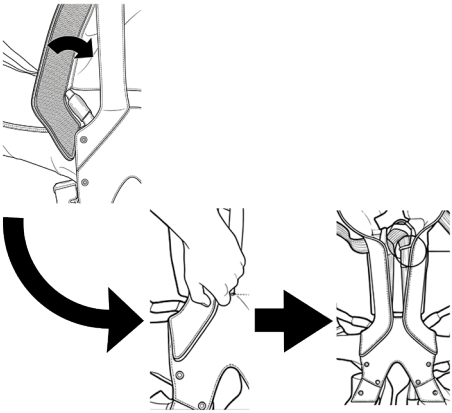
Krok 4:

- Chwycić za wyściółkę znajdującą się pod pasem barkowym uprzęży zabezpieczającej i pasem barkowym BionicBack.
- Wyciągnąć wyściółkę z jednej strony i ułożyć ją na oparciu.
- Powtórzyć tę czynność dla drugiej strony.



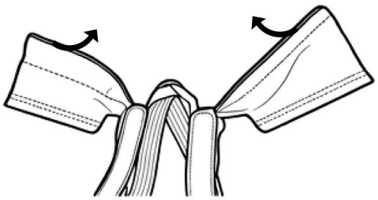
Krok 5:

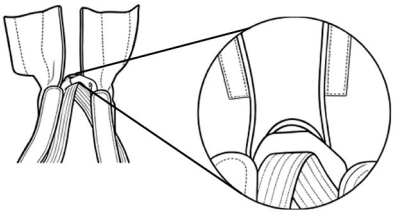
- Przymocować zapięcie na rzepy z tyłu na wysokości kolorowego napisu.
- Powtórzyć tę czynność również po drugiej stronie. Należy uważać, aby mocowanie paska na ramię nie znalazło się między zapięciem na rzepy.



Krok 6:

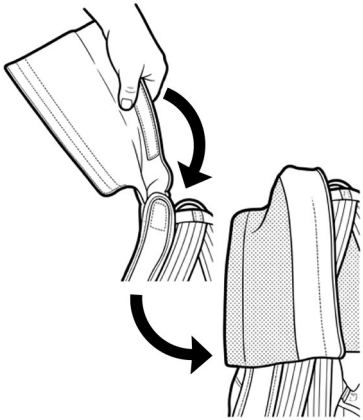
- Odwrócić cały system i upewnić się, że żadne pasy nie są skręcone.
- Pociągnąć kolorową linię części tylnej powyżej BionicBack w kierunku środka.
- Powtórzyć tę czynność po drugiej stronie.





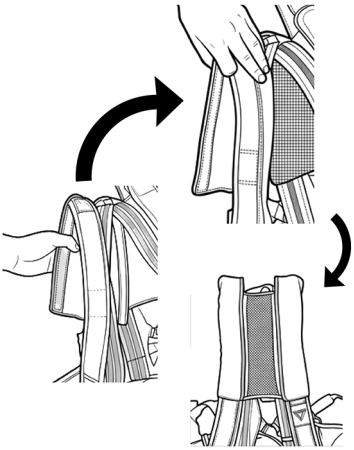
Krok 7:

- Odchylić górną część oparcia.
- Umieścić wyścielaną część pokrowca pod paskiem naramiennym i ramiączkami.



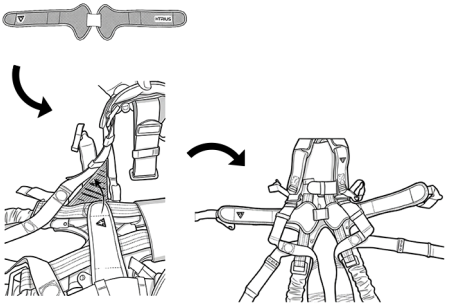
Krok 8:

- Zamknąć elementy ramienne w BionicBack. Należy upewnić się, że pas barkowy uprzęży zabezpieczającej znajduje się pod ramiączkiem w BionicBack.



Krok 9:

- Trzymać pas barkowy uprzęży zabezpieczającej skierowany do góry.
- Przeprowadzić wyściółkę biodrową przez obszar zaznaczony na rysunku.
- Powtórzyć tę czynność po drugiej stronie.
- Sprawdzić, czy żadna z taśm nie jest skręcona.

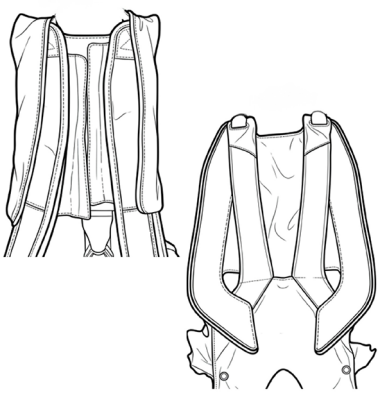


Wkładka biodrowa znajduje się nad pasami plecowymi uprzęży zabezpieczającej. Pasek na ramię i ramiączka nie są mocowane pod wkładką biodrową.

9 Wyjmowanie pasa bezpieczeństwa

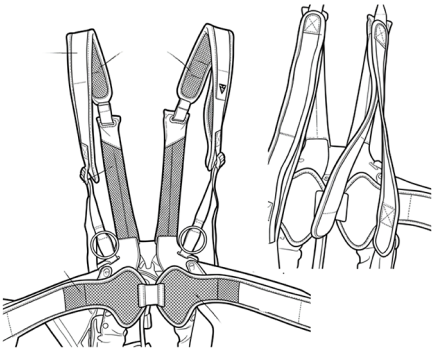
Krok 1: Przygotowanie

- Zdjąć część tylną i wyściółkę na biodra.
- Odpiąć zapięcia uprzęży bezpieczeństwa i zdjąć ją.
- Następnie należy ponownie zamontować wyściółkę biodrową.



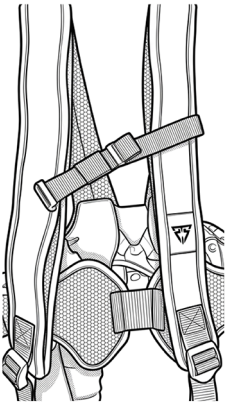
Krok 2: Rozluźnić okolicę barków

- Zdjąć pokrowce tekstylne.
- Odpiąć klamry pasów.
- Rozpiąć środkowe i dolne zapięcie na rzepy między wyściółką ramion a muszlą ramion



Krok 3: Założyć pasek na klatkę piersiową

- Przełożyć pas piersiowy przez otwartą klamrę. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby pas piersiowy przebiegał powyżej lub poniżej środkowego połączenia na rzepy, w zależności od proporcji ciała.
- Ponownie zamknąć środkowe i dolne zapięcie na rzepy.

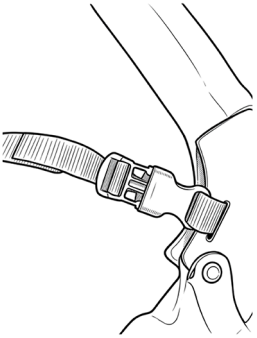


Niebezpieczeństwo

Pas piersiowy można zapiąć tylko wtedy, gdy nie używa się uprzęży zabezpieczającej. Niebezpieczeństwo zranienia!

Krok 4: Zamknąć ponownie obszar ramion

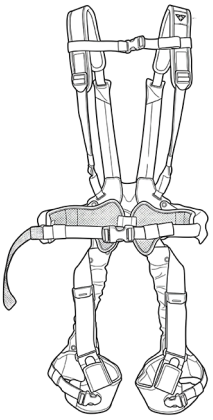
- Zamontować ponownie klamrę paska.
- Naciągnąć pokrowiec z tkaniny na klamrę paska.



Krok 5: Sprawdzić przed użyciem

Przed rozpoczęciem korzystania z BionicBack należy sprawdzić, czy:

- pas piersiowy jest prawidłowo przełożony przez klamrę
- zapięcia na rzepy zostały całkowicie zamknięte
- żadne pasy nie są skręcone
- pokrowiec tekstylny jest całkowicie zamknięty.



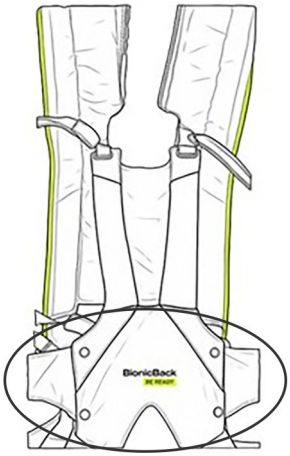
Zamontować część tylną, aby zwiększyć komfort noszenia BionicBack (patrz następny rozdział).

10 Mocowanie części tylnej (Kombi Skin)

Zamontowanie elementu oparcia Kombi Skin zapewnia większy komfort noszenia.

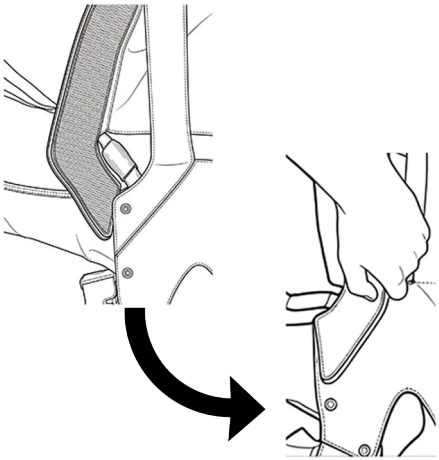
Krok 1:

- Położyć część tylną na płaskiej powierzchni, tak aby rzepy były skierowane do góry.
- Założyć BionicBack na plecy.
- Kolorowy napis i śruby na tylnej części powinny być skierowane do góry i ustawione tak, jak pokazano na ilustracji.
- Odłożyć na bok ramiączka plecaka BionicBack.



Krok 2:

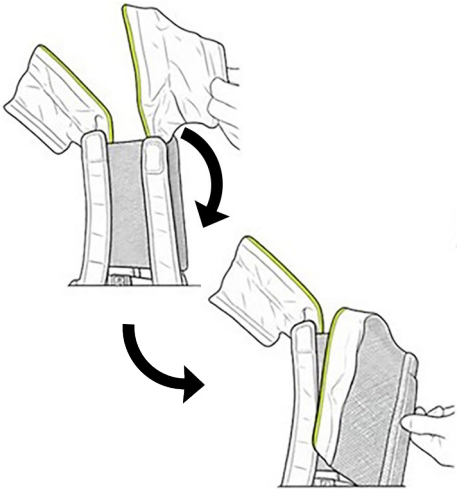
- Na wysokości napisu wyciągnąć z BionicBack kolorową stronę tylnej części Kombi Skin i ją zamocować.
- Powtórzyć tę samą czynność dla drugiej strony.



Należy uważać, aby połączenie paska na ramię nie znalazło się między rzepami.

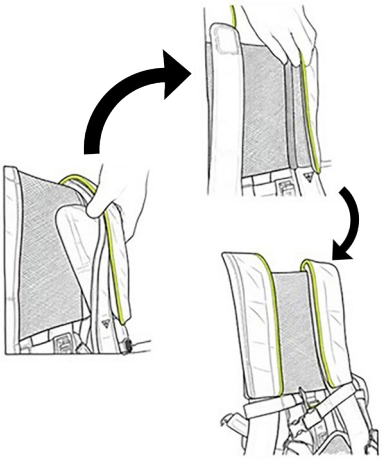
Krok 3:

- Obrócić BionicBack.
- Złożyć część oparcia Kombi Skin, która nie została jeszcze zamocowana, na ramiączka.



Krok 4:

- Zamknąć element naramienny oparcia Kombi Skin.
- Powtórzyć kroki 3 i 4 dla drugiej strony.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie BionicBack (patrz poprzedni rozdział, krok 5).



11 W trakcie pracy

W celu uzyskania optymalnego wsparcia dzięki BionicBack, dla każdego zastosowania i każdego ciała istnieje indywidualna kombinacja ustawień. Najlepszym sposobem na przekonanie się o tym jest wypróbowanie wielu różnych ustawień na początku.

W dowolnym momencie można również dostosować pozycję pasów na ramiona, brzuch i nogi.

Oto kilka możliwych scenariuszy i odpowiednie wskazówki dotyczące właściwego ustawienia:

Scenariusz	Wskazówka
BionicBack utrudnia pochylanie się.	BionicBack zapewnia lekkie wsparcie dla zaokrąglonych pleców, ale w żadnym wypadku nie powinien blokować zgięcia. Ponownie przetestować system bez pomocy (odpiąć klamry regulacyjne na prawej osłonie biodrowej, a następnie stopniowo ustawić prawą regulację). W ten sposób można znaleźć odpowiednie ustawienie dla swojego ruchu zginania.
Osłony na nogi przesuwają się w górę lub w dół na udach.	Czy regulowany pasek mocujący został ustawiony na odpowiednią długość? Czy pasek mocujący został przymocowany do osłony na nogi? Utrzymuje to osłony na nogi we właściwej pozycji. Jeśli już to zostało zrobione, pomocne może być nieco mocniejsze naciągnięcie osłon na nogi.
Wsparcie jest dość słabe, chociaż oba ustawienia są w pełni włączone.	W przypadku niższych i/lub chudszych osób zaleca się przeciągnięcie osłon nieco dalej przez uda w kierunku kolana i zaciśnięcie ich w tym miejscu. Powoduje to wstępne naprężenie modułów wspomagających i umożliwia ich wcześniejsze uruchomienie.

12 Wyłączenie z użycia

Aby zdjąć BionicBack, należy najpierw wyłączyć dynamiczne wsparcie, rozpinając klamry regulacyjne na czerwonym pasku w prawym elemencie biodrowym. Jeśli następnie osoba lekko pochyli się do przodu, system automatycznie się wydłuży. Poluzować wszystkie paski jeden po drugim, odpiąć paski mocujące i otworzyć zapięcia. Teraz można wyślizgnąć się z pasów naramiennych.



Poszerzenie pasów biodrowych i naramiennych przed otwarciem zapięć ułatwi następne założenie sprzętu.



BionicBack należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji w przypadku stwierdzenia upadku, przeciążenia, uszkodzenia lub nieprawidłowego działania.

W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z dystrybutorem Mafell lub naszym działem serwisowym pod adresem service@mafell.de, nr tel. +49 (0)7423/812-260.

13 Konserwacja

Częstotliwość konserwacji	Czynność
Przed użyciem	Kontrola wzrokowa komponentów pod kątem uszkodzeń.
Co tydzień / w razie potrzeby	Czyszczenie układu. (Patrz Czyszczenie/higiena)
Co pół roku	Konserwacja zgodnie z listą kontrolną konserwacji.
Co roku	Kontrola uprzęży zabezpieczającej jako elementu osobistego sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (PSAgA) przez osobę posiadającą odpowiednią wiedzę. Wymagana jest pisemna dokumentacja z kontroli.

14 Lista kontrolna konserwacji na potrzeby przeglądu półrocznego

Komponenty	✓
Wszystkie elementy mechaniczne są nienaruszone. W tekstyliach nie ma otwartych miejsc ani dziur.	
Elementy sprężyste nadal zapewniają wystarczającą siłę przywracającą.	
Klamry na brzuchu i nogach zamykają się mocno i bezpiecznie.	

15 Części zużywalne

Poniższe elementy są częściami zużywającymi się i powinny być regularnie sprawdzane:

Elastyczne elementy mocy:

Elementy elastyczne mogą utracić swoją elastyczność po około 1 milionie cykli obciążenia. Ponadto negatywny wpływ na żywotność mają czynniki środowiskowe, takie jak promieniowanie UV, wysokie temperatury pracy lub ozonowanie. Siłę przywracającą komponentów należy sprawdzać co sześć miesięcy.

W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z dystrybutorem Mafell lub naszym działem serwisowym pod adresem service@mafell.de, nr tel. +49 (0)7423/812-260.

16 Czyszczenie/higiena

W celu regularnego czyszczenia lub gdy BionicBack jest używany przez kilka osób, wkładki higieniczne - w sumie 5 sztuk - można wyjąć i oczyścić lub wymienić.

Instrukcje czyszczenia wkładek higienicznych:



Nie używać płynu do zmiękczania tkanin, po czyszczeniu suszyć na leżąco.

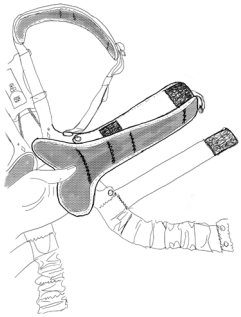
Uwaga dotycząca środków czyszczących

Nie należy stosować poniższych substancji w ilościach przekraczających podane tutaj w praktyce stosowane maksymalne wartości:

Materiał	Maks. wartość
Izopropanol (2-propanol)	70%
Nadtlenek wodoru	5%, roztwór wodny
Kwas octowy	5%
Materiał	**Maks. wartość**
Kwas mrówkowy	10%
Kwas solny	5%, roztwór wodny
Alkohol benzylowy	10%
Nadmanganian potasu	≤0,1%
Kwas siarkowy	10%

Metanol (kontakt z parą)	≤ 1%

17 Wymiana wkładek higienicznych



- Poluzować rzepy łączące poszczególne wkładki higieniczne z osłoną ramion, osłoną bioder i osłoną nóg.
- Zamocować oczyszczony zestaw w tych miejscach. (Uwaga: Podkładki biodrowe prawe/lewe zgodnie z ilustracją)

Po usunięciu wkładek higienicznych BionicBack można wyczyścić wilgotną ściereczką.

18 Przechowywanie

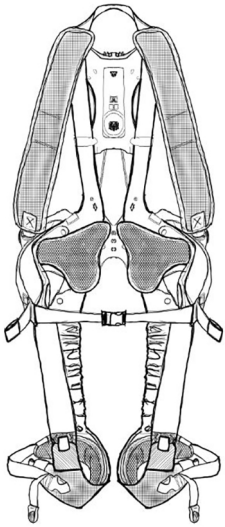
BionicBack i jego komponenty muszą być przechowywane w suchym miejscu w pozycji wiszącej i tylko wtedy, gdy są suche. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

19 Naprawa/ serwis/ utylizacja

W przypadku uszkodzenia, pytań dotyczących wymagań konserwacyjnych lub utylizacji, prosimy o kontakt z dystrybutorem Mafell lub naszym działem serwisowym pod adresem service@mafell.de, tel. +49 (0)7423/812-260.

20 Wyposażenie specjalne

- Zestaw wymiennych wkładek BB-PWS (wkładki higieniczne, 5 sztuk) - Nr katalogowy 095269



21 Odpowiedzialność

Praca przy użyciu BionicBack jest bezpieczna wtedy, gdy przestrzega się przepisów bezpieczeństwa dotyczących użytkowania i konserwacji.

MAFELL AG nie ponosi odpowiedzialności za poniższe:

- Obrażenia ciała lub szkody materialne spowodowane nieprzestrzeganiem wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
- Obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia spowodowane modyfikacjami produktu lub niewłaściwym użytkowaniem, a także użyciem nieoryginalnych części zamiennych.

Obsah

1	Vysvětlení značek	279
2	Údaje o výrobku	279
2.1	Údaje k výrobci	279
2.2	Distribuční partner	279
2.3	Technické údaje	279
2.4	Rozsah dodávky	280
3	Upozornění na ohrožení v případě chybného používání	280
4	Zbytkové riziko při použití v oblasti použití	281
5	Používání pomůcky BionicBack v souladu s určením	281
6	Popis výrobku	282
7	Nasazení produktu BionicBack s integrovaným záchytným pásem	283
8	Nasazení záchytného pásu na BionicBack	290
9	Vyjměte záchytný pás	295
10	Nasazení zádové části (Kombi Skin)	297
11	Během provozu	300
12	Uvedení mimo provoz	300
13	Údržba	301
14	Kontrolní seznam údržby pro pololetní kontrolu	301
15	Opotřebitelné díly	301
16	Čištění/hygiena	301
17	Výměna hygienických vložek	302
18	Uskladnění	302
19	Oprava / servis/ likvidace	302
20	Zvláštní příslušenství	302
21	Ručení	302

1 Vysvětlení značek



Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



Tento symbol označuje tipy pro používání a ostatní užitečné informace.

2 Údaje o výrobku

ke Exo-stabilizátor BionicBack BB-CP s pol. číslem 095299

2.1 Údaje k výrobci

Výrobcem Exo-stabilizátoru BionicBack BB-CP je hTRIUS GmbH.

Záchytný pás proti pádu, který je součástí dodávky, je již integrovaný v Exo-stabilizátoru BionicBack. Distribučním partnerem pro záchytný pás PS-Comfort ABS Safety GmbH je hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, Telefon +49 (0) 7451/5391551, Email info@htrius.com, Homepage www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, Tel. +49 (0)2832-97281-0, Email: info@absturzsicherung.de, Homepage: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Distribuční partner

Mafell AG je distribučním partnerem Exo-stabilizátoru BionicBack s integrovaným záchytným pásem PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Technické údaje

Hmotnost	2820 kg
	unisex
Rozměry	53 x 37 x 33 cm
Použité materiály	Plasty: PP, PE, PES, PA Kov: Ušlechtilá ocel, nerez ocel Textilní součásti: PES, přírodní kaučuk, PA 6.6, bavlna

Technická data záchytného pásu najdete v návodu k obsluze od výrobce.

2.4 Rozsah dodávky

1 Exo-stabilizátor BionicBack BB-CP

1 Záchytný pás PS-Comfort (integrovaný v BB-CP)

1 Taška na nářadí TZ-WT30

1 Prodlužovací sada

1 Návod k obsluze BB-CP se záchytným pásem

1 Návod k obsluze PS-Comfort

3 Upozornění na ohrožení v případě chybného používání

	BionicBack nesmí být používán ke zvedání břemen, která by bez pomůcky BionicBack nebylo možné zvednout.
	Odstraňování žebříků a lešenářských stupínků atp. pomocí BionicBack je dovolono pouze tehdy, když není aktivována žádná podpora. Před vstupem je nutné deaktivovat dynamickou podporu. Jinak hrozí zvýšené riziko pádu z důvodu omezení rovnováhy.
	Používání pomůcky BionicBack v prostoru, kde se nachází volně přístupné rotující nebo pohyblivé strojní komponenty, je dovoleno pouze tehdy, když jsou všechny přesahující konce popruhů předem umístěny v příslušných elastických smyčkách (viz kapitolu 7, krok 11 a 12). Odstávající popruhy a díly mohou být vtaženy nebo staženy sebou.
	Pomůcky BionicBack není zajištění proti pádu! BionicBack nesmí být používán jako popruh k lezení a nosník nesmí být zvedán ani zajišťován zavěšením popruhu nebo opasků. BionicBack proto nesmí být používán jako zajištění proti pádu.
	Pro zajištění proti pádu ve spojení s výrobkem BionicBack je nutné použít záchytný pás PS-Comfort, který je součástí dodávky. Další dovolené záchytné pásy k zajištění proti pádu najdete na bezpečnostním listu.
	Před každým použitím je nutné podrobit osobní ochranné prostředky proti pádu vizuální kontrole ohledně neporušeného stavu a bezchybného fungování. Pokud zjistíte nedostatky, je nutné je nahlásit zodpovědné osobě. Práce s vadnými osobními ochrannými pomůckami v oblasti nebezpečí pádu je nutné ihned přerušti.
	Hrudní popruh nesmíte zapínat, pokud používáte záchytný pás k zajištění proti pádu.

4 Zbytkové riziko při použití v oblasti použití

	Odložte BionicBack, pokud se u vás vyskytnou bolesti svalů nebo kloubů.
	Nepoužívejte BionicBack, pokud se u vás vyskytlo onemocněním pohybové aparátu, aniž byste to konzultovali s lékařem.
	Dbejte při zvedání a pokládání na bezpečný postoj. Jakmile jste provedli veškerá nastavení - dbejte na omezení rovnováhy a pohybu. Až potom můžete začít s příslušnou činností.
	Do vyčnívajících prvků pomůcky BionicBack se mohou zaháknout resp. zasáhnout volně stojící předměty nebo osoby. Pozor, nebezpečí pádu a nebezpečí skřípnutí.
	Do částečně otevřených prvků pomůcky BionicBack se mohou při pohybu dostat vlasy. Dlouhé vlasy je nutné příslušným způsobem svázat.
	Nošení pomůcky BionicBack může způsobit při vysokých teplotách zvýšené pocení. Z těchto okolností doporučujeme pravidelné čištění a pravidelné přestávky na odpočinek.

Ostatní pokyny:

- BionicBack je dovoleno používat pouze při okolní teplotě od 0 °C do +40 °C.
- Standardní velikost pomůcky BionicBack je určena pro následující velikosti částí těla:
  - Obvod pasu do 120 cm
  - Obvod stehen až o 67 cm
  - Velikost osoby 150 cm až 200 cm

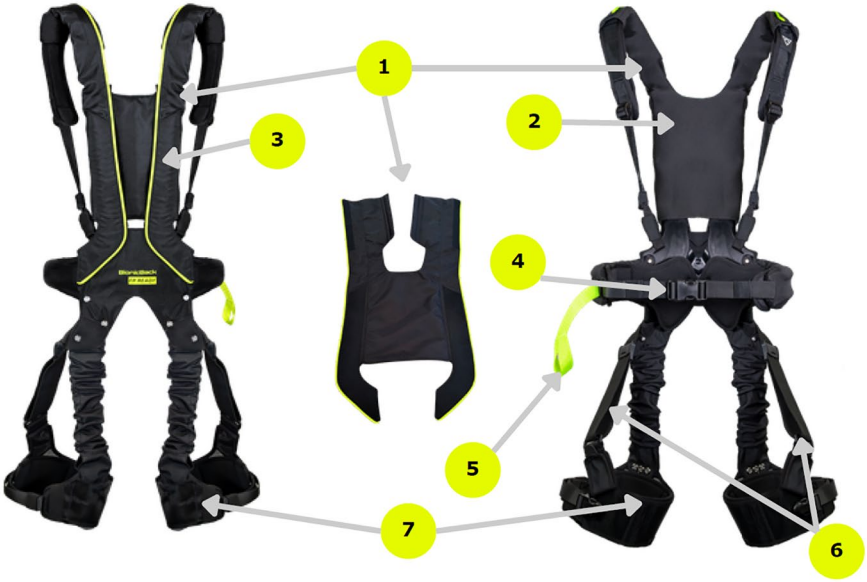
  Pokud to bude potřeba je součástí zásilky prodlužovací sada.
- BionicBack lze používat jak v interiérech tak i v exteriérech. BionicBack musíte chránit před silným deštěm a trvalým přímým slunečním zářením.

5 Používání pomůcky BionicBack v souladu s určením

BionicBack se používá na zádech jako ruksak a musí být před použitím nastaven na velikost osoby, která pomůcky používá. Pokud je BionicBack používán správně, tak podporuje osobu při vzpřimování hrudi a poskytuje podporu při pohybech do předklonu. Tím lze omezit škodlivé zátěže při opakovaných a dlouhodobých činnostech.

BionicBack samotný nemá funkci zajištění proti pádu. K zajištění proti pádu je integrovaný záchytný pás PS-Comfort, který je součástí dodávky. Další uvolněné záchytné pásy najdete v přiloženém bezpečnostním listu.

6 Popis výrobku



1. BionicBack BB-CP včetně Kombi Skin
2. Ramenní nosič s polstrováním
3. Bionická část na záda
4. Břišní popruh se závěrem na kliknutí
5. Nastavovací popruh pro dynamickou podporu, vpravo
6. Nastavitelný přidržovací pás se spojem na suchý zip k nožní opěrce
7. Nožní opěrka s polstrováním a zavíráním na kliknutí

Zobrazení se může lišit v závislosti na verzi produktu barevně nebo podle vzhledu vůči skutečnému produktu.

7 Nasazení produktu BionicBack s integrovaným záchytným pásem

Nebezpečí

Nezapínejte hrudní popruh produktu BionicBack, pokud používáte zajištění proti pádu. Nebezpečí zranění!

Používejte pouze přiložený záchytný pás PS-Comfort nebo záchytné pásy uvedené v přiloženém bezpečnostním listu.

Příprava



1. Otevřete nastavitelnou sponu na kyčelním prvku vpravo.
2. Nastavte ramenního pásy na celou délku.
3. Uvolněte suchý zip přidržovacího pásu na nožní opěrce.
4. Otevřete přezky na kliknutí u nožní opěrky.
5. Otevřete přezky na kliknutí u břišního a hrudního popruhu.

Krok 1: Nasazení

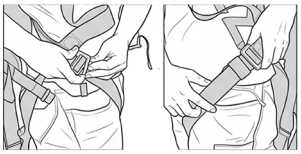
- Oblékněte si BionicBack jednoduše jako ruksak.
- Všechny přezky a zavírání jsou otevřené.
- Protáhněte obě paže ramenními nosníky.



Krok 2: Zapněte popruhy k zajištění proti pádu

- Při tomto kroku postupujte podle návodu k obsluze používaného záchytného pásu.
- Zapněte všechny popruhy zajištění proti pádu podle návodu k obsluze.
- Zkontrolujte shora dolů, zda jsou všechny popruhy zajištění proti pádu správně zapnuty. Používejte zajištění proti pádu těsně na těle pod výrobkem BionicBack.





Nastavení na záchytném pásu jsou dokončena. Od kroku 3 jsou popisována nastavení na výrobku BionicBack.

Krok 3: Zavření břišního popruhu

- Zavřete přezku břišního popruhu s kliknutím ve výši pupíku.



Krok 4: Nastavení břišního popruhu

- Zatáhněte za břišní popruh střídavě vpravo a vlevo, čímž ho stáhnete.
- Dbejte na umístění uprostřed - břišní popruh přiléhá příjemně volně.



Krok 5: Nastavení ramenního pásu

- Zatáhněte za horní popruh pro zkrácení ramenních nosníků.
- Dbejte na to, aby nebyly ramenní pásy moc úzce nastavené. Neměla by být omezena pohyblivost paží.



Dbejte na správnou polohu systému.

Část přiléhající k zádům se vytvaruje na přirozený tvar zad.

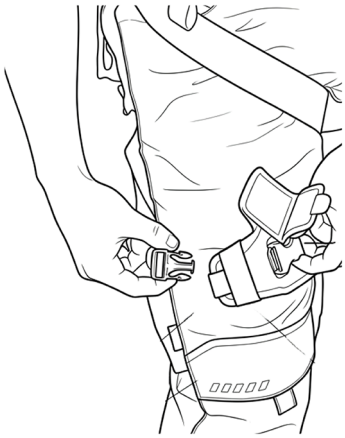
Takto se svedou tlačné síly na správná místa a podporují tím správné držení těla.

Břišní popruh je umístěn přibližně ve výšce pupíku.



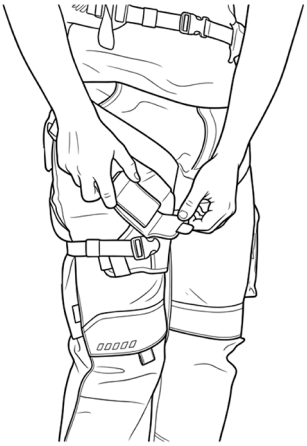
Krok 6: Zavřít nožní opěrku

- Zavřete zapínání nožní opěrky s kliknutím.
- Nožní opěrka by měla být umístěna uprostřed na stehně - mezi kyčlí a kolenem.
- Utáhněte konec popruhu, pokud chcete nožní opěrku nastavit na užší rozměr.
- Dbejte na pohodlné usazení.



Krok 7: Uzavření suchého zipu přídržného pásu

- Přiložte přídržný pás kolem stehna.
- Otevřete svorku na suchý zip na nožní opěrce a zasuňte konec přídržného pásu.
- Délku přídržného pásu lze nastavit libovolně.



Krok 8: Druhá noha

- Opakujte kroky 6 a 7 na druhé noze.



Krok 9: Nastavení dynamické podpory

- Pomocí červeného nastavovacího popruhu na pravé straně plynule nastavíte dynamickou podporu.
- Za tímto účelem vytáhněte červený nastavovací popruh z kyčelní opěrky a zavřete nastavovací přezku.
- Textilní plášť na zadní části se stáhne a přilne k tělu.
- Nastavení lze otevřením nastavovací opěrky kdykoliv změnit.



Krok 10: Testování dynamické podpory

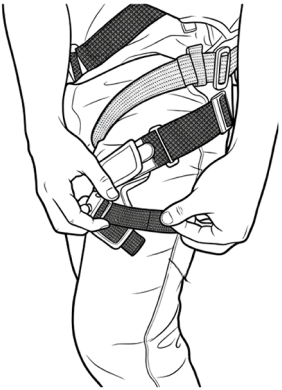
- Dynamické nastavení je dokonale vhodné pro flexibilní zvedání z dolní polohy.
- Otestujte podporu tak, že provedete více různých zvedacích pohybů.
- Pokud chcete změnit nastavení, otevřete nastavovací přezku tak, že zatáhnete za nastavovací popruh do strany. Takto opět dojde k deaktivaci podpory a je možné provést nové nastavení.



Pomocí dynamického nastavení na pravé straně je v systému již aktivována podpora a je plně funkční.

Krok 11: Upevnění konců popruhů

- Pokud je nastavení popruhů v pořádku, můžete konce popruhů vložit do elastických smyček.
- To platí pro přesahující hrudní, břišní a nožní popruhy.



Krok 12: Umístění nastavovacích popruhů

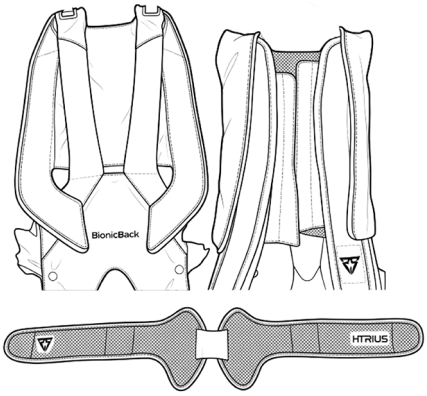
- Po nastavení podpory lze umístit také přečnívající červený nastavovací popruh do elastické smyčky břišního popruhu.



8 Nasazení záchytného pásu na BionicBack

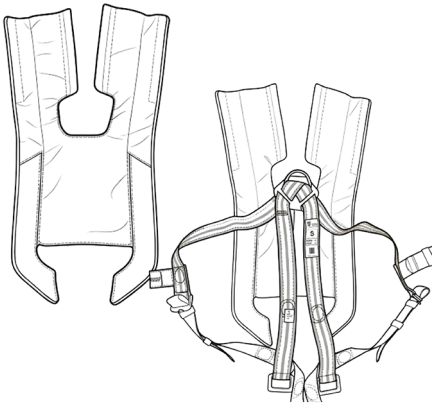
Krok 1:

- Sejměte zádovou část z výrobku BionicBack.
- Rozepněte břišní popruh.
- Odstraňte kyčelní polstrování.



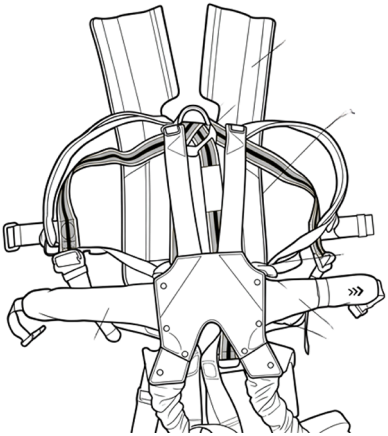
Krok 2:

- Položte zádovou část na rovnou plochu (např. stůl). Dbejte na to, aby suchý zip směřoval nahoru.
- Nyní položte záchytný pás na zádovou část.



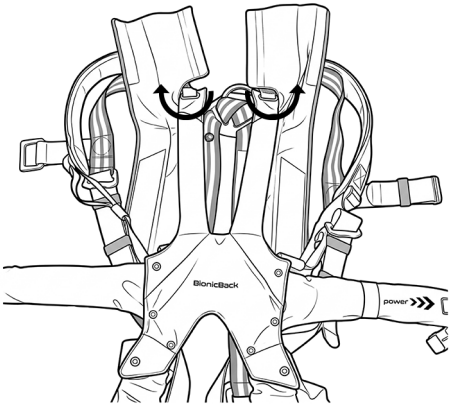
Krok 3:

- Položte pomůcku BionicBack na záchytný pás.
- Vyrovnejte BionicBack tak, aby směřoval barevný nápis a přítomné šrouby nahoru.
- Dbejte na to, aby zádová část ležela na horním konci zádového háku.
- Položte ramenními nosníky pomůcky BionicBack k ramenním pásům záchytného pásu.



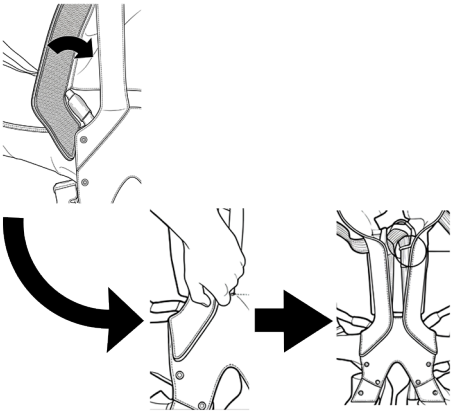
Krok 4:

- Uchopte polstrování pod ramenním pásem záchytného pásu a ramenním nosníkem pomůcky BionicBack.
- Na jedné straně vytáhněte polstrování ven a položte ho přes zádovou část.
- Tento postup zopakujte na druhé straně.



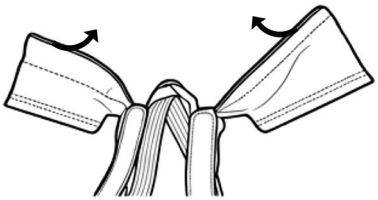
Krok 5:

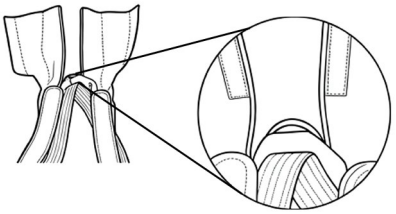
- Připevněte suchý zip na zádovou část v úrovni barevného nápisu.
- Zopakujte to také na druhé straně. Dbejte na to, aby se přivázání ramenního pásu nedostalo mezi spoje suchého zipu.



Krok 6:

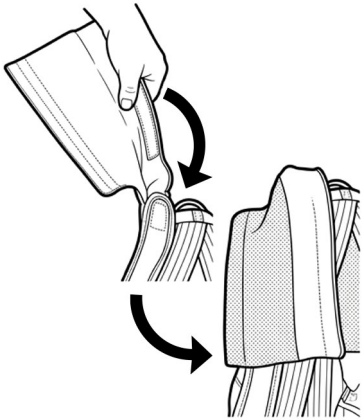
- Celý systém otočte a dbejte na to, aby nebyly žádné pásy přetočeny.
- Protáhněte barevnou linku zádové části nad pomůckou BionicBack směrem do středu.
- Zopakujte to na druhé straně.





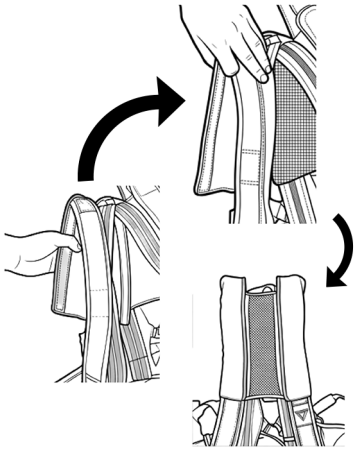
Krok 7:

- Přeložte horní oblast zádové části.
- Položte polstrovanou část potahu pod ramenní pás a ramenní nosníky.



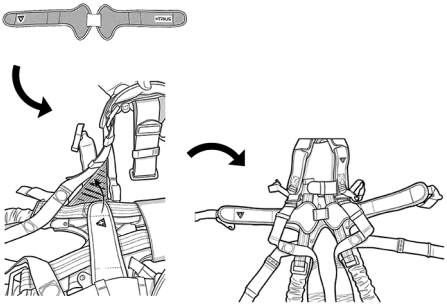
Krok 8:

- Zapněte ramenní prvky pomůcky BionicBack. Dbejte na to, aby ležel ramenní pás záchytného pásu pod ramenním nosníkem pomůcky BionicBack.



Krok 9:

- Přidržujte ramenní pás záchytného pásu nahoře.
- Protáhněte kyčelní polstrování oblastí označenou na obrázku.
- Zopakujte to na druhé straně.
- Zkontrolujte všechny pásy, zda nedošlo k přetočení.

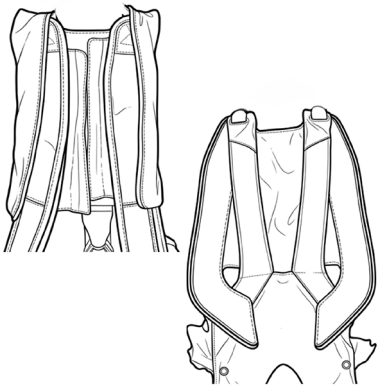


Kyčelní polstrování je položeno nad zádovými popruhy záchytného pásu. Ramenní pás a ramenními nosníky se nepokládají pod kyčelní polstrování.

9 Vyjměte záchytný pás

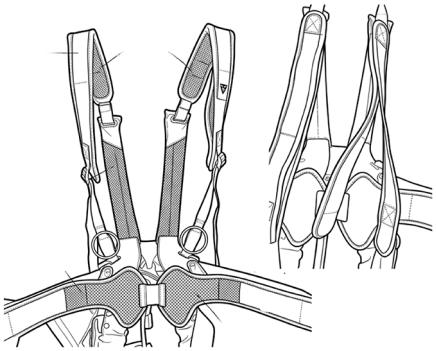
Krok 1: Příprava

- Odstraňte zádovou část a kyčelní polstrování.
- Uvolněte spojky záchytného pásu a pás sejměte.
- Následně zopakujte montáž kyčelního polstrování.



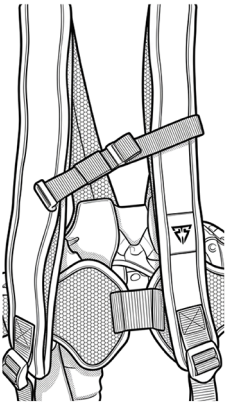
Krok 2: Otevřete ramenní část

- Stáhněte látkové potahy.
- Otevřete zámky popruhů.
- Uvolněte prostřední a spodní suchý zip mezi ramenním polstrováním a ramenní opěrkou



Krok 3: Nasaďte hrudní popruh

- Protáhněte hrudní popruh skrz otevřený zámek popruhu. Přitom dbejte na to, aby byl hrudní popruh veden podle tělesných proporcí nad nebo pod středním spojem suchého zipu.
- Střední a spodní suchý zip opět spojte

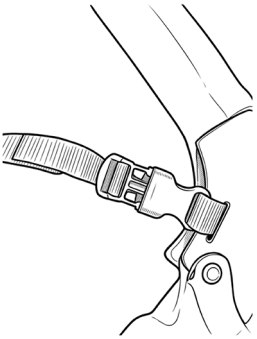


Nebezpečí

Hrudní popruh spojte pouze tehdy, pokud nepoužíváte záchytný pás. Nebezpečí zranění!

Krok 4: Ramenní část opět spojte.

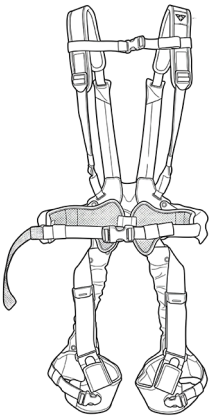
- Znovu přimontujte zámek popruhu.
- Přetáhněte látkový potah přes zámek popruhu.



Krok 5: Před použitím zkontrolujte

Před použitím BionicBack zkontrolujte:

- zda je hrudní popruh správně zaveden přes zámek popruhu
- zda je spoj se suchým zipem zcela upevněn
- zda nejsou popruhy přetočené
- zda je látkový potah zcela uzavřený.



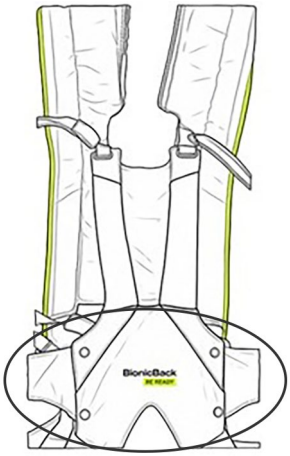
Naseďte zádovou část ke zvýšení komfortu nošení pomůcky BionicBack (viz následující kapitolu).

10 Nasazení zádové části (Kombi Skin)

Upevnění zádové části Kombi Skin zajišťuje zvýšené pohodlí při nošení.

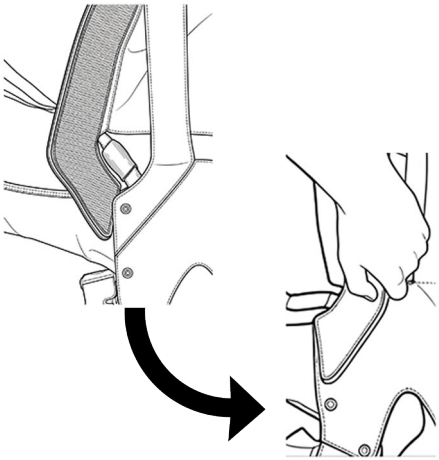
Krok 1:

- Položte zádovou část na rovnou plochu suchým zipem nahoru.
- Položte BionicBack přes zádovou část.
- Barevný nápis a šrouby zádové části by měly směřovat nahoru a měly by být umístěny tak, jak je uvedeno na zobrazení.
- Položte ramenními nosníky ústrojí BionicBack stranou.



Krok 2:

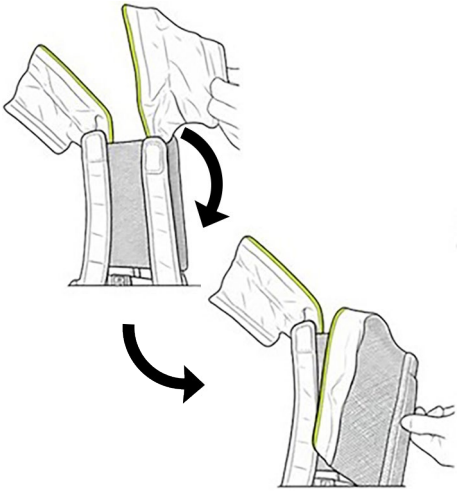
- Vytáhněte barevnou stranu zádové části Kombi Skin z BionicBack, umístěte ji do výše nápisu a zádovou část upevněte.
- Tento postup zopakujte na druhé straně.



Dbejte na to, aby se přivázání ramenního pásu nedostalo mezi plochy suchého zipu.

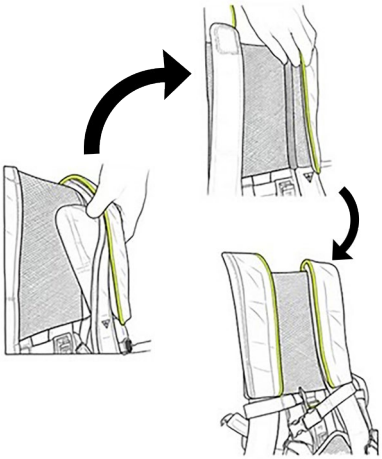
Krok 3:

- BionicBack otočte.
- Převraťte oblast zádové části Kombi Skin, která ještě není připevněna, na ramenními nosníky.



Krok 4:

- Uzavřete ramenní prvek zádové části Kombi Skin.
- Zopakujte kroky 3 a 4 na druhé straně.
- BionicBack před použitím zkontrolujte (viz předchozí kapitolu, krok 5).



11 Během provozu

Aby bylo možné s pomůckou BionicBack optimálně pracovat, existuje pro každou aplikaci a každou tělesnou výšku individuální možnost nastavení. Nejlepší cestou, jak nalézt optimální nastavení, je na začátku vyzkoušet více různých nastavení.

Za tímto účelem můžete také kdykoliv nastavit polohu ramenních, břišních a nožních opěrek.

Pro vhodné nastavení vám uvedeme níže několik možných scénářů a vhodných tipů:

Scénář	Tip
BionicBack vás omezuje při předklonu.	BionicBack mírně tlačí proti kulatým zádům, ale v žádném případě by nemělo dojít ke znemožnění překlonu. Otestujte systém ještě jednou bez podpory (otevřete nastavovací přezky na pravé kyčelní opěrce a krok za krokem proveďte pravé nastavení). Takto zjistěte vhodné nastavení pro vaše předklony.
Nožní opěrky vyklouzávají na stehnech Kyvnou nahoru nebo dolů.	Je nastavitelný přidržovací pás nastaven na správnou délku? Upevnili jste přidržovací pás na nožní opěrce? To přidržuje nožní opěrku v příslušné poloze. Pokud jste to již provedli, může pomoci, když utáhnete nožní opěrku trochu těsněji.
Podpora je dost slabá, přestože jsou obě nastavení zcela aktivovaná.	U menších a/nebo útlejších osob se nabízí posunout nožní opěrku po stehnu trochu dále směrem ke kolenu a zde ji utáhnout těsněji. Tím se předepnou podpůrné moduly a mohou se dříve aktivovat.

12 Uvedení mimo provoz

Pro odložení pomůcky BionicBack deaktivujte nejprve dynamickou podporu tak, že otevřete nastavovací přezky na červeném popruhu u pravého kyčelního prvku. Pokud se pak mírně nakloníte dopředu, systém se prodlouží automaticky. Roztáhněte postupně všechny popruhy, uvolněte přidržovací pásy a otevřete zavírání. Nyní můžete vyjmout paže z ramenních pasů.



Pokud před otevřením zavírání roztáhnete kyčelní a ramenní pásu, je příští nasazování jednodušší.



Je nezbytné uvést BionicBack okamžitě mimo provoz, jakmile dojde k pádu, přetížení, poškození nebo funkční vadě.

V případě poškození se obraťte na vašeho specializovaného prodejce produktů Mafell nebo naši zákaznickou službu pod service@mafell.de, tel. č. +49 (0)7423/812-260.

13 Údržba

Interval údržby	Činnost
Před použitím	Vizuální kontrola komponentů ohledně poškození.
jednou týdně/dle potřeby	Čištění systému. (viz Čištění/hygiena)
Půlročně	Údržba podle kontrolního seznamu údržby.
Ročně	Nechte provést kontrolu záchytného pásu jako součásti osobních ochranných pomůcek proti pádu (PSAgA) odborným pracovníkem. Je nezbytné uchovat písemnou dokumentaci kontroly.

14 Kontrolní seznam údržby pro pololetní kontrolu

Komponenty	X
Všechny mechanické montážní díly jsou intaktní. Textilní části nevykazují žádná otevřená místa nebo otvory.	
Elastické komponenty mají nadále dostatek elasticity.	
Uzavírací přezky na břiše a nohou se zavírají pevně a bezpečně.	

15 Opotřebitelné díly

Následující komponenty jsou opotřebitelné díly a měly by být pravidelně kontrolovány:

Elastické silové prvky:

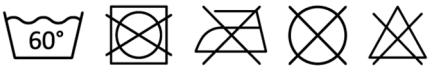
Po cca 1 milionu zátěžových cyklů mohou elastické komponenty pozbýt svoji pružnost. Navíc působí vnější vlivy jako je UV-záření, vysoké okolní teploty nebo přívod ozonu záporně na životnost produktu. Prosím kontrolujte vratnou sílu komponentů v pololetním kontrolním intervalu.

V případě poškození se obraťte na vašeho specializovaného prodejce produktů Mafell nebo naši zákaznickou službu pod service@mafell.de, tel. č. +49 (0)7423/812-260.

16 Čištění/hygiena

Pro pravidelné čištění nebo v případě používání pomůcky BionicBack více osobami lze sejmout hygienické vložky – celkem 5 kusů – a vyčistit resp. vyměnit.

Pokyny k čištění hygienických vložek:



Žádné máchadlo, po čištění sušte v leže.

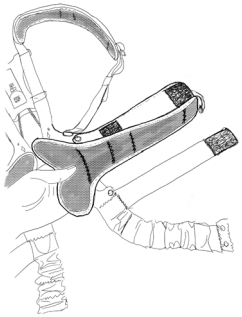
Pokyny k čisticím prostředkům

Následující látky nesmí být používány nad maximální míru běžnou v praxi:

Látka	Maximální hodnota
Isopropylalkohol (2-Propanol)	70%
Peroxid vodíku	5%, vodní roztok
Kyselina octová	5%

Látka	Maximální hodnota
Kyselina mravenčí	10%
Kyselina solná	5%, vodní roztok
Benzylalkohol	10%
Permanganičitan draselný	≤0,1 %
Kyselina sírová	10%
Metanol (parní kontakt)	≤ 1 %

17 Výměna hygienických vložek



- Uvolněte suché zipy jednotlivých hygienických vložek na ramenní opěrce, kyčelní opěrce a nožní opěrce.
- Upevněte vyčištěnou sadu do těchto míst. (Pozor: Kyčelní polstrování vpravo/vlevo dle zobrazení)

Po odstranění hygienických vložek lze BionicBack otřít vlhkých hadrem.

18 Uskladnění

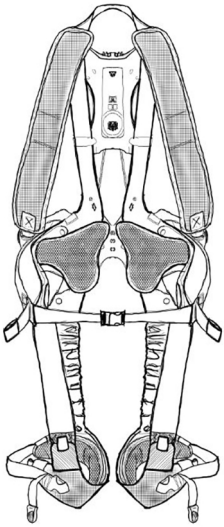
BionicBack a komponenty musí být skladovány v zavěšené poloze, v suchém prostředí a pouze v suchém stavu. Chraňte před přímým slunečním zářením.

19 Oprava / servis/ likvidace

V případě poškození, otázek ohledně údržby nebo likvidace se obraťte na vašeho specializovaného prodejce produktů Mafell nebo naši zákaznickou službu pod service@mafell.de, tel. č. +49 (0)7423/812-260.

20 Zvláštní příslušenství

- Sada na výměnu čalounění BB-PWS (hygienické pady, 5 kusů) – obj. č. 095269



21 Ručení

V případě dodržování bezpečnostních pokynů ohledně používání a údržby je zajištěn bezpečný provoz pomůcky BionicBack.

Firma MAFELL AG neručí za následující:

- Poškození osob a věcné škody následkem nedodržení pokynů a doporučení v návodu k obsluze.
- Poškození osob a věcné škody následkem změn na produktu nebo neodborného používání, či používání jiných než originálních náhradních dílů.

Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov	304
2	Podatki o proizvodu	304
2.1	Podatki o proizvajalcu	304
2.2	Prodajni partner	304
2.3	Tehnični podatki	304
2.4	Dobavni obseg	305
3	Opozorila o nevarnosti zaradi napačne uporabe	305
4	Preostalo tveganje zaradi uporabe v območju uporabe	306
5	Predvidena uporaba BionicBacka	306
6	Opis izdelka	307
7	Namestitev BionicBacka z integriranim prestreznim pasom	308
8	Namestitev prestreznega pasu na BionicBack	315
9	Odstranjevanje prestreznega pasu	320
10	Namestitev hrbtnega dela (Kombi Skin)	322
11	Med delovanjem	325
12	Ustavitev delovanja	325
13	Vzdrževanje	326
14	Kontrolni seznam vzdrževanja za polletni pregled	326
15	Obrabni deli	326
16	Čiščenje/higiena	326
17	Menjava higienskih blazinic	327
18	Shranjevanje	327
19	Popravilo/servis/odstranjevanje	327
20	Poseben pribor	327
21	Jamstvo	327

1 Pojasnilo znakov



Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.
Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



Ta simbol označuje nasvete za uporabnika in druge koristne informacije.

2 Podatki o proizvodu

za Eksostabilizator BionicBack BB-CP s št. art. 095299

2.1 Podatki o proizvajalcu

Proizvajalec eksostabilizatorja BionicBack BB-CP je hTRIUS GmbH.

V obsegu dobave priloženi prestrezni pas za zaščito pred padci je že integriran v eksostabilizatorju BionicBack. Prodajni partner za prestrezni pas PS-Comfort podjetja ABS Safety GmbH je hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb/Neckar, telefon +49 (0) 7451/5391551, E-pošta info@htrius.com, domača stran www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, tel. +49 (0)2832-97281-0, E-pošta: info@absturzsicherung.de, domača stran: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Prodajni partner

Mafell AG je prodajni partner za eksostabilizator BionicBack z integriranim prestreznim pasom PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de, Domača stran www.mafell.com

2.3 Tehnični podatki

Teža	2820 kg
	uniseks
Mere	53 x 37 x 33 cm
Uporabljeni materiali	Umetne mase: PP, PE, PES, PA Kovina: legirano jeklo, nerjavno jeklo Tekstilni sestavni deli: PES, naravni kavčuk, PA 6.6, bombaž

Tehnične podatke prestreznega pasu najdete v navodilih za uporabo proizvajalca.

2.4 Dobavni obseg

1 eksostabilizator BionicBack BB-CP
1 prestrezni pas PS-Comfort (integriran v BB-CP)
1 torba za orodje TZ-WT30
1 podaljševalni komplet
1 navodilo za uporabo BB-CP s prestreznim pasom
1 navodilo za uporabo PS-Comfort

3 Opozorila o nevarnosti zaradi napačne uporabe

	BionicBack se ne sme uporabljati za dvigovanje bremen, ki jih brez BionicBacka ni mogoče dvigniti.
	Plezanje po lestvah in stopnicah na gradbenih odrih ali podobno z BionicBackom je dovoljeno le, če ni aktivirana nobena opora. Pred plezanjem je treba dinamično oporo deaktivirati. V nasprotnem primeru obstaja povečana nevarnost padca zaradi omejitve ravnotežja.
	Uporaba BionicBacka v bližini prosto dostopnih vrtečih se ali premikajočih se komponent stroja je dovoljena le, če so vsi štrleči konci pasov pospravljeni v predvidene elastične zanke pred njimi (glejte 7. poglavje, koraka 11 in 12). Štrleče pasove in dele lahko sicer potegnete navznoter ali vlečete s seboj.
	BionicBack ni zaščita pred padci! BionicBack se ne sme uporabljati kot plezalni pas in uporabnika ne smete dvigniti ali pritrditi tako, da ga obesite v pasove ali trakove. BionicBacka se zato ne sme uporabljati kot zaščito pred padci.
	Za zaščito pred padci v kombinaciji z BionicBack je treba uporabiti prestrezni pas PS-Comfort, ki je priložen v obsegu dobave. Nadaljnje prestrezne pasove, odobrene za zaščito pred padci, najdete v listu z varnostnimi napotki.
	Pred vsako uporabo je treba vizualno pregledati osebno varovalno opremo proti padcem, da se zagotovi njeno pravilno stanje in brezhibno delovanje. Če se odkrijejo napake, jih je treba sporočiti odgovorni osebi. Delo z neustrezno osebno varovalno opremo je treba prekiniti na območjih, kjer obstaja nevarnost padcev!
	Pri uporabi prestreznega pasu za zaščito pred padci prsni pas ne sme biti zaprt.

4 Preostalo tveganje zaradi uporabe v območju uporabe

	BionicBack odložite, če se pojavijo bolečine v mišicah ali sklepih.
	Če imate že obstoječa mišično-skeletna obolenja, BionicBacka ne uporabljajte brez posveta z zdravnikom.
	Pri nameščanju in odlaganju pazite na stabilen položaj. Ko opravite vse nastavitve, pazite na morebitne omejitve ravnotežja in gibanja. Šele nato lahko začnete z aktivnostmi.
	V štrleče elemente BionicBacka se lahko prostostoječe strukture ali ljudje zataknejo ali vanje posežejo. Pozor, obstaja nevarnost padca in ukleščenja.
	V napol odprte elemente BionicBacka se lahko med premikanjem povlečejo lasje. Dolgi lasje morajo biti primerno speti.
	Nošenje BionicBacka v kombinaciji z visokimi temperaturami lahko povzroči povečano potenje. V teh okoliščinah se priporoča redno čiščenje in redni odmori za počitek.

Drugi napotki:

- BionicBack se sme uporabljati samo pri temperaturah okolja od 0 °C do +40 °C.
- Standardna velikost BionicBacka pokriva naslednje telesne mere:
  - obseg pasu do 120 cm
  - obseg stegen do 67 cm
  - višina od 150 cm do 200 cm

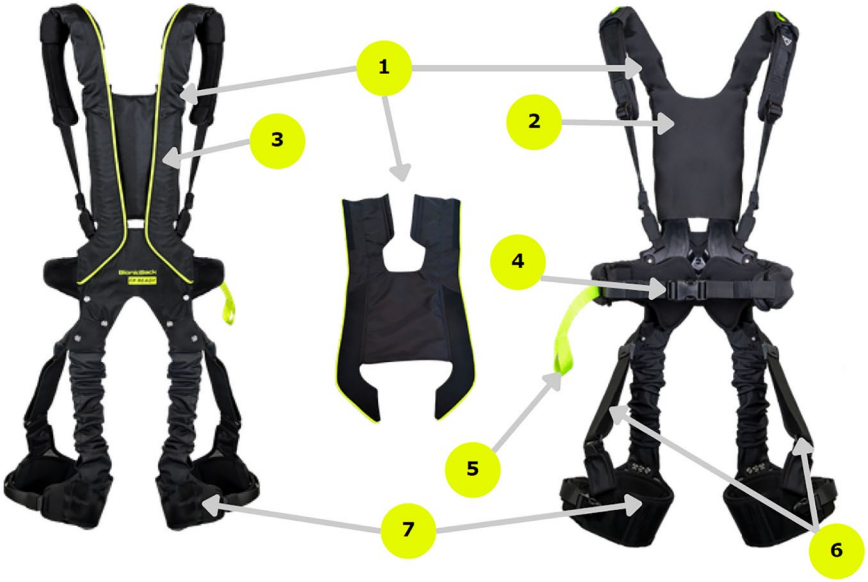
  Po potrebi je v dobavnem obsegu vključen tudi podaljševalni komplet.
- BionicBack se lahko uporablja tako v zaprtih prostorih kot tudi na prostem. BionicBack mora biti zaščiten pred močnimi padavinami in dolgotrajno neposredno sončno svetlobo.

5 Predvidena uporaba BionicBacka

BionicBack se nosi na hrbtu kot nahrbtnik in ga je treba pred uporabo prilagoditi telesnim meram uporabnika. Ob pravilni uporabi BionicBack podpira uporabnika pri poravnavanju zgornjega dela telesa in okrepi upogibanje. To lahko zmanjša škodljive obremenitve, ki ga povzročajo ponavljajoče se in dolgotrajne dejavnosti.

Sam BionicBack ni zaščita pred padci. Za zaščito pred padci je integriran prestrezni pas PS-Comfort, ki je priložen v obsegu dobave. Druge odobrene prestrezne pasove najdete v priloženem listu z varnostnimi napotki.

6 Opis izdelka



1. BionicBack BB-CP s Kombi Skin
2. Oblazinjen naramni nosilec
3. Bionski hrbtni del
4. Trebušni pas z zapiralom na klik
5. Nastavitveni pas za dinamično oporo, desno
6. Nastavljiv zadrževalni trak z ježkom do nožne školjke
7. Oblazinjena nožna školjka z zapiralom na klik

Odvisno od različice izdelka se lahko slika od fizičnega izdelka razlikuje po barvi ali teksturi.

7 Namestitev BionicBacka z integriranim prestreznim pasom

Nevarnost

Med uporabo zaščite pred padci ne zapirajte prsnega pasu BionicBacka. Nevarnost telesnih poškodb!

Uporabljajte samo priloženi prestrezni pas PS-Comfort ali samo prestrezne pasove, navedene v priloženem listu z varnostnimi napotki.

Priprava



1. Odprite nastavitveno zaponko na kolčnem elementu na desni strani.
2. Naramne pasove nastavite na polno dolžino.
3. Odstranite ježka zadrževalnega traku z nožne školjke.
4. Odprite zaponke na klik na nožnih školjkah.
5. Odprite zaponke na klik na trebušnem in prsnem pasu.

Korak 1: oblačenje

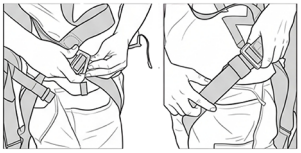
- BionicBack preprosto nadenite kot nahrbtnik.
- Vse zaponke in zapirala so odprta.
- Obe roki vtaknite v naramnici.



Korak 2: Zapiranje pasov zaščite pred padci

- Za ta korak glejte navodila za uporabo prestreznega pasu, ki ga uporabljate.
- Vse pasove zaščite pred padci zaprite v skladu z njihovimi navodili za uporabo.
- Preverite od zgornjega dela telesa navzdol, da se prepričate, da so vsi pasovi zaščite pred padci pravilno zaprti. Zaščito pred padci nosite tesno ob telesu pod BionicBackom.





Nastavitve na prestreznem pasu so zdaj končane. Od 3. koraka naprej so opisane nastavitve na BionicBacku.

Korak 3: zapenjanje trebušnega pasu

- Zapnite zaponko na klik na trebušnem pasu v višini popka.



Korak 4: nastavljanje trebušnega pasu

- Trebušni pas izmenično povlecite desno in levo na stran, da ga bolj zategnete.
- Pazite na sredinski položaj – trebušni pas je lahko udobno ohlapno nameščen.



Korak 5: nastavljanje ramenskega pasu

- Povlecite zgornji pas, da skrajšate naramni nosilec.
- Pazite, da naramnih pasov ne nastavite pretesno. Svoboda gibanja rok ne sme biti omejena.



Pazite na pravilno namestitev sistema.

Oblika hrbtnega dela se prilega naravni obliki hrbta.

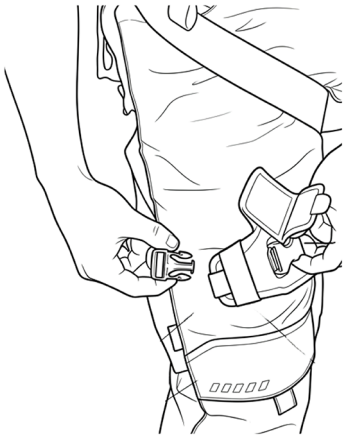
S tem so sile pritiska uvedene na pravih mestih in drža je podprta.

Trebušni pas se nahaja približno v višini popka.



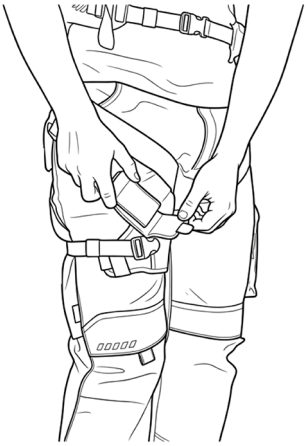
Korak 6: zapenjanje nožne školjke

- Zapnite zapiralo na klik na nožni školjki.
- Nožna školjka naj bo nameščena na sredini stegna – med kolkom in kolenom.
- Povlecite konec pasnega traku, da zategnete nožno školjko.
- Pazite na udobno prileganje.



Korak 7: pripenjanje zadrževalnega traku z ježkom

- Namestite zadrževalni trak okoli stegna.
- Odprite sponko ježka na nožni školjki in vstavite konec zadrževalnega traku.
- Dolžina zadrževalnega traku se lahko spremenljivo nastavi.



Korak 8: druga noga

- Ponovite koraka 6 in 7 za drugo nogo.



Korak 9: nastavljanje dinamične opore

- Dinamično oporo je mogoče brezstopenjsko prilagajati z uporabo rdečega nastavitvenega traku na desni strani.
- V ta namen izvlecite rdeč nastavitveni trak iz kolčne školjke in zapnite nastavitveno zaponko.
- Tekstilni plašč na zadnjici se zategne in se prileže.
- Nastavitev lahko kadarkoli spremenite tako, da odpnete nastavitveno zaponko.



Korak 10: preskušanje dinamične opore

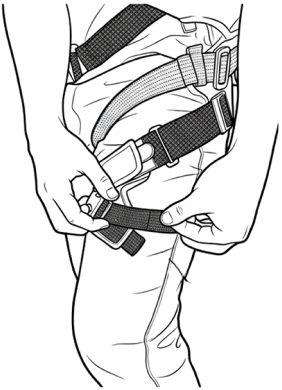
- Dinamična nastavitev je popolna za fleksibilno in globok dviganje.
- Preskusite oporo tako, da izvajate različne gibe dviganja.
- Če želite spremeniti nastavitev, odprite nastavitveno zaponko tako, da potegnete nastavitveni pas na stran. S tem je opora znova deaktivirana in jo je mogoče na novo nastaviti.



Z dinamično nastavitvijo na desni strani je opora v sistemu že aktivirana in je popolnoma delujoča.

Korak 11: pospravljanje koncev pasnih trakov

- Ko so nastavitve pasnih trakov pravilne, lahko konce pasnih trakov shranite v elastične zanke.
- To velja za štrleče pasove na prsnih, trebušnih in nožnih pasovih.



Korak 12: pospravljanje nastavitvenih pasov

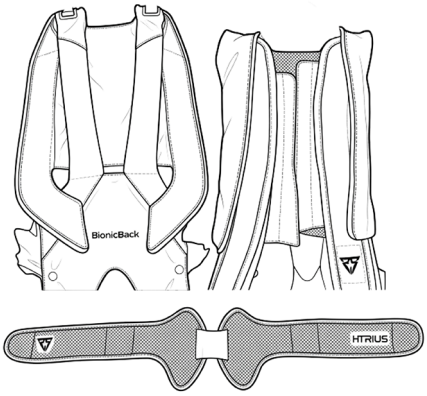
- Po nastavitvi opore lahko štrleči rdeči namestitveni pas prav tako pospravite v elastične zanke trebušnega pasu.



8 Namestitev prestreznega pasu na BionicBack

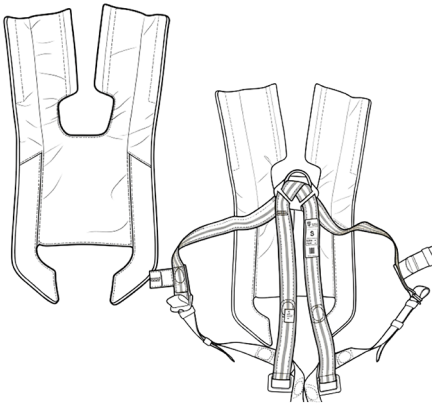
Korak 1:

- Odstranite hrbtni del z BionicBacka.
- Odprite trebušni pas.
- Odstranite oblazinjenje za boke.



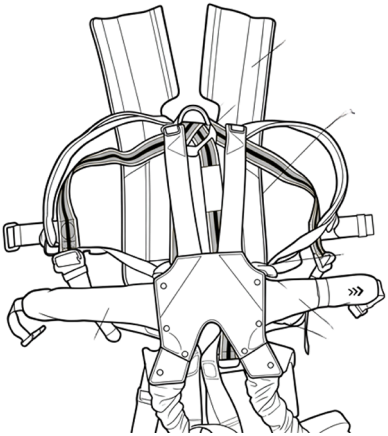
Korak 2:

- Hrbtni del položite na ravno površino (npr. mizo). Pazite, da je ježek obrnjen navzgor.
- Zdaj položite prestrezni pas na hrbtni del.



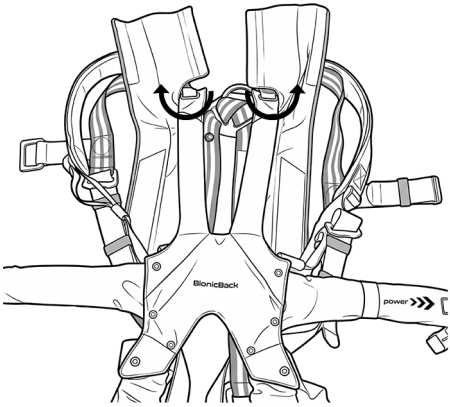
Korak 3:

- BionicBack položite čez prestrezni pas.
- BionicBack poravnajte tako, da bodo barvni napis in obstoječi vijaki obrnjeni navzgor.
- Pazite, da hrbtni del leži na zgornjem koncu hrbtnega kavlja.
- Naramna nosilca BionicBacka namestite ob naramna pasova prestreznega pasu.



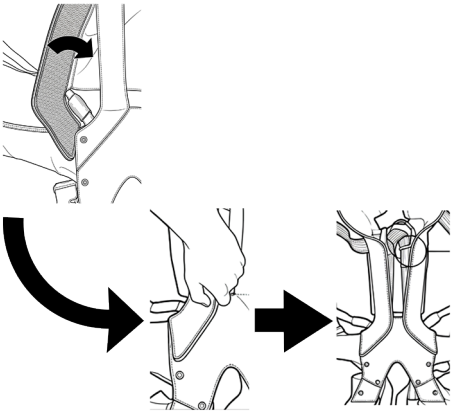
Korak 4:

- Sezite pod naramni pas prestreznega pasu in naramni nosilec BionicBacka ter primite oblazinjenje.
- Na eni strani izvlecite oblazinjenje in ga položite čez hrbtni del.
- Ta postopek ponovite na drugi strani.



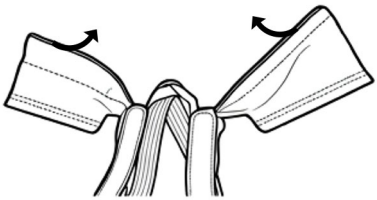
Korak 5:

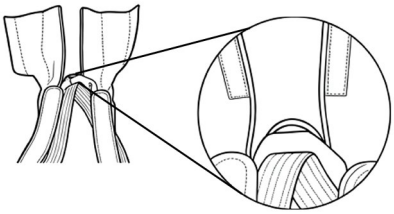
- Ježka pritrdite na hrbtni del v višini barvnega napisa.
- Postopek ponovite tudi na drugi strani. Pazite, da spoj naramnega nosilca ne pride med površini ježka.



Korak 6:

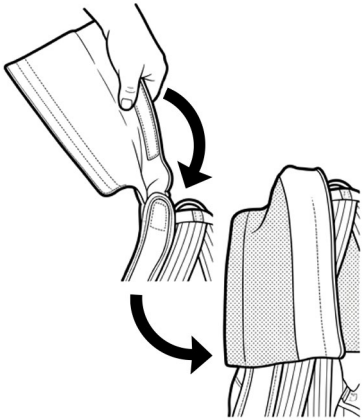
- Obrnite celoten sistem in pazite, da noben pas ni zasukan.
- Nad BionicBackom povlecite barvno linijo hrbtnega dela proti sredini.
- Postopek ponovite na drugi strani.





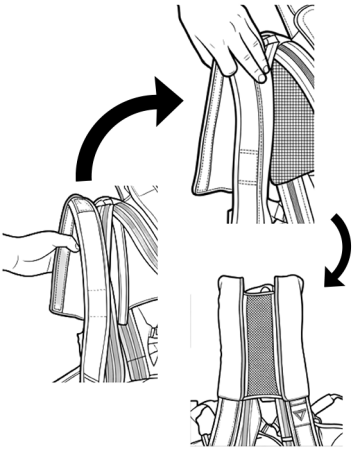
Korak 7:

- Prepognite zgornji del hrbtnega dela.
- Oblazinjeni del prevleke položite pod naramni pas in naramna nosilca.



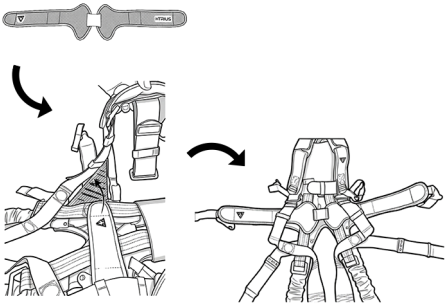
Korak 8:

- Zaprite naramna elementa BionicBacka. Pazite, da naramni pas prestreznega pasu leži pod naramnim nosilcem BionicBacka.



Korak 9:

- Naramni pas prestreznega pasu držite dvignjen.
- Oblazinjenje za boke napeljite skozi območje, označeno na sliki.
- Postopek ponovite na drugi strani.
- Preverite, da noben pas ni zasukan.

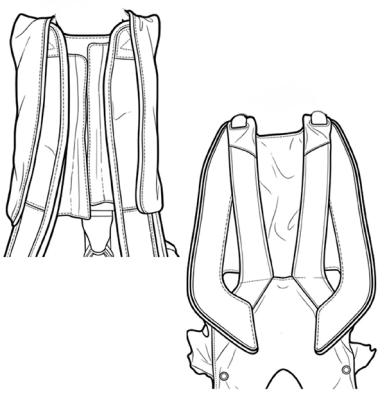


Oblazinjenje za boke leži čez hrbtne pasove prestreznega pasu. Naramni pas in naramni nosilec se ne namestita pod oblazinjenje za boke.

9 Odstranjevanje prestreznega pasu

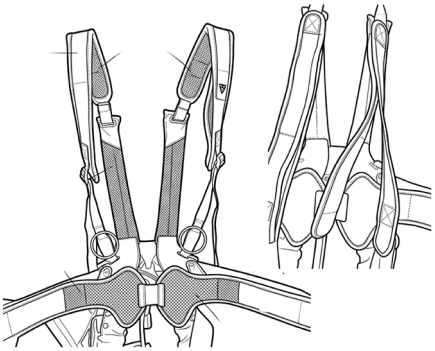
Korak 1: Priprava

- Odstranite hrbtni del in oblazinjenje za boke.
- Odpnite zapirala prestreznega pasu in ga odstranite.
- Nato ponovno namestite oblazinjenje za boke.



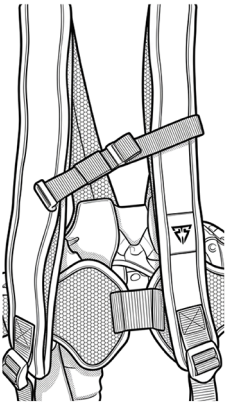
Korak 2: Odpiranje ramenskega dela

- Snemite tekstilne prevleke.
- Odpnite zaponke pasov.
- Odpnite srednji in spodnji ježek med ramenskim oblazinjenjem in ramensko školjko.



Korak 3: Namestitev prsnega pasu

- Prsni pas napeljite skozi odprto zaponko pasu. Pri tem pazite, da prsni pas glede na telesna razmerja napeljete nad ali pod srednjim ježkom.
- Ponovno zaprite srednji in spodnji ježek.

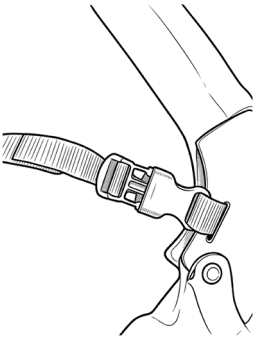


Nevarnost

Prsni pas se sme zapeti samo, če se prestrezni pas ne uporablja. Nevarnost telesnih poškodb!

Korak 4: Ponovno zapiranje ramenskega dela

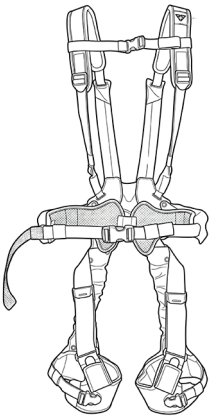
- Ponovno namestite zaponko pasu.
- Tekstilno prevleko povlecite čez zaponko pasu.



Korak 5: Preverjanje pred uporabo

Pred uporabo BionicBacka preverite:

- ali je prsni pas pravilno napeljan skozi zaponko,
- ali so ježki popolnoma zaprti,
- ali noben pas ni zasukan,
- ali je tekstilna prevleka popolnoma zaprta.



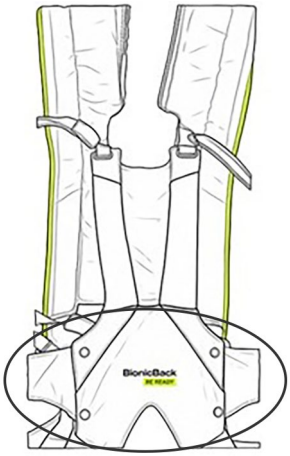
Namestite hrbtni del, da povečate udobje pri nošenju BionicBacka (glejte naslednje poglavje).

10 Namestitev hrbtnega dela (Kombi Skin)

Namestitev hrbtnega dela Kombi Skin zagotavlja večje udobje pri nošenju.

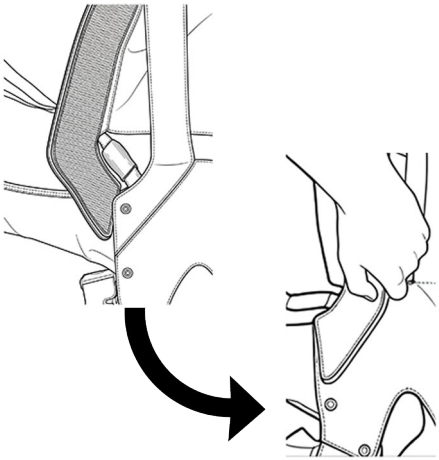
Korak 1:

- Hrbtni del položite na ravno površino, tako da je ježek obrnjen navzgor.
- BionicBack položite čez hrbtni del.
- Barvni napis in vijaki hrbtnega dela morajo biti obrnjeni navzgor in nameščeni, kot je prikazano na sliki.
- Naramna nosilca BionicBacka položite ob strani.



Korak 2:

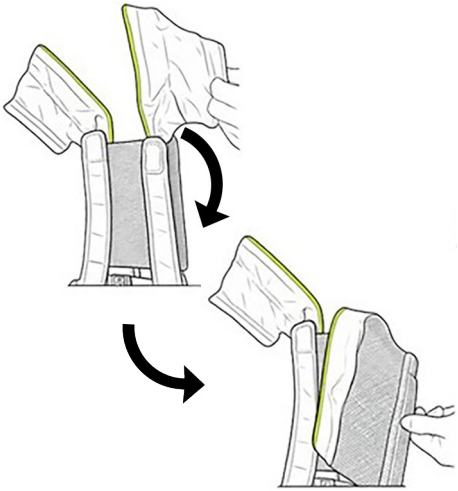
- V višini napisa izvlecite barvno stran hrbtnega dela Kombi Skin izpod BionicBacka in pritrdite hrbtni del.
- Enak postopek ponovite na drugi strani.



Pazite, da spoj naramnega nosilca ne zaide med površini ježka.

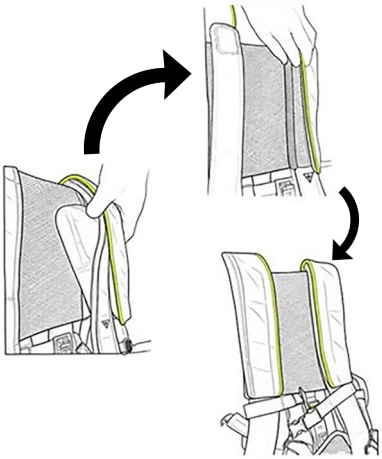
Korak 3:

- BionicBack obrnite.
- Še nenameščeni del hrbtnega dela Kombi Skin sklopite čez naramna nosilca.



Korak 4:

- Zaprite ramenski element hrbtnega dela Kombi Skin.
- 3. in 4. korak ponovite na drugi strani.
- Pred uporabo preverite BionicBack (glejte 5. korak v prejšnjem poglavju).



11 Med delovanjem

Da bi izkusili optimalno oporo BionicBacka, obstaja individualna kombinacija nastavitev za vsako uporabo in vsako telo. Najboljši način, da jo sami ugotovite, je, da na začetku preskusite veliko različnih nastavitev.

V ta namen lahko kadarkoli prilagodite tudi položaj ramenskih, trebušnih in nožnih pasov.

Če želite najti pravo nastavitev, je tukaj nekaj možnih scenarijev in ustreznih nasvetov:

Scenarij	Nasvet
BionicBack vam preprečuje sklanjanje.	BionicBack zagotavlja rahlo oporo pri zgrbljenem hrbtu, vendar nikakor ne sme blokirati upogiba. Ponovno preskusite sistem brez opore (odprite nastavitveni zaponki na desni kolčni školjki in nato postopoma izvedite desno nastavitev). Poiščite primerno nastavitev za svoje sklanjanje.
Nožni školjki drsita navzgor ali navzdol po stegnih.	Ali ste nastavljiv zadrževalni trak nastavili na pravilno dolžino? Ali ste zadrževalni pas pritrdili na nožno školjko? To drži nožno školjko na mestu. Če ste to že naredili, vam bo morda pomagalo, če nožni školjki nekoliko zategnete.
Opora je precej šibka, čeprav sta obe nastavitvi popolnoma aktivirani.	Pri manjših in/ali suhih ljudeh je dobro, da nožni školjki potegnete še nekoliko bolj čez stegna proti kolenom in ju tam bolj zategnete. S tem so oporni moduli prednapeti in lahko začnejo delovati prej.

12 Ustavitev delovanja

Če želite BionicBack odložiti, najprej deaktivirajte dinamično oporo tako, da odpnete nastavitvene zaponke na rdečem pasu v desnem kolčnem elementu. Če se nato nekoliko sklonite naprej, se bo sistem sam podaljšal. Raztegnite vse pasove enega za drugim, sprostite pasne trakove in odpnite zapirala. Zdaj lahko zdrsnete iz naramnih pasov.



Če pred odpiranjem zapiral razširite kolčne in naramne pasove, jih boste naslednjič lažje nadeli.



BionicBack je treba nemudoma prenehati uporabljati, če je bil ugotovljen padec, preobremenitev, poškodba ali motnja v delovanju.

V primeru škode se obrnite na svojega specializiranega trgovca Mafell ali naš servis na service@mafell.de, tel. št. +49 (0)7423/812-260.

13 Vzdrževanje

Interval vzdrževanja	Dejavnost
Pred uporabo	Vizualni pregled komponent glede poškodb.
Tedensko/po potrebi	Čiščenje sistema. (glejte Čiščenje/higiena)
Polletno	Vzdrževanje v skladu s kontrolnim seznamom vzdrževanja.
Letno	Pregled prestreznega pasu kot dela osebne varovalne opreme za zaščito pred padci mora opraviti usposobljena oseba. Pregled je treba pisno dokumentirati.

14 Kontrolni seznam vzdrževanja za polletni pregled

Komponente	✓
Vse mehanske komponente so brezhibne. Tekstil nima odprtih mest ali lukenj.	
Elastične komponente še naprej zagotavljajo zadostno obnovitveno silo.	
Zaponke zapirala se na trebuhu in nogah trdno in varno zapnejo.	

15 Obrabni deli

Naslednje komponente so obrabni deli in jih je treba redno preverjati:

Elementi elastične sile:

Po približno 1 milijonu obremenitvenih ciklov lahko elastične komponente izgubijo svojo elastičnost. Poleg tega vplivi okolja, kot so UV-sevanje, visoke delovne temperature ali prezračevanje z ozonom, negativno vplivajo na življenjsko dobo. Obnovitveno silo komponent preverite vsakih pol leta.

V primeru škode se obrnite na svojega specializiranega trgovca Mafell ali naš servis na service@mafell.de, tel. št. +49 (0)7423/812-260.

16 Čiščenje/higiena

Za redno čiščenje ali ko BionicBack uporablja več ljudi, lahko higienske blazinice – skupaj 5 kosov – odstranite in očistite ali zamenjate.

Napotki za čiščenje higienskih blazinic:



brez mehčalca, po čiščenju jih ležeče posušite.

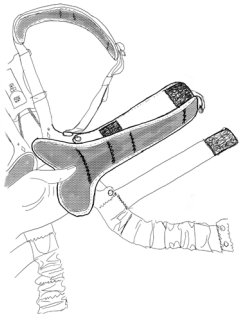
Napotek za čistilna sredstva

Naslednjih snovi se ne sme uporabljati v količinah, ki presegajo navedene največje vrednosti, relevantne za uporabo v praksi:

Snov	Najvišja vrednost
Izopropanol (2-propanol)	70 %
Vodikov peroksid	5 %, vodni
Ocetna kislina	5 %

Snov	Najvišja vrednost
Mravljična kislina	10 %
Solna kislina	5 %, vodna
Benzilalkohol	10 %
Kalijev permanganat	≤ 0,1 %
Žveplova kislina	10 %
Metanol (stik s hlapi)	≤ 1 %

17 Menjava higienskih blazinic



- Zrahljajte ježka posameznih higienskih blazinic z ramenske školjke, kolčne školjke in nožne školjke.
- Na ta mesta pritrdite očiščen komplet. (Pozor: kolčna blazinica desno/levo v skladu s sliko)

Po odstranitvi higienskih blazinic lahko BionicBack obrišete z vlažno krpo.

18 Shranjevanje

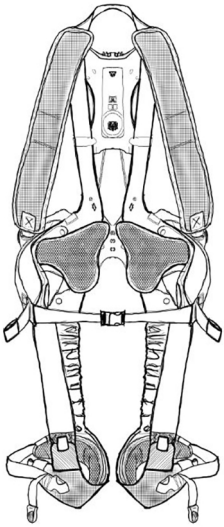
BionicBack in komponente je treba shranjevati obešene v suhem okolju in samo v suhem stanju. Preprečite izpostavljenost neposredni sončni svetlobi.

19 Popravilo/servis/odstranjevanje

Če pride do kakršnih koli poškodb ali če imate vprašanja o vzdrževanju ali odstranjevanju, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca Mafell ali naš servis na service@mafell.de, telefon +49 (0)7423/812-260.

20 Poseben pribor

- Komplet za zamenjavo oblazinjenja BB-PWS (higienski vložki, 5 kosov) – naroč. št. 095269



21 Jamstvo

Če upoštevate varnostne napotke za uporabo in vzdrževanje, je varno delovanje BionicBacka zagotovljeno.

Družba MAFELL AG ne more biti odgovorna za naslednje:

- poškodbe oseb ali materialna škoda zaradi neupoštevanja napotkov in priporočil v navodilih za uporabo.
- poškodbe oseb ali materialna škoda zaradi sprememb na izdelku ali nepravilne uporabe ter uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

Obsah

1	Vysvetlenie znakov	329
2	Údaje o výrobku	329
2.1	Údaje o výrobcovi	329
2.2	Obchodný partner	329
2.3	Technické údaje	329
2.4	Obsah dodávky	330
3	Upozornenia na nebezpečenstvá v dôsledku nesprávneho používania	330
4	Zvyškové riziko spôsobené používaním v oblasti použitia	331
5	Používanie pomôcky BionicBack podľa predpisov	331
6	Popis výrobku	332
7	Nasadenie BionicBack s integrovaným bezpečnostným postrojom	333
8	Upevnenie bezpečnostného postroja na BionicBack	340
9	Odstráňte bezpečnostný postroj	345
10	Montáž chrbtového dielu (Kombi Skin)	347
11	V prevádzke	350
12	Vypojenie z prevádzky	350
13	Údržba	351
14	Kontrolný zoznam údržby na polročnú kontrolu	351
15	Diely podliehajúce opotrebovaniu	351
16	Čistenie/hygiena	351
17	Výmena hygienických vložiek	352
18	Uskladnenie	352
19	Oprava/ servis/ likvidácia	352
20	Zvláštne príslušenstvo	352
21	Ručenie	352

1 Vysvetlenie znakov



Tento symbol sa nachádza na všetkých miestach, kde nájdete informácie o vašej bezpečnosti.

Pri nedodržiavaní môžu byť následkom veľmi ťažké zranenia.



Tento symbol označuje užívateľské tipy a iné užitočné informácie.

2 Údaje o výrobku

pre Exo stabilizátor BionicBack BB-CP s č. výrobku 095299

2.1 Údaje o výrobcovi

Výrobcom Exo-stabilizátora BionicBack BB-CP je spoločnosť hTRIUS GmbH.

Bezpečnostný postroj na ochranu proti pádu, ktorý je súčasťou dodávky, je už integrovaný do Exo-stabilizátora BionicBack. Distribučným partnerom pre bezpečnostný postroj PS-Comfort spoločnosti ABS Safety GmbH je spoločnosť hTRIUS GmbH.

BionicBack BB-CP:

hTRIUS GmbH, Junghansstraße 16, D-72160 Horb / Neckar, telefón +49 (0) 7451/5391551, email info@htrius.com, domovská stránka: www.htrius.com

PS-Comfort:

ABS Safety GmbH, Gewerbering 3, D- 47623 Kevelaer, tel. +49 (0)2832-97281-0, email: info@absturzsicherung.de, domovská stránka: www.absturzsicherung.de, www.protection-anti-chute.fr, www.fall-arrest.eu

2.2 Obchodný partner

Spoločnosť Mafell AG je distribučným partnerom Exo-stabilizátora BionicBack s integrovaným bezpečnostným postrojom PS-Comfort.

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.3 Technické údaje

Hmotnosť	2820 g
	unisex
Rozmery	53 x 37 x 33 cm
Použité materiály	Plasty: PP, PE, PES, PA Kov: Ušľachtilá oceľ, nerezová oceľ Textilné komponenty: PES, prírodný kaučuk, PA 6.6, bavlna

Technické údaje bezpečnostného postroja sú uvedené v návode na používanie od výrobcu.

2.4 Obsah dodávky

1 Exo-stabilizátor BionicBack BB-CP

1 bezpečnostný postroj PS-Comfort (integrovaný do BB-CP)

1 taška na náradie TZ-WT30

1 predlžovacia súprava

1 návod na používanie BB-CP s bezpečnostným postrojom

1 návod na používanie PS-Comfort

3 Upozornenia na nebezpečenstvá v dôsledku nesprávneho používania

	BionicBack sa nesmie používať na zdvíhanie takých bremien, ktoré sa nedajú zdvihnúť bez BionicBack.
	Lezenie po rebríkoch a lešení, schodoch atď. s BionicBack je povolené iba v tom prípade, ak nie je aktivovaná žiadna podpora. Dynamická podpora sa musí pred lezením deaktivovať. V opačnom prípade hrozí zvýšené riziko pádu spôsobené stratou rovnováhy.
	Používanie BionicBack v blízkosti voľne prístupných rotujúcich alebo pohyblivých dielov stroja je povolené iba vtedy, pokiaľ sú všetky vyčnievajúce konce pásu uložené vo vopred naplánovaných elastických pútkach (pozri kapitolu 7, kroky 11 a 12). Vyčnievajúce popruhy a diely sa môžu v opačnom prípade vtiahnuť alebo odtiahnuť.
	BionicBack nie je systém zaistenia proti pádu! BionicBack sa nesmie používať ako horolezecký postroj a jeho nositeľ sa nesmie zdvíhať ani istiť pripútaním k postrojom alebo popruhom. BionicBack sa preto nesmie používať ako poistka proti pádu.
	Na ochranu proti pádu v kombinácii s BionicBack je potrebné použiť bezpečnostný postroj PS-Comfort, ktorý je súčasťou dodávky. Ďalšie bezpečnostné postroje schválené na ochranu proti pádu sú uvedené v bezpečnostnom liste.
	Pred každým použitím je potrebné vizuálne skontrolovať osobné ochranné prostriedky proti pádu, či sa nachádzajú v riadnom stave a bezchybne fungujú. Pokiaľ sa zistia nedostatky, musia sa tieto nahlásiť zodpovednej osobe. Práca s poškodeným osobným ochranným vybavením proti pádu sa v pracovných priestoroch s nebezpečenstvom pádu musí prerušiť!
	Hrudný popruh sa nesmie zapnúť, ak používate bezpečnostný postroj na ochranu proti pádu.

4 Zvyškové riziko spôsobené používaním v oblasti použitia

	Ak pocítite bolesť svalov alebo kĺbov, odložte si pomôcku BionicBack.
	Pokiaľ máte existujúce ochorenie pohybového aparátu, nepoužívajte BionicBack bez konzultácie s lekárom.
	Pri nasadzovaní a odkladaní pomôcky BionicBack sa uistite, že stojíte bezpečne. Dávajte pozor - po vykonaní všetkých nastavení - na rovnováhu a obmedzenia pohybu. Až potom môžete začať so svojimi činnosťami.
	Vyčnievajúce prvky BionicBack môžu zachytiť alebo zasiahnuť voľne stojace konštrukcie alebo osoby. Pozor, riziko pádu a zachytenia.
	Vlasy sa môžu počas pohybu vtiahnuť do polootvorených prvkov pomôcky BionicBack. Dlhé vlasy musia byť primerane zviazané dozadu.
	Nosenie pomôcky BionicBack v kombinácii s vysokými teplotami môže spôsobiť zvýšené potenie. Za týchto okolností sa odporúča pravidelné čistenie a pravidelné prestávky na odpočinok.

Iné poznámky:

- BionicBack sa môže používať iba pri okolitých teplotách od 0 °C do +40 °C.
- Štandardná veľkosť BionicBack pokrýva nasledujúce telesné rozmery:
  - Obvod pásu do 120 cm
  - Obvod stehna do 67 cm
  - Telesná výška od 150 cm do 200 cm

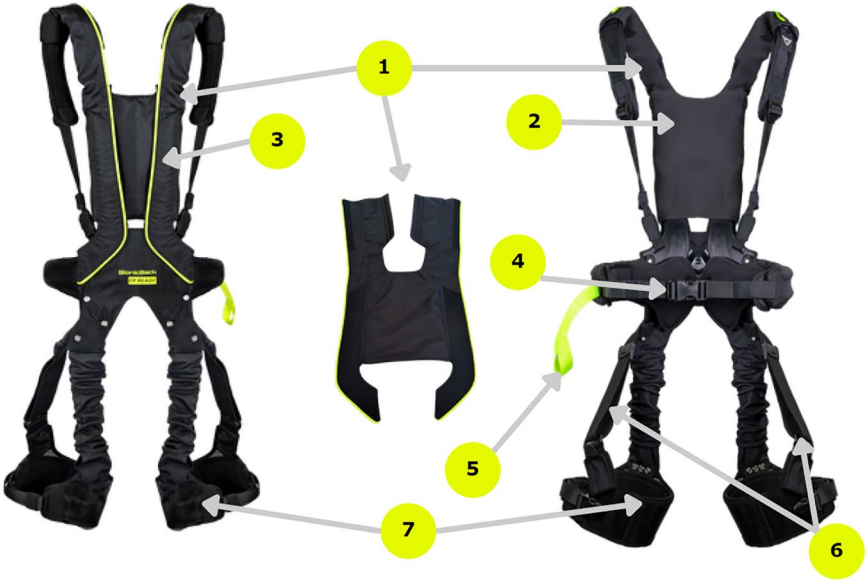
  V prípade potreby je súčasťou dodávky predlžovacia súprava.
- BionicBack sa môže používať v interiéri, ako aj exteriéri. BionicBack musí byť chránený pred silným dažďom a dlhodobým vystavením priamemu slnečnému žiareniu.

5 Používanie pomôcky BionicBack podľa predpisov

BionicBack sa nosí na chrbte ako batoh a pred použitím sa musí prispôsobiť telesným rozmerom používateľa. Pri správnom používaní pomáha BionicBack používateľovi pri narovnávaní hornej časti tela a posilňuje pohyby pri ohýbaní. Môže sa týmto znížiť škodlivá záťaž spôsobená opakovanými a dlhodobými činnosťami.

Samotný BionicBack nie je systém na ochranu proti pádu. Na ochranu proti pádu sa musí použiť bezpečnostný postroj PS-Comfort, ktorý je súčasťou dodávky. Ďalšie schválené bezpečnostné postroje nájdete v priloženom bezpečnostnom dátovom liste.

6 Popis výrobku



1. BionicBack BB-CP s Kombi Skin
2. Popruhy ramien s čalúnením
3. Bionický zadný diel
4. Brušný popruh so zapínaním na cvaknutie
5. Nastavovací popruh pre dynamickú podporu, vpravo
6. Nastaviteľný upevňovací popruh s pripojením na suchý zips k škrupine na nohy
7. Škrupina na nohy s čalúnením a zapínaním na cvaknutie

V závislosti od verzie výrobku sa môže odlišovať obrázok farbou alebo štruktúrou od fyzického výrobku.

7 Nasadenie BionicBack s integrovaným bezpečnostným postrojom

Nebezpečenstvo

Pri používaní ochrany proti pádu nezatvárajte hrudný pás zariadenia BionicBack. Nebezpečenstvo zranenia!

Používajte výhradne dodávaný postroj PS-Comfort alebo iba postroje, ktoré sú uvedené v priloženom liste s bezpečnostnými pokynmi.

Príprava



1. Otvorte nastavovaciu sponu na pravom bedrovom prvku.
2. Nastavte popruhy ramien na plnú dĺžku.
3. Uvoľnite suchý zips upevňovacieho popruhu od škrupiny pre nohy.
4. Otvorte uzatváracie spony škrupín na nohy.
5. Otvorte uzatváracie spony na bedrových a hrudných popruhoch.

Krok 1: Uťahovanie

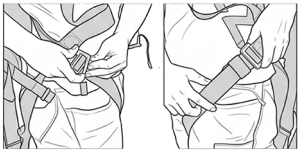
- Pomôcku BionicBack si jednoducho nasadíte ako batoh.
- Všetky spony a zapínanie sú otvorené.
- Zastrčte obe ramená do popruhov ramien.



Krok 2: Zapínanie popruhov bezpečnostného postroja

- Pri tomto kroku postupujte podľa návodu na používanie príslušného postroja.
- Zapnite všetky popruhy bezpečnostného postroja podľa návodu na používanie.
- Skontrolujte od hornej časti tela smerom nadol, či sú všetky popruhy bezpečnostného postroja správne zapnuté. Bezpečnostný postroj noste tesne pri tele pod postrojom BionicBack.





Nastavenie postroja je teraz dokončené. Od kroku 3 sú popísané nastavenia na BionicBack.

Krok 3: Uzavretie bedrového popruhu

- Zatvorte sponu bedrového popruhu na úrovni pupku.



Krok 4: Nastavenie brušného pásu

- Striedavo ťahajte za brušný pás doprava a doľava, aby bol pevnejší.
- Dávajte pozor na umiestnenie v strede - brušný pás môže sedieť pohodlne a voľne.



Krok 5: Nastavenie popruhu ramien

- Potiahnutím za horný popruh môžete skrátiť popruhy ramien.
- Uistite sa, že popruhy ramien nie sú príliš napnuté. Voľnosť pohybu ramien by nemala byť obmedzená.



Ubezpečte sa, že je systém správne umiestnený.

Tvar zadnej časti sa prispôsobuje prirodzenému tvaru chrbta.

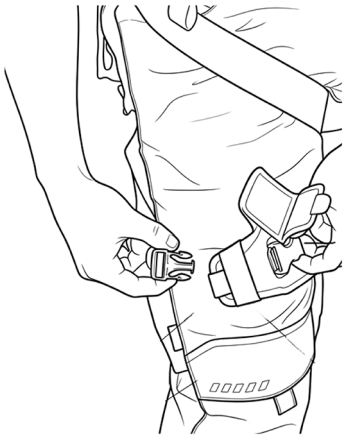
Znamená to, že tlakové sily pôsobia na správnych miestach a držanie tela je podporené.

Bedrový pás sa nachádza približne na úrovni brucha.



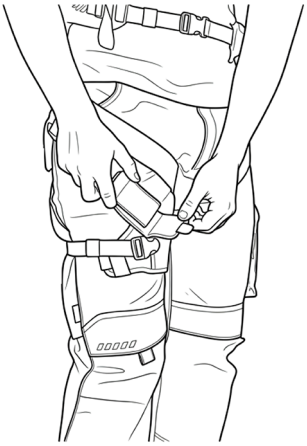
Krok 6: Uzavretie škrupiny na nohu

- Zatvorte blokovací uzáver škrupiny na nohu.
- Škrupina na nohu by mala byť umiestnená v strede stehna - medzi bedrami a kolenom.
- Zatiahnite za koniec popruhu, aby ste utiahli škrupinu na nohu.
- Dávajte pozor na pohodlné upevnenie.



Krok 7: Namontujte upevňovací popruh

- Umiestnite upevňovací popruh okolo stehna.
- Otvorte suchý zips na škrupine pre nohy a vložte koniec upevňovacieho popruhu.
- Dĺžka upevňovacieho popruhu sa dá podľa potreby nastaviť.



Krok 8: Druhá noha

- Zopakujte pre druhú nohu kroky 6 a 7.



Krok 9: Nastavenie dynamickej podpory

- Červený nastavovací popruh na pravej strane slúži na plynulé nastavenie dynamickej podpory.
- Pokiaľ to chcete urobiť, vytiahnite červený nastavovací popruh z bedrovej škrupiny a zatvorte nastavovaciu sponu.
- Textilný plášť na zadku sa stiahne a prispôsobí sa vášmu telu.
- Nastavenie môžete kedykoľvek zmeniť otvorením nastavovacej spony.



Krok 10: Testovanie dynamickej podpory

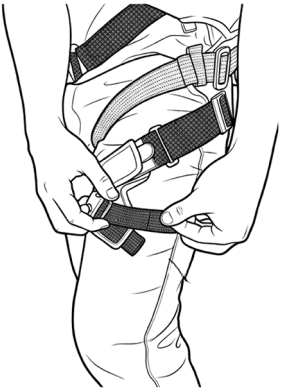
- Dynamické nastavenie je ideálne pre flexibilné a hlboké zdvíhanie.
- Otestujte podporu tak, že budete vykonávať mnoho rôznych zdvíhacích pohybov.
- Pokiaľ chcete zmeniť nastavenie, otvorte nastavovaciu sponu potiahnutím nastavovacieho popruhu do bočnej strany. Opierka sa tak opäť deaktivuje a dá sa znovu nastaviť.



Pri dynamickom nastavení na pravej strane je podpora už v systéme aktivovaná a je plne funkčná.

Krok 11: Uloženie koncov popruhov

- Ihneď po správnom nastavení pásových popruhov môžete konce popruhov uložiť do elastických pútok.
- Toto sa týka popruhov na hrudníku, páse a na nohách, ktoré vyčnievajú.



Krok 12: Uloženie nastavovacích popruhov

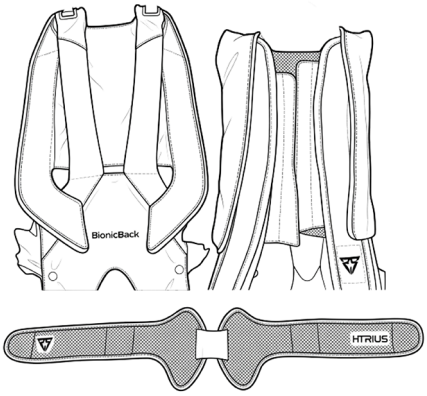
- Po nastavení podpory možno vyčnievajúci červený nastavovací popruh uložiť do elastických pútok brušného popruhu.



8 Upevnenie bezpečnostného postroja na BionicBack

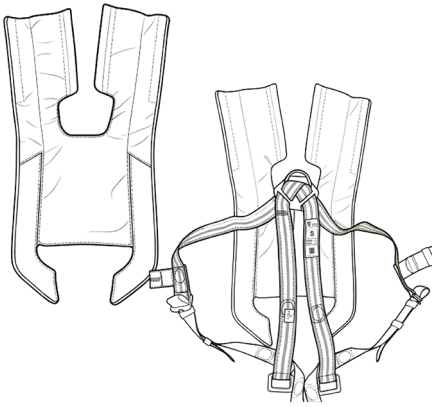
Krok 1:

- Odstráňte chrbtový diel z BionicBack.
- Rozopnite brušný popruh.
- Odstráňte polstrovanie bedier.



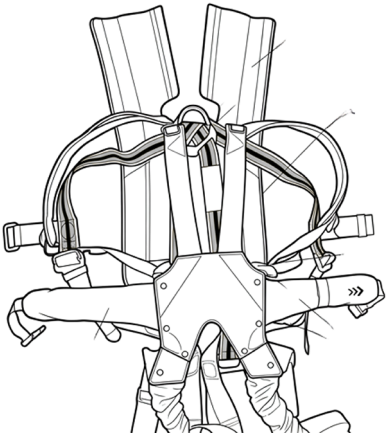
Krok 2:

- Položte chrbtový diel na rovnú plochu (napr. stôl). Dávajte pozor, aby suchý zips smeroval nahor.
- Teraz položte bezpečnostný postroj na chrbtový diel.



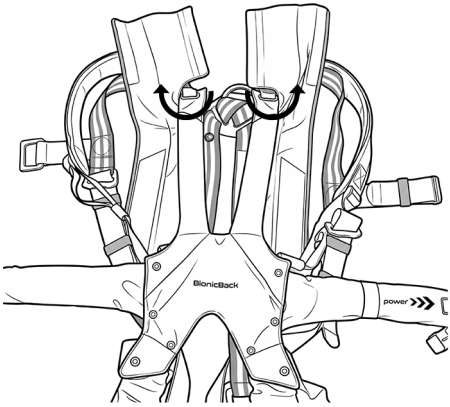
Krok 3:

- Nasaďte BionicBack na bezpečnostný postroj.
- Umiestnite BionicBack tak, aby farebný nápis a skrutky smerovali nahor.
- Dbajte na to, aby sa zadná časť nachádzala na hornom konci chrbtového háčika.
- Spojte popruhy ramien BionicBack s ramennými popruhmi bezpečnostného postroja.



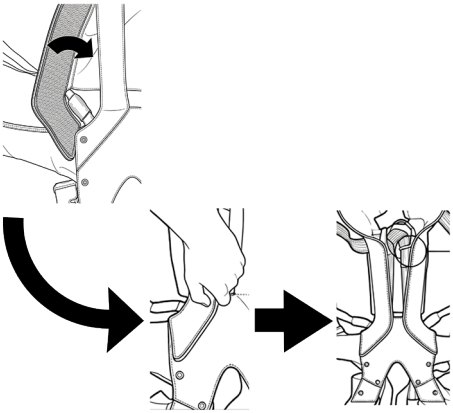
Krok 4:

- Chyťte polstrovanie pod ramenným popruhom bezpečnostného postroja a ramenným popruhom BionicBack.
- Vytiahnite polstrovanie na jednej strane a preložte ho cez chrbtovú časť.
- Tento postup zopakujte aj na druhej strane.



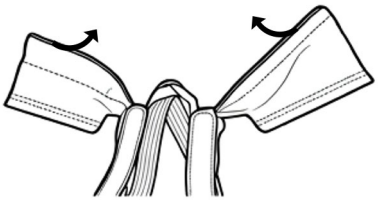
Krok 5:

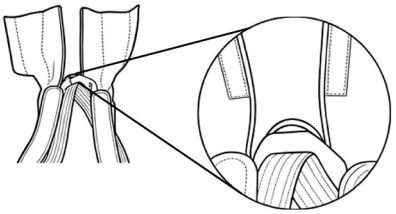
- Upevnite suchý zips na zadnej strane vo výške farebného nápisu.
- To isté zopakujte aj na druhej strane. Dávajte pozor, aby sa upevnenie ramenného popruhu nedostalo medzi suchý zips.



Krok 6:

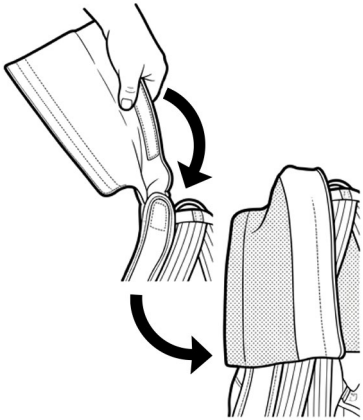
- Otočte celý systém a uistite sa, že žiadne popruhy nie sú skrútené.
- Nad BionicBack potiahnite farebnú čiaru chrbtového dielu smerom do stredu.
- Zopakujte to tiež na druhej strane.





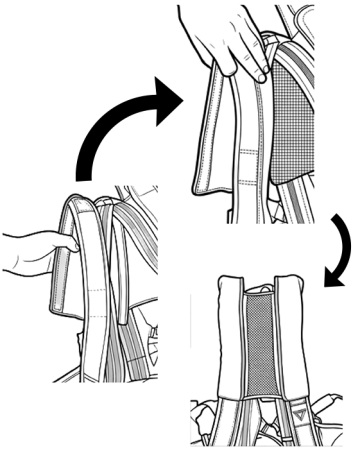
Krok 7:

- Preložte hornú časť chrbtového dielu.
- Polstrovanú časť poťahu umiestnite pod ramenný popruh ramien a nosiče ramien.



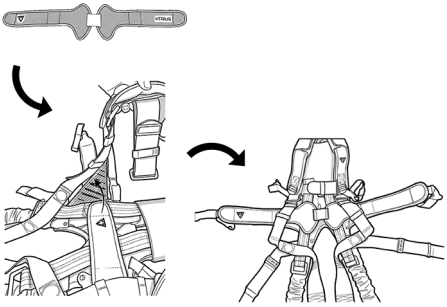
Krok 8:

- Zatvorte prvky ramien zariadenia BionicBack. Uistite sa, že sa popruh ramien bezpečnostného postroja nachádza pod nosičom ramien BionicBack.



Krok 9:

- Držte popruh ramien bezpečnostného postroja smerom hore.
- Prestrčte polstrovanie bedier cez oblasť označenú na obrázku.
- Zopakujte to tiež na druhej strane.
- Skontrolujte, či sa žiadny popruh neskrútil.

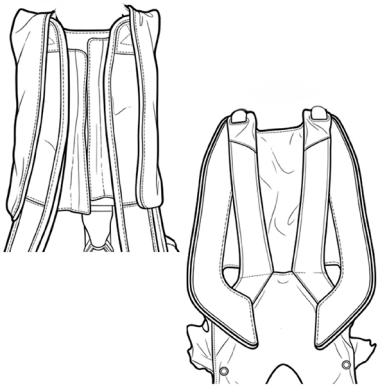


Polstrovanie bedier sa nachádza nad chrbtovými popruhmi bezpečnostného postroja. Popruh a nosiče ramien sa neupevňujú pod polstrovaním bedier.

9 Odstráňte bezpečnostný postroj

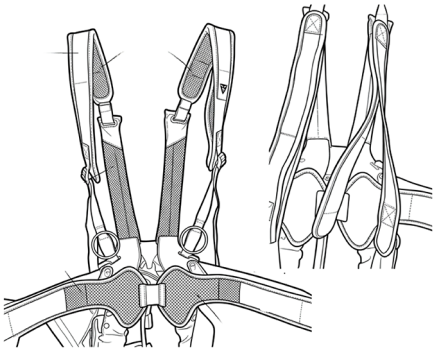
Krok 1: Príprava

- Odstráňte chrbtový diel a polstrovanie bedier.
- Uvoľnite zapínanie bezpečnostného postroja a vyberte ho.
- Následne opäť namontujte polstrovanie bedier.



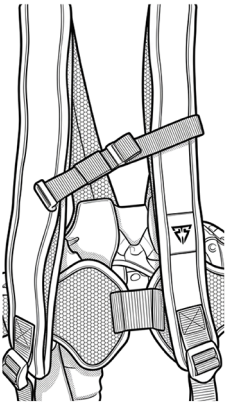
Krok 2: Otvorte oblasť ramien

- Odstráňte textilné poťahy.
- Otvorte spony na opasku.
- Uvoľnite stredné a dolné suché zipsy medzi polstrovaním ramien a škrupinou ramien



Krok 3: Nasadenie hrudného popruhu

- Prevlečte hrudný popruh cez otvorenú sponu. Dávajte pritom pozor, aby bol hrudný popruh v závislosti od proporcií vášho tela vedený nad alebo pod stredným suchým zipsom.
- Znovu zapnite stredný a dolný suchý zips.

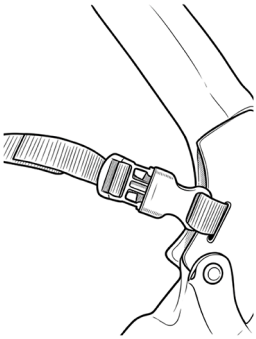


Nebezpečenstvo

Hrudný popruh sa môže zapínať len vtedy, pokiaľ sa nepoužíva žiadny bezpečnostný postroj. Nebezpečenstvo zranenia!

Krok 4: Znovu zatvorte oblasť ramien

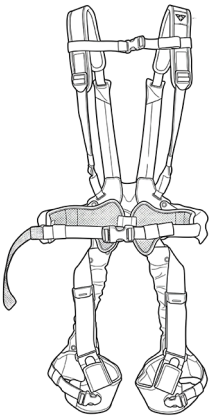
- Znovu namontujte sponu opasku.
- Navlečte textilný poťah na sponu opasku.



Krok 5: Pred použitím skontrolujte

Pred použitím výrobku BionicBack skontrolujte:

- či je hrudný popruh vedený správne cez uzáver popruhu
- či sú suché zipsy úplne zapnuté
- či nie sú popruhy skrútené
- či je textilný poťah úplne zapnutý.



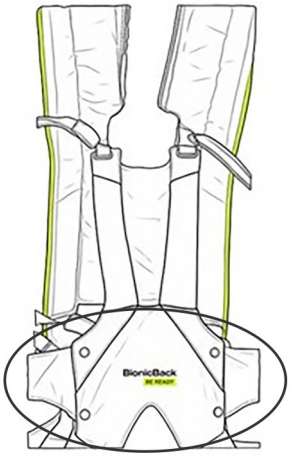
Namontujte chrbtový diel, aby ste zvýšili pohodlie zariadenia BionicBack (pozri ďalšiu kapitolu).

10 Montáž chrbtového dielu (Kombi Skin)

Upevnenie chrbtového dielu Kombi Skin zaisťuje vyšší komfort pri nosení.

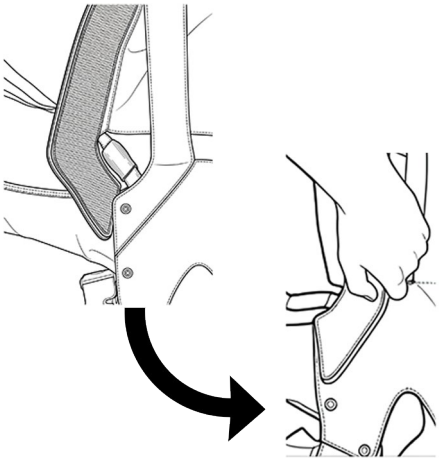
Krok 1:

- Položte chrbtový diel na rovnú plochu tak, aby suchý zips smeroval nahor.
- Položte BionicBack na chrbtový diel.
- Farebný nápis a skrutky na diele chrbta by mali smerovať nahor a byť umiestnené tak, ako je znázornené na obrázku.
- Odložte ramenné popruhy BionicBacku nabok.



Krok 2:

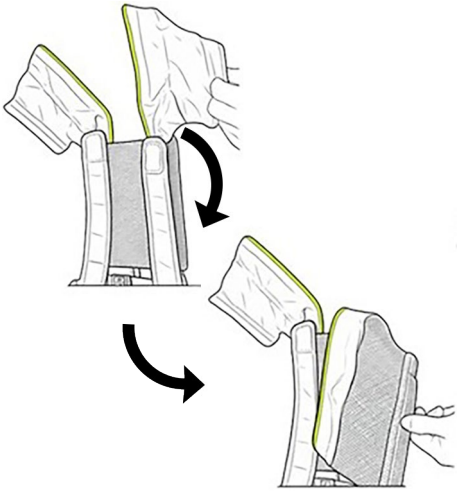
- Vytiahnite farebnú stranu zadnej časti Kombi Skin na výšku nápisu z BionicBack a pripevnite chrbtový diel.
- Rovnaký postup zopakujte aj na druhej strane.



Dávajte pozor, aby sa pripojenie ramenného popruhu nedostalo medzi suché zipsy.

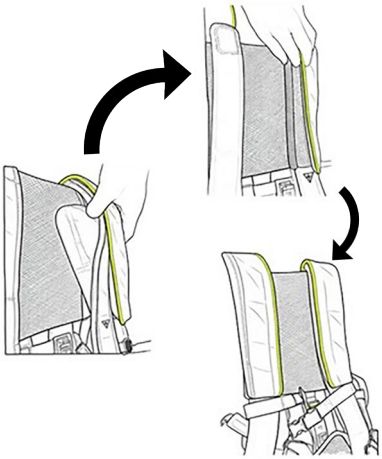
Krok 3:

- Otočte výrobok BionicBack.
- Preložte ešte nepripevnenú časť chrbtového dielu Kombi Skin na ramenné popruhy.



Krok 4:

- Zapnite ramenný prvok chrbtového dielu Kombi Skin.
- Zopakujte kroky 3 a 4 aj na druhej strane.
- Pred použitím skontrolujte BionicBack (pozri predchádzajúcu kapitolu, krok 5).



11 V prevádzke

Aby ste si mohli vychutnať optimálnu podporu s pomôckou BionicBack, existuje individuálna kombinácia nastavení pre každú použitie a každé telo. Najlepší spôsob, ako to môžete zistiť na vlastnej koži, je vyskúšať na začiatku mnoho rôznych nastavení.

Polohu ramenných, brušných a nožných popruhov môžete tiež kedykoľvek upraviť.

Existuje niekoľko možných scenárov a tipov na nájdenie správneho nastavenia:

Scenár	Tip
BionicBack zabraňuje tomu, aby ste sa ohýbali.	Pomôcka BionicBack poskytuje miernu oporu proti zhrbenému chrbtu, ale v žiadnom prípade by nemala blokovať ohýbanie. Vyskúšajte systém ešte raz bez podpory (otvorte nastavovacie spony na pravej bedrovej škrupine a nastavte potom krok za krokom pravé nastavenie). Nájdite správne nastavenie pre svoj pohyb pri ohýbaní.
Škrupiny na nohy sa posúvajú hore alebo dole po stehnách.	Nastavili ste nastaviteľný popruh na správnu dĺžku? Zafixovali ste upevňovací popruh k škrupine nohy? Tento popruh drží škrupinu nohy v správnej polohe. Pokiaľ ste to už urobili, môže vám pomôcť trochu utiahnuť škrupiny na nohy.
Podpera je veľmi slabá, aj keď sú obe nastavenia úplne zapnuté.	V prípade menších a/alebo štíhlejších osôb sa odporúča potiahnuť škrupiny na nohy o trochu ďalej cez stehná smerom ku kolenám a tam ich utiahnuť. Takto sa podperné moduly napnú a môžu začať pôsobiť skôr.

12 Vypojenie z prevádzky

Ak chcete odstrániť pomôcku BionicBack, najprv deaktivujte dynamickú podporu tak, že otvoríte nastavovacie spony pomocou červeného popruhu v pravom bedrovom prvku. Pokiaľ sa potom mierne zohnete dopredu, systém sa automaticky vysunie. Postupne musíte uvoľniť všetky popruhy, uvoľniť upevňovacie popruhy a otvoriť uzávery. Teraz môžete vykĺznuť z popruhov ramien.



Pokiaľ pred otvorením zapínania rozšírite bedrové popruhy a popruhy ramien, budú sa vám popruhy opäť ľahšie nasadzovať.



Pomôcka BionicBack sa musí okamžite vyradiť z prevádzky, pokiaľ sa zistí pád, preťaženie, poškodenie alebo funkčná porucha.

V prípade poškodenia kontaktujte svojho špecializovaného predajcu Mafell alebo naše servisné oddelenie na service@mafell.de, tel. č. +49 (0)7423/812-260.

13 Údržba

Interval údržby	Činnosť
Pred použitím	Vizuálna kontrola súčiastok na poškodenie.
Týždenne/podľa potreby	Čistenie systému. (pozri čistenie/hygiena)
Polročne	Údržba podľa kontrolného zoznamu údržby.
Ročne	Kontrola bezpečnostného postroja ako súčasti osobných ochranných prostriedkov proti pádu (PSAgA) vykonaná kvalifikovanou osobou. Je potrebná písomná dokumentácia o skúške.

14 Kontrolný zoznam údržby na polročnú kontrolu

Súčiastky	✓
Všetky mechanické súčiastky sú neporušené. V textíliách sa nenachádzajú žiadne otvorené miesta ani otvory.	
Pružné súčiastky naďalej poskytujú dostatočnú spätnú silu.	
Uzatváracie spony na bruchu a nohách sa pevne a bezpečne zapínajú.	

15 Diely podliehajúce opotrebovaniu

Nasledujúce súčiastky patria medzi diely podliehajúce opotrebeniu a mali by sa pravidelne kontrolovať:

Pružné silové prvky:

Po približne 1 milióne záťažových cyklov môžu elastické prvky stratiť svoju pružnosť. Okrem toho majú na životnosť negatívny vplyv účinky prostredia, ako sú UV žiarenie, vysoké prevádzkové teploty alebo vetranie ozónom. Pružnosť súčiastok kontrolujte v polročných skúšobných intervaloch.

V prípade poškodenia kontaktujte svojho špecializovaného predajcu Mafell alebo naše servisné oddelenie na service@mafell.de, tel. č. +49 (0)7423/812-260.

16 Čistenie/hygiena

Pri pravidelnom čistení alebo používaní pomôcky BionicBack viacerými osobami sa dajú hygienické podložky - spolu 5 - vybrať a vyčistiť alebo vymeniť.

Pokyny k čisteniu hygienických podložiek:



Bez zmäkčovadla, po vyčistení vysušte na rovnom povrchu.

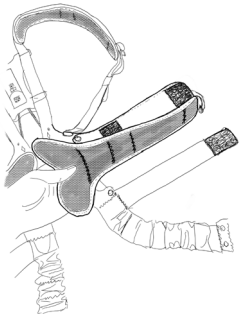
Pokyny k čistiacim prostriedkom

Nasledujúce látky by sa nemali používať v množstvách presahujúcich uvedené maximálne hodnoty relevantné pre prax:

Látka	Maximálna hodnota
Izopropanol (2-propanol)	70 %
Peroxid vodíka	5 %, vodný roztok
Kyselina octová	5 %

Látka	Maximálna hodnota
Kyselina mravčia	10 %
Kyselina soľná	5 %, vodný roztok
Benzylalkohol	10 %
Permanganát draselný	≤0,1 %
Kyselina sírová	10 %
Metanol (parný kontakt)	≤ 1 %

17 Výmena hygienických vložiek



- Uvoľnite spojenie suchého zipsu jednotlivých hygienických vložiek zo škrupiny na ramená, bedrovej škrupiny a škrupiny na nohy.
- Na tieto miesta musíte upevniť vyčistenú súpravu. (Pozor: Bedrové vankúše vpravo/vľavo podľa obrázku)

Po odstránení hygienických vložiek sa dá pomôcka BionicBack utrieť vlhkou handričkou.

18 Uskladnenie

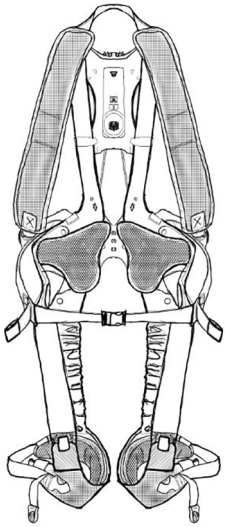
Pomôcka BionicBack a súčiastky sa musia skladovať zavesené v suchom prostredí a iba v suchom stave. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu!.

19 Oprava/ servis/ likvidácia

Pri poškodení, otázkach k požiadavkám na údržbu alebo likvidácii sa obráťte na svojho predajcu spoločnosti Mafell alebo naše servisné oddelenie na adrese service@mafell.de, tel. +49 (0)7423/812-260.

20 Zvláštne príslušenstvo

- Súprava na výmenu podložiek BB-PWS (hygienické podložky, 5 kusov) - obj. č. 095269



21 Ručenie

Bezpečná prevádzka zariadenia BionicBack je zaručená v tom prípade, pokiaľ sa dodržiavajú bezpečnostné pokyny na používanie a údržbu.

Spoločnosť MAFELL AG nepreberá zodpovednosť za nasledujúce prípady:

- Zranenia osôb alebo vecné škody, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov a odporúčaní uvedených v návode na používanie.
- Úrazy osôb alebo vecné škody, ktoré boli spôsobené úpravami výrobku alebo nesprávnym používaním, ako aj používaním neoriginálnych náhradných dielov.

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

WARRANTY

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

GARANTIE

Sur présentation de cette carte de garantie, duement remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

GARANZIA

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppur e a d un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

GARANTIE

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onzeconstateringen op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtvrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.

GARANTÍA

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.

TAKUU

Tätä takuukuittia (alkuperäinen ostokuitti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuuajan sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneet tarpeellisiksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takuupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalle tai johonkin MAFELL-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.

GARANTI

Mot uppvisande av kvitto utförs kostnadsfritt, under giltiga garantiåtaganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbrukning- och förslitningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrik eller till MAFELLkundservice. Undvik att själv försöka utföra reparationen då detta leder till att garantianspråk förfaller. För skador som uppkommer på grund av felaktig behandling eller normalt slitage övertas inget ansvar.

GARANTI

Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garantibetingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Mafell-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. uhensigtsmæssig brug eller normal slitage.

Гарантия

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фрахт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

GWARANCJA

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu.Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wzgl. urządzenia na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikać dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

ZÁRUKA

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplaceně do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

GARANCIJA

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Porabni in obrabni deli so izvzeti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščeno MAFELL servisno delavnico. Popravil ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.

ZÁRUKA

Po predložení záručného listu (originálneho dokladu o kúpe) budú všetky opravy, ktoré určíme ako nevyhnutné z dôvodu chýb materiálu, spracovania a montáže, vykonané bezplatne v rámci platných záručných predpisov. Spotrebné diely a diely podliehajúce opotrebeniu sú z toho vylúčené. K tomu sa musí zaslať stroj alebo prístroj bez dopravného do podniku alebo zákazníckeho servisu MAFELL. Vyhnite sa pokusom o samostatnú opravu, pretože tým stratíte nárok na záruku. Za škody spôsobené neodbornou manipuláciou alebo bežným opotrebovaním nepreberáme žiadnu zodpovednosť.

MAFELL AG
Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar
Telefon +49 (0)7423/812-0
Fax +49 (0)7423/812-218
Internet: www.mafell.de
E-Mail: mafell@mafell.de